華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六四一號　每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣總經銷　台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室　電話……三一四五六二二

立法局連續兩日辯論協議白皮書

發言議員共廿七位　二十五人推薦協議

協議能否切實履行成為辯論主要重點　施偉賢陳鑑泉放棄投票憂慮難以實現

（特訊）立法局昨午繼續辯論香港前途談判協議白皮書，在十三位發言議員當中，只有陳鑑泉議員表示放棄投票權，而贊成將協議推薦與港人的議員，亦在會中提出多項疑問。

陳鑑泉議員認為：協議提及限制出售土地，不但不能增強港人信心，且還會引起若干疑慮，包括意味中、英兩國政府的不信任。他續謂，中國過去政治運動表現，及不能預知協議能否實行，故對羅保動議，表示放棄投票。但他仍然促請港人保持社會穩定繁榮，靜觀中國能否成功地推行現代化計劃，才作出去留的最後決定。

陳氏續稱：除人才及資金外流外，本港還可能有另一種外流，就是製造業小型廠家，如果成為事實，香港工業便會從內部崩潰。

而贊成將協議推薦給港人的議員則表示，該份協議較一般人所希望得到的更好，故可稱為一份好協議，但港人不應因此而自滿懈怠，應繼續就協議內容，謀求改善，嘗試為港人爭取協議草案未曾提及的應有條款。

此外，他們在會中亦提及多項問題，要求有關方面解釋，問題包括有中國在九七年後能否履行協議內容、港人在九七年後是否需要服兵役，及將來駐港的中國軍隊必須遵守香港特別行政區法律，以及英國會否對新護照之效力作承担等。

他們並就基本法草擬工作，發表意見，認為基本法必須列明協議的不足，及廣泛徵詢港人的意見。

在連續兩日的辯論會議上，共有二十七位議員發言，其中只有兩位議員——施偉賢及陳鑑泉兩人，表示放棄投票權利，而范徐麗泰議員因不在港，其意見由陳英麟議員歸納陳詞，故在今次的辯論議程中，實共有二十六位議員表示支持動議，將協議推薦予港人。

張鑑泉　繼陳鑑泉議員發言者，為張鑑泉議員，他認為，日後最合乎香港利益的政制發展，乃是一種盡量避免有反對派系參政的政制。

他強調：港人要大胆面對的一項事實，就是中英政府所能做到的，只限於設計香港未來的基礎，亦即港人必須完成的，不單是未來香港基礎的實際建造，而更包括其上層結構的設計和建造。

此外，他又提到港人即將要進行一項重要工作，就是鼓勵香港和中國的公務人員進行更密切的對話，尤特別是以在決策階層的人員為然。

張人龍　議員張人龍表示：希望草擬基本法的人士，能全心全意致力維持香港現狀的繁複工作，並懇切而廣泛地徵詢社會上各階層及各界人士的意見，特別是諮詢各區議會。

他並提出一連串的問題，要求有關方面答覆，問題包括有一九九七年後，人民解放軍會駐守香港，將來的行政長官會否因維持社會治安所需而獲授權頒發軍事訓令？一九九七年后本港市民須否服兵役？香港的中國公民是否要接受中國政府隨意遣派在國內居住或工作呢？

在土地契約方面：他另提出一項問題，表示農地目前是不用繳納差餉的，故沒有應課差餉租值，那在九七年后，如何評估該類農地的新租金呢？

潘永祥　議員潘永祥說：中、英協議草案的條款，是良好的，現時，就要靠港人去使協議順利實施。

他強調：如果協議的承諾能夠執行，香港的貿易、工業、及經濟會繼續興盛繁榮。

談及政制問題，他說：香港將來的政制，必須適合香港的獨特地位，而港人亦須提防過早及輕率地作出急改變。

潘議員提到土地問題時說：恐怕協議訂出的未來土地政策，會影響九七年前政府的財政，以致提高賦稅，彌補收入損失。

林漢強　議員林漢強認為：協議需要成為基本法的附錄，又基本法內需將協議更具體，更詳細地加之申列，內容，及精神確保香港正常運作。他強調：中國草擬基本法時，須廣泛徵詢港人意願，以更符合香港實際環境需要。他已能深信協議草案表示，符合中、英利益的承諾會實現，故港人無需憂慮。又因為協議草案提供了香港繼續繁榮穩定的條件，故他認為協議是值得接受。

楊寶坤　議員楊寶坤盼使港人支持代議政制，使港人治港之成功推行，達致港人治港的目標，適當地以事實證明「港人治港」的可能性。他指出，為爭取合乎聯合聲明精神的基本法，港人必須利用可行的途徑多提意見，同時在制訂過程中，必須有洞悉協議草簽背景之資深港人參與，以便能真正反映港人意見。楊氏支持動議，並認為聯合聲明已能達到使人容易明白了解的目的，且預示了未來的香港是一個繁榮安定的社會。

唐家榮　議員唐家榮說：九七年前，香港政治改變，須儘量減少，及中、英聯絡小組須有香港管理階層代表，以充份諮詢有關問題，令投資者增加信心，維持香港穩定及繁榮。

他又說：現時，本港約有一萬名非華裔市民，但是屬英國屬土公民，但協議內並無澄清他們在九七年後的身份將會如何，故認為中英應儘早發表適當公佈，澄清他們的身份。

唐氏續說：中國在諮詢英政府和考慮港人意見後，該在基本法內加上協議草案必須作出的修訂。

陳英麟　議員陳英麟盼望在過渡期成立的中英聯合聯絡小組，應讓港人直接參與，安排過渡期之事項，以便將來能夠把整個行政體系順利交到港人手中。

他重申聯絡小組絕對不能干預香港內政，明確職權範圍應在於協助香港順利過渡的原則與精神。

他認為這樣是中國有機會向港人證實不干預香港內政的承諾，且港人亦可從中獲知中國對香港的實際方針和態度，而「一國兩制」的可行與否，也有賴中國以事實證明，以加強港人信心；故聯絡小組工作的履行與實踐，乃中國對協議之誠意的試金石。

陳議員提出的意見，范徐麗泰議員亦表示同意。但她因為正參加英聯邦會議，故未有出席立法局辯論大會。（般）

議員辯論中英協議發言　演詞全文分刊第六張二、三頁

駐香港解放軍須受法律約束

提防駐軍行動濫用國家安全

譚惠珠梁淑怡異口同聲

葉文慶　葉文慶議員表示：協議草案賦予的高度自治權是港人從未享有過的。她說，現時出現了一份良好協議，比任何人所希望得到的更好，但港人不應因此而自滿懈怠，應繼續就協議內容謀求改善，嘗試為香港人爭取協議草案未曾提及的應有條款。

伍周美蓮　伍周美蓮議員希望中國在制訂基本法的過程中，除中英協議納入外，還需加以補充和詳盡說明，並且廣納香港市民的意見，且詳細諮詢，然後制訂通過。

此外，她又希望香港特別行政區政府能夠高度自主地制訂政府政策，改善目前諮詢系統，並由現在至九七年之間的過渡期，依照國際顧問團報告書為起步，逐步進行改革，以期在九七年，達到高度的民主教育決策制度。

譚惠珠　譚惠珠議員認為：目前在港駐守的英軍及其工作人員，均受香港法律之約束，故將來駐港之中國軍隊及其人員，亦必須遵守香港特別行政區法律。

她並引述市民所提出的一連串問題，包括中國會否遵守約？英國會不會對新護照之效力作承担？香港將來是否真的可以高度自治等。但她相信中英雙方均有誠意履行該份協議及備忘錄中之承諾。

周梁淑怡　周梁淑怡議員認為：中國肯考慮港人對協議的所有意見，已能表現出態度誠懇，用意良佳，使港人有信心去接受和履行協議。不過，她強調，中國必須適當考慮港人對人民解放軍駐軍香港的恐懼，和對國家安全一詞可能被濫用的更大恐懼。

她又提及將來草擬基本法時，表示在基本法的草擬時，必需讓港人有份參予，而香港日後更需能自由實施和獨立理解基本法。

梁淑怡續謂：在基本法的草擬委員會中，應該有香港和北京雙方都承認是正直能幹的人士參與，以便提高基本法在香港的可接納程度。

湛佑森　議員湛佑森認為：香港自由經濟體系必須維持，以增加港人信心，並可有效地為中國及世界的經濟作出貢獻。他表示協議草案已詳列本港的金融和經濟制度的重要成份，將保留現有架構體制，但有些問題則必須注意，以確保本港將來的金融制度能夠有效運作。

他列舉兩項主要條件，其一為當局必須審慎管理及控制外匯基金，使該基金繼續由各種貨幣及金融票據組成，該等貨幣及票據應可在世界各大金融市場自由出售，其次雖然協議草案賦予香港特別行政區政府同時管理本港的金融制度和財政制度的權力，當局必須分開處理這兩種制度，不可使兩者混淆。

湛氏乃支持動議，但他大胆建議中英兩國政府在收集港人對協議草案所提出的疑問後，應再發表一份聯合聲明，以澄清協議內若干令人引起疑慮的條款。

不敢預賭協議實現　陳鑑泉也放棄投票

中國過去政治運動表現難以產生信心

小型工廠不斷外流．憂慮工業將會崩潰

賣地訂出最高限額．意味中英互不信任

（特訊）立法局議員陳鑑泉說：中國過去政治運動表現，及不能預知協議能否實行，故對羅保動議，表示放棄投票。但他仍然促請港人保持社會穩定繁榮，靜觀中國能否成功地推行現代化計劃，才作出去留的最後決定。

陳氏又說：除人才，及資金外流外，本港還可能有另一種外流，就是製造業小型工廠，如果成為事實，香港工業便會從內部崩潰。

根據香港統計月刊八四年七月號第十頁的數字顯示，在一九八三年的第三季內，這一類僱用不超過五十名工人的小型工廠，佔了全港四萬六千八百二十七間工廠的百分之九十二點六。這些小型工廠，很多都為比較大的廠家和其他行業提供輔助性的產品和服務，例如為製衣業提供鈕扣及為幾乎所有工業提供螺絲等。當然，我們也可以從海外得到這些供應，但價格肯定不會如現在般低廉，交貨也不會如現在般快捷。

一九九七年距今尚遠，但對售地定下一個最高限額現已使人感到忐忑不安，此舉不但不能增強信心，而且還有下列含意：（一）意味着中英兩國政府互不信任；（二）令人對其他事項，例如儲備金等產生疑慮；（三）香港的收入可能會大量減少；如果徵收較重稅項，將會令商界開及削弱港元幣值；及（四）最後，最重要的一點是：雖然香港政府不是一隻「跛脚鴨」，但最低限度鴨脚上已繫上一根繩子，雖然這繩子或許是很幼小，同時更令人懷疑中英聯合聯絡小組是繫在另一鴨脚上的另一根繩子。

總而言之，只能向「有信心的一羣」推薦這份協議草案，並使「沒有信心的一羣」相信協議草案是目前情況下所能得到的最佳協議。坦白地說，一九九七年後協議能否「切實」執行，他亦不知道。二〇四七年後，他們的後代將成為中國社會主義制度下的一份子。到那時是「要來的總是要來」，他們全部將成為勇敢的中國人，接受一切挑戰。他說：自己不是先知，故不能毫無保留地推薦這份協議草案及預賭協議會全部實施。（家、東）

通用燈飾有限公司　兼營　商用傢俬　住宅傢俬

九龍彌敦道窩打老道口（地鐵油蔴地站）電話：K-301201-4　週日照常營業

搬遷通告

由一九八四年十月二十二日起，本公司遷往下列新址：

香港北角英皇道２５０號
北角城中心２３字樓
電話：5-669888

GTE　通用電話海（香港）有限公司

中環　香港工商銀行大厦

德輔道中99—105號（中央市場斜對面）

中央空氣調節　管理嚴謹妥善

香港工商銀行租務部洽租　電話：五—四四四〇八八內線壹三九

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）

利率行情（利率如有變更、恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	10.125%	10.750%	10.000%

（最低存款額HK$50,000－）

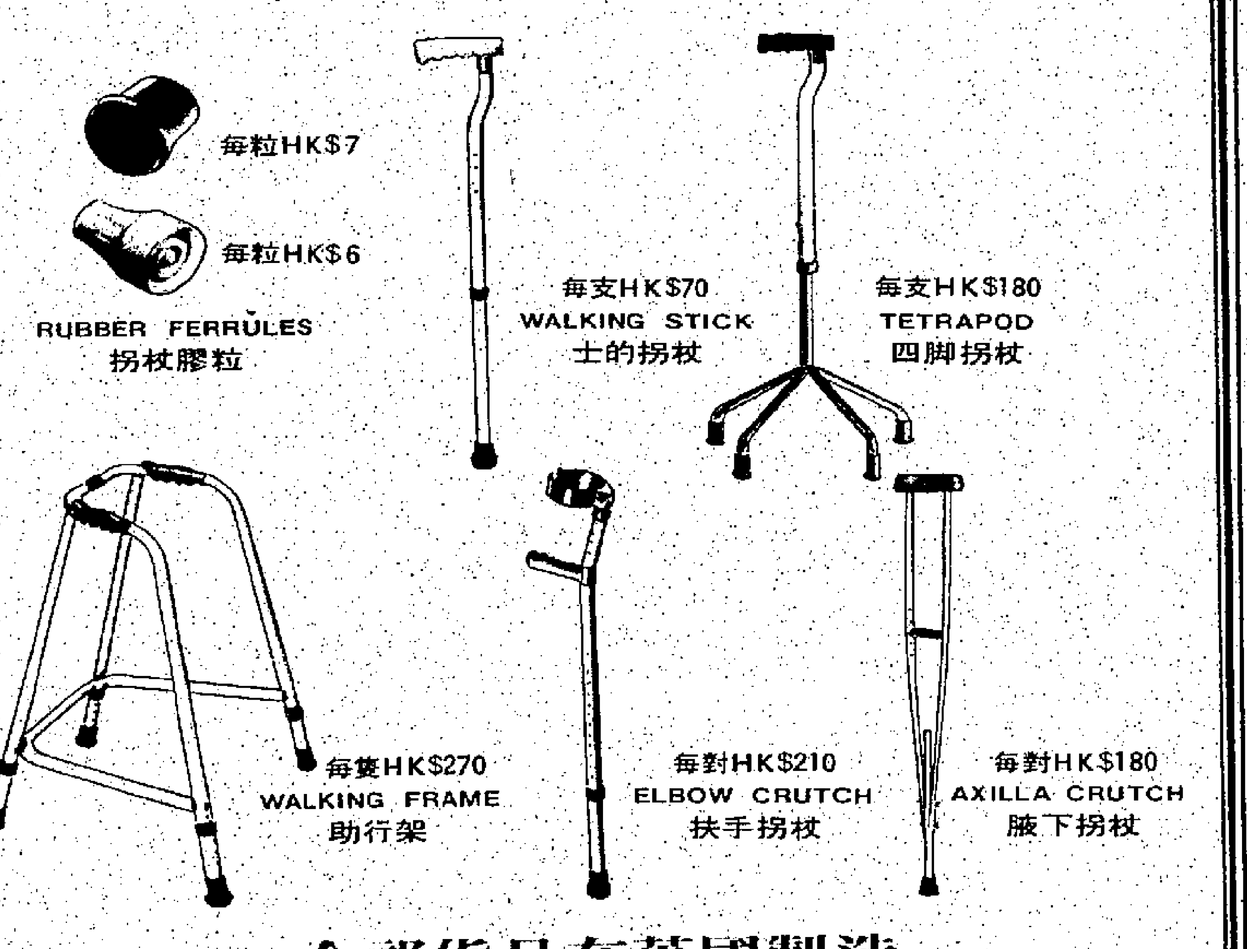
詳情請電5-8230507向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098

華比財務有限公司　或　華比銀行　各分行垂詢

亞洲偵探事務所
秘密跟踪．商業調查　電詢保密　信譽昭著
地址：旺角胡社生行2010室電梯20字　電話：0955127—9

若有需要時

閣下或閣下的親友以後購買拐杖或助行器材，可有更多的選擇了！眞的希望您們永遠不需要它！！



全部貨品在英國製造

製造商：英國Cooper and Sons Limited，是世界上專門製造拐杖歷史最悠久的一間，至現時已超過100年。貨品暢銷世界各地。並且是英國政府指定的拐杖製造商之一。

CONTRACTORS TO H.M. GOVERNMENT
COOPER AND SONS LIMITED　ESTABLISHED OVER 170 YEARS
WORMLEY, GODALMING, SURREY, GU8 5SY

熱綫電話：0-444204-6
陳列室：荃灣地鐵總站南豐中心804室（電梯按８字）
荃灣川龍街112號地下
電訊：57262 KCH HX
電報：PANDANCO
＊歡迎有關行業諮詢賜教＊

83-1 HSIN FUNG

蔡和平製作有限公司
招聘廣告演員

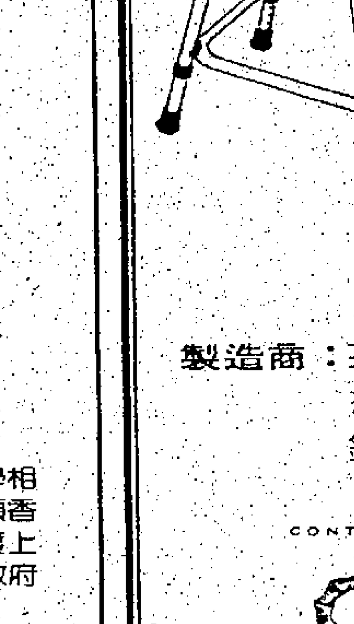
無須經驗，年齡相貌不拘，有興趣於電視或電影廣告中演出者，請來信付回郵信封索取表格，填妥後連同半身及全身照片各一幀，寄九龍九龍塘沙福道一號。

SWITZERLAND

Sfr. 119,000—177,000 Vercorin, Central Valais, Switzerland. Summer and winter resort. Sold directly by owner. 2—3 room apartments with fireplace. Easy access. View on the Alps.

A. Corvasce,
CH—3961 VERCORIN
Phone: 0041/27/55 82 82

永傑中心
皇后大道中287—299號
★大小單位齊備．
★有天花．冷氣．電器設備．
★另有裝修．傢俬齊全．
即可入伙
有免租期優待
中央冷氣
玻璃幕牆
雲石大堂
由330呎至6117呎
租金$3.50起
電：5—443263



Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：19/10 FRI 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-462583

旺舖招租
軒尼詩道361號天樂里對面，舖面及閣樓共約1600呎有意電5—738301或5—741555陳沛君洽經紀免問

清潔香港　人人有責

CANADA
Prime Commercial Property
GUILDFORD AREA SURREY
158,836 Sq. Ft. Proposed CR-1 Zoning Frontage on 152nd St. & 100th Ave.
For Information contact:
Ford Motor Co. Canada Ltd.
P.O. Box 1626
Windsor, Ontario, CANADA
N9A 6X1
(519) 258—4239

MEXICO
ACAPULCO HOTEL
Pleasant, unique 39 room beach front hotel. Only U.S. $24.90 daily or buy it and retire. Also new Villas & Condos for sale from the 30's, spectacular views. Call or write C.R. Poe, PO Box 2101, Houston, TX 77252—2101 USA
713/524—7307 or DIAL
A—C—A—P—U—L—C—O

請練習生
中環某大機構請女練習生，年十八歲以下，中四程度，待遇，假期及福利均優。電話：5—234091鄒先生洽

俞國華在立院聲明
妄言台灣自決 即自外於國家
此乃台獨所為須認識其陰謀
鞏固安全不得不實施戒嚴法

（中央社台北十六日電）行政院長俞國華今天鄭重聲明，妄言台灣居民「自決」，實為自外於國家民族；而所謂「自決」，尤易為台獨份子「台灣人要自決」的主張所利用，自不容加以援引。俞院長在立法院答復委員許榮淑所提有關「台灣居民自決」質詢時，作了以上表示。他強調，台灣地區是中華民國的領土，台灣地區人民均為中華民國國民，也是我中華民族的一分子，妄言「自決」，實在就是自外於國家民族。俞院長指出，我國是一個主權國家，憲法中明白揭示中華民國為民有、民治、民享的民主共和國，自行憲以來，政府推行民主憲政不遺餘力，中央及地方各級民意機關，依法代表人民行使職權，已為貫徹民主制度的充分表現。俞院長進一步指出，今天如果想要鞏固與提升我國的國際地位，惟有舉國上下團結一致，繼續擴大國家各項建設的成果，確保復興基地安和樂利的社會，堅實維護我國家主權完整，才能達成以三民主義統一中國的使命。俞院長最後鄭重表示，所謂「自決」的說法，尤易為海外「台獨」分子所謂「台灣人要自決」的主張所利用。而「台獨」業經我政府宣佈為「叛亂組織」。尤其這一主張不無煽惑他人破壞國體，變更國家憲法之嫌，自不容加以援引。

（中央社台北十六日電）行政院長俞國華今天表示，為使民主憲政體制正常運行，政府一直是在最大必需下，實施最小限度的戒嚴法，許多人並沒有感覺戒嚴的存在，而且也不妨礙國人的日常生活。俞國華在立法院答復鄭余鎮，就取消戒嚴令等問題所提質詢時，作以上表示。他指出，今天我們國家處於非常時期，台海海峽對岸是一個險惡的敵人，在此情況下，為了國家安全，不得不繼續實施戒嚴法。但俞院長強調，儘管我們實施戒嚴法，為了使民主憲政體制正常運行，已將戒嚴法實施到最小限度，以保障人民的權利。

返台僑領參加座談會
關懷香港僑胞處境 希望加強僑務工作
朱集禧陪同僑團南下參觀

（中央社台北十六日電）國民大會今天邀請各地返國僑團團長、副團長參加僑情座談，由憲政研討會第九研究委員會召集人李茵恒主持。五十多位團長、副團長出席了這項座談。國民大會秘書長何宜武，與全國聯誼會代表雷天一致詞時，都推崇海外僑胞愛國的貢獻和表現，並表示將全力支持香港僑胞爭取自由。香港僑領鄧明以國軍學校校友身分堅決表示，他絕對不離開香港，並將加強三民主義統一中國，盡他一份責任。菲律賓僑領潘肇英，除了呼籲香港僑胞與中共對抗到底外，更在會中高歌一曲「僑胞大團結」，表達他的心聲。巴拉圭僑領孫震西希望加強南美地區的宣傳，促進僑胞團結，使中共的統戰及台獨的活動，無法施展。國父嗣孫孫治強也在會中建議，政府運用文化交流，加強國民外交工作，將實行三民主義的成就，多讓外人瞭解，用以證明共產主義不適用中國，只有三民主義才能統一中國。他的夫人孫林倫可也建議政府，切實加強僑務工作及海外宣傳，並建議各地僑胞多送子弟回國讀書，接受中華文化教育。

（中央社台灣南部十六日電）回國參加十月慶典第二梯次南下參觀僑團七千餘人，今天由僑委會副委員長朱集禧陪同，在南部海軍基地目睹了精湛的海空軍戰技操演，對國軍訓練精良、戰力強盛，感到無比興奮。海軍副總司令李中將與空軍總部參謀長林中將，今天都在場歡迎僑胞們來訪，對於海外中華兒女熱愛，支持自由祖國的熱忱表示讚揚。僑胞們首先參觀艦艇及海軍陸戰隊兩棲登陸車輛，十時展開戰技操演。海軍今天出動了蛙人部隊、兩棲偵搜部隊、飛彈快艇自強中隊，演練灘頭偵察、水中爆破、翻艇、覆艇等純熟戰技。全國同胞捐獻成立的飛彈快艇自強中隊，今天也在僑胞面前展現巡弋英姿，獲得在場僑胞熱烈鼓掌稱讚。空軍今天也出動了F—五E、F—一〇四及國人自製UH—H型直昇機等各型飛機三十餘架次操演各項精彩絕倫的戰技。雷虎小組的高空飛行特技，更為操演節目帶回了最高潮，僑胞們忘情的鼓掌，流露出心中無比的興奮。

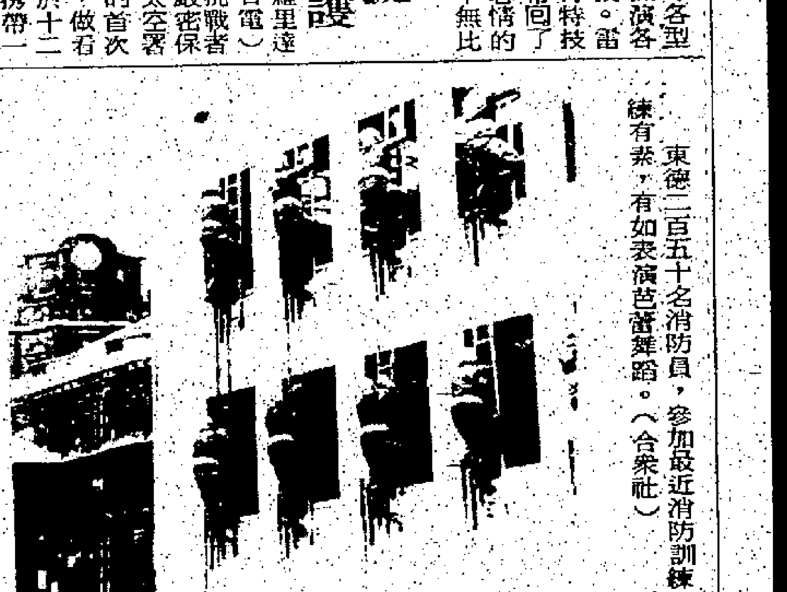
俞國華重申立場
不改變反共政策
目前不宜開放組織新黨

（中央社台北十六日電）行政院長俞國華今天在立法院堅定的表示，為了國家的生存、社會的福祉，以及後世子孫的幸福，我們惟有堅持奉行反共的基本國策，抱定建設台灣，待機反攻大陸的目標，努力奮鬥。俞院長在答復委員張俊雄所提，有關反共基本國策制定的質詢時指出，中華民國憲法第一條規定「中華民國基於三民主義，為民有、民治、民享的民主共和國」。共產主義的極權暴政與創造民主、自由、均富的三民主義制度，是永不相容的。因此，自行憲以來，我們就堅持反共的基本國策，絕無改變。至於反攻大陸的策略，俞院長指出，政府一向抱定建設台灣，待機反攻的原則，並遵照先總統蔣公的指示，以「三分軍事，七分政治」的作為，來達成反攻大陸的使命。

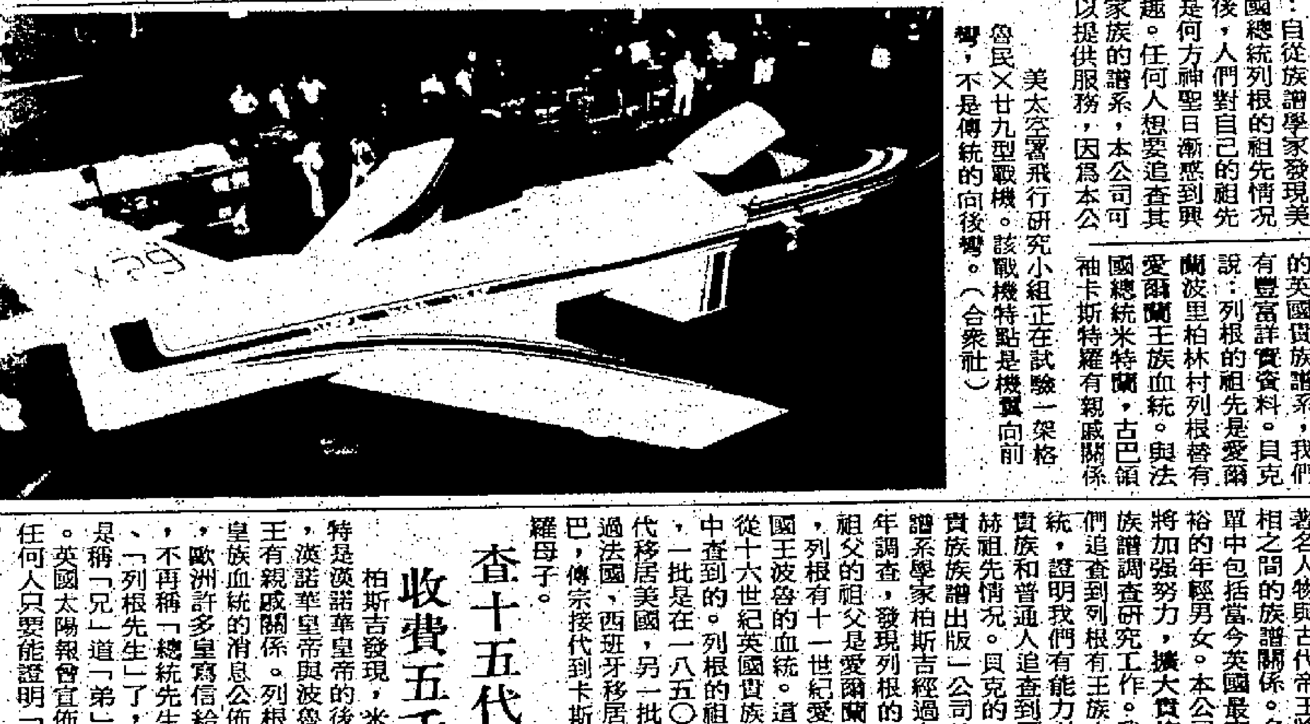
（中央社台北十六日電）行政院長俞國華今天表示，如果在平時，政府一定會開放組織新黨，但由於國家正處於非常時期，為避免國內有分裂的現象，目前實不宜開放組織新黨。俞國華在立法院答復立委鄭余鎮，就開放組織新黨問題所提質詢時說，如果在平時，政府一定會開放讓大家組織新黨，由不同政治理想的人，成立不同的政黨。但他指出，由於國家仍處於非常時期，為了國家安全，目前暫不開放組織新黨。這是為了避免國內有分裂的現象，希望國人能團結一致，集中意志共同對付敵人，為達成以三民主義統一中國的目標而努力。俞院長強調，儘管不容許組織新黨，但對於個人參加政治活動仍儘量的鼓勵。各種選舉也照常舉行，使國人有由自由參政的機會。

挑戰者號 嚴密保護

（美聯社佛羅里達州華拉角十五日電）剛從太空回來的挑戰者號，星期一處於嚴密保安之下，而美國太空署開始替該太空梭的首次嚴密的軍事任務，做若籌備工作，它將於十二月飛行，屆時會攜帶一枚秘密衛星。



東德二百五十名消防員，參加最近消防訓練，他們行動敏捷，操練有素，有如表演芭蕾舞蹈。（合衆社）



美太空署飛行研究小組正在試驗一架格魯門X廿九型戰機。該戰機特點是機翼向前彎，不是傳統的向後彎。（合衆社）

英國公司代查祖宗 保證正確漸受歡迎
誰人證明錯誤可得獎金十萬英鎊
深入查出列根有愛爾蘭王族血統

（路透社倫敦十六日電）英國「貴族族譜」出版公司東主貝克說：自從族譜學家發現美國總統列根的祖先情況後，人們對自己的祖先是何方神聖日漸感到興趣。任何人想要追查其家族的譜系，本公司可以提供服務，因為本公司對英國的貴族譜系作過大量調查研究工作，特別是一八二六年以來的英國貴族譜系，我們有豐富詳實資料。貝克說：列根的祖先是愛爾蘭波里柏林村列根替有愛爾蘭王族血統，與法國總統米特蘭，古巴領袖卡斯特羅有親戚關係。貝克說：本公司將於明年六月出版一套「貴族族譜」，內容是許多著名人物與古代帝王將相之間的族譜關係。名單中包括當今英國最富裕的年輕男女。本公司將加強努力，擴大貴族族譜調查研究工作。我們追查到列根有王族血統，證明我們有能力為貴族和普通人追查到顯赫祖先情況。貝克的「貴族族譜出版」公司的譜系學家柏斯吉經過多年調查，發現列根的曾祖父的祖父是愛爾蘭人，列根有十一世紀愛爾蘭國王波魯的血統。這是從十六世紀英國貴族家中查到的。列根的祖先，一批是在一八五〇年代移居美國，另一批通過法國，西班牙移居古巴，傳宗接代到卡斯特羅母子。

查十五代收費五千

柏斯吉發現，米蘭特是漢諾華皇帝的後裔，漢諾華皇帝與波魯國王有親戚關係。列根有皇族血統的消息公佈後，歐洲許多皇室寫信給他，不再稱「總統先生」，不再稱「列根先生」了，而是稱「兄」道「弟」了。英國太陽報曾宣佈：任何人只要能證明「貴族族譜出版公司」的上述發現是錯誤的，就可得獎十萬英鎊（一百萬港元），但至今沒人能證明上述發現是錯誤的。貝克說：我們出版的「貴族年鑑」名單人物所擁有的身家佔了英國所有財富的百分之四十八。目前，美國著名牧師葛培理，黑人民權領袖傑克遜，副總統布殊都委託我們查族譜。貝克遜說：蘇共領袖契爾年科的繼承人可能是羅曼諾夫，而羅曼諾夫的祖先是沙俄羅曼諾夫王室。任何人肯付五千港元，就可請該公司查出祖宗十五代的情況。

南非黑人領袖 獲今年和平獎

（路透社挪威奧斯陸十六日電）挪威諾貝爾獎委員會宣佈，南非教會黑人領袖，反種族隔離運動者杜圖主教，今日榮獲一九八四年諾貝爾和平獎。杜圖現年五十三歲。當該獎宣佈得主時，他正在紐約。委會稱，南非教會理事會秘書長杜圖主教是一位統一領袖人物，他致力於解決南非種族隔離問題，發言人又稱，委會希望人們關注杜圖所從事的非暴力的解放鬥爭，旨在使南非黑、白人團結，免陷國家於戰禍。杜圖主教是榮獲諾貝爾獎的第二位南非黑人。第一位獲獎者為已故的非洲國民議會民族運動主席魯杜里，他於一九六〇年獲獎。諾貝爾獎委員會稱，本年度的和平獎，應視為再度承認南非黑人，在反種族隔離鬥爭中所用的和平方式表現英勇。此間外界人士稱，此一和平獎，將可打擊南非的種族隔離政策，並觸怒比勒多利亞政府。

前披頭四成員之一，保羅麥卡尼偕妻子蓮達飛抵紐約接受美國作曲家羅家協會頒發名譽獎。（合衆社）

煤礦工潮更見惡化 影响英鎊繼續下跌

（路透社英國倫敦十六日電）英鎊兌美元匯價今早在倫敦外匯市場首次跌破一點二美元大關，跌至一點一九七七美元的新低點。昨晚的消息指出，全國煤礦工人工會與國營煤礦管理局之間，為尋求結束歷時七個月罷工的談判已呈破裂；該項消息更大大地拖低英鎊的匯率。不過，經紀們指出美元兌大部份主要貨幣持續上升，昨日美元兌日元及瑞士法郎亦創新高價。美元今早兌西德馬克攀上三點一四六八馬克。一名外匯經紀們，現的英鎊已跌破一點二美元的關口，他稱：「我不知道英鎊跌至甚麽水平才止跌」。挪威國營石油公司昨日將其北海石油削價每桶超過一美元之後，英鎊昨日在外匯市場便遭到大量拋售。與此同時，美元由於受到美國經濟的增長信心鼓舞下，在市場的表現異常堅穩。倫敦金價下午定價每安士三百三十九點五美元，低於上午定價每安士三百三十九點七五美元，但高於昨日下午定價每安士三百三十八點六五美元。

資本市場利率下降 美國銀行紛紛減息
專家對利率走勢看法並未一致 有人認為短期內利率可能回升

（法新社美國華盛頓十六日電）紐約信託銀行昨日將其優惠利率減至十二厘二五之後，數間美國大銀行今日將他們的最惠利率，由十二厘七五減至十二厘半。萬國寶通銀行今早宣佈將優惠利率減至十二厘半。而美國大通銀行，美華銀行及芝加哥第一國民銀行隨即追隨減息行動。此間的分析家們稱，他們預期很多其他銀行將會追隨減息，美國銀行業的優惠利率，於上月普遍企於十二厘七五的水平。銀行家信託銀行是基於資金市場的其他利率大降而決定減息的，由於資金市場的利率下降，亦減低了銀行在吸收資金所付出的成本。

聯邦儲備局 政策富彈性

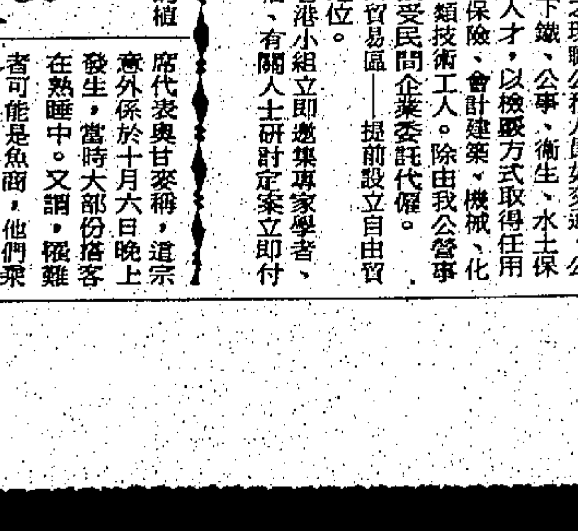
（紐約十五日法新社電）紐約信孚銀行今天決定把優惠利率調低半厘，減至十二厘二五，成為三星期之前銀行利率首次顯現向低以來的最新形勢發展。然而，紐約分析家對美國利率不久將來的前最抱着不同的意見，很多專家相信這種利率向低行動，應逐漸擴大至其他銀行，且在未來若干星期內持續。他們的見解是美國的經濟增長率將到一九八五年初才告明朗，可使聯邦儲備局尋求一更具彈性的信貸政策。但其他專家認為：由於美國經濟復甦仍將強勁，因此利率向低祇會維持一段短時期。他們同時指出：資金市場的借貸多，美國政府在未來四星期內必須應付聯邦財政預算的赤字，故此信貸市場受到這些壓力，將驅使利率上升。無論如何，利率轉弱的傾向始於九月二十七日，當時各大銀行向短期貸款而風險較小的客戶，減收四分之一厘優惠利率。由十三厘減為十二厘七五，其中富國銀行更把優惠利率降至十二厘半，是於宣佈美國國內的經濟增長節奏放緩，和聯邦儲備局採取更具彈性的信貸政策之後出現。聯邦儲備局本身也受到M一貨幣供應溫和增長的鼓勵。

大氣二氧化碳增加
可能刺激昆虫大量嚼食植物
令到地球植物減少

（美聯社華盛頓十六日電）科學家星期日報導，會刺激植物生長的二氧化碳在大氣層中份量增加時，可能會引起昆蟲多吃植物，致使地球上植物減少。科學家經已對二氧化碳的份量的增加提出警告，他們是透過所謂「溫室效應」引起熱量而提出的，不過，該種化學物一向已被預料可能增加植物的生長。不過，據一間獨立性的美國政府機構——國家科學基金會所發表的一份報告說，當植物在高份量的二氧化碳環境下生長時，它們少含蛋白質——而昆蟲的反應則是多吃它們。三位作者說：「此研究顯示，當大氣層的二氧化碳增加時，昆蟲的食量則增加」。這三位人士是南卡路連納大學的林肯，以及杜克大學的西奧尼特和史特靈。人們對於二氧化碳的關注，已有近一世紀了，但只在最近，科學家才能測度及證實它的增加，它是由於燒石油、煤和木材所造成的。林肯、西奧尼特和史特靈三人，在「正常」環境下試驗種植大豆，分別在百萬份之三百五十、百萬份之六百五十的二氧化碳份量的空氣中種植。三種環境下的昆蟲都吃不同的植物，不過發現被吃得最多最快的，是種在含高份量二氧化碳環境下的植物。

尼日利亞客輪沉沒 死傷百人

（尼日利亞拉哥斯十六日電）政府發言人今日稱，一艘客船由尼日利亞西部之安都邦開往拉哥斯途中沉沒，約一百人喪生。安都邦首席代表奧甘麥稱，這宗意外係於十月六日晚上發生，當時大部份搭客在熟睡中。又謂，罹難者可能是魚商，他們乘船由這條一百八十哩長的河道前往拉哥斯市場。這艘滿載乘客之船隻，僅得兩名生還者。尼日利亞海軍已奉命將沉船殘骸拖走，以免阻礙河道。



來華訪問的六十多位抗日時中美第五混合大隊隊員，十五日參觀中正航空科學館。許多人特別在他們當年駕駛的P四〇戰鬥機模型下拍照留念。（中央社記者黃瑞南攝）

資深新聞記者江南 在三藩市遇刺身亡
開設禮品店又寫文章生活頗佳

（中央社三藩市十五日電）筆名為「江南」的資深記者劉宜良，今天上午在帝利市寓所車房被兩名身份不明的男子開槍射殺，劉宜良身中三槍，當場斃命。兇案發生在今天上午九點卅分至十點之間。劉宜良妻子對新聞記者說，兇手行兇後並未劫財物。劉宜良行年約五十多歲。

（特訊）三藩市十六日消息：江南今天上午九時半在三藩市被殺，身中三槍（頭部一槍、胸部兩槍），由其夫人送往醫院後，搶救無效身亡。江南真名是劉宜良，今晨進早餐後，先送兒子上學，然後駕車回家接妻子，兩人一起到自己開設在漁人碼頭的禮品商店上班。妻子下車後，他將車子駛進車房。在那時，被兇手連開三槍。他的太太在樓上聞聲後，以為江南跌倒地上，從樓上趕下來後，江南已倒在血泊之中。因為急於救人，其妻子將他送入醫院急救，傷者已還魂無術，於十時零四分去世。警方在現場臨近獲悉，當時有兩名騎單車的人經過。其後警方已在該地區發現兩輛被棄置的單車。估計當場另有汽車接應，參與此案的兇手應為多人。根據江南中槍情況，警方認為這是訓練有素的兇手，死者可能是先被擊中頭部，後被擊中胸部，所以未發一聲即告逝世。據江南夫人告訴記者，江南經營的禮品店營業不差，在經濟上無瓜葛，與外人無私人恩怨。

立法委員徐亨建議
促進旅遊發展對外貿易 七十二小時免簽證入境
抨擊「中英協議」力主協助港僑返台定居

（本報台北特訊）立法委員徐亨於七十四會期第七次會議中，請開放七十二小時免簽證入境，再向行政院提出質詢。徐亨表示：（一）查開放七十二小時免簽證入境，能使來台旅客增加，對發展觀光事業，拓展對外貿易，增進國民外交，提高我國之國際地位等均有裨益，論者已多，茲不贅及，主管機關，甚於安全理由，始終未採納，嚴謹之態度，固值欽佩，惟不顧國家總利益，設法予以突破之保守作風，實未敢贊同。（二）此次政府舉辦的第一屆中歐學術會議，與會人士中極具影響力之意大利執政黨——社會黨中央常務委員狄梅納先生，接受某報記者訪問時說：「以往歐洲決策人士，為掌握中國大陸的『現實』，將與我國發展，視為禁忌。然而時至今日，由於我國卅多年來之長足進步，『現實』問題，已移轉來台，中華民國雖然堅決反共尋求自由，但在大多數歐洲人心目中，卻是一個封閉的堡壘，若能改善，以利把握。」由狄氏的話，不難看出，我國此時在歐洲地區，由於「現實」問題的有利發展，在外交及經濟上，已呈現良好的轉機及美景，如能從開放七十二小時免簽證入境着手因應，必能產生莫大的效果。就他區而言，無論從平衡貿易收支，推廣產品外銷，分散國際市場，及發展觀光事業等方面，深入檢討，更覺有其必要。（三）我國已進入電腦資訊時代，對於開放七十二小時旅客入境後之安全問題，主管機關如能會同科技與治安單位，利用高度智慧，必可獲得解決。並將更新機場港口設備，提高檢查人員素質，採行特定導遊等措施，予以配合進行，亦必能收到良好之成效。他如旅客入境，於填報入境旅客資料時，將護照及機（船）票交由證照查驗站編號保管，另發訪台貴賓卡，作為臨時身份證明及離境時，據以領回機（船）票及護照之憑證等辦法，亦請以負責態度，認真深入研討其可行性。至於開放方式，為期進行順利，以免影響治安起見，似可先選擇部份與我有簽證互惠及經濟關係密切，暨觀光旅遊較多之國家先行試辦。（四）總之，關於七十二小時入境簽證之正面利益，已為朝野人士所肯定。證諸香港近十年來經濟發展，雖受週期性景氣之支配，惟旅遊事業在經濟不景氣期中仍能維持相當程度之成長。可見觀光事業，尚有調節經濟景氣之挹注作用。我主管機關，實應立即設法突破困難，付諸實施，用免延誤。回顧與我國處境相同之韓國，免簽證過境早已放寬為十五日，而我國至少三日，尚無法辦到，顯已暴露我有關機關無能，或不願負責之缺失。

應由香港小組 研討具體辦法

（本報台北航訊）立法委員徐亨，因為應香港「九七」大限情勢之需要，向行政院提出緊急質詢，並建議加強三項具體措施，他建議說：本席來自香港，知之甚深，感受亦烈。兩年來曾不斷向政府反應且提出許多建議，前不久俞院長曾就「九七」協議發表十一項要點，協助港僑回國投資、留產、定居、就業、就學，簡化入出境手續，便利資金存款等。本人認為因應實際需要尚有待加強之處，更提供三項具體補充辦法如下：①正告國際人士揭穿「協議」陰謀——「協議」規定香港行政首長司級以上人員均由中共中央任命，並無港人治港之實。「香港特別行政區基本法」乃香港之子憲法，現行法令及將來香港立法機關所訂法律凡與該基本法牴觸者無效。中共早會宣佈香港是內政問題英國及其他任何國家均無權過問，所謂「港人治港」定非徒具虛名。中共既有任命權控制香港行政，復以「解放軍」為其行政官員之後盾，此宜「一國二制」之作風？將來居民生命財產有何保障？工商業者，又何能安心經營？②穩定香港僑心——對俞院長希望留港僑胞更積極為打擊共產爭取自由的目標繼續奮鬥人士，發給其本人隨時可資使用之入出境證，香港擬先來之就業就學，定居證業者應專案從優處理。協助具有技術性之現職公務人員如交通、公審、證券、國宅、地下鐵、公事、衛生、水土保持、建築管理等專業人才，以檢覈方式取得任用資格。金融、貿易、保險、會計建築、機械、化工、電子、資訊及各類技術工人。除由我公營事業統籌延攬外，世接受民間企業委託代僱。③從速設立自由貿易區——提前設立自由貿易區逐漸取代香港地位。本席認為，由香港小組立即邀集專家學者、工商領袖、港九領袖、有關人士研討定案立即付諸實施。

社論
蘇聯拉攏北也門向波斯灣擴張勢力

北也門總統薩利赫本月九日官式訪問蘇聯，逗留三天，與克宮領袖會談。據莫斯科電台十一日廣播說，北也門總統薩利赫訪問的結果，於十一日與蘇聯首腦發表聯合公報，薩利赫並且邀請蘇共總書記契爾年科訪問北也門，契氏業已接受云。

北也門北面毗連沙地阿拉伯，南面與南也門接壤。面積十九萬五千平方公里，位於阿拉伯半島的西南部，扼紅海與印度洋之間的曼德海峽的咽喉，戰略地位甚為重要。

沙地一九七〇年與北也門建立外交關係之後，兩國邦交迅速發展，沙地從一九七〇年起，向北也門提供大約十億美元的財政經濟援助，和大約五億美元的軍事援助，加上北也門約有一百萬人民僑居沙地謀生。依照常理來看，兩國關係應甚密切。只因北也門一九六二年推翻皇室建立共和國時，沙地出兵支持北也門的保皇派，以致雙方關係惡劣。

至於美國，一九四八年與北也門建立公使級外交關係，一九六三年外交關係升為大使級。但一九六七年爆發中東戰爭，作為阿聯一員的北也門，與美國斷絕外交關係，一九七〇年才恢復。一九七五年後，美國通過沙地，向北也門出售五億三千萬美元的武器裝備，惟門不過蘇聯。

蘇聯鑑於北也門的戰略價值甚高，早就多方設法爭取，大下功夫。一九五六年與北也門建立公使級外交關係，一九六三年升為大使級。一九六四年三月，北也門前總統薩拉勒訪問莫斯科，與蘇聯簽訂友好合作條約，及經濟技術文化合作協定。一九七一年，北也門埃里尼主席訪問莫斯科，蘇聯提供大約八千萬美元的軍事援助，及一億六千萬美元的經濟援助。其後，雙方關係日趨密切，迫至一九八〇年，蘇聯派遣四百多名軍事顧問常駐北也門，現在北也門總統訪問莫斯科，並邀請蘇共總書記訪問北也門，蘇聯的勢力，將進一步向波斯灣地區擴張。這不單是波斯灣一隅的問題，對於整個國際局勢，亦將發生不小的影響。主要背景是，蘇聯在波斯灣地區及其附近，早已擁有兩個附庸國，現又加強拉攏北也門，爪牙更多。

蘇聯一九六七年底與南也門建交後，兩國領袖來往頻繁。一九六八年八月，蘇聯與南也門簽署協定，提供軍事援助。一九七九年簽署友好合作條約。該約除開規定「雙方加強政治經濟等合作」之外，還規定「繼續發展軍事領域中的合作」，和「一旦發生威脅和平的局勢」，雙方「將立即接觸，協調立場」。南也門軍界主要領導人都到蘇聯訪問或學習過，大部份高、中級軍官均赴蘇聯受過訓練。南也門陸軍二萬二千人，配備四百五十輛坦克，海軍一千人，擁有二十五艘艦艇，空軍二千五百人，擁有一百一十二架作戰飛機，其中有許多飛機由蘇聯人或古巴人駕駛。蘇聯在南也門派駐一千五百名軍事顧問，東德派駐三百二十五名軍事顧問，古巴派駐八百名軍事顧問。

蘇聯一九五九年七月與埃塞俄比亞簽訂經濟技術合作協定，提供四億盧布貸款，一九七七年提供大批武器，派遣軍事顧問。一九七七年簽訂為期二十年的友好合作條約。該約規定，「一旦出現對和平造成威脅或破壞國際和平的局勢，雙方將立即互相接觸，協調立場，以便消除已經出現的威脅，或恢復和平。為了確保締約雙方的防禦能力，將繼續在軍事方面合作。」埃國陸軍二十四萬四千五百人，配備八百九十輛坦克。海軍二千五百人，擁有一艘護衛艦，九艘巡邏艇。空軍三千五百人，擁有一百零七架作戰機。蘇聯派駐一千三百五十名軍事顧問，古巴派駐一萬三千名官兵，東德派駐二百五十名軍事顧問。

北也門陸軍二萬人，配備七百一十四輛坦克，海軍五百五十人，擁有八艘巡邏艇、三艘魚雷艇。空軍一千人，擁有七十五架作戰飛機。另有治安部隊五千人。蘇聯派駐五百名軍事顧問。

只要蘇聯上述三個附庸國，向其附近的沙地、科威特、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、卡塔爾、巴林動手，後者就難以應付。

何況，蘇聯在該國南部，即是波斯灣地區以北，配置陸軍廿七個師，包括一個坦克師，廿二個汽車化狙擊師，三個炮兵師，一個空降師，空軍飛機二千餘架。如果美國或其他國家出兵援助沙地等國，蘇聯必親自出馬。由於蘇聯距離波斯灣比美國近，可以捷足先登。因此，局勢非常可慮。

世界展望

歡迎巴金重來

老作家巴金隔了數十年後重來香港，接受中文大學頒授博士學位，這是中國作家之殊榮。當他寫「家、春、秋」的時候，相信不會想到有今天之盛事。

自「五四運動」以來，在中國文壇享盛名的有不少作家，如魯迅，郁達夫，矛盾，丁玲和稍後的端木蕻良，蕭紅……何止百千人，他們都受到青年之愛護，長久佔領了青年之心靈。但產量多而美，主題富於革命性而不流於左傾幼稚病，內容充實而力避誇張虛假，文筆精采，詞彙豐富而不失民族文化之優秀傳統者，在下認為巴金是第一人。至於抱仁者之心懷，忠恕之態度，引導青年走上革命之康莊大道，以柔制剛，以弱勝強。絕無那些「殺殺」、「打打」之「瘋狂氣派」，用能揮中國文化與民族道德之「光明正大」精神，為中國年青人永久的愛戴。當今之世，捨巴金之外，還有第二人嗎？

巴金此種表現，三十年代時期也許被一些人視為不夠「革命」，一如一些人不滿意郁達夫，罵之為洋場浪子，一些人不滿意矛盾，譏之為王府井大街藥材店之掌櫃。一些人將「安娜琪主義」的帽子套上巴金頭上。除了顯示那些人無聊幼稚之外，對巴金是毫無所損的。

不見在巴金「家、春、秋」之傑作中，反映了中國舊家庭之破滅，農村社會之破產，一般新生的力量，將中國地主與腐商人之生活澈頭澈尾改變嗎？

巴金指出了中國前進之方向，顯示了美好的前途。但巴金絕不喊打喊殺。

在這一方面，巴金凌駕「戰爭與和平」的作者，俄羅斯偉大作家托爾斯泰之上。當然也凌駕許多著名作家之上！

家的演變

巴金的「家，春，秋」破滅了陳腐而衰敗的地主商人家庭，引導青年向建立新社會之途邁進，即使上了年紀的人，今天腦海中仍烙印着覺慧，覺民，覺新琴表妹與馮老爺等的影子，有時重溫，感慨繫之。

歷史之發展，往往出乎文學家意想之外，托爾斯泰痛惜沙皇皇朝之末落，有若中國之屈原，晚年沉迷宗教信仰，心神俱喪，終於離家出走，這個結局，誠屬可哀，但托爾斯泰怎樣也料不到俄羅斯的後死者，遭遇與結局比他更可哀，要是托爾斯泰泉下有知，今天閱讀「齊伐哥醫生」，他應該感到自己可算是不幸中之幸了。

巴金八十之年，老當益壯，作為「家，春，秋」迷戀者的在下，自是歡喜，還要衷心祝願他老人家「百歲添壽從今算，千載時光歡渡」。但巴金曾經「大革命」，「抗日戰爭」，「反右鬥爭」，「文化大革命」之役，許多人的家都變了，老人家對「家」之追憶與憧憬，恐怕非文字所能反映罷，在下細讀老人家的「隨想錄」，起碼有此觀感。

「家」，永遠縈繞着這位偉大作家之心靈，不是傷感，亦非懷舊，應該說，正是「仁者」之心！

投王霖議員一票

在昨日立法局會議席上，王霖議員論列「中英協議」，言人之未言，有許多新意值得市民注意。尤其是對「民意審核專員辦事處」之評價，真知灼見，非人云亦云者可比。王霖議員說「對於民意審核專員辦事處的設立，本人認為這是一項浪費香港納稅人金錢的做法。本人明瞭到有必要向英國國會提供本港民意以便各議員在辯論道項協議時有更充足的資料作參考，但本港經已有極多途徑供市民或團體提供意見。政務署及兩局議員辦事處在搜集民意方面更是駕輕就熟，比任何新成立的辦事處更易為人認識，甚至信任。事實上，在目前保守黨在英國國會佔大多數席位情況下，在部份國會議員未知協議內容之前，經已表示相信協議符合港人意願的情況下，在以有全盤接受或全盤不接受協議，這種選擇的情形下，國會通過協議已是可以預見的事。故此設立民意審核專員辦事處，以邀請市民表示全盤接納或全盤不接納協議，或表達一些將來不會列入協議的意見，實在是意義甚微的做法。該處於草簽時經已大登廣告，但至十月四日只收到四十封意見書實在並非意外中事。」

王霖議員說得好，在下呼籲敬愛的讀者先生，投王霖議員一票。

國泰台北分公司總經理保證
國泰航空公司股權 並無售與中共民航
國泰隸屬太古集團有股票上市 透過股票買賣中共仍有機滲入

（中央社台北十六日電）交通部民航局劉德敏今天說，國泰航空公司台北分公司負責人向他保證，中共民航局絕未購買國泰航空股權。

劉德敏表示，民航局十分關切外傳國泰航空出售股權案，他曾要求國泰航空公司澄清此事。他說，「國泰航空台北分公司總經理張永霖，會對我發誓保證絕無此事。」不過，國內旅遊業界仍存持疑態度。因為國泰航空主要持有者太古集團為股票上市公司，透過股票買賣，還是有可能被中共滲入。

旅遊界人士並指出，國際航空一向遵循平等互惠原則，目前我國中華航空公司與國泰航空公司，彼此間班次差異很大有待協商改善。

據民航局統計，華航每週經香港延伸至吉隆坡、曼谷等地班機三十二次，而國泰經台北延伸東京、漢城高達七十二次。

高雄港貨櫃營運 躍居世界第四位

（法新社台北十六日電）據此間航運界權威性人士指出：高雄港的貨櫃運輸業務，發展異常迅速，現已躍居世界第四位貨櫃運輸港。本年度所處理的二十呎長貨櫃，將達一百八十萬個之多。

據統計：在本年的首三季的時間內，高雄港共處理一百二十五萬四千一百一十五個貨櫃，比較去年同期增長百分之二十五。

高雄去年共處理一百四十七萬九千四百八十二個貨櫃，在業務上居世界第五位。今年將可躍升一級而居第四位。

目前世界貨櫃港的名次為荷蘭之鹿特丹第一，美國的紐約第二、香港第三、日本的神戶第四，台灣的高雄第五。

奧在野黨領袖客觀的分析
中國終有一天統一 但情況與大陸不同
台灣對大陸同胞已產生影響力

（中央社維也納十五日電）一位客觀的歐洲政治家表示，在某種情況下，中國的統一並不是不能想像的，祇是這種情況在目前中國大陸並不存在。

奧地利在野的國家黨副領袖弗烈德克．柯尼格在一次公開演講會中說，譬如說，台灣和香港所建立的模範對中國大陸人民均會發生巨大的影響。

柯尼格及其他兩名在野黨國會議員，邀請奧地利及外國記者於十月九日到維也納「政治學會」聽演講。他們三人都是領導人物，八、九月間曾率領一個四十人國會考察團，訪問過東四個國家。

柯尼格報告該團在港、菲兩地的訪問，胡比內克女士報告他們在中華民國的訪問，奈瑟談南韓之行。在他們三位報告了為期廿三日的考察後，一位奧地利的新聞記者問到中華民國欲光復大陸解救同胞是否為一荒謬之事。柯尼格爵爺和客觀地答覆說：「台北政府欲返回中國大陸並非僅基於情緒……中國有一天與現在不同的情形下統一，並非完全不可能。那種情況與目前在共黨統治下中國大陸的情況不同。」

這位在野黨國會領袖又說，近年來他已訪問過中國大陸和台灣，他相信中華民國以其為一個模範，正對中國大陸眾多人口發揮着極大的效力。

柯尼格說，中國大陸社會不可能永久停留在今天的狀況下。改變並非絕對為幻想。至於中國大陸以外的中國人的希望，他相信他們不願接受共產黨的統治。

關於台灣完全與中國大陸分離並成立一個島國的想法，柯尼格表示反對。他表示那是危險的，而且違反台灣海峽兩岸中國人的希望和傳統，同時由於此種構想缺乏民眾的支持，將不可能成功。

僑泰演習軍容盛 海外歸僑齊讚賞
槍林彈雨現場目擊報導

（本報台北航訊）一年一度的光輝十月鼓舞了海內外同胞的反共復國的信心，「同仇敵愾，眾志成城」，在英明領袖，蔣總統經國先生領導之下，從世界各地歸國參加這些偉大慶典的忠貞僑胞們齊集在復興基地的寶島——台灣——男女老幼約一萬餘名，歡欣鼓舞，均興奮的參加了這一列盛大的各項盛典，筆者隨同第一梯次僑胞參觀訪問團於十一日上午在僑委會安排之下，分乘三百餘輛專車，抵達新竹裝甲兵湖口基地，參觀陸軍裝甲部隊，輕航空隊暨神龍小組聯合戰技表演的僑泰演習。由於健兒們的戰技精良，士氣高昂暨完全的協同作戰演出，不時報以熱烈的掌聲與驚嘆，並益加堅定反共必勝建國必成的信念。

第一梯次僑胞參觀團昨（十一）日由僑委會派員陪同於上午九時左右抵達新竹裝甲兵湖口基地後，首先受到陸軍總司令蔣仲苓上將與當地全體官兵熱烈歡迎。隨後僑胞們在接待人員親切引導下，進入參觀，九時卅分，揭開表演序幕。

首先登場表演的是裝甲雄兵，他們以嚴肅的隊形，齊一的動作，挾着雷霆萬鈞之勢，浩浩蕩蕩通過閱兵台，向大閱官暨僑胞們致敬，獲得在場僑胞熱烈的掌聲。

接着在裝甲兵健兒之後登場表演的是「空中騎兵」隊，他們在三架武裝直昇機炸射掩護下，分搭九架直昇機，於一分鐘內，以天馬行空之勢，空降於閱兵台前，並立即向暨定目標區，展開威猛的攻勢，健兒們矯健的動作，精絕的戰技，協同作戰表演立即引起全場觀禮僑胞們的驚嘆與喝采。並益加堅定了反共必勝必成的信念。

第三個表演項目是陸軍神龍小組—高空跳傘，他們是由十六位男女隊員携所聯合演出，從一萬英尺的高空上，分成三組展開花式接力定點着陸及空中叠羅漢等精采項目表演，他們的精湛技巧，也獲得了僑胞們熱烈掌聲與無限讚譽。

最後節目壓軸戲由陸軍航空隊五架PL—一架飛機拖曳着五彩繽紛的烟幕及九架UH—1H直升機編隊飛越禮台，向僑胞們致敬，全程歷時一小時左右，僑胞們參觀後，均對自由祖國軍容壯盛，官兵志氣昂留了極為深刻的印象。

英工商企業界人士 對投資台灣感興趣
國府經濟官員報告台經濟現勢
瑞典報章報導台電腦工業發展

（中央社倫敦十五日電）英國建利銀行主辦的台灣投資機會座談會，今天下午結束；一百多位英國工商企業界人士，聽取中華民國經濟部官員報告台灣最近的經濟情勢，並就在台灣投資有關問題交換意見。與會的英國人士提出許多問題，都得到中華民國官員的滿意答覆。由經濟部工業投資聯合服務中心主任黎昌意率領的這些中華民國官員，於十三日抵達此間。他們已經訪問過馬德里與都柏林。

英國方面人士非常關心英國報上經常報導的仿冒問題，黎昌意向他們保證，中華民國政府同樣關切這個問題，而且已經採取有效的措施，杜絕仿冒。許多觸犯法律的廠商，都被處以鉅額罰款，或判處徒刑。

座談會上並放映影片，向與會人士介紹外商在台灣經營的情形，以及台灣全島風貌。

午宴後，這些中華民國官員與有意進一步了解台灣情勢的英國與會人士進一步詳談。這些中華民國官員昨天參觀此間大同公司，他們明天將參觀英國汽車工業，然後轉往西德漢堡，繼續在歐洲的訪問。

（中央社斯德哥爾摩十五日電）瑞典日報記者卡琳．恩利克森和安德斯．馬德今天報導，中華民國台灣的電腦工業，不久將能夠威脅北美和歐洲的電腦「鉅子」，這兩位瑞典記者加以說明道：中華民國政府的支持，是台灣先進電子工業快速發展的一個重要因素。

文中指出：「不但公家的研究機構以電子方面為優先，政府也給予在台灣設廠的外國電子公司寬減稅率。政府的這項政策沒有落空。電子產品的輸出，今年可能超越傳統上為輸出大宗的紡織品。」

蘇敘首腦將研商
召開中東會議 解決巴解問題

（合眾社莫斯科十六日電）敘利亞總統阿沙德星期二會見了蘇聯主席契爾年科，外交界人士預料他們討論的重點將是巴勒斯坦問題。

塔斯社今日報導：契爾年科今日在克里姆林宮會見了阿沙德，但沒有報導他倆會談的內容。不過，外交界人士認為蘇聯最近呼籲的召開一個中東地區會議，商討解決巴勒斯坦的問題。

一位西方外交人員謂：「我認為巴勒斯坦解放組織目前面臨的各種問題，將是他們會談的重心。」

一位敘利亞外交官在大馬士革表示：他預料會談，將集中於討論在何處為巴勒斯坦人建立家園的問題。

（路透社莫斯科十六日電）敘利亞總統阿沙德今天開始與克里姆林宮的領袖們會談。西方外交官稱阿沙德之訪問蘇聯使蘇聯的中東外交活動為之強化。

阿沙德為中東區域內蘇聯之最頑強盟友，他昨日抵莫斯科作塔斯社所稱的「工作訪問」。

西方外交家稱：阿沙德或會表示不贊成埃及和約旦重締關係，他且會告訴契爾年科敘利亞注意蘇聯之繼續支持阿拉發之領導巴勒斯坦解放組織。

南北韓經濟會談 決在板門店舉行
平壤建五十層大飯店

（時事社東京十六日電）據平壤電台十六日廣播：朝鮮民主主義人民共和國（北韓）副總理金煥是日答覆韓國方面所作的有關南北經濟對話的建議（十二日），提議第一次南北經濟會談，在十一月十五日於板門店舉行。

該項答覆是由北韓副總理兼經濟企畫院長官申秉鉉的書函中透露的，于十六日上午十時在板門店被傳達。這次北韓的覆文中作了下列五項建議：①會談代表團以副部長級為團長，雙方代表團各由五人組成。②議題由雙方協議決定。③會議地點以板門店中立國監視委員會會議室。④十一月十五日上午十時開始舉行會議。⑤有關會談準備的其他事項，利用現在開設的南北直通電話加以處理。

（時事社東京十六日電）據平壤電台十五日廣播：朝鮮民主主義人民共和國（北韓）與法國的一家公司，最近簽署關於設立合營公司的合同。合營公司預定在平壤市內建設五十層的高層飯店，共同經營。

中華棒隊 敗於波蘭

（中央社哈瓦那十五日電）在古巴舉行的第二十八屆世界業餘棒球賽的第三天比賽結果，完全出人意外，極被看好的三支隊伍，韓國隊、中華隊與古巴隊意外地分別敗給對手多明尼加隊、荷蘭隊與波多黎各隊。

昨天巴以零比三敗給美國的韓國隊，今天又以零比一負於多明尼加隊。韓國與多明尼加之戰延長至十二局方始分出勝負，並曾兩度因雨暫停。

多明尼加在十二局下半贏得唯一的一分，獲得最後勝利。

韓國隊的投手為何明洛，多明尼加勝利投手為對德里柯．亞森西歐。曾於五日至十一日在安地列斯舉行的六國的邀請賽中，以六比二擊敗荷蘭的中華隊，今天以二比三敗給荷蘭隊。

中華隊總教練吳祥木表示，荷蘭隊今天似乎完全脫胎換骨，表現良好，中華隊則未能發揮實力。

加强封鎖阿巴邊境
阿富汗蘇軍 增至十四萬

（合眾國際社印度新德里十六日電）一名西方外交家星期二稱：據悉蘇聯將其駐阿富汗軍隊的實力，由十萬零五千人增加至十四萬人，其中部份企圖是要封鎖與巴基斯坦接壤的邊界。

該名外交家稱：「根據其中一種說法的報導稱，部份新派駐的軍隊是直接飛往肯德哈，而另一些則前往帕地亞」，該兩個省份是接近巴基斯坦的義軍活躍地區。

她稱：被派往在南部的肯德哈省，以及接近喀布爾的帕地亞省的新蘇軍，可能是要採取有關的行動來封鎖與巴基斯坦接壤的邊界地區。這位西方外交家將有關增派軍隊的報導，歸功於其他「外交界消息人士」。

她稱：這些以喀布爾為基地的外交界消息人士稱：「在十月，有不少數是的新增派蘇聯抵達阿富汗」。

孟加拉渡輪 載客超六倍 中途傾覆後 溺斃百餘人

（美聯社孟加拉達卡十六日電）此間報章今日報導：一艘載客汽船週一在雪拉根附近的湛慕納河中沉沒，引致卅名搭客喪生，最少有一百人現仍失踪。雪拉根距達卡以北約九十五哩。

又謂：已發現卅具搭客屍體，相信有更多屍體被困於該沉沒之汽船內。

報章引述獲救之搭客稱：該船本來只能載客七十名，但載客近四百人。搭客在一個中途站匆忙趕登岸時，汽船即告傾覆。

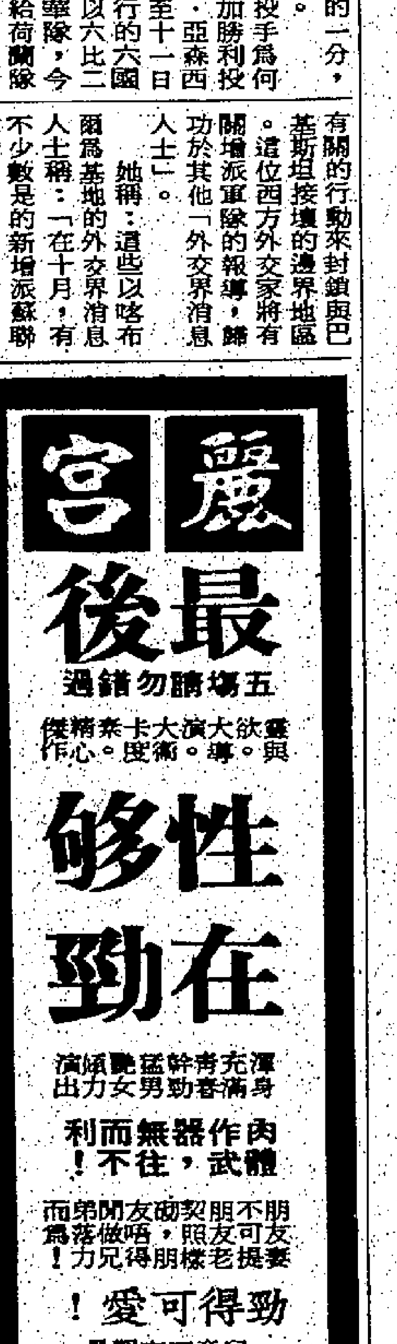
同時，孟加拉多家報章週二報導：一艘渡船週一在達夫市郊的普魯根加河中沉沒，有十二人遭溺斃。另一宗意外事件，是週日在布利馬特拉河發生，一艘渡船沉沒，恐怕最少有十五人遭溺。

日本已製成 深海救生艇
現進行試驗 明年初投入服務

（時事社東京十六日電）為救助遇難潛水艇的搭乘人員的日本第一隻深海救生艇「千代田號」在川崎重工業公司神戶工廠建成，十五日下午舉行了下水儀式。該艇是由防衛廳所訂購，總建造費約為一百三十億日圓，今後對機器等繼續進行試驗後，明年三月交給防衛廳。這一救生艇全長十二點四米，寬三點二米，高四點三米，排水量約為四十噸，水中速度約四海里，搭乘人員兩人，比較少，但安裝有五架電視攝像機。

「千代田號」是當潛水艇發生故障，被困在海底時，被拖載在目前正在三井造船公司玉野工廠建造中的潛水艇救護母艦（三千六百噸）上面出動的，到達遇難海域，離開母艦後，利用音響裝置等確認潛水艇的所在處後，使救生艇下部的半球式活校輪與潛水艇的脫出艙相搭合，救出搭乘人員，一次可救出十二個人。

期待這一救生艇的研製技術對建造將來深海資源調查，海洋開發所必要的潛水船隻與海中機器等能有所貢獻。



高爾設宴款待壽西斯古
促東西方合作 美蘇恢復談判
申明立場無意武力統一東西德 否認要求收復第二次大戰失土

（路透社波恩十六日電）西德總理高爾今天發出要求東西方舉行對話，合作及謀求和平的廣泛呼籲，並促莫斯科與美國恢復限制核子武器的談判。高爾是於款待羅馬尼亞總統壽西斯古的午餐席上發出此項呼籲。壽西斯古在訪問波恩，今天已是第二日，但高爾的話，顯然是對較廣泛的聽衆而說的。在一方面強調北約及華沙公約的較小國家之間的對話的重要性之際，高爾說，這些較小國家之間的會談，不能代替超級強國間的對話。他說：「不管以什麼理由來拒絕談判或舉行對話，對尋求諒解或裁軍都沒有作用。我們的希望是，最遲於十一月廿六美國選舉之後，蘇聯便會肯定在答覆列根總統提出的舉行綜合性的談判的建議。」壽西斯古是自從西德於去年十二月批准美國新的核子飛彈部署在西德境內以來，訪問波恩的第一位華沙公約國領袖。莫斯科因美國新式飛彈在西歐部署，而停止了與華盛頓談判。東德和保加利亞的領袖取消了原定到波恩訪問的計劃，顯然是因為蘇聯要懲罰波恩進行該項部署的運動的一部份。高爾說，他的政府已注意到羅馬尼亞提出的把減少歐洲中程飛彈數目的建議，應擴大至包括華盛頓與莫斯科的盟國在內的意見。但他又說：「不過關於這一點，我必須強調，此事是關於兩個超級強國的武器系統的。」他又反駁蘇聯的「無意義的和無理由的指摘」，說波恩竊藏夢想收回於第二次世界大戰後，失給波蘭和蘇聯的土地，及想憑藉武力來統一東西德。

他說：「統一的力量，是在我們與華沙公約國條約的核心，我們恪守該等條約，並無其他條款，德意志聯邦共和國沒有對任何人提出過任何領土的要求，將來也不會這樣做。」高爾說「但我們是現實主義者，波恩仍然受憲法的約束，要自決來尋求德國的和平與統一。」他說：「我們深知在可見的將來，實際的自決是杳杳無期的，和甚至沒有列入國際政治議事項目中。我們要與歐洲全體國家合作，我們要多與它們對話。這適用於我們和華沙公約國的關係上。」

（美聯社波恩十六日電）在西德作官式訪問之羅馬尼亞主席壽西斯古，週一在接受款待之宴會上致詞，呼籲美、蘇兩國終止核子軍備競賽，「俾人類可得免一場大災難」他表示對歐洲之「危險局面特別擔憂」，由於美國中程核子飛彈在西歐部署，及蘇聯所採取之「核子對付措施」。西德總統魏錫克在席上致詞稱：他的政府承認「現今全歐洲各國現有疆界之領土完整」。他強調波恩方面遵守一九七〇年代初期，西德與華沙公約諸國所訂關係正常化之協議條約，包括波蘭及蘇聯。

美民意專家分析大選形勢
倘列根辯論處劣勢 白宮寶座拱手讓人

（美聯社紐約十六日電）三名資深主民意測驗者表示假如列根總統在星期日與民主黨挑戰者蒙代爾舉行的第二次辯論中表現差勁，便有可能在大選中落敗。獨立民意測驗者羅珀、「紐約時報」民意測驗分析員克萊默，及「哥倫比亞廣播公司」新聞部的弗蘭科蔡克在一次小組討論中一致認為，列根若要其保持領先優勢直至十一月六日大選，便須改善其表現。大部份民意測驗者及政治分析家均認為蒙代爾在十月七日的首次辯論中輕易獲勝，甚至許多列根支持者亦認為列根未有良好表現。不過，列根卻繼續在大部份民意測驗中領先。為其報紙監督「紐約時報」及「哥倫比亞廣播公司新聞」合辦之民意測驗的克萊默在「海外報業協會」午餐會上表示：「假如列根在下星期日表現十分差勁，大選便可能會成為一場輸贏各半的競賽（雙方機會均等）。」「哥倫比亞廣播公司」首席民意測驗專家弗蘭科蔡克表示：「假如他像以前一致表現差勁及另外再犯錯誤，便有可能落敗。」羅珀表示：「我同意。」儘管蒙代爾在首次辯論中表現良好，但三位專家認為，目前列根仍可望在大選中獲勝。他們指出，只有蒙代爾壓倒性地控制第二次辯論，結局始有可能改變。

東德共黨領袖韓力嘉（左）十六日抵達芬蘭赫爾辛基展開四天官式訪問。芬蘭總統在機場熱烈歡迎。（合衆社）

列根蒙代爾 作好準備 週日辯論

（美聯社美國阿拉巴馬州杜斯卡魯沙十六日電）美總統列根與民主黨總統候選人蒙代爾加緊進行競選活動，為下星期天的電視辯論作準備。下星期天，兩人將辯論外交政策問題。列根昨天在阿拉巴馬大學說：蒙代爾被蘇聯嚇壞了。蒙代爾昨天在米茲里中學說：列根總是胡思亂想，他甚至會認為，核飛彈發射後是可以召回來的。

英女皇飛返國 結束北美訪問
軍警保安措施嚴密

（路透社內布拉斯加州奧馬哈十六日電）伊利沙伯女皇已結束對加拿大和美國為期三週的訪問時，參觀了美國重要的核武器司令部控制中心。這位英國女皇在其乘坐的皇家專機加燃料準備飛回倫敦時參觀了設於奧馬哈的該中心。英女皇於九月二十四日在加拿大開始其北美之行，在加拿大訪問兩週期間，曾多次在公開場合露面，她對美國的訪問主要是私人性質的，這次訪問包括在肯塔基州、俄懷明州和內布拉斯加州停留。

（合衆國際社倫敦十六日電）英女皇伊利沙伯於訪問美加三週後，週二在嚴密保護下飛抵倫敦。據倫敦西部的希斯魯機場的人士說，週五愛爾蘭共和軍游擊隊圖謀殺害出席保守黨在布列頓的年會的首相戴卓爾夫人的炸彈爆炸事件發生後當局在她抵步時，採取了極嚴密保安措施。看熱鬧的人士說，於女皇在乘的飛機着陸時，武裝警察及較平日為多的便衣探員，在停機坪站崗。特警駐守檢查站及嚴密監視訪客與機場工人，警察並戴着警犬在機場貨倉區巡邏，所有到來的汽車都要檢查，車牌號碼都登記下來。

克宮施壓力行程受阻延
東德領袖抵達芬蘭
匈共黨領袖與法總統冗長會談

（路透社芬蘭赫爾辛基十六日電）東德領袖韓力嘉今日抵達芬蘭作四天官式訪問。韓力嘉自去月因遭克里姆林宮之猛烈抨擊而推遲訪問西德後，此行為其第一次訪問一個非共國家芬蘭之武裝部隊部份出其龐大之東部鄰國裝備，它派出四架蘇製米格廿一型戰機護送韓力嘉所乘之伊留辛六二型航機進入芬蘭領空。這位東德領袖在赫爾辛基的雲達機場備受芬蘭總統戈域斯圖及其政府官員之熱烈歡迎。原本計劃替韓氏舉行一個記者招待會，已告取消，顯然免使他回答一些尷尬問題，因記者可能提出有關東德與蘇聯傳播媒介間本夏發生史無前例之爭論，結果韓氏延遲訪問西德之行。韓力嘉今晚在宴會上發表演說，將就德國問題及東西方關係發表意見。

（法新社法國巴黎十六日電）匈牙利共黨領袖卡達，今日繼續展開在法國的兩日訪問，與法國總統米特蘭進行了四十五分鐘的會談。法國外長謝遜及文化部長朗格，亦有出席會談。卡達於昨日與米特蘭進行了首次的會談。匈牙利共黨第一書記，今日亦與法國參議院領袖波赫爾展開會談。卡達與米特蘭將於今日稍後，舉行一次聯合記者招待會。

英上院開秋季會議 武裝警察嚴密守衛
防止慘劇再上演
戴卓爾夫人說贊成恢復死刑

（路透社倫敦十六日電）英國上院（貴族院）今天準備展開秋季會議，武裝警察嚴加守衛，以防愛爾蘭游擊隊的襲擊。英國副首相衆上院領袖懷特洛勛爵準備在新會季開幕日，就布賴頓炸彈事件，向上院發表詳盡的聲明。英女王伊利沙伯於十一月六日——福克斯計劃以炸藥炸毀議會的三百八十周年紀念日的後一天——為議會正式開幕的儀式，將受到英國和平時期歷來最嚴密的保安措施保護。戴卓爾夫人承認，議會就恢復吊死謀殺犯而重新進行投票，現在將是無法避免的，死刑已於一九六五年在英國廢止。戴卓爾夫人表示，她將如以前一樣，投票贊成恢復死刑。

（法新社倫敦十六日電）警探們正在追尋一名騎摩托車的人，此人在星期五凌晨布列頓格蘭酒店發生炸彈爆炸後不久，駕駛摩托車飛快駛離現場，那次爆炸幾乎消滅了英國內閣成員。警方稱，那人駕駛一輛小型摩托車，而且配備白色的護腿。爆炸發生後，他被人看見從酒店後邊的多層停車場迅速駛下摩托車，匆忙駛往市中心去。警方認為，那人可能不受懷疑，因為他受爆炸驚嚇，希望儘速離開現場。

（合衆社倫敦十六日電）英首相戴卓爾夫人說：英國應該恢復死刑。有些人為了自已的生存而輕易去殺害別人。不論他們的殺人行動多麼殘酷陰毒，他們都不必受到死刑判決。他說：上周五布列頓格蘭酒店爆炸案，並不能阻遏我繼續執行工作。我們總是在危險中生活。

壞人最會利用最新技術做壞事。

（路透社倫敦十六日電）英首相戴卓爾夫人說，上週五發生的炸彈案，目標在針對她和高級閣員，但不會改變政府與公衆接觸的英國傳統。她在首相官邸接受電視訪問時說：「我們絕不會因少數人的暴亂，而停止與人民來往。暴亂份子正想阻止我們與人民來往。」隨在布列頓發生炸彈事件，四人死亡和三十二人受傷後，當局對首相官邸加強保安措施。

勞資談判再次破裂 英煤礦工潮難結束
工潮影響生產量跌至近年最低點

（路透社倫敦十六日電）英國煤礦工人的大罷工已持續了卅二星期，爭取結束罷工的談判昨晚又破裂。煤礦工會領袖史卡基說：仍然沒出現結束罷工的迹象。談判破裂的原因是英國煤炭局的責任。英國煤炭局主席麥格力哥說：我們已作了讓步，工會卻堅持頑固立場。工會罷工的原因是反對煤炭局計劃關閉廿座無利可圖的煤礦。罷工以來，麥格力哥與史卡基已談判了一百多小時。負責調解的羅里說：如果雙方不改變立場，那就不可能進一步進行談判。英國高等法院不久前裁決，煤礦罷工是非法的，宣佈煤礦工會要繳巨額罰款，如果不罰款，史卡基將入獄。

八五年最新款的保時捷九五九跑車，由一副二點八五公升氣鍋引擎推動，超過四百匹馬力，最高時速可達三百公里以上，售價接近一百萬港元。（合衆社）

（法新社倫敦十六日電）英國中央統計局在倫敦報稱，由於受到煤礦工人罷工影響，八月份的英國工業產量，現已進入第三十二周的已跌至一九八二年底以來的最低點。中央統計局稱，假如沒有罷工，產量自今年開始以來就可以維持不變。不過，英國官員今日從零售業宣佈的業績那裏，得到較好的消息：零售業在夏季末購買熱潮的推動下，銷售額在上月躍升以百分之三．一，創下了新紀錄。在一九八〇年以一百為基數的零售業指數，在六月以來持續下跌後，已從八月的一二〇．九點升至一二一四．三點。

（美聯社英國倫敦十六日電）英國礦工於終結他們七閱月來罷工的談判破裂後，今日向其他工會求取支持，以圖遏止英國工業的行動升級。但英國發電廠工人領袖稱，他們不願參加罷工行動。如一旦予礦工支持，就可能導致電力短缺，并引起人民憤怒。電力工程師聯會發言人費菲稱，他們的政策，仍是一貫作風，電力工業不適用於解決本身以外的糾紛。

頗有男子氣概 隨時揮拳相向
美國女人要自衛

（合衆社紐約十六日電）紐約「豪華」雜誌發表一項調查報告稱：巾幗不讓鬚眉。在美國，女人喝啤酒越來越普及。為了自衛，不少女人動不動就揮拳相向，頗有男子漢氣概。玩跑車的女人日多。報告稱：被調查的美國婦女，百分之二十七說能夠揮拳自衛（一九七六年才百分之十九），百分之廿九說經常去酒吧喝啤酒（一九七九年是百分之廿三），百分之五十六喜歡玩跑車（一九七五年是百分之卅九）。不少女人說：我們要改變人們對女人的看法。男人能做到的，女人也能做到。

英國上院天花頂修葺完成，煥然一新。圖示內部宏偉壯觀建築。（合衆社）

開發資金 美國最多 日本第二

（時事社紐約十六日電）據聯合國十五日向大會提出的「聯合國開發活動」報告，關於以發展中國家為對象的聯合國開發活動，各國所出資金（一九八二——八三年平均），日本為五億六千四百萬美元，次於美國，居於第二位。第一位的美國為二十億二百萬美元，第三位西德四億九千四百萬美元，第四位加拿大三億八千二百萬美元，第五位英國三億七千六百萬美元等前十位均為西方國家。不過如果就國民平均一人的基準來看，則第一位為科威特四十八美元，第二位挪威四十美元，第三位瑞典三十二美元，第四位卡特爾三十美元，第五位丹麥二十四美元，顯示中東的石油大國及福利先進國的北歐國家，作出很大的貢獻。

英國豪華轎車 最昂貴手製汽車 售價十萬英鎊

（美聯社英國倫敦十六日電）專門製造豪華房車的雅士頓．馬田車廠，星期二透露生產一款雅干達型的新豪華轎車，并稱這款新車是世界上最昂貴的手製汽車。車價是十萬英鎊或十二萬一千美元（未加稅項）。原本的計劃只是製造一架而已，但雅士頓．馬田希望有足夠的預算每月製造一架。這款新轎車比較現售六萬六千英鎊的雅干達型豪華房車長了十吋，它的車頂較高，車廂較為寬敞，車座內的裝飾以真皮為主，更配備電視機，錄影機，小型酒吧及野餐枱。雖然雅干達型的豪華房車價錢昂貴，然而亦有特別訂製更昂貴的豪華房車。

尼泊爾旅遊部宣佈
捷探險隊徒手 攀上世界高峯

（美聯社尼泊爾加德滿都十六日電）尼泊爾旅遊部星期二晚宣佈，一個捷克斯洛伐克探險隊的三名成員，成功地登上了世界第一高峰——額菲爾士峰。旅遊部發言人表示，五十歲的斯洛伐克大學教授帕蘇達卡，廿九歲的地質學家德姆詹，以及他們的尼泊爾嚮導於星期一下午二時半到達海拔八千八百四十八公尺的頂峰。他們沿着額菲爾士峰南坡向上攀登，沒有使用氧氣筒，他們在頂峰停留了卅分鐘，拍照留念，並插上尼泊爾及捷克國旗。

德蘭修女在紐約曼赫頓高校發表演說，題目是「人權及生活」，並要求停止墮胎。演說後，獲紐約大主教奧干諾鼓掌歡迎。（合衆社）

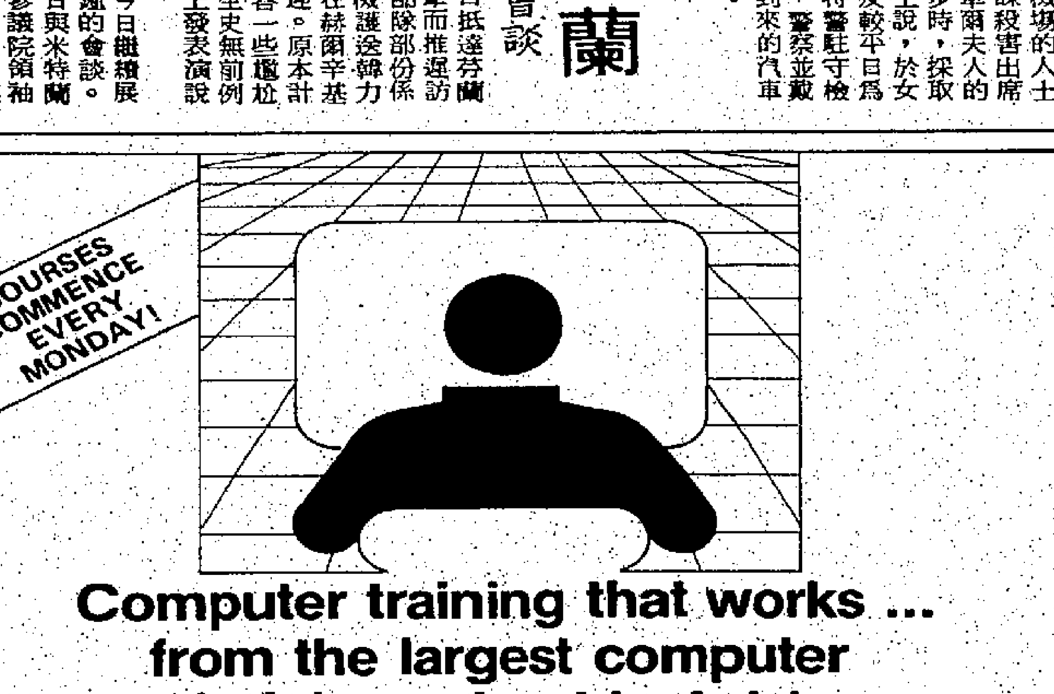
美澳紐聯防條約 穩定太平洋局勢

（美聯社巴布新畿內亞毛里斯比港十六日電）美國一名高級司令今日稱，美澳紐聯防條約係使太平洋穩定的一支部隊，它的存在對太平洋區所有國家，至為重要。太平洋美軍司令克羅維上將與政府領袖舉行會談後稱，紐西蘭禁止美國核動力戰艦訪問，是對該聯防的一種威脅。他在記者招待會上說，美國與紐西蘭軍隊間如沒有互相配合，將很難見到吾人會如何有效地參與該聯防。紐西蘭新政府禁止美核動力或核裝備戰艦到訪，使人們對該聯防之前途，發生懷疑。紐西蘭方面說，該聯防使紐國成為核子目標。美國會提出警告說，禁止美艦訪問，勢將摧毀該聯防條約。克羅維上將稱，美、澳紐聯防對太平洋區之安全，至為重要。

華府進行睦鄰政策
舒爾茲會晤加外長 商討加強防禦問題

（合衆國際社加拿大多倫多十六日電）美國務卿舒爾茲昨日抵達此間，將與加拿大保守黨新政府首次舉行具體的會議。他提出警告謂加拿大與美國間具有一「大」數目的歧見。舒爾茲偕夫人及隨員一行，於午後抵達波爾遜國際機場，由外交部長克拉克歡迎。該兩國要員於兩日會議期間，將廣泛地討論雙邊及國際等問題，舒爾茲在機場時說：「本人明知歧見多項，且數目甚大，我們要做的事，多得很。」

（美聯社加拿大．多倫多十六日電）美國國務卿舒爾茲星期一和加拿大新政府展開兩日的會談，他說美國最重要的國際聯繫，正好就是我們自己人鄰居。舒爾茲與加拿大外長克拉克第一次會談，專門討論武器控制和中美洲的問題等，至於美加關係的細節則留待星期二再討論。自從馬爾羅尼政府當政以來，即聲明要加強加拿大防禦，並消除外國投資的障礙，這兩步驟都是美國多年來要求的。



Computer training that works ... from the largest computer training school in Asia!

Executive Briefing On Personal Computers
- A one day 'hands-on' lecture on the practical use, the terminology and the capabilities of Personal Computers, for the non-computer oriented executive

Tutorial Plus
- Lotus 1-2-3
- dBase II
- Visicalc/Multiplan
- Peachtree
- Wordstar
- Milestone

Our advantages are yours!
One computer per student; I/ACT developed training manual; Individualised learning pace; English/Chinese speaking instructors.
Give yourself an edge. ACT NOW! Contact Lucy Yeung/Elcee Asuncion on:
5-286570

I/ACT
Institute of Advanced Computer Technology
44/F Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong

COMPUTER TRAINING WITH A DIFFERENCE

a division of KMG SGV-Byrne Technologies Ltd.

華僑日報讀者
台灣置業考察團
台灣置業最佳時機
協助赴台定居·置業最佳時機
太平洋建設 潤泰建設 鼎力贊助
金鑫建設 住的展覽
免費招待：台地產界鼎力贊助，凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。
行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。
特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。
環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。 僅收：$1780
出發日期：11月2日（星期五）
詳情請詢：5-413081（四綫）

台灣環島觀光 $2050起
5天台灣大韓福星豪華遊
逢星期六、日、一出發
五折
本團特點：住五星級酒店 · 台北環亞飯店；內陸機飛花蓮 · 專車上阿里山；夜總會賞歌舞 · 超值豪華享受；早機往夜機返 · 台灣分社直營
4天台北假期豪華遊 $1780（逢星期六）
環亞大飯店鼎力贊助
·住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
·遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。
·4天行程包括來回機票、食宿及全部旅遊節目。
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：·台北希爾頓 ·環亞大飯店 ·富都大飯店 ·美琪大飯店
6天台灣豪華遊 $2250
7天台灣環島豪華遊 $2450
8天阿里山環島遊 $2650
報名地點：七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

高級旅行團
香港中國旅行社．廣東溫泉賓館．華昇旅行社 聯合舉辦
溫泉假期
特價酬賓
從化住湖濱 廣州住白天鵝
港穗直通車往返、早去晚歸行程十足：早8:25去 晚6:39返
從化温泉、南湖、廣州2天 $498 10月12,13,14,15,16,17,18 以後每天出發
從化温泉、番禺蓮花山、廣州3天 $698 10月12,19,20 以後逢周五出發
從化温泉、中山温泉、順德3天 $698 10月12,19,20 以後逢周五出發
從化温泉、鼎湖、星湖、廣州3天 $668 10月13,20,27 以後逢周六出發
從化温泉、韶關、丹霞山、南華寺4天 $798 10月11,18,25 以後逢周四出發
社團、學校、工廠集體包團．歡迎電詢。
華昇旅行社
九龍旺角彌敦道580G號彌敦中心1305室（旺角酒樓樓上）
3-322411 3-322412 3-328844
非辦公時間3-441877
香港中國旅行社
中環總社：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
灣仔分社：軒尼詩道24-34號地庫5-285669 276263
旺角分社：旺角洗衣街62-72號 3-964241
紅磡分社：九龍火車站閘樓 3-349333-8
觀塘分社：觀塘道438號第四期地下 3-419661

本港新聞

英國國會上議院已復會
月底問中英協議　執政黨將作答覆
具體情況仍討論料不屬大規模辯論
下議院下週一復會十二月初辯協議

(本報駐倫敦記者陳啓明長途電話)英國國會上議院昨日正式復會,而下議院則會在下週一(即十月廿二日)復會。據英國官方消息人士透露,上議會可能在本月底就香港問題作出提問,但相信不是屬於大規模的辯論。

該位人士補充說:屆時,上議院議員會向執政黨提出問題,而執政黨會作出答覆。不過,具體情況仍在討論中。

較早前,本港另一位英國官方人士表示:英外相賀維爵士會在十月復會後,在國會就民意審核專員辦事處發表聲明,並正式宣佈國會在十二月初辯論中英香港前途協議草案。

英國國會上議院自七月卅日休會,迄至昨日才正式恢復活動。昨日到會的上議院議員,共有四百多人。他們祇是就上議院的事務問題作出討論。

由于上週五英國南岸布列頓市發生爆炸事件,也許恐怕類似恐怖事件再次發生,昨日國會守衛森嚴,氣氛較平時緊張。

雖然如此,市民前往旁聽的熱情未見減抑,祇見觀衆席上,座無虛設。昨日國會復會,並無特別儀式。

屯門區議員訪倫敦晤華僑本港學生

(本報駐倫敦記者陳啓明長途電話)十二位應英國政府邀請,到倫敦考察當地保護環境工作的屯門區議員,現正在倫敦展開繁忙的訪問活動。

團員將會在今日參觀BASILON城鎮,明日則會參觀環境部的污水控制及泰晤士河的防水閘等。團員將會在本週六自由活動,並週日返港。

團員昨日的活動,包括有早上拜會英國政府環境部,下午到倫敦華人社區中心及香港學生中心參觀,晚上則與華人社區人士共晉晚餐。

滙業集團公司主席建議
政府收購滙豐　可作中央銀行
未來政府授權可發行特區鈔票
將來香港貨幣應與國際貨幣藍掛鈎

滙業集團公司主席區宗傑在半島扶輪社午餐會上演講。(本報記者攝)

(特訊)滙業集團公司主席區宗傑昨日表示,對香港前途協議草案感到滿意及有信心,但因現在的財政赤字及政治因素,應將發鈔及貨幣制度予以改革。

他建議港府收購滙豐銀行兩成至四成的股權,使其成為半官方的中央銀行。

區宗傑在半島扶輪社午餐例會後指出,港府應部份參與滙豐銀行,滙豐銀行在港府支持下,除繼續其商業功能外,更扮演央行角色,如調節市場資金、協助新興工業發展等;滙豐銀行在未來特區政府授權下,可發行其特區鈔票,其他銀行再沒有鈔票發行權。

他解釋說,滙豐銀行約有股東十八萬人,其中七成股東為本地人,故可視為本地銀行,且它有豐富的銀行業務經驗及廣泛的國際業務網,最適宜作為未來特區政府的半官方央行。

至於中國銀行未來所扮演的角色,區氏認為中銀不宜作為香港央行,因假如未來特區政府須實施外匯管制的話,即表示中國不支持港元,便會引起港人恐慌;但如由滙豐銀行實施管制,引起的恐慌便不會那麼大。

談到香港成立本身的央行或金融管理局之可能性時,他認為可行性不大,因訓練央行官員需要一段長時間,且他們須有國際銀行的經驗,才可有效管理未來政府的外匯儲備。

區宗傑表示,港元與美元掛鈎頗有成效,但將來的香港貨幣應與國際貨幣藍掛鈎,才能繼續港元之國際地位。

區氏謂協議草簽已被港人接受,港人信心正逐漸增強,本地投資亦開始增加,維持香港的繁榮安定,首先必須維持港元的強勢地位。

最後,他希望未來特區政府徵收企業利得稅作財源時,以不超過百分之廿五為合。(權)

不少廠商受美新例打擊
觀塘一織造廠　受影響先倒閉
八十工人留廠追討欠薪遣散費

(特訊)自美國實施新的紡織品條例之後,本港已有若干織造廠打算短期內關廠倒閉。

觀塘一間織造廠昨日發生勞資糾紛,廠方謂是受到美國實施新的紡織品入口條例影響而倒閉,至今仍有約八十名工人留在廠內,向資方追討欠薪和遣散費。

該織造廠位於觀塘偉業街,據工人代表表示,廠方於前日派發通知,聲稱受到美國實施新的紡織品入口限制影響,廠方預料訂單會短缺,營業額減少,為避免發生嚴重虧蝕,故此決定停業。

勞方代表表示,今次關廠共有八十名工人受到影響,廠方的欠薪和遣散費大約有五十八萬元,至今勞資雙方尚未獲得聯絡。

他表示,工人會一直逗留在廠內,直至獲得資方接觸,發給欠薪和遣散費為止。

另一方面,勞工處發言人表示,他們已經與資方獲得聯絡,並答應發欠薪予工人,但有關遣散費方面,要勞資雙方開會討論才可以決定。發言人又表示,希望可以盡快安排勞資雙方舉行會議。(般)

微風天晴
最高温廿九度

天文台報導,本港今日吹微風,大部份為南風,除部份時間多雲外,天晴,今日最高氣溫約廿九度。中國及其鄰近海域之氣壓頗高。

歐洲經濟復甦港商應早着先鞭勿失良機
貿易發展局拓展歐市場　籌辦八五香港產品展覽
明春鹿特丹斯德哥爾摩倫敦舉行單獨展
預計四十間廠商參展本月廿一截止報名

(特訊)香港貿易發展局將在歐洲三個商業及貿易中心舉辦一連串大規模的「一九八五香港產品展」。

該局海外市場部西歐組經理趙金陵指出:這是一個拓展歐洲市場良好機會,目前有種種跡象顯示歐洲經濟復甦,今次進軍市場包括荷蘭鹿特丹,瑞典斯德哥爾摩,最後一站是倫敦。

他引用統計數字支持他的看法:一九八三年,香港對英國,荷蘭及瑞典出口增長率分別是百份十九,百份廿六及負百份一。瑞典非但不增反減,但在今年首七個月,貿易數字顯示分別是百份三十,百份廿六及百份三十,同時荷蘭及瑞典貿易出現順差,油價穩定,通漲減少,就業情況也在改善,估計歐洲經濟是開始復甦,香港商人應該早着先鞭,不可坐失良機。

今次安排組織「八五香港產品展」是吸收了今年初在中東和美國舉辦的促進港貨形象單獨展的成功經驗。規模辦大一點,希望參展商達四十家,這樣號召力增強,有更多產品供買家選購,而且因為單獨展,不像參加國際性展會,宣傳及形象建立效力分薄。同時陣容龐大有限,但行政上開支所增有下,成本相對地大大節省。相信在這樣有利條件下,更多本港廠商會參加。

西歐組市場主任張東林補充說:參展費用是一萬六千元,加上食宿,機票,交通,清關及翻譯服務等等,估計三萬元左右,食宿是在第一流大酒店,可週遊三個大城市,實際比私人旅遊還便宜,更何況有接大生意機會。

他又說貿易局海外辦事處已開始做大量工夫,包括安排行程,租用場地,發柬邀請買家蒞場參觀及海外宣傳工作,安排當地新聞界採訪等。

趙經理說,今次另一項特點是沒有製衣參加,租用展場相當廣濶,有一、二萬方呎,與過去十數間公司在酒店租用房間作臨時展場,氣氛絕然不同。今次行程是由三月二十日至四月四日原則上每到一地逗留六天,三天是使參展商有時間適應環境及與熟客加強聯絡,三天是正式展覽。估計到場買家千人以上,因為附近地區買家也會前赴參觀的。有興趣廠商或出入口商應盡快報名,最後截日期是本月廿一。

談到歐洲市場特徵,趙經理指出單可能比較細,但長遠,貨品質素要求高,包括包裝及安全問題,跟他們做生意,無形中促使香港工業走向高質化,長遠對港有利。

「一九八五香港產品展」所展出及推廣的產品將包括非紡織類的消費品,例如所有電子產品,遊戲產品及玩具,塑膠用品(適合家庭,廠房及辦公室使用),鐘錶及配件,相機及光學製品,廚具,刀叉及其他五金製品,餐枱用品及裝飾品,禮品,廣告宣傳用品及獎品,汽車附屬品,皮具及旅行用具,人造首飾及其他飾物,家庭電器及裝置,浴室用品及化粧品,此外,甚至高科技產品如通訊設備和電腦都在受歡迎之列。(强)

飛機着陸收費下月調整
部份費用將增百分二十

(特訊)民航處財務科首席財務會計師鍾斯表示,香港國際機場在下月將會調整飛機着陸收費,這樣將可令所有飛機之每個座位所需繳交之費用相差不遠。

港府這項措施可消除現時小型飛機較為得益之弊端。

民航處早在兩年前已與國際航空運輸協會展開討論,而加費第一期行動已在去年中開始,今次再度加費實為第二期。

鍾斯指出,最近一次之增加着陸收費之行動乃根據飛機之重量而訂定,惟實際並未能對政府純收益有任何影響。

他說,雖然部份飛機之着陸收費將會增加約百分之二十,惟政府之目的是欲保留現有之收益水平。

新收費計劃,部份小型飛機則須支付較高之着陸收費,相反大型飛機之着陸收費則會減少。這種措施會影響不向之飛機航綫,而主要視乎航空公司之飛機數目。

現時平均每個機位之着陸收費約為廿三元,雖然這個數字每年均會依據使用機場之總航機數目而有所改變。

鍾斯謂,現目每個機位之着陸收費由十一元至卅七元不等。

港府預計今年在着陸收費之收入將為一億六千九百一十萬元。八三——八四之收入則為一億七千六百卅萬元。

他表示,該處將會在明年一月再與國際航空運輸協會商討,惟仍未能夠知道何時能令到所有飛機之機位的着陸收費均等。

鍾斯承認國際航空運輸協會曾要求民航處逐步減低這方面之收費有消息稱:國際航空運輸協會認為本港之機場收費過高。

根據資料顯示,八三年約有五萬四千班國際航機出入香港。

加拿大卑詩省商業發展官員謂
協議公佈後憂慮漸消除　加仍致力吸引港商投資
八二年港人移民彼邦共四千四百五十人

(加拿大消息)中英香港前途協議內容雖然保證中國收回香港主權後,仍然維持資本主義不變,但據加拿大政府的移民官員表示:尋求來加的香港商人,數目可能不會減少。

加拿大聯邦移民部移民及挑選部門之計劃發展官威爾遜表示:中英談判開始後,信心漸告動搖,不久,港人便大量作出移民之計劃。

他說:目前協議既已草簽,但不知能否影響將移民數目穩定下來,不過可能會發覺港人相信中國方面所說的話而感到放心,故不着重尋求移民。

另外,一名不願透露姓名之卑詩省府商業發展官員認為:現時香港商人之恐懼已大為減少,遠不如今年春季時恐懼之深。而各省省府,正盡力吸引香港之創業人士及其資金前來,作為其商業發展計劃之一部份,其中安大略省吸引人數最多,其次為古壁,再次為卑詩省。

加拿大政府將商業移民放於第二優先的地位,因為這些商業移民可向加國經濟注入新資本和為加人創造職業之故,而第一優先則仍是難民。

加拿大政府在一九七八年曾頒訂企業家辦法,使得一些外國富有投資者,可先以其商業計劃案取得優先同意而獲得移民身份。現在,老資格的商人更可持兩年期臨時簽證入境加國。

此外,根據加拿大聯邦就業兼移民部發表一九八二年移民入口來加數字統計報告:一九八二年內,世界各國移民入境數字,共多達十二萬一千一百四十七人,至於華人入境數字,來自中國大陸者多達六千二百九十五人。香港有四千四百五十二人,來自澳門有一百三十七人,而來自台灣者則有六百人。

小評
一國兩制保留資本主義

香港九七年後的安排,維持資本主義制度五十年不變,主要是基於「一國兩制」的構想衍生出來,以期政權移交後,消除社會主義及資本主義的矛盾與衝突。中國方面不單希望能說服香港人一國兩制是可行,甚至希望向全球提供一個範本,用和平方法,開放創新構思去解決糾紛。

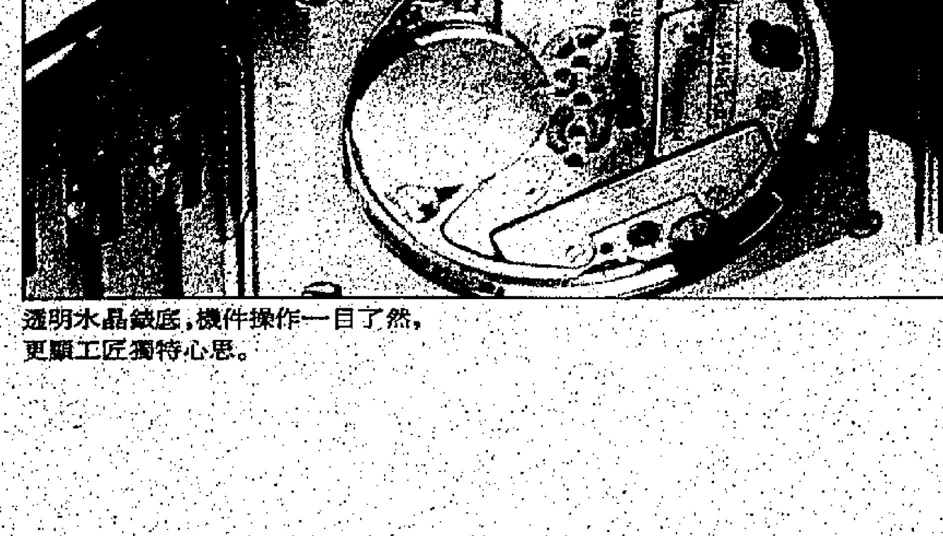
「一國兩制」能否成功,香港是一個試點,不過還要待九七年後才能真正評價。

「一國兩制」對香港人來說是新穎構想,中國人民及幹部可能比香港人更感疑惑。相信中國方面未來要花費更大教育及宣傳工作去使國人瞭解「一國兩制」的真義。鄧小平日前在「瞭望」周刊發表的長文,顯然重點是向中國人民一再說明「一國兩制」是國策,非權宜之計,以減少日後出現的阻力及誤解。

深圳特區成效具重要性

鄧小平在文中表示:深圳經濟特區,已加入資本主義,作為社會主義的補充。這句說話頗具深意,我們亦可以理解作為深圳正進行另一種形式的「一國兩制」。倘若深圳特區發展見成效,實現提高國民生產力及達到引進資金科技促進四個現代化的目的,亦足證明一國兩制可行,對於香港九七後貫徹實行一國兩制,維持制度不變,可寄予更大的信心。深圳未來的路向及轉變,或可使人對一國兩制的成效略窺端倪。

No.4266.3
男庄14K金鋼天文台石英防水表,
配14K金鋼表帶。



透明水晶錶底,機件操作一目了然,
更顯工匠獨特心思。

閣下珍愛的「歌羅米雪」芝柏天文台表,是製錶匠的驕人傑作,錶匠對此心血結晶的鍾愛之情,實與閣下一般無異。

自1791年以來,芝柏表一直憑着精巧獨有的製錶工藝,和與時並進的精湛技術,在錶壇享有崇高美譽。全新的「歌羅米雪」芝柏表系列,固然是卓爾脫俗,美不勝收,科技方面更具重大突破,所有製成品均達致天文台指定標準,成就斐然。

「歌羅米雪」芝柏系列名表的另一特色是每隻錶上均附有製錶匠的姓名,這個標記不但是品質的最佳保證,更充份顯示芝柏表匠的心血,對每隻親手製造的「歌羅米雪」天文台表均感情深厚,引以為豪。

最新「歌羅米雪」芝柏天文台表,藝術與科技並美,獲得厚愛,理所當然!

GP 芝柏表
歌羅米雪
Les Chronométriers
總代理:太平洋行

「歌羅米雪」特約經銷商:
中環:寶石表行・嘉信表行・金寶表行・大中華表行・生發表行・東方表行・德信表行・大成表行・維納表行　灣仔、銅鑼灣:瑞士表行・安康表行・德信表行・永安珠寶鐘表
尖沙咀:藝林表行・周生生珠寶金行・日內瓦鐘表行・忠信表行・德誠表行　油麻地、旺角:九龍表行・瑞士表行・華興表行

GP0120B45

本港新聞

施格談電子道路收費計劃
明年一月起試驗
試驗三個月後由政府決定是否實行
屯門輕鐵伸展至荃灣計劃暫時擱置
已有顧問公司索取第二條海隧資料

（特訊）運輸司施格表示：屯門輕便鐵路伸展至荃灣，由於實際需求並不大，而建造費用却高昂，因此暫時擱置這個計劃。

施格又說：至於第二條海底隧道計劃，雖然仍未有財團與港府接觸，但已有部份顧問公司向當局索取有關交通運輸的資料。

施格昨日是在新世界中心廣場主持美國汽車大展剪綵開幕禮後指出：電子道路收費計劃，將會在明年一月起，正式展開爲期三個月的試驗。

他說：當局將會根據試驗結果，以便決定這項設劃是否實行。

在開幕致詞時，他稱：雙層巴士是香港的交通特色之一，目前每天使用公共交通工具的人有近一半人用巴士往來各地點。

他續謂：香港十分需要陸上交通工具，而且是多樣化和高效率的，但是它們都是用內燃機發動，污染實在無可避免。當局也設法改善，例如起訴噴出大量黑烟的汽車車主和促請車主要爲保養車輛。

施格表示：長遠而言，電動汽車是最佳解決辦法，香港汽車每天行駛的平均哩數相當低，所以電動汽車特別適合香港，將會密切注視這方面的發展。

他說：若將來本港交通擠塞問題得到改善，政府是會考慮將電動汽車稅降低。

另方面，英國駐港高級商務專員區達誠在開幕禮上指出：「百福」電動客貨車是世界同類車輛的第一輛產品，也是首次在英國以外地區展覽。

他說：它的優點是寧靜、清潔、完全不會排出污染空氣的廢氣。它不同於任何一款較早期試製的電動商用車輛，每次最大行程六十至七十英里，最高時速五十英里。

交通擠塞問題改善
或降低電動汽車稅
寧靜清潔不排廢氣適合港用車情況
幾個團體與中電合作進行試用計劃

中電發言人表示：這是本港有史以來第一輛可以在道路上走動的電動客貨車，目前幾個團體正和中電合作進行進一步的試驗計劃，幾年後再檢討成效，以求正式推出市場。

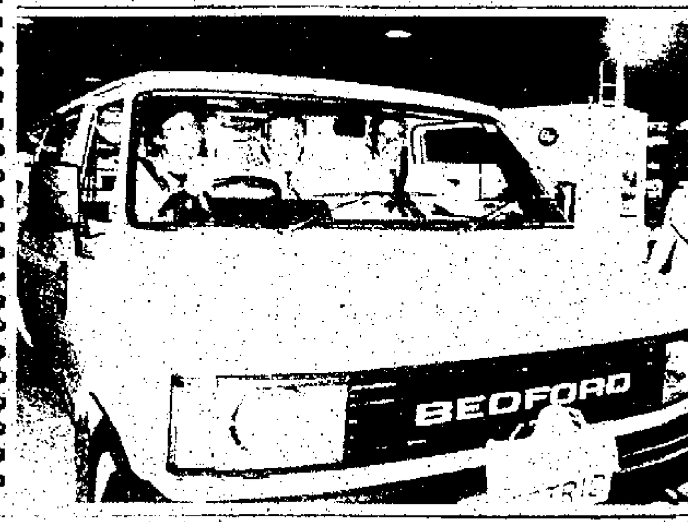
發言人說：電動客貨車待晚間充電，其用途主要在運輸貨物，商業用途，費用比普通汽車便宜一半，推出後，中電

亦會根據每單位用電量給予七折優待。而這輛車的費用大約是九千鎊。

運輸司施格其後更與有關人員試乘這輛電動客貨車，在繁忙的道路上行駛了十多分鐘，施格對這輛車的性能感到很大興趣。

「英國汽車大展」的展覽由昨日起至十一月一日在新世界中心舉行，開放時間是每日上午十時至下午七時。

在展覽會亮相的汽車包括勞斯萊斯和積架豪華房車，蓮花牌跑車、丹尼斯消防車，倫敦雙層巴士、鳳凰牌垃圾車、三級方程式賽車和載貨車，英國航空公司亦會在場內陳列機場地勤車輛的圖片，另外尚有大量圖片、海報和視聽器材介紹英國汽車業。（挺）



運輸司施格坐於電動客貨車內，由有關方面人員駛往馬路，其旁爲英駐港高級商務專員區達誠。（本報記者攝）

協議可爲港帶來新繁榮
盼工商界具信心再投資
沈弼强調再投資才可保競爭力
滙豐依舊在港營業直至九七後

（中國新聞社香港十月十六日電）記者李正平報道，香港行政局非官守議員、滙豐銀行董事長沈弼稱，中英聯合聲明是一個好的協議，將爲香港帶來新的繁榮。他並希望香港工商界人士現在會有足夠的信心進行再投資。

沈弼在接受記者訪問時，中英聯合聲明是經過中英兩國政府長時間協商達成的，內容對香港的未來發展有利。它的發表，消除了香港過去兩年的不明朗狀況。從而對香港市民及投資者信心的恢復起了良好影響。而信心的恢復必將帶來中英雙方都希望看到的經濟繁榮。

他又說，根據中英兩國協議，從現在到一九九七年香港仍由英國治理，整體環境不會改變，一九九七年後香港的經濟制度、社會制度以及生活方式也保持五十年不變。中國領導人對此已多次作出明確保證。因爲有了這種安排，香港的信心將可慢慢恢復。

他指出，過去兩年，由於香港前途不明朗，本港一些工商人士似乎不願意進行再投資，比如增添工廠機器等，同時有一種趨向，就是把他們的資金送外國去。他希望，現在有了中英共同協議，這些人士可以恢復足夠信心，把資金用於擴大在本港的再生產。他說，再投資對於保持香港的競爭性是很重要的。

沈弼表示，今後滙豐銀行會一如既往，照常營業，直至一九九七年之後。

有種看法認爲，滙豐銀行在海外的資產迅速增長是爲該行撤離香港鋪路。沈弼强烈否定這種看法，說是「毫無根據的」。他指出，這些年來，滙豐在香港的總資產值有很大增長。但香港作爲一個地區，滙豐的業務幾乎達到飽和的地步，必須尋求在海外作更大發展。而自五十年代末期收購中東英格蘭銀行以來，滙豐便一直這樣做了。海外和香港總資產值比例的變化，是海外業務順利拓展所致，滙豐銀行並沒有把資產調到外面去。

在美國，一家有影響的商業周刊曾載文稱，一九九七年後滙豐銀行在香港會「失去保護」。沈弼表示不同意這種觀點。他說，香港沒有保護主義，香港的特點和成功之路是自由貿易，自由競爭。滙豐在本港沒有特權，沒有專利，沒有什麼「保護」。事實上我們同其它銀行一起競爭，搶客戶，各出奇謀。

在談到滙豐銀行同中國在財經金融方面的合作時，沈弼說，我們同中國的關係一向非常密切，包括合資、信貸和其它融資項目在內的合作是非常多的。在香港，我們是華潤公司的主要往來銀行（即結賬銀行）。在中國內地，滙豐也有很多投資。如酒店業、南海油田開發等。滙豐還爲中國許多進出口貿易提供資金。今後滙豐同中國的合作還將繼續發展下去。

「昔」驟眼看似舊相片
蘊藏無限感情與記憶
藝術中心舉行八二七·八四展
介紹中大校外課程學生西洋畫

（特稿）一幅驟眼看似一幀很舊的相片，相片中有四個穿着整齊校服的女孩子，她們彷彿望着你似的。這幅不是舊相片，而是作者用他的感情和記憶，特地爲紀念他中學時代那四個女孩子而畫的。

這幅以「昔」爲題的作品與其他二十六幅西洋畫，一同於昨日開始，在藝術中心包兆龍畫廊展覽。這個展覽名爲「八二七·八四展」，展品當中最引人注目的乃是一幅以「繁星」爲名的作品，在畫裏一個穿上清朝服裝的少婦，顏色非常鮮明奪目，你也許在古玩店中會看見過她，在這個少婦的背後，繁星點點，給人們的感覺是一個以前的人物在茫茫宇宙之中，因此這幅畫却能給觀賞者帶出了強烈的時代感。

今次展出的作品，數目雖然不多，但卻包含了寫實化的、圖案化的、意念上的。這些作品裏有的是從塑膠彩塗的，也有用粉彩畫的，也有用傳統的水彩。其中兩幅用塑膠彩繪成的，給人很重的真實感。

參加是次展出的作者，全部都是中文大學校外素描及繪畫文憑課程的學生，是次展覽會由是日開始一連七天舉。（玉）

八二七·八四畫展其中一幅展覽作品，取名爲「昔」。（本報記者攝）

首天已派出約三萬份申請表格
麗晶花園推出反應熱烈
考慮二十二座悉數發售
地盤示範單位今日起提早開放方便參觀

（港訊）居者有其屋計劃第六期乙九龍灣麗晶花園的單位，昨日開始接受申請，首天反應十分熱烈，何文田居者有其屋中心整日都擠滿人潮，索取申請表格，並參觀展覽。

房屋署發言人稱，如市民反應熱烈，將會考慮將全部廿二座樓宇推出發售。

房屋委員會發言人說，至昨晚七時止，單在居者有其屋中心已派出申請表格逾二萬五千份，其中三分二是供私人樓宇申請人填報的白色表格。

此外，房屋署申請組、房屋委員會和房屋協會屬下各屋邨辦事處、各區政務處及在不同地點擺設的小型展覽，昨日亦已派出數以千份計申請書。

發言人說，在麗晶花園接受申請期間，居者有其屋中心的開放時間，星期一至六由上午九時至晚上七時，星期日則由上午十時至晚上七時，除派發申請表格及申請須知外，並備有精美售樓書，以供索閱。

由於在過去六日已有約四萬市民如潮湧至麗晶花園地盤的示範單位參觀，發言人表示，現決定由今日（星期三）起，將示範單位在平日的開放時間，提早到上午十時，至下午五時三十分止，而非原定的下午一時至六時三十分「至於示範單位在星期六及星期日開放的時間，仍維持不變，即由上午十時至下午六時三十分。」

現正接受申請的麗晶花園首批單位，共二千六百八十八個，位於第一至第十座，建築面積由四十三點七平方米至五十七點九平方米，售價由十八萬八千三百元起，至三十三萬七千元。

截止申請日期是十月三十日。申請人入選與否，將由下月舉行的公開攪珠決定。

居屋麗晶花園首天接受申請，大批有意置業自居的市民，參觀該中心經過全新裝飾的展覽。

浸會辦六個研討會
全面研討一國兩制
期望更多人理解一國兩制精神

（特訊）香港浸會學院將於本月十八日（星期四）推出六個關於「一國兩制」的學術研討會，從而讓更多人理解這個制度的精神。

（一）從理論角度看「一國兩制」，於十八日下午三時開始，在浸會學院溫仁才堂四一五室舉行。分別由五位講者演講，浸會學院講師黃枝連、卡琳·蔡女士；香港大學亞洲研究中心代表金思愷；明報代表徐東濱；大公報代表曾德成。

（二）從經濟角度看「一國兩制」，於本月十八日下午三時在浸會大專禮拜堂舉行。由浸會學院講師胡敦霞、鄧樹雄；理工學院講師劉佩瓊；南順香港有限公司代表錢果豐；及新鴻基中國有限公司代表周安橋。

（三）「一國兩制下香港的社會發展」，於十月廿四日（星期二）下午三時半在大專禮拜堂舉行。主講者分由浸會學院講師鍾奉慈、朱亮基、李思明、余達心；瑞安集團代表謝家駒，滙點代表劉迺強，嶺南學院代表黎鳳慧。

（四）「一國兩制」與「見龍在田」的構想，如果行之有效，對于振興中華的作用。主講者：中文大學教授陳耀華、關信基；浸會學院講師林啟彥；沙田道風山基督教叢林研究員鄧肇明；新晚報代表趙澤隆；澳門東亞大學教授溫建鏵。

（五）大學學生看「一國兩制」，於十月卅一日下午四時半在大專禮拜堂舉行。主講者：香港大學代表馮煒光、梁智仁；理工學院代表凌兆基；浸會學院代表區龍宇；中大學生代表潘家明、許寶强。

（六）國際政治中的「一國兩制」，訂於十一月七日（星期三）下午三時半在大專禮拜堂舉行。出席研討會有：浸會學院校長謝志偉、南華早報代表蘇友齡；浸會學院代表裴榮基；日本朝日新聞記者，島香助；南韓聯合通訊社記者林英治；新德里印度時報記者史督遠；意大利記者鄧天諾；香港大學代表夏理斯。

港深汽車客運
明春通車服務

（中國新聞社深圳十月十六日電）深圳市政府于九月底批准了一項經營香港深圳之間的汽車客運業務協議，將于明春通車，使港深兩地交通更爲方便。

這條普通中巴客運專綫，從香港九龍至深圳特區管理綫各關口，由深圳市深圳汽車運輸公司與香港榮利運輸公司合資經營，投資一千萬港元，購置十八至二十六個座位的豪華空調客車一百台。此外，雙方還投資二百萬港元，在深圳建一間修理廠，並在特區管理綫各關口舉建中轉站。

香港年鑑提供日用參考資料
華僑日報及各書局有售

一九八四香港年鑑（第三十七回）內容豐富，分十六大類，「日用參考」一欄，包括中區大廈分佈詳圖，香港、九龍各區大廈一覽，香港房屋委員會公共屋邨一覽，居者有其屋計劃屋邨一覽，各區區議會辦事處及電話，度量衡十進制常用換算因數，世界各地時間表，市民生活備忘錄等，可供各界人士參考。新版香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社，中區，北角，旺角各辦事處及各大書局均有發售。

中國報章均刊頭版
鄧小平談一國兩制

（特訊）據法新社報導，昨日全中國政府報章，均以頭版載錄着中國領導人鄧小平日前談論「一國兩制」的一番說話。

鄧小平較早前，在一份雜誌表示應用於經濟特區和準備應用於香港的「一國兩制」，乃一長久不變的政策，社會主義及資本主義，將會在中國共同存在。

小販政策小組
已制訂新政策
將交市署研究

（特訊）市政局小販政策工作小組昨開會討論小販問題，並制訂新政策，新于短期內交由市政署研究，希望年底有決定，再經徵詢區議會意見後，加以推行。

小組成員關謙豪表示：小販問題是需急切解決者，不能再有所拖延，並希望新政策在明年加以兌現。

他雖然認爲小販問題是一相當複雜問題，但表示小組已盡可能趕在年尾作出草稿報告，且由于意見準備再徵詢區議會之意見，相信實際執行會自明年始。

有關管理小販政策意見甚多，關謙豪表示皆一一加以考慮，到底以何種作準則，他則表示仍在討論中，暫未能發表。

他同時表示：草稿訂出後，會首先交由街市販商委員會批准後，再加以呈交其他單位。

關氏並稱：有關小販問題，小組在今天仍開會討論。

英國汽車大展
歡迎市民參觀

（港訊）「英國汽車大展」的展覽會，由本月十六日至十一月一日在新世界中心舉行，展出服務香港社會的英國製汽車。是次展覽歡迎全港市民參觀，開放時間是每日上午十時至下午七時。

在展覽會亮相的汽車，包括勞斯萊斯和積架、豪華房車、蓮花牌跑車、丹尼斯消防車、倫敦雙層巴士、鳳凰牌垃圾車、三級方程式賽車和載貨車，英國航空公司亦會在場內陳列機場地勤車，另外尚有大量圖片、海報和視聽器材介紹英國汽車業。

香港生產力促進中心
訓練課程

旺角銀行中心

- 使用電話的技巧與禮度——改進業務與公司形象的工具(中文)　$200
  22.10.84-24.10.84
  星期一、三下午六時三十分至九時三十分
- 工作簡化技巧——專爲品管圈圈長而設(中文)　$330
  23.10.84.-8.11.84
  逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分
- 工業電影放影會(中文)　$50
  23.10.84
  星期二下午五時三十分至七時
- 如何解決工作上之問題(中文)　$390
  29.10.84-14.11.84
  逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分
- 3-Day Seminar on Total Quality Control and How to Implement It (English)　$1 200 (Including Lunch)
  29, 30 & 31.10.84
  Monday, Tuesday & Wednesday
  9:30 a.m. — 5:00 p.m.
- Seminar on Implementing and Organizing Quality Control Circles for Management (English)　$550 (Including Lunch
  2.11.84 (Friday)
  9:30 a.m. — 5:00 p.m.
- 貨櫃運輸(中文)　$330
  2.11.84-16.11.84
  逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分
- 小型工業之生產管理(中文)　$460
  4.11.84-16.12.84
  逢星期日上午九時三十分至下午十二時三十分
- 零售業推銷術要訣(中文)　$400*
  5.11.84-19.11.84
  逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分
- 小型工業如何減低成本(中文)　$330
  7.11.84-23.11.84
  逢星期三、五下午七時十五分至九時四十五分
- 採購管理(中文)　$460
  7.11.84-28.11.84
  逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分
- 小型工業與勞工法例(中文)　$250
  8.11.84-22.11.84
  逢星期二、四下午七時至九時三十分
- 製衣生產之成本、計劃及管理問題剖析(中文)　$540
  8.11.84-28.11.84
  逢星期二、四下午二時三十分至五時三十分

*符合職業訓練局所定條件者可獲發還 $200

詢問電話：3-308251（內線 10）
3-7235656（內線210）

TAX SHELTERED INVESTMENT
Own your own U.S. oil company. Exploit strong U.S. dollar. Defer U.S. and foreign tax
Tax free accumulation
Free brochure. Write or telex:
GREAT LAKES DRILLING CO.
PO Box 3038
Southfield,MI 48037-3038
Telephone: 313/358-0750
Telex: 023-5316 Attn: Great Lakes Broker Dealer Inquiries Welcome.

FLORIDA USA
NAPLES
860' on Gulf of Mexico.
App. 30 acres. Current appraisal US $18 million.
Zoned 430 units. Owner will consider sale, joint venture or partial sale.
J.A. McElwain, 5800 Houchin St., Naples,Fla. 33942 USA
813/597-8994
Principals Only

地政署
甲／乙種公函投標

凡持有甲／乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償。

下列地段之申請人可選擇以「期齡」投標或「幣值化乙種公函」投標申請。前者將享有優先權，而後者須按照一九八四年九月廿一日政府憲報刊登之幣值表計算。

地段號數	位置	面積(約)	用途
沙田市地段第一九三號	新界沙田第七區	該地段已延期投標	
荃灣市地段第二九九號	新界荃灣青山道	二千六百九十方米	限作非工業（貨倉及酒店除外）用途
元朗市地段第三八九號	新界元朗西菁街	六千一百九十七方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一二號	新界元朗元朗市區建德街	四百二十九點九方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一九號	新界元朗元朗市區馬田路	四千三百五十方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二四三號	新界屯門新市第三十九區	三千八百七十五方米	限作私人住宅用途

截止申請日期：一九八四年十月十九日正午十二時

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處及離島，西貢，沙田，大埔，北區，荃灣，屯門及元朗各地政處查詢及索取。

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案

關於香港前途之協議草案，已有爲數不少之市民，致函本處提出意見，假如閣下仍未有表達本身之意見，請從速以書面方式向本處提出，來函請寄香港郵箱第9000號。

關於協議草案在整體上而言，閣下是否認爲可以接受？請向本處表明，如有其他意見，本處亦歡迎閣下一併提出。

閣下請在寄交本處之函件上簽署及列明地址，但所有投函人之姓名及地址，本處均予以保密，此外，由個別人士寄來之意見書，將於本港保管，並於一九八五年年中予以毀滅。

請注意：提交意見書之截止日期爲十一月十五日。

民意審核專員辦事處

今晚沙地賽事快活谷馬匹機會多

司令台搭名成利就 東海威發最佳連贏

匡公講馬

今晚快活谷挑燈夜賽，仍跑沙地，走下午七時四十五分開跑。六場賽事，出馬衆多，第四場及第六場出馬九匹，祇欠一匹便滿額，其餘四場出馬俱告滿額。各項特別彩池之編排，與慣常無異，由於編排緊湊，吸引力强，如果到時天氣良好，將會有較多馬迷入場，馬場又有機會收到「丁旺兩旺」之盛。

鄭棣池馬房，今次以「馬海戰略」應戰，十一匹報名馬，全部上陣，但有一匹要作後備，故實際是十駒參戰，這個大馬房，今季經八次賽馬，祇勝出兩場頭馬，所以今晚全面出擊，希望能爭取好成績。此外廖庭出馬七匹，場場有份，實力也不弱。

騎師方面，摩加利與告東尼均出足六場，俱只份量，可能發生遭遇戰。何達被鄭棣池及王登平賞識，人人發及冇有怕由他上陣，再加上郭庭金箭及神槍手，合共騎四駒出賽，實力甚强，應有佳作，値得留意。

茲將今晚六場實力馬提供如下：

轉好運高寶悪鬥

第一場 第五班 一五七五米

「轉好運」沙地特別擅長，此駒最近由彭鴻一手操練，狀態冒起，今番欣逢沙地此程出擊，相信台前幕後必已胸有成竹，馬胆之材。「高寶」乃沙地王，跑沙地實力高半班，朴仕能熟經就熟，同場對手非强，如下決心必屬此場爭霸份子，是前駒心腹大患，未容小覷。

「十友」這匹上年度攪珠馬，來港後雖未有任何突出表現，但勝在賞新態勇，處於五班佔有一定優勢，與庭馬配上麥子直必搏，今場冷門所在，盯緊爲要！

司令台馬身轉壯

第二場 第二班 一四○○米

陳庭的「司令台」上仗草地一二三五米拚入一席三甲，沿途走來虎虎生威，狀態已見重新冒起，今仗沙地千四米甚合脚法，劉同安拚勁十足，在亂局中値得作半冷馬胆。

「名成利就」降班有利，此駒一向體弱，故有利手初拚搏，看近期準備功夫，似乎已下決心在此仗出擊，極有可能成爲謀官之開齋馬，可以一捧。

「金球」來港時名氣頗响，可惜至今尚未露眞章，王兆旦馬房經過八次操練仍未打開勝利之門，此駒今仗必有不俗分頭，提防會在此偸襲，上佳冷門也！

人人發沙地最佳

第三場 第四班 一○三○米

「人人發」班次勉强，但沙地比賽特別出色，今番易配何達上陣，戰意鮮明，在强手無多的情況底下，不難一放到底取勝，可作馬胆看待。

「萬靈燈」沙地甚佳，在四班佔盡優勢，祇要適仔能把握出閘機會，前段不落後太遠，大可憑凌厲後勁反先，如臨場有風吹草動，更値得跟進。

「老頑童」雖爲九歲老馬，但此駒每季必然伺機出擊，今仗用到告仔執戈，相信唔會跑下咁簡單，贏固不易，求取一席配脚則不難，必需兼顧之馬也。

金箭長力可爭雄

第四場 第五班 二○○○米

「金箭」乃正宗長途馬，上季草地二二三○米祇得七成狀態已能輕取對手，足證班次有利，何達騎後勁馬功夫到家，如無意外，應可壓倒對手勝回一局，馬胆抉擇。

「金鹿」沙地長途最合脚法，配上楊格的硬功騎法更易發揮本身實力，同組庭侶「胭脂虎」避戰，擺明必搏決心，加前駒稍有差池，將可代之而興，坐位望贏之選。

「快樂龍王」逢出必熱，逢熱必倒，今仗亦有可能成爲熱門出現，但此駒爲蓋事馬，鄭庭爲求有所交待，必然谷盡一拚的，作配脚看待最合，熱捧則非所宜也。

東海馬快可一拚

第五場 第四班 一○三○米

「東海」沙地短途可謂獨沽一味，轉入夏庭至今才初次上陣，足證幕後謀定而動，配上朴仕能更予人捧場信心，馬胆非此駒莫屬！

「威發」沙地表現不俗，與庭近期已恢復戰意，上週告仔替「沙塵仔」爆出半冷，兩人合作更見愉快，今仗同場雖然强手環立，仍有一爭實力，作配勿忘。

「勝驥」配上擅放馬的陳志忠，人快馬快，兼得減磅之利，如對手演出失準，則有機會拚入冷脚，爲此場最佳冷門配搭之選。

（匡公提供）

豪勇俠卡拉神童

第六場 第二班 一四○○米

「豪勇俠」回配告仔戰鬥力大爲增强，沙地比賽如魚得水，同場對手大多似是而非之輩，祇要演出水準，大可安車平五路，該場馬胆材。

「卡拉神童」此程曾有過僅負於「相見歡」之戰績可稽，足證甚合脚法，細摩門志如虹，况且流過鼻血之馬必無保留，値得作爲配脚看待。

「銀星一號」這匹問題馬，沙地特佳，今仗强配烟斗戴上陣，看動態已有出擊意圖，如起步跟出，可憑末段衝刺爭拚，冷贏冷位甚有瞄頭。

華僑馬胆：
六場 豪勇俠

朴仕能罪名不成立，心情頓鬆弛下來，今晚之戰定有好表現。

五口孖寶提供

（連環扣方式下注）

一場	8 轉好運	3 高寶
二場	2 司令台	1 名成利就
三場	1 人人發	4 萬靈燈
四場	6 金箭	7 金鹿
五場	6 東海	5 威發
六場	2 豪勇俠	1 卡拉神童

匡公提供

獨家要訊

第一場 1 快旺財
第二場 2 司令台
第六場 1 卡拉神童
（老惠提供）

富中求

二場 金球
三場 萬靈燈
六場 相見歡
中力星提供

和味三重彩

（匡公提供）

（二）司令台、金球／名成利就、孫悟空
（四）金箭、快樂龍王／金鹿、錢將軍
（六）豪勇俠、銀星一號／卡拉神童、神槍手

華僑日報貼士

第一場	⑧轉好運	③高寶	②十友
第二場	②司令台	①名成利就	⑩金球
第三場	①人人發	④萬靈燈	⑤老頑童
第四場	⑥金箭	⑦金鹿	①快樂龍王
第五場	⑥東海	⑤威發	④勝驥
第六場	②豪勇俠	①卡拉神童	⑤銀星一號

（匡公提供）

轉好運鬥志強横

第六場豪勇俠相見歡財星拱照

三W 轉好運 名成利就 豪勇俠

「轉好運」此馬甚少用强配上陣，今配彭瑪而適逢對手狀態非佳，看來機會不少。

「名成利就」話晒班底高一的，此程亦首本，沙地亦可應付，取勝機會不少。

「豪勇俠」沙地好，有前速又有後勁，與告令作近見好，千四又不虞後勁，可勝了。

第一場：「高趣」點都算四平八穩，沙地合路作胆，「轉好運」勝在人强，而「十友」後上不俗，可成有錢分之鐵三角。

第五場：「勝驥」咁快亦無法不要，路合也。「東海」獨擅此程鬥志已可取。「迅達」亦是路程正宗，三匹快馬合使。

第六場：「豪勇俠」沙地好，後勁佳又放得做胆合也。「相見歡」呢個路程就啱嘞，今次可以捧場，「財星拱照」班底較高，以搏冷脚之陳馬言，此駒可取。

三Q 第一場 高趣 轉好運 十友
第五場 勝驥 迅達 東海

莫侯仁

劍寶操足可期奏捷 人人發大勇三甲穩

（沙田馬）

第一場：「軍心」操練正常，然頹氣未消，難有作爲。「高寶」備戰充足，脚頭硬朗，有迴光勇，可期打開勝利之門。「劍寶」操足，但未有回勇跡象，無須重視，「樂安」操練無問，但脚頭始終未上力。「高趣」力磨不輟，神態欠旺盛，脚勁平平，難與當勇之時相提並論，一位已足。「綺惑」步姿生硬，還待一番操練，始可言勇。

第二場：「名成利就」精神煥發，佳態洋溢，足以掄元。「友誼至寶」操足，但步短力弱，頹氣未消。「輕紗籠」略有起色，一位已足。「孫悟空」脚頭硬朗，可作配脚。「突飛猛進」不能接受正常的操練，暮氣沉沉。「有胆」在勁操之下已有進步，三甲之材。「冇有怕」操練悠閒，身重力弱，無力威脅大局。「財路」操練無間，奈何神態呆滯，未有回勇的跡象。

第三場：「人人發」操足，日趨勇境，前列份子。「威明」疏於操練，必有內在毛病，無須重視。「天龍星」晨課無缺，日漸復甦，奈何路程嫌短些少。「超驥」未有走樣，仍有上佳水準，可期連捷。「百戰雄風」操足，但走勢生硬，遠離水準。「宜戰」操練悠閒，脚頭笨重，未有寸進。

第四場：「快樂龍王」操練充足，生氣勃勃，三甲份子。「富怡」未有刻意磨練，身重力弱，無須重視。「錢將軍」最近操練閒散，態況大不如前，深信志不在此。「萬寶來」出脚遲鈍，乏善可陳，相信是庸劣之材。「威得」神態欠旺盛，未及大勇境界，一位已足。「金箭」瘦骨嶙嶙，未及勇境。「幸運福星」疏操，脚頭未上力。

第五場：「迅達」疏操，銳氣已洩。「勝利之聲」操練悠閒，毫無起色。「勝驥」脚頭硬朗，位置之材。「東海」操足，步姿輕鍵，經已回勇多時，允屬前列份子。「豪俠親王」力磨不輟，但運步仍欠靈活，且脚勁平平，一位已足。「天之驕」出脚遲鈍，未有寸進，寄賽於操而已。

第六場：「卡拉神童」佳態洋溢，位置之材。「神槍手」體健神清，勇況持續，可作配脚。「銀星一號」疏操，氣勢甚弱，未及勇境。「相見歡」操足，勇況冒起。「千里龍駒」操足，但未臻勇境。「國防衛星」積極磨練，漸入佳境，配脚之材。「鐵頭陀」操足，未有顯著進步，難有作爲。

準備與狀態

（南公）

××× ××× ×××

（快活谷馬）

今晚快活谷六場夜戰，快活谷四個馬房共有十三駒參戰，看齊近課及最後試跑，對各駒之準備及狀態，逐一評述：

（第一場）十友有正常操練，成熟跨進一步，昨晨由麥子直加跳二課，神態尚生，但上力仍非好，狀態起得未如理想，暫睇多一回。電光火石動操收身，個性已改善。昨晨由助手策騎行一圈，神態平淡，論狀態未夠，非捧場時候。快旺財備戰認眞，勤磨態起，昨晨由助手策騎一圈，神態軒昂，馬身扎實，勇態復起，今賽有可爭之道。

（第二場）司令台拚後一直保持動操，體力甚佳，昨晨由助手加跳一課，走勢悅目，狀態一課比一課好，盡復舊觀，今仗機會甚大。金球例課無缺，但嫌欠缺銳氣，昨晨由羅國洲策騎慢走一圈，神色平平，近況仍非出色，難寄厚望。

（第三場）老頑童朝披鞍出操，但快試功夫較少，老馬脚頭已算硬朗，昨晨由助手加跳一課，步姿仍爽，勁力不差，態況不差，贏或不易，爭位不難。萬靈燈積弱已久，轉庭後未有多大起色，近期加課力磨，進度平平，昨晨由助手踱步，觀感普通而矣。

（第四場）神駒有正常操練，馬身飽滿扎實，昨晨由麥志榮策踱兩圈，態頗生猛，有番多少火氣，近況扳升有八、九成水準，可爭不穩。金鹿操練不綴，馬身收得不錯，昨晨由助手策踱，甚惹好感，今仗可伺機突襲。

（第五場）威發操練正常試閘又動，備戰功夫已做足，昨晨由助手策踱，神采飛揚，論態已十分勇，路程則略短，穩位望贏。全年旺拚後即見復操，體力與健康俱無問題，昨晨由羅國洲策騎慢走，馬身稍嫌肥，狀態未復最佳時候，未宜敲捧。

（第六場）財星拱操練功夫做足，身型扎實，昨晨由劉同安策騎加跳一圈，翻步敏捷，彈力十足，其後再拖往草地試閘，閘開即推騎幾步，志在磨練此駒閘前反應，論態已在勇點，今賽應屬三甲份子。豪勇俠操練正常，步姿整齊有力，狀態已扳升至頂點，收身好毛色靚，今賽有力一搏。

十友成熟跨進一步 司令台見體力甚佳

（老惠）

精選六環彩

（匡公）		
第一場	8 轉好運	3 高寶
第二場	2 司令台	1 名成利就
第三場	1 人人發	
第四場	6 金箭	7 金鹿
第五場	6 東海	
第六場	2 豪勇俠	
（南公）		
第一場	3 高寶	8 轉好運
第二場	1 名成利就	2 司令台
第三場	1 人人發	
第四場	7 金鹿	
第五場	5 威發	
第六場	2 豪勇俠	
（老惠）		
第一場	10 快旺財	
第二場	2 司令台	
第三場	6 超驥	1 人人發
第四場	8 神駒	3 錢將軍
第五場	1 迅達	5 威發
第六場	1 卡拉神童	

特選三寶

第四場 7 金鹿
第五場 5 威發
第六場 2 豪勇俠 4 神槍手

旦哥大搏殺要開齋 捧金球萬靈燈金鹿

八卦網

△今晚沙地賽事，表面睇又係大路馬控制，睇吓跑落係米咁順攞嘞。以下係各路人馬搏殺消息報導。

△彭瑪上個星期六食白菜，據悉圍內擺蹇損失慘重，今晚要補鑊，消息話「轉好運」又撈番瓢，初配咁强騎師，自己都一致睇好，五至六倍放心捧場。

△快活谷三個黃金口只得旦哥賈剩嘸，消息指出今晚無論如何都要數糊，「金球」未心息，今晚啲千四再放過冷箭，而「萬靈燈」話上次初出九七五後上試準，今晚一條直路會羅通撟北，至於「金鹿」亦話谷番弗，趁今勻對手似是而非，乘機搏吓懵，旦哥要威到盡數三粒，閣下有冇胆跟足W三字王刀仔鋸大樹。

△與大師今晚實有馬贏，聽口氣初配告東仔嘅「威發」話最有信心，豪關啱啱個場千四偉靚仔恩省慶咗，一○三○唔短，會學「友威」咁跑法壓倒前領馬。

△諜官跑埋今晚要休息兩次，老豆識得偉佢開齋先，「相見歡」黃袍加身咁講。

（中力星）

一爆棚連贏位

第四場：8 神駒 3 錢將軍 7 金鹿
第五場：1 迅達 5 威發 4 勝驥
（老惠提供）

昨晨沙田三組試閘 快樂一百輕易取勝

昨晨沙田三組試閘，進行順利，傳言身價極高之本年度自購馬快樂一百，在第二組中以輕鬆姿態掄元。茲將過程簡述如下：

第一組：紅寶要黑布幪頭，其餘則順利。起步鴻駿，銀箭星皇，美國蘭花等依次搶放，火森林包尾。直路上鴻駿仍放，銀箭星皇收慢，紅寶騎上，結果過終點時各駒依次序爲：鴻駿，紅寶，銀箭星皇，鐵塔，金豐收，金太子，美國蘭花，更夠運添，火森林。時間：十三秒五，卅七秒三，一分○四秒二。距離：半馬位，兩馬位。

第二組：九路人馬不變，華禮要黑布幪頭。起步人馬星皇，快樂一百，辜力，嘉欣等較快，活寶貝照例脫腳包尾。直路上快樂一百透出，就此放到，活寶貝跑上，結果過終點時，各駒依次序爲：快樂一百，人馬星皇，活寶貝，華力，嘉欣，華禮，快無敵，龍江霸王，獲利多。時間：十三秒七，卅八秒三，一分○三秒二。距離：兩馬位，四馬位。

第三組：十路人馬不變，英輝要用黑布幪頭。起步安勁搶出先放，寶城，幸運七拾繼之，未幾大機密推上領先地位，直路上成大機密鬥安勁之局，結果過終點時各駒依次序爲：安勁，大機密，寶城，大靈芝，幸運七拾，戈壁星，勝意，玉皇大帝，英輝，松山。時間：十三秒七，卅七秒六，一分○二秒二。距離一馬頭位，二馬位。

今晚賽馬騎師排位配搭表

第一場

（第五班 一五七五米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第一口首關）（場外孖Q頭關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	軍心	4	一三五	李森	屈
（二）	十友	9	一三〇	麥子直	吳
（三）	高寶↓	5	一三四	朴仕能	張
（四）	劍寶	8	一三三	摩加利	李
（五）	樂安	2	一三二	戴萊	鄭
（六）	高趣	3	一三一	潘納	羅
（七）	電光火石	6	一三一	楊格	王
（八）	轉好運	7	一二六	彭瑪	夏
（九）	綺惑	10	一二一	何敬森	摩
（十）	快旺財	1	一一四	告東尼	艾

第二場

（第二班 一四○○米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖寶第一口次關）（孖寶第二口首關）（場外孖Q次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	名成利就↓	9	一三五	鄭仲謀	鄭
（二）	司令台	7	一三四	劉同安	陳
（三）	友誼至寶	2	一三四	戴萊	鄭
（四）	輕紗籠	4	一三四	摩加利	摩
（五）	孫悟空	3	一三〇	告東尼	歐
（六）	突飛猛進	6	一二六	譚文就	張
（七）	有胆	5	一一六	劉治浩	屈
（八）	冇有怕	1	一一三	何達	登
（九）	財路	10	一一三	朴仕能	方
（十）	金球	8	一一二	楊格	王

第三場

（第四班 一○三○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第二口次關）（孖寶第三口首關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	人人發	6	一三五	何達	鄭
（二）	威明↓	7	一三五	梁偉德	方
（三）	天龍星↓	5	一三四	李森	屈
（四）	萬靈燈	3	一三二	王君通	王
（五）	老頑童	1	一三〇	告東尼	吳
（六）	超驥个	8	一三〇	摩加利	摩
（七）	百戰雄風	2	一二〇	潘納	羅
（八）	宜戰	4	一二〇	洪維德	李

第四場

（第五班 二○○○米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖寶第三口次關）（孖寶第四口首關）（三寶首關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	快樂龍王	7	一三五	戴萊	鄭
（二）	富怡	8	一三四	徐雨石	摩
（三）	錢將軍	6	一三二	曹達	施
（四）	萬寶來	9	一二八	鄭仲謀	鄭
（五）	威得	4	一二七	摩加利	摩
（六）	金箭	3	一二六	何達	郭
（七）	金鹿	2	一二四	楊格	王
（八）	神駒	1	一二四	告東尼	吳
（九）	幸運福星	5	一二二	洪維德	登

第五場

（第四班 一○三○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第四口次關）（孖寶第五口首關）（三寶次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	迅達	1	一三五	摩加利	摩
（二）	全年旺	7	一三五	楊格	王
（三）	勝利之聲↓	2	一二八	陳國榮	方
（四）	勝驥	3	一二六	陳志忠	歐
（五）	威發	6	一二六	告東尼	吳
（六）	東海	5	一二四	朴仕能	夏
（七）	豪俠親王	4	一二三	李森	屈
（八）	天之驕	8	一二〇	鄭仲謀	鄭

第六場

（第二班 一四○○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第五口次關）（三寶尾關）（三重彩）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	卡拉神童	4	一四〇	摩加利	摩
（二）	豪勇俠	7	一三五	告東尼	吳
（三）	財星拱照	1	一三四	劉同安	陳
（四）	神槍手个	3	一二七	何達	郭
（五）	銀星一號	9	一二六	戴萊	鄭
（六）	相見歡	5	一二二	鄭仲謀	鄭
（七）	千里龍駒	8	一二二	徐實良	李
（八）	國防衛星	2	一一三	羅富全	鄭
（九）	鐵頭陀	6	一一〇	陳柏鴻	新

今晚選馬胆較易 輕紗籠打磨上力

天龍星金鹿亦可捧場

神乾諸葛

今天賽馬共六場賽事，各場馬胆介紹如下：

第一場高寶：近況頗勇，打磨積極，操練足夠，火氣旺盛，沙地長途合適，降班有利，此賽有備而戰，機會甚高。

第二場輕紗籠近況甚勇，連課加工打磨，快試有勁，比上賽有進步，由摩加利策騎，騎功有助，上名機會甚高。

第三場天龍星本季轉入屈庭後，操練甚勤，狀態迅速回勇，火氣旺盛，身型收得甚靚，降班有利，機會應該較高。

第四場金鹿近況頗勇，沙地路合，長途亦佳，由主師楊格策騎上陣，應有鬥志，爭勝機會甚高。

第五場威發近況甚勇，打磨積極，試課表現突出，班次有利，特由告東尼策騎上陣，配搭加强，機會顯著提高。

第六場銀星一號近況頗勇，拍跳出色，脾氣改善，此次改由戴萊策騎上陣，騎功有助，機會甚高。

班超提供心得

㈠	3 高寶 6 高趣	8 轉好運
㈡	4 輕紗籠 2 司令台	1 名成利就
㈢	3 天龍星 6 超驥	1 人人發
㈣	7 金鹿 6 金箭	1 快樂龍王
㈤	5 威發 6 東海	7 豪俠親王
㈥	2 豪勇俠 1 卡拉神童	4 神槍手

班超

華僑馬經 匡公主編

譚文就上訴案 下星期一聆訊

騎師譚文就向馬會董事局上訴要求推翻他被賽事董事小組判處吊銷騎師資格六個月一事，馬會董事局現訂期十月廿二日（下週一）下午五時半在馬會行政大廈九樓會議室聆訊。

譚文就是於本月六日策騎主力，賽後被賽事董事小組裁定違反賽事則例第一三一章第一及第三節而被賽事董事小組判罰吊銷騎師資格六個月。

台灣置業考察旅程

華僑讀者七海旅行團安排11月二日出發

反應熱烈報名從速

華僑日報讀者七海旅行團應讀者需求，特別舉辦台灣置業考察團，消息傳出後，反應熱烈，有意參加者請從速報名。

中華民國政府正考慮爲香港居民提供一種貸款計劃，方便他們在台灣購買屋宇及其他使用期恆久的消費品。一個香港居民，最高貸款可達一百萬元台幣（約廿萬港元），他們可在台灣購置屋宇或樓宇。貸款的還款期最長可達十五年，而且可享受年息約六厘的低息貸款。如果香港居民在九七年後才需要該等樓宇，他們可要求貸款銀行代爲管理。銀行保證，當這些居民需要這些樓宇時，銀行可將樓宇交還。

台灣置業考察團，四天考察行程包括：歡迎茶會，房地產簡報，訪問地產界，台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。置業考察團更獲得台灣地產界，包括：太平洋建設，潤泰建設，金鑫建設及住的展覽等機構鼎力贊助，凡參加該團洽購成功者，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚，故可說是赴台置業旅遊的最佳時機。

台灣置業考察團一切均悉心安排，聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠，並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。考察團定十一月二日（星期五）出發，團友在四天考察完畢後，可繼續停留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，六十天內有效，每位祇收費一千七百八十元。詳情請電H四一三○八一查詢，或親臨香港中區德輔道中八十八號華僑商業大厦一八○二室七海旅運有限公司報名。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八四 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八四年第二十八屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八四年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八四年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月十五日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

頒獎大會

一九八四年十二月九日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「入場券換券証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八四年度
十大影劇明星選舉票
我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八四年度
十大電視明星選舉票
我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八四年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月九日
頒獎遊藝大會
入場券換券証
每一券換一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

本港新聞

鑽石會明年初開業
會員可作現貨交易
有利香港成遠東區鑽石集散地

（特訊）遠東區第一所爲買賣鑽石而設的香港鑽石會，會址的裝修工程經已展開，年底完竣。預料鑽石會可於明年一月開幕。

籌備委員會發言人梁適華表示：香港鑽石會的成立除可提高本港鑽石貿易地位外，更可令香港成爲遠東區的鑽石集散地。

他續稱：中英前途談判已明朗化，故香港鑽石會在此時成立，對香港的安定繁榮有一定幫助，同時亦證明同業對香港的信心。

他指出：鑽石會的會址設於中區都爹利街，香港鑽石會大廈五樓，全層四千餘呎，另在地庫建有堅固保險庫供會員使用。

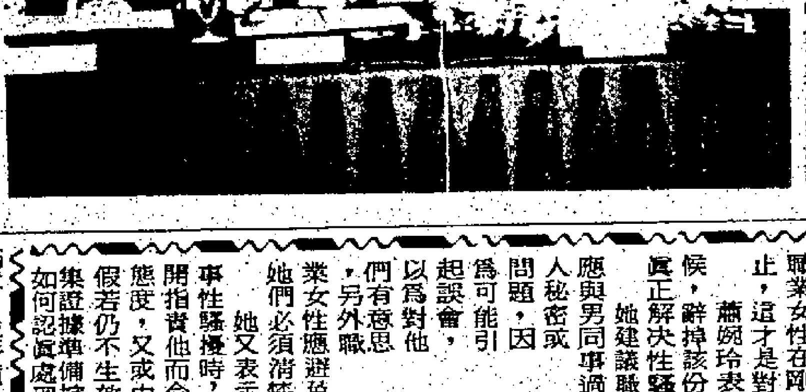
香港鑽石會大廈由十九名鑽石商於一九七九年購入，以租賃方式供鑽石會使用。梁氏指出：鑽石會將提供場地予會員作現貨交易，交易時間爲星期一至五，每日上午九時半至中午十二時半。下午會所則作其他會務用途。

他續稱，入會者必須在港居留三年以上，並會經營鑽石珠寶業達三年。經審核資格後才能成爲會員，每個會員要付入會費三千元，年費一千八百元。第一期會員限額爲三百名，最多是收四百名會員。

梁氏謂，鑽石會並備有一百份債券。讓會員認購，每個三萬元，這些債券雖無息，但可增值。而且，凡是債券持有人，才可陪同非會員進入鑽石會內進行交易。並有選舉及被選權。否則非會員是不能入內進行買賣。

鑽石會除提供場地予會員交易外，並爲交易者進行覆核貨物的數目及重量，然後再行封好。

籌備委員十一位，包括香港鑽石入口會主席馬墉傑，上屆主席梁顯暢，香港珠石玉器金銀首飾業商會主席梁適華，副主席何伯陶，九龍珠石玉器金銀首飾業商會監事長周君令，及鑽石業鉅子盧家聰、蕭健桑、許府榮、梁願宏、安東威特、巴利士楚斯。該會並徵得香港金銀貿易場主席胡漢輝及遠東交易會主席李福兆出任顧問。（儀）



圖爲：香港鑽石會籌委會昨日宣佈鑽石會將於明年一月開幕。圖中企立者爲梁適華。

是否需服兵役
疑慮應速澄清
香港仔街坊會研討前途白皮書
講者籲港人同心協力創新局面

（特訊）「香港市民原則上是同意中英發表的聯合聲明，但細則上，則有分歧，然而有分歧才是好現象，否則中英雙方不會注視到香港市民的意願」。上述是香港仔街坊福利會會長方潤華，在香港仔街坊福利會暨社區服務中心聯合主辦的「香港前途協議草案白皮書研討會」結束時作出的總結。

「研討會」昨晚六時卅分假香港仔街坊福利會的會議室舉行，目的是加深香港南區區民對白皮書內容的認識，以及給予區民發表對白皮書內容的意見。主講者包括兩位來自香港中文大學政治及行政系講師鄭宇碩博士及黃宏發，研討會由香港仔街坊福利會會長方潤華主持，列席者包括南區政務專員陳育德，政務主任邱鵬華，香港仔街坊會理事長梁熾輝，福利會社區服務中心副主席孫立生，義務秘書黃亮夫，香港仔街坊會會長梁達光，與會有香港南區工商及文化界等人士，他們均在歷時兩個鐘頭的研討會上踴躍提出發問及討論，而大體而言，均對中英發表的聯合公報表示滿意。

兩位講者對中英發表的聯合公報條文看法，則有小分歧，鄭宇碩博士認爲聯合聲明比預期爲好，基本上可以接受。他認爲公報內容條文雖非十全十美，但總的令人滿意。黃宏發講師則認爲條文過份繁複，反而引起市民更多疑慮。他認爲公報內容應以反面式發表爲佳。

鄭宇碩博士認爲，聯合聲明是中、英兩國所簽署的文件，在國際法方面是有一定的約束能力，這是毋容置疑。

他認爲中國對聯合聲明將會遵守，主要有四大理由：（一）中國領導人在近兩年內不斷向外保證對外開放的政策不變，而香港是這方面的試金石，假若中國不遵守時，將會影響資本主義國家投資的信心。（二）香港主權歸中國下成爲特別行政區，對台灣有着積極性示範性的作用；（三）中國現行體制改革，假若對香港問題生變，無異收緊訊號，影響政策；（四）香港對中國四個現代化有貢獻，中國重視香港繼續提供這方面的貢獻。

鄭宇碩列四點理由
維持港繁榮
協議會遵行

黃宏發講師認爲聯合聲明的構思大有商榷餘地，並提出七項意見去如何圓滿解決，包括：（一）中英兩國政府同意香港應爲中國領土不可分割的一部分；（二）兩國政府同意香港將來必須歸還中國；（三）兩國政府同意香港歸還中國過程應以和平談判方式進行；（四）兩國政府同意香港歸還中國過程的進行以無損該地的安定繁榮爲前提，並合力維持該地區的安定繁榮；（五）中國政府鄭重承諾香港在歸還中國後成爲中國的特別行政區，一切政務由特別行政區民選出的政府或全民投票決定，但不可跟中國分離或自行獨立；（六）兩國政府同意香港在歸還中國前，必須進行政治制度改革，使香港政府成爲全民選出的自治政府；（七）英國政府鄭重承諾從速在香港進行政治制度改革，於完成後立即着手把香港歸還中國。

列席的黃亮夫則認爲聯合聲明所提的一九九七年後終審權在香港，與以前在英國不同，而香港的法制是獨立的，依照西方社會，中國則依照蘇聯，這方面有補充的必要。此外，聲明對中港教育方面除了表示不變之外，其它未見提及，特別是民主教育方面，這在十三年後是不堪設想的。

曾到北京向中國提出九點建議的梁熾輝，強調公報比他建議的更滿意，並呼籲後人同心協力穩定局面，則香港前途是光明。

方潤華在總結研討會時，除了提及文盲所提之外，指出本港工商界的朋友向他反映的，包括有：（一）港人目前納軍費，將來中國派軍駐港負起維持治安局面，港人不妨在軍費方面作出貢獻，照納如儀；（二）中國行募兵制，本港工商界人士表示顧慮，恐懼子女日後會被徵入伍，（三）根據南京條約，中國可以駐軍九龍城寨，如在一九九七年中國軍隊作出此舉，會令本港工商界顧慮。他建議本港工商界人士同心協力，儘量減除聯合公報的漏洞，以助港人在這十三年過渡期間及一九九七年後安居樂業，是各人心中所期望云。（區）

電話公司新系統
電腦處理用戶資料紀錄
提高維修服務效率

（特訊）電話公司新設立一套電腦系統名爲即時聯機操作服務系統，投入服務；可使電話公司每年節省員工開支二千五百萬元。

電話公司爲應付不斷增加的電話用戶申請，自七九年開始便研究系統操作，並分段逐步設立，目前已達完成階段，該系統能建立和保持一百六十多萬條電話綫，合共超過二百萬具電話機的電話服務紀錄。

該系統主要是節省用戶申請安裝電話資料文件處理的時間，過去在未設立電腦化中央資料系統時，用戶申請安裝電話，由申報個人資料，翻查電話公司網路內可供選用的電話號碼和有關的電纜對綫組合，以至發工作單及用戶通知書，都分別由遍設港九新界的四十多個分區內的職員以人手操作，由於電話號碼與有關電纜對綫均數以百計，故人手翻查殊不容易，故過去此一程序需花時三十五分鐘，但電腦化後，上述的工作程序便可減至十二分鐘完成。此電腦系統由於翻查資料容易，故對日後維修方面亦有很大的幫助。

電話公司的發言人表示：該系統目前已儲存全港電話用戶的資料，除繼續對新用戶採用此電腦系統作服務外，將來電腦系統還會發展處理複雜線程序，電話部印刷聯系，會計發單聯系等。（珮）

如何應付性騷擾？
婦女協會主席介紹錦囊

（特訊）香港婦女協會主席蕭婉玲認爲：職業女性在剛開始受到性騷擾時，應該立刻制止，這才是對付性騷擾問題最有效的辦法。

蕭婉玲表示：職業女性在受到性騷擾的時候，辭掉該份工作或抱不理會的態度，都不是真正解決性騷擾問題的好方法。

她建議職業女性在任何工作環境下，都不應與男同事過份友善，又或者告訴他們一些私人秘密或問題，因爲可能引起誤會，以爲對他們有意思，另外職業女性應避免與男上司在工作之餘單獨飲酒，她們必須清楚了解那些約會才是純工作需要的。

她又表示：當職業女性在初感覺受到男同事性騷擾時，不應抱着不理會態度，也不需要公開指責他而令他尷尬，女性應向該男同事表明態度，又或由男朋友或丈夫代爲處理這件事。假若仍不生效，就應該採取一些行動，例如搜集證據準備控告他，又或寫一封信告訴他現在如何認眞處理這事。

她又指出，由於沒有法例處理性騷擾問題，那麼管理階層應該認眞處理其屬下員工受到性騷擾的問題。管理階層在政策綱領上應清楚列明性騷擾的定義，和清楚表明公司對這些問題的態度，與及對職員的處分等等。

蕭婉玲指出：職業女性受到性騷擾的方式包括：（一）猥褻的話題；（二）被問及個人的性生活；（三）對其衣着作淫蕩性的評論；（四）有意接觸和撫摸；（五）暗示性關係可作晉昇或加薪的條件。

性騷擾問題的存在顯示女性本身的工作能力未獲適當的衡量和重視。該會相信性騷擾問題存在工商界各行業，可能在中、下層職位的職業女性遇到較多性騷擾。

蕭婉玲告訴職業婦女在遇到性騷擾問題時，不應害怕喪失職業或感到羞恥而被迫接受性騷擾。而應該正視這些問題。（玉）

油旺區議員
蒐草案意見
週內出席多個聚會
東區分區委會聯席磋商

（港訊）油蔴地及旺角區議員，今天開始分別與區內之社區領袖：街坊及團體舉行一連串討論及座談會，以搜集居民對香港前途白皮書之意見。

油蔴地區會今晚八時在梁顯利社區中心舉行研討會，多位區內居民，以及互助委員會、業主立案法團和其他團體之成員會應邀出席發表意見。

油蔴地區校長聯絡會亦於本星期五（十月十九日）下午三時在新世界酒店四季廳舉行會議，發表他們對白皮書之意見。政務專員梁榮亦出席是次會議。會上搜集得之意見將會提交民意審核專員辦事處。

油蔴地區議會亦會於本月二十六日（星期五）舉行之例會上討論白皮書。

旺角方面，區議員已安排與五個分區委員會於本月二十九日（星期一）在陳慶社區服務中心舉行聯席會議，以搜集分區委員的意見。在聯席會議之前，五個分區會先行分別舉行會議。

搜集得各方面的意見後，旺角區議員會於十一月八日舉行特別會議，討論白皮書。

港島東區十個分區委員會在未來兩週會舉行三次分區聯席會議，討論香港前途白皮書。東區政務專員呂孝端屆時將出席向分區委員解釋白皮書內容。各聯席會議時間地點如下：

銅鑼灣北、銅鑼灣南、北角西、及北角東分區委員會會議定於晚上八時假銅鑼灣興發街三十二至三十六號維多利亞幼稚園舉行。

鰂魚涌、筲箕灣南、筲箕灣東、及筲箕灣西分區委員會會議定十月二十二日（星期一）下午六時在北角英皇道八八〇至八八六號二樓東區政務處會議室舉行。

柴灣北及柴灣南分區委員會會議在十一月二日晚上八時假柴灣漁灣邨會堂舉行。

巴士巡遊九龍城
今宣傳道路安全

（港訊）雙層巴士今日在九龍城區巡遊，宣傳道路安全。巴士沿途會播放宣傳歌曲及信息，並會在紅磡，土瓜灣，何文田及九龍城區的繁忙交匯點停泊，由工作人員向路人派發紀念品及海報。

此活動開幕禮今天中午十二時在九龍城政務處前舉行，九龍城區道路安全運動委員會主席黃榮標及政務主任張雲正會主持開幕。

修渠鋪路完工煥然一新
三板街繪壁畫
主題象徵區政蒸蒸日上

（特訊）灣仔三板街，經過一段時間修葺整理後，已煥然一新，昔日惡劣的衛生環境，不再復見，附近居民今後享有較舒適環境。

灣仔區議會撥款，準備在三板街進行連串美化計劃，包括髹上充滿朝氣的大壁畫。

三板街，爲政府實施「私家街道試驗計劃」之一環。這條街道最近被政府收回，重修行車道，行人路及渠務系統工程，所有改善工作已於上月底完竣。

灣仔改善環境委員會認爲三板街有美化之必要，遂同意撥出一千五百元予灣仔循道衛理青少年中心義工，以作粉飾三板街一幢樓宇外牆，令大廈外牆有更佳外觀。

美化計劃獲得有關樓宇業主支持，允許義工們在圍牆上髹上壁畫，參予此項活動的義工共有二十位。

大型壁畫會在三幅圍牆上組合而成，面積約爲十米乘三米，壁畫主題是象徵灣仔區議會推行之地方行政能蒸蒸日上。

整幅畫主要塑造出區議會如一條康莊大道，在太陽光照下而邁向光明，加上藍天白雲，近樹遠山的勝景，更襯托出這幅壁畫的自然美。

美化計劃定於下月廿五日及十二月二日進行，並爲青年提供參與社區服務機會，方便他們利用空餘時間進行有意義的環境改善。（輝）

圖示：香港仔街坊福利會暨社區服務中心昨晚聯合主辦的「香港前途協議草案白皮書研討會」。

音統處樂團
現招收新員

（港訊）音樂事務統籌處各個樂團正招收新團員，及合唱團，希望接受正統訓練的年青樂手及歌手，不容錯過。

該等招募團員的音樂組織包括交響樂團、管樂團、中樂團、弦樂團、地區中樂團、地區管樂團、青年合唱團及中國民歌兒童合唱小組。音統處發言人說，參加管樂團或管樂團者，年齡必須在廿三歲以下，並已考獲皇家音樂學院第五級或以上程度，或試具同等資格。

他又說：「欲參加青年中樂團者，最少要能夠演奏一種中國樂器，並且要有良好水準。有樂團經驗者將獲優先考慮。」

至於加入青年合唱團，申請人年齡須在十七至廿六歲之間，具備良好視唱能力及喜歡正統合唱。

喜愛中國民歌而年齡在八至十二歲之兒童，則歡迎申請參加中國民歌兒童合唱小組。

合資格的申請人須於稍後接受試音測驗。申請人如屬中、小學生，須由學校簽署批准。申請表格現可向音統處各音樂中心索取，填妥之表格須於十月三十一日前寄回九龍柯士甸道一三八號金門商業大廈三樓油蔴地音樂中心。如欲查詢，可電三—七二二六二四〇。

八十三期六合彩攪珠
2 3 5 24 33 36・特別號碼12
叁獎派八千四百餘元

（特訊）馬會公佈，昨日攪出之第八十三期，六合彩，攪出的六個號碼爲：二，三，五，廿四，卅三，卅六。特別號碼是十二。

三獎獎金每二元一注派八千四百九十三元，中獎單位一百八十個。

四獎每二元，一注派三百元，中獎單位，六百零一點五個。

五獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位八千三百零二個。

獎金基金爲港幣五百一十一萬九千七百五十元。

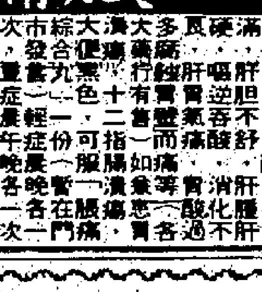
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心 九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
Canadian Business & Immigration Consultants
Ste. 328—470 Granville Street
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
Tel:（604）688—1339 or 688—2020
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：
・商業投資移民・退休者移民
・自僱者移民・家屬移民
啟事：本處顧問黃國暎及前任高級移民官吏高登君，於十月廿日內駐香港九龍百樂酒店1105室；電話：K—661371，專爲各界人士協助辦理商業或個人投資移民。本辦事處創立於1979年，對各類移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此，歷年來成功率極高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
5-729357（4線）・5-747003

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—221640
名畫古玩精品展
眞蹟逾千 古玩數百 鑑定精確 訂價特廉
展品全部新換
眞蹟名家 高級古玩 照碼三折四折 切勿錯過


全係中藥製劑　名中醫董吾博士監製
專治任何 胃病 胃痛 胃脹
胃脹藥

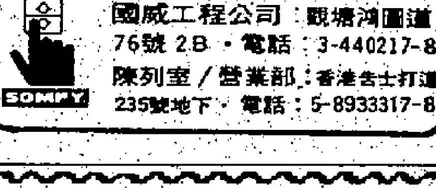
榮獲中華人民共和國部級甲級科研成果獎—"男子性功能障礙特效系列中成藥"之發明者：陳玉梅醫師受聘由北京前來深圳開診
專治男子
性功能障礙（陽萎、早洩、遺精）男子不育症，前列腺炎，前列腺肥大，類風濕性關節炎
陳玉梅、黃紹先兩位醫師臨床經驗豐富，經十餘年潛心探索觀察總結了三千餘例完整病歷，治癒率高達93.4%能在短期內固本培元，起痿興陽，恢復正常機能，增進夫妻之間感情，具有獨特而顯著的功效。
深圳市金匯醫藥貿易有限公司　疑難病診療所
深圳市輕工進出口展銷部大樓，第四層，（即文錦路和愛國路（原水庫路）交叉路口）
香港諮詢服務處：德誠（香港）貿易發展公司
九龍彌敦道469-471號，新光商業大廈908室　查詢電話：K-307995，K-307897

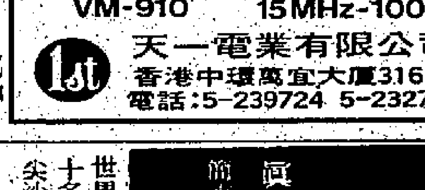
徵資或合作
香港半山樓宇全權，可收租及發展用途，現徵資金按揭二百餘萬元，可先按揭四十餘萬，一個月後按百餘萬，利息優厚，有契抵押，合作亦可，有意請電：3—7766630洽

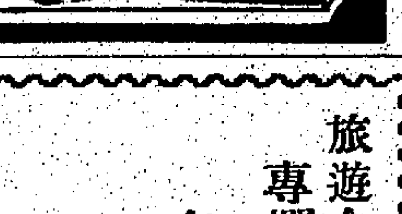
招收會員
香港英語會所
HK English Speaking Club

創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
（Incl. Sunday）
（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581 0-6586061

國威帳蓬，防風捲閘

防風防盜・收口細
法國入口，欵式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

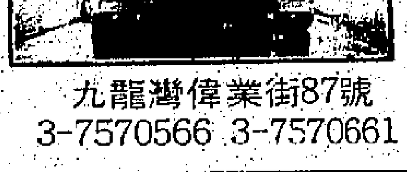
日立牌
閉路電視系統　HV-62
專業用
各款示波器

VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售・無任歡迎
嘉信公司
H—455006 H—412152洽


臺灣某大製衣廠，專造各類高品質女裝T-恤及襯衣，有大量出口美國配額639。有意者請電臺北電話 7210005 邱道恭先生洽，或 TELEX 11645 CHIADAH

五萬元的鑽石，五百元可買得？？？
總代理
德國 妮慕戴 鑽石
眞石一樣的光彩，一樣的全美稜面
亞洲總代理：愛德華珠寶店
世界各國天然寶石入口商，批發，出口，小售
十多年經驗名藝術家代客設計鑲金，欵式一流
尖沙咀新世界中心地庫一樓K1鋪 K-687936

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

西歐勞工移民
前往歐洲工作不分性別可全家辦理保證工作安定取得居留。
電話：③697738
加拿大升學
代理加拿大最可靠之私立學校專人由加來港輔導入學10—13班專人帶學生赴加安排住宿照料生活
電話：3—7227862

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團　務參加團友一致好評
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：10月21,28日（星期日）
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

本港新聞

三騎師被控賭馬案審結
兩騎師罰停賽
李森停賽七天施泰浦罰停九天
朴仕能被指控一事裁定不成立

（新亞社訊）騎師朴仕能、施泰浦、李森被指控違反賽事規例第六十五條第一條的規定。

事緣上季賽馬時，跑馬地馬場快易用投注櫃枱，有人進行巨額投注，限及馬伕的正常投注，故馬會進行調查有關騎師所參與即場賭馬疑案。

星期一馬會董事局進行研訊，歷八句餘鐘未了，押候至昨日下午繼續，一直研訊到下午七時十五分才告終結。

董事局裁定，朴仕能被指控一事不成立，李森及施泰浦之被指控，裁定已獲證實，李森因祇涉及一宗事件，被罰停賽七個賽馬天；施泰浦因涉及兩宗同類事件，被罰停賽九個賽馬天，由本週末（廿日）起生效。

施泰浦與李森仍可參加操馬，祇是不能出賽，馬會董事局在作出判決前，曾考慮到此為本港賽馬史上之第一次，故從輕發落，以後如有同樣事件發生，將必予嚴懲。

此宗備受各方注意的研訊案，法律界人士雲集，場面之大比審訊一宗大案，亦不遜色。

馬會方面由該會法律顧問孖士打律師樓聘請立本大律師轉延沈澄御用大律師出席，成為控方的法律代表。

騎師朴仕能由伍李律師樓轉聘石桂成大律師代表，李森由咸頓律師樓聘葛保羅大律師轉延洛思御用大律師代表。施泰浦由黃乖立律師樓聘戴維斯大律師轉延米路士與雲御用大律師代表。

控辯雙方出庭此次研訊的共有三位御用大律師，四位大律師，另外四位律師，合計列席的法律界人士共凡十一人。

馬會董事局董事共十二人，此次會議是由他們聆訊的，但由於案中提及的部份馬匹或練馬師有關，所以部份董事迴避。

馬會董事局特別指出
因屬初犯故予輕判
不服可以上訴高院

董事局由五位董事代表出席聆訊，包括主席沈弼、副主席李福和、許世勳、張奧偉、皮索士，但在兩天聆訊時，李福和因其他公事未能出席，故實際參與聆訊的為四位董事，但他們已在馬會全體董事的代表，此為馬會的最高裁決機構，各被判處的騎師，如果不服判決，祇有向高等法院提出上訴，所以馬會對此案研訊之法律程序甚為重視。

馬會新聞處於昨日下午八時四十五分發出新聞公佈如下：

「英皇御准香港賽馬會董事局就有關騎師涉嫌觸犯賽事條例第六十五條，第一節內項，即任何持有執照之騎師不能投注，或在任何投注中有任何利益之研訊，結果如下：

騎師朴仕能，其走對其之指控被駁回。

騎師李森，經證實一項違反賽事條例第六十五條第一節內項。

騎師施泰浦，經證實兩項違犯賽事條例第六十五條第一節內項。

董事局茲作出判罰如下：

騎師李森，判罰停賽，由一九八四年十月廿日（星期六）之賽事開始至一九八四年十一月七日（星期三）之賽事止，首尾兩天計算在內。

騎師施泰浦，判罰停賽，由一九八四年十月廿日（星期六）之賽事開始，至一九八四年十一月廿四日之賽事止，首尾兩天計算在內。」

董事局補充表示：由於此為首次在香港對騎師提出此類控訴，因此在作出以上判決時，已將此項因素考慮在內，若非如此，處分必更嚴厲。」

銅鑼灣糖街
女子過馬路 被捲入車底
勞動消防員將之救出

（特訊）銅鑼灣糖街昨晚發生車禍，一名女子被小巴撞倒後復被壓於車底，需由消防員到場將小巴啣起，始能救出，受傷女子送院急救後現仍留院醫治，情況尚好。

肇事現場是銅鑼灣糖街廿九號枝記商店外，上址是小巴站，所以經常泊滿等候上客的小巴，祇剩外邊行車綫容其餘車輛通過。昨晚八時十五分，枝記商店一名卅二歲女東主鄭寶蓮，晚膳後正擬從商店返回對面樂聲大廈寓所，剛從兩輛小巴中間踏出橫過馬路之際，即被迎面而來一輛編號DB二一五X之小巴撞倒，雙腳被小巴左前輪輾過，然後被壓於小巴車底。

傷者家人見狀，立即撥電報警，消防員奉召到場，動用千斤頂將小巴啣起救出傷者，由救護車送往鄧肇堅醫院急救。受傷女子頭及雙腳受傷，已轉送往瑪麗醫院留醫，情況尚好。（合）

銅鑼灣糖街昨晚發生車禍，一名女子被小巴撞倒後復被壓於車底，需由消防員救出。圖為肇事小巴及司機。（本報記者攝）

世賢號船員赴船公司談善後問題
達成滿意解決辦法
在伊朗留醫之會健強略有起色

（特訊）在波斯灣遭飛彈襲擊的超級油輪「世賢」號，十三名未有受傷之船員，昨午在海員工會一位代表陪同下，往船公司商討賠償及善後問題，雙方達成滿意的解決辦法。

在今次事件中，未有受傷之本港船員本有十四人，昨午有一人因事缺席。現時船公司與船員所達成的辦法，是船公司答應各位未有受傷船員，每人可有二個月之有薪假，並補薪一月，至於船員行李上的損失，船公司答應按照船員職級計算，賠償各人由一千至一千五百美元不等，另外船員所遺失的證件，船公司也代為申請。據透露，今次船公司共約付出八十萬港元的賠償費用。

此外，船公司也會再安排船員給予工作，但要在辦妥各人之證件後始能實行。至於受傷留醫的船員，船公司暫時仍未與他們接觸，未有任何安排。

被問及船員進入戰區的工作問題，船公司不會勉強船員隨船進入戰區，如果僱請本港船員不足，公司會僱用外地船員補夠。

另外環球航運有限公司發言人透露，唯一在伊朗留醫的「世賢號」重傷船員會健強，目前病況已略有起色，並且知道其母親及妹妹將會飛赴伊朗加以探視。

當發言人表示，醫生指出會健強仍有再昏迷的可能性，至於已返港在瑪嘉烈醫院留醫的五名船員，除了韓榮準情況已由「尚佳」轉為「良好」外，其他四名傷者仍未有起色，兩人情況「惡劣」，兩人屬「欠佳」。

「世賢」號被襲擊時喪生的三名本港船員，郭東成，廖貴華及許寬的屍體已經火化，並在巴林舉行追悼會。該公司現行安排將骨灰運返本港安葬，相信本星期內可以抵港。

此外，已返港的船員及遇難船員家屬，於昨午前赴環球航運公司尖沙咀辦事處商討善後及賠償事宜。（合）

三英國議員訪問市政局
白敬雅伉儷巡視觀塘

（港訊）三位英國國會議員昨日傍晚訪問市政局，並就中英聯合聲明，與市政局議員交換意見。

市局主席張有興及另外八位議員在場迎迓到訪者，他們分別是來自保守黨的馬崇義，社會民主黨的簡勵德及工黨的白敬雅。

市局議員並簡介香港現狀與市政局的工作。

另一方面，國會議員白敬雅及其夫人昨晨巡視觀塘區，察看區內各類型房屋建設。

政務專員麥耀鑾並向他們講述區內其他發展。

在政務主任李淑儀及黎民生陪同下，一行人等參觀了秀茂坪一個較為新型之公共屋邨，並在天台上鳥瞰觀塘全區。

他們亦參觀了新近入伙的啓業邨，並探訪邨內一間老人中心及宿舍。

除公共屋邨外，白敬雅夫婦亦前往安樂村寮屋區，參觀一些由區議會撥款進行的改善工程。

在另一個寮屋區金谷村內，他們還在一段最近完成的晨運徑試步。該晨運徑是區議會撥款為村民提供的康樂設施。

白民伉儷在訪問完畢後與非官守區議員會面。

白敬雅夫婦正欣賞啓業邨一所老人中心之會員所編織的掛氈。

宵夜完畢步出酒樓遇襲
遭廿多名大漢圍毆
男子昏迷送院不治

（特訊）一名三十二歲男子昨日凌晨與兩名友人在佐敦道一酒樓消夜後，剛步出酒樓時，即被二十多名男子將他們包圍毆打，兇徒逞兇後逃去無踪。該名男子事後送院救治，卒因傷重延至凌晨二時四十五分不治，警方已將此案列為兇殺案處理，法醫官將於今日剖驗，此宗兇殺案為本年度第七十二宗。

被圍毆至死男子李國全，三十二歲，據悉：死者昨日凌晨，與三十歲的莊X元及三十三歲未知姓名的兩名友人，同往九龍佐敦道萬邦酒樓消夜，至凌晨二時十五分左右，三人興盡擬返家，豈料當他們剛步出酒樓門外時，突然從旁閃出約二十名男子，將他們包圍，並向他們拳打腳踢。

其中三十三歲的男子得以衝出包圍逃去，但死者及莊姓友人則被毆打受傷，而且死者被打至頭部受重傷昏迷倒於地上，兇徒逞兇後即四散逃去。

莊姓友人負傷致電報警，兩傷者後由救護車送往伊利沙伯醫院救治，但死者因傷重卒延至凌晨二時四十五分不治。

其後衝出包圍的男子，走回現場，查看情形，見有警員在現場調查，於是上前報案。

據死者的兩友人事後表示：他們不知為何遇襲。

警方事後將此案列為本年度第七十二宗兇殺案。（合）

油蔴地一銀行深夜被匪徒撬毀後門。（本報記者攝）

洪水橋灰沙圍附近交通意外
撞樹再撼石柱 跑車司機喪命

（特訊）一部黃色跑車，昨午三時四十五分左右，在青山公路洪水橋近灰沙圍，撞樹翻車，車上司機，車毀人亡。黃色跑車失事時據稱汽車速頗高，是連撞三棵路邊大樹翻車，再直衝向馬路旁之單車徑，直至再撞及一條分隔馬路與單車徑之出口石柱後，始告停下，而車內之司機，於猛撼石柱時，頭顱也告爆破，血濺車廂，由消防員到場將他救出送院後，證實已告不治。

車禍中死者名吳合，卅歲，其所駕駛之失事跑車，編號CA六三X六，事發時，他是駛車沿青山公路向元朗方面飛馳，至出事地點時，跑車突然失控，撞及左邊路旁一棵大樹，車即告翻車，但因車速餘勢未歇，翻車後仍繼續衝前，先後再撞兩樹，最後撞向馬路邊之單車徑出入口一條石柱，始告停下。

於跑車轉輾撞過三樹及一石柱後，全車已告毀壞不堪，而跑車最後撞着石柱時，是正好在車身的司機位旁，故司機的頭部也撼着石柱致頭顱也告爆破，血染車廂。及至消防員到場，將司機救出送院，證實已告不治。

死者吳合，卅歲，是居住於屯門友愛邨愛暉樓九四X室。（合）

警方尋找失蹤市民

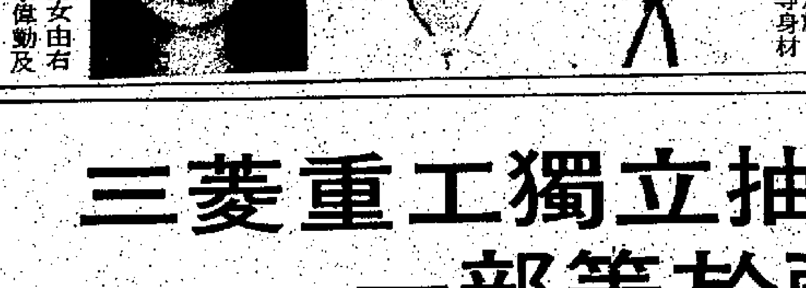
（特訊）警方現呼籲市民提供有關三名失踪者之下落。

徐小佩，十三歲，一點五四米高，中等身材。她於十月二日離開其旺角水渠道寓所後失踪。

余偉勤，十八歲，一點七米高，中等身材。他於九月廿六日離開其彩虹邨寓所後失踪。

第三名失踪者為十四歲李詠慈。她於九月十五日離開其九龍城譚公道寓所。她約一點五七米高及中等身材。

如任何人士知悉上述有關三名失踪者之任何消息請電警察熱綫五——二七七一七七聯絡。



三名失踪男女由右至左徐小佩、余偉勤及李詠慈。

東尖富豪酒店商場珠寶行失竊
一批珠寶被盜 損失約值十萬

（特訊）尖沙咀東部一酒店商場珠寶行昨晨失竊，損失十萬元珠寶財物。

爆竊案現場為尖沙咀東部，麼地道富豪酒店一樓商場品信珠寶行。昨晨四時許，酒店護衛員聞警鐘响，前往視察時發現上址珠寶行玻璃大門鎖被人撬開，店內一片凌亂，有被人搜掠過的痕跡。護衛員立即撥電報警，并通知珠寶店東主返回店舖，其後，經點算發覺失去一批價值九至十萬元的珠寶金飾財物。警方調查後，相信竊匪超過一人。（合）

北角一銀行後門被人用燒焊鎗燒開一大窿。（本報記者攝）

夜盜意圖爆開後門入屋
防盜系統難倒竊賊
兩間銀行幸保不失

（特訊）北角及彌敦道兩間銀行，昨晨分別被人企圖爆竊，不過，由於銀行保安措施堅固，俱無損失。

首處被人企圖爆竊的銀行為北角英皇道四八六號上海商業銀行，昨凌晨一時許，數名配備電鋸器的匪徒，潛入銀行後門，用電鋸器弄開後門鐵閘一個尺半乘兩尺半的大洞，然後潛入爆竊，不過，由於銀行保安措施堅固，竊匪無從下手，只好無功而退。

這宗爆竊案被人揭發亦富戲劇性，原來竊匪在後巷進行事時，發現有一名五十三歲姓李男子夜宿後巷內，匪徒恐防事敗，先推醒他，然後將他蒙頭綑綁，復推上汽車，駛向筲箕灣金明戲院，然後推他下車。至五時許，一名姓呂的士司機途經上址發現他，替他鬆綁，然後撥電報警。

被匪綑綁載走李姓男子，居住北角琴行街六X號後巷，隔鄰就是英皇道四八六至四八八號地下上海商業銀行的後門。昨凌晨一時許突然衝進四名男子，用利器威脅，以車仔綁綁住他的手腳，帶出門外，有一輛小型貨車泊在路邊，車門打開，他被迫進去，車便開走。車子在街上兜圈至凌晨五時許，去到筲箕灣康祥街金陵戲院附近，四名男子把他推下，跟着開車離去。

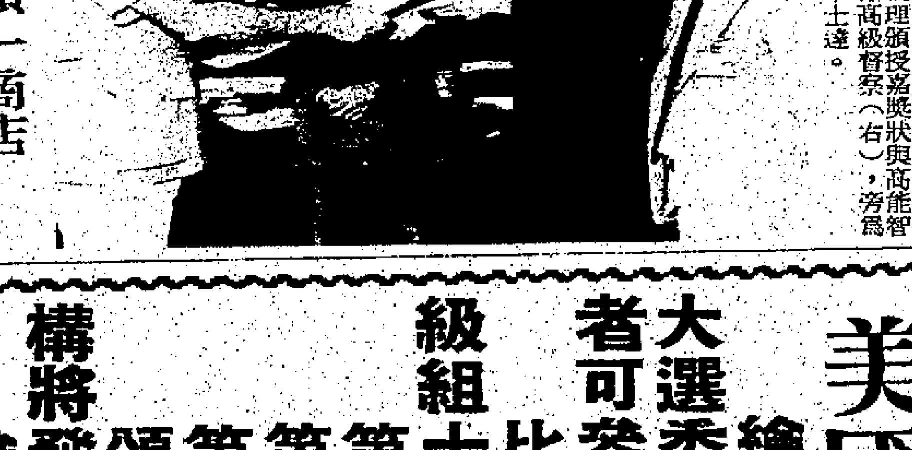
李事主在琴行街後巷經營一檔叫超X電器，老板兼伙記，除了售賣電器，還上門替人修理，他已在那處經營已二十年，是老街坊，認識他的人都說他為人和藹。他自己亦表示不認識對方，不知對方目的。後來經警方深入調查，懷疑他被人綁走與上述爆竊不遂一案有關。

此外，彌敦道五六六號泰國盤谷銀行今晨亦遭人企圖爆竊。昨晨八時，一名警員巡經上址銀行後門時，發現後門大閘曾被人撬過，但沒有撬開，遂通知上峰派人到場調查，其後證實銀行無損失。（合）

關員搜東頭一商店
檢獲冒牌手袋
東主協助調查

（特訊）香港海關屬下貿易管制調查科人員根據線報，昨午搜尖沙咀東部兩間皮具零售商店，搜獲三百五十六個女裝手袋，全部附有一個涉嫌是冒牌的商標。

被搜獲的貨品市值約為五萬三千四百元。兩間商店同屬一名東主所有，該名東主現正協助調查。



圖為警務處處長韓義理頒授嘉獎狀與高能智總督察（右二）及吳滿林高級督察（右），旁為行動處副處長（刑事）韋士達。

破綁票案與毒品案
十名警務人員 榮獲處長嘉獎

（特訊）警務處處長韓義理昨日嘉許隸屬有組織嚴重罪案調查課的兩名警務人員。他們於去年偵破地產商王德輝遭歹徒綁架及勒索一千一百萬美元的案件。

在昨日舉行的一個簡單儀式中，警務處長稱許總督察高能智及高級督察吳滿林在調查過程中表現出卓越的專業能力，突出的領導才能和努力不懈的精神。

韓氏說，他們不單只將被綁者安全無恙地救出，更將一個國際性的有組織犯罪集團粉碎，將全部四個綁票匪徒拘捕，並且起回大部份的巨額贖金。

韓氏補充說，這事的完滿結束，大大地加強了市民對警隊的信心。而且能激勵下屬更加努力。

在同一典禮中，韓義理並嘉獎毒品調查科七位警務人員，他們以其優秀的表現及盡忠職守的態度，在七月份數度檢獲大批毒品，並破獲一個有組織的販毒集團和拘捕九名集團成員。

這批備受讚揚的警務人員為總督察傅主近，女高級督察黎婉姬，警署警長陳日光和何興泉及警員王輔國與韓勉強。

同時，韓義理頒發皇家拯救溺水者獎狀予西九龍衝鋒隊警員張占美，褒揚他於本年二月在佐敦道碼頭對開海面救起一名少女。

水警在大山嶼九嶺
截獲難民船 載來廿男女

（特訊）水警昨傍晚在大嶼山九嶺附近截獲一艘越南難民船，船上載有廿名男女，於是將船拖返長洲，等候處置。

被截獲的越南難民船為一艘機動漁船，約兩米×八米，船上載有十四名男子，四名女子，以及男女童各一名。

昨傍晚六時左右，一艘水警輪在大嶼山海面巡邏，在九嶺發覺上述船隻，遂將其截停，結果證實為一艘越南難民船，於是將其拖返長洲，聽候處置。（合）

「南華早報星期日刊青少年版主辦，美國總統大選繪畫比賽」

繪畫比賽由英文南華早報星期日刊青少年版及香港美國中央大選委員會主辦，由萬國寶通銀行贊助送出獎金。十九歲以下讀者可參加，投稿數次不限。

比賽分三組，高級組由十六至十九，中級由十二至十五及初級組十一歲以下。每組三名優勝者可獲獎金如下：

第一名——現金禮券美金一百元

第二名——現金禮券美金伍拾元

第三名——現金禮券美金廿五元

頒獎禮定於十一月七日在中區富麗華酒店舉行。屆時主辦機構將發信邀請得獎者出席領獎。同時所有優勝作品將被展出。

繪畫比賽題材以美國歷史為背景，參加者可選擇歷史上任何重要事項，例如南北戰爭，林肯總統或其他有趣事項。稿件不可以小過八吋乘十一吋。

截稿日期為十月廿四日。稿件可寄香港郵箱四十七號，南華早報星期日刊青少年版收。

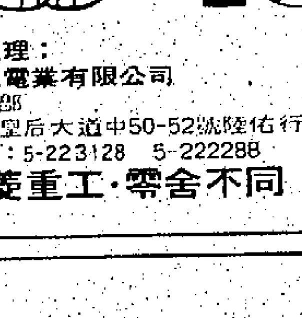
三菱重工獨立抽濕冷氣機
一部等於兩部
買冷氣遊日本迪士尼
得獎者名單揭曉

大獎30名：

陳金橋	E 940937	張碧蓮	C 527822	馮生	A 134781
梁靄玲	B 853429	鄺金培	E 155276	尹日興	E 939891
周婉貞	A 688715(8)	張天乙	C 054029	徐周鑾運	A 892359
韓仰光	A 990680	姚素雲	G 108845	莫群佳	A 714156
陳湛麟	A 851276	馮雲卿	E 217012	趙少英	G 546254
李凌波	A 886306	鍾偉琪	E 499974	吳銘芬	B 378718
鄧少安	C 361755	鍾少冰	D 409102	何香容	C 260836
朱家寶	D 618428	何信開	G 525361	邱奕團	D 205086(3)
伍佩玲	A 849423	王玉卿	E 792628	何國華	D 018442
梁兆媞	E 774320	全麗娟	E 222617	陳靄倫	A 997089

各得日本東京迪士尼樂園六天豪華遊。

特別獎300名：各得名貴瓷器茶具一套。(得獎者另函通知)



*所有得獎者將獲專函通知有關領獎事宜。

Better life with Beaver

總代理：
和記電業有限公司
冷氣部
香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓
電話：5-223128 5-222288

三菱重工·零舍不同

本港新聞

基本法須具體詳盡 確保香港正常運作

林漢强認為中英協議值得接受 擬基本法須廣泛徵詢港人意願

（特訊）立法局議員林漢强認為：協議需要成為基本法的附錄，基本法內需更具體，更詳細地將協議內容及精神加以申列，確保香港正常運作。

他又說：中國草擬基本法時，須廣泛徵詢港人意願，以便符合香港實際環境需要。

他續表示：協議草案，已能符合中、英利益，故深信協議的承諾會實現，港人無需憂慮。又因為協議草案提供了香港繼續繁榮穩定的條件，故他認為協議是值得接受。

以下是林氏演詞全文：

督憲閣下：

中英關於香港前途的協議草案（「白皮書」）經已草簽並公開發表，全港矚目，議論紛紜。綜觀上下左中右，問題集中在三條，一是協議「就整體而言，是否可為香港人民所接受」；二是中英雙方是否會嚴格遵守及切實兌現協議的各項條款；三是對協議內容是否需要作出補充或說明。本人認真地研讀了「白皮書」，並就上述三個問題作了一番考慮，有些初步意見，提出來與諸位共同商討。

本人在研究協議「就整體而言，是否可為香港人民所接受」時，曾考慮了下述一連串的問題：

一、協議的內容是否達到基本程度的詳盡，亦即是否包含了保障「港人治港」和保障香港的現行社會，經濟制度和生活方式「五十年不變」的基本條件；

二、協議的內容是否採納了港人合情合理、實事求是的要求；

三、中英雙方如果不能在本年十月前達成協議，中方就會單方面公佈對港的政策。在這種情況下，是選擇中方單方面公佈的政策，還是選擇對中英雙方都具有約束力的「協議」，較為上算呢？

四、「協議」的內容是否具有切實的可行性？設立中英「聯絡小組」及「土地委員會」，是提供中國政府參與或干預香港行政事務的途徑，還是為九七年的順利過渡提供諸種方便？

本人考慮了上述問題之後，認為協議為保障香港繼續安定、繁榮和發展，提供了明朗的前景，因而，就整體而言是值得香港市民接受的。

眾所周知，不少人對中英雙方能否遵守及切實執行協議，存在疑慮。本人也考慮過這個問題。本人認為應該就以下幾點來尋求答案：

（甲）就中英雙方共同點來說：

一、中英雙方是否懷着一個共同的目標，即保持香港的繼續安定與繁榮來進行談判呢？

二、協議內容是否對中、英、港三方都有利呢？

三、中英雙方如無誠意履行協議，會否費時作兩年認真的談判嗎？

四、中英協議是兩個主權國家在自願的基礎上作出的最高承諾，同時，中英雙方一直向國際表明履行協議的決心。那麼，歷來都珍惜自己國家信譽的中英雙方會否背約呢？

（乙）就中國方面來說：

一、中國領導層是否以中國的基本利益為出發點來締結這份協議？這份協議是否有利於中國的和平統一和四化建設？

二、中華人民共和國前三十年的起落與近五年來的各方面進展，是否足以使中國現在和未來的領導層體驗到他們應該執行的正確政策呢？我們在直覺上是否認為，他們現行的政策確已提高及正在不斷提高人民的生活水準，而為廣大中國人民所擁護，即使以後更換的領導層想走回頭，人民會否同意及支持呢？

三、中國是一個有着深厚文化基礎的國家。它正為順利草簽中英協議，為「和平解決國際爭端」提供新的經驗而感到自豪。那麼，它會否自己摧毀對人類社會的這一新貢獻？

（丙）就英國方面來說：

一、英國除了現有的在香港的「既得利益」之外，是否還希望進一步加强與中國的友好關係，從而從中國這個世界上最大的市場獲取更多的利益？

二、英國會不斷地會疾呼要對港人負起「道義」上的責任。愛講「原則」的英國會否在這十三年過渡期內棄約呢？

本人認真地考慮了這三方面的問題，認為協議符合中英雙方現在的和長遠的利益，符合中英兩國人民的基本利益，因而，沒有必要在現在就對中英雙方能否履行協議存在疑慮，應該盡快地把協議向香港市民予以推薦，而由中英雙方以事實及時間去證明雙方都是守約的。

當然，協議本身也不是十全十美的。本人在研究「草議」時，初步覺得有關方面應該補充或澄清下列幾項：

一、協議沒有說明除了憲法第三十一條外，還有沒有其他憲法條文適用或將加諸於香港或其「基本法」；

二、有一教會團體在港島獲得英國批准了「永久地權」地契（FREE-HOLD LAND）這種特殊「地段」的契約有否需要作一明確規定。在中國「地」永屬國家的。

三、協議沒有明確說明中國在港駐軍無需在港徵兵。

四、協議沒有明確說明，駐港的中國軍隊亦同其他市民一樣受到香港法律的同等約束，同時，駐港中國軍隊除了履行防務責職外，會否負起制止內地或其他國家，地區人員偷渡來港的責任。

五、協議沒有明確說明永不會以各種藉口將港人調離香港。

六、協議雖然較一般人預料的詳盡，但香港社會之運作十分複雜，其政策，法例，非三兩篇幅可以囊括。因而，本人只希望在基本法內能更具體更詳細地將協議內容及其精神加以申列，對於確保香港社會正常運作的任何細則，都應毫不含糊地加以制定。這將是一項十分繁複的工作，負責擬定的人需要對香港社會的各個方面都有着深刻的和實際的了解，要站在維護香港人民利益的立場上。但協議對於基本法的擬定程序未加說明，因而本人認為有必要指出，在未來擬定基本法的過程中，應吸納對協議過程有認識及願意參與的港人協助草議工作，同時除了一般的諮詢程序外，更應廣泛地徵詢民意，才能使基本法更加符合香港實際環境之需要，更加符合香港人民之意願。

以上是本人的初步意見。總括一句話，協議是香港市民所能得到及可以接受的最好協議。本人在此呼籲廣大香港市民認真深入地閱讀研究「白皮書」，盡自己的責任多提意見，務使正式簽定的「協議」及未來的「基本法」，能夠最大限度地確保「港人治港」和「五十年不變」，確保香港的安定，繁榮和發展。

本人堅信，保持信心，有氣魄，有能力的香港人民只要齊心協力，堅守崗位，是能夠創造自己的歷史的，香港的前途是光明的。

督憲閣下，本人支持此項動議。

推動商業發展前綫人物 傑出推銷員獎 現起接受提名

（特訊）商界人生郭錦明認為香港現正邁入歷史新紀元，日後演變是好是壞，主要視乎香港能否維持現有的商業繁榮而定，而推銷人員對於本港未來的經濟發展，將會担任更加重要的角色。

香港管理協會市場推銷研究社主辦之「八五年度傑出推銷員獎」計劃昨日舉行記者會，該社主席郭錦明表示，推銷人員應該對香港前途持有積極態度，更要盡忠職守，保持士氣，因為推銷人員時刻站在商業發展的最前綫，他們的態度積極，對本港商業社會發展影響至大。

他又呼籲社會領袖及商界人士注重開發人力資源，提高推銷技巧，因為香港全靠人才來促進商業發展蓬勃。

今年的傑出推銷員獎計劃目的為要在現時的政治環境下，鼓舞推銷人員工作士氣，同時增進公司管理階層對於經營上的信心。

「傑出推銷員獎」現已邁進第十七屆。這項計劃目的在表揚推銷成績傑出的推銷人員，嘉許他們的專業成就。

提名截止日期為本年十二月卅一日。甄選得獎人的評審團成員包括：周梁淑怡（富才製作有限公司主席）及小保內康敬（GUCCI公司董事）、孫炳樞（太平洋行執行經理董事及主席）。

本屆「傑出推銷員獎」頒獎禮定於明（八五）年三月三十日舉行，得獎者獲頒VICTOR紀念獎牌。（俊）

九龍城浸信會 廿八日開放日

（新聲社）九龍城浸信會定本月廿八日（星期日）上午十時至十二時，在該會宗教大樓舉行主日學開放日，目的方便來賓參觀及聽取各教會同道之批評與意見，另方面藉此機會回顧創辦主日學，先賢所付出之心血成果，呈獻主之前，並秉承先賢事主之熱誠，向港九各教會發出呼籲，主日學不僅為兒童聽聖經故事地方，亦為操練信徒，成為「由聖經定形之基督徒」之所在，歡迎各教會團體同道參觀。

高齡老婦 疑多病厭世 跳樓斃命

（特訊）一名高齡老婦，疑因年老多病，昨午一時五十分左右，在九龍橫頭磡宏旭樓十三樓居所，跳樓身亡；警方初步調查相信，並無可疑之處。

死者名柯香，八十九歲，她是與家人居住於宏旭樓一二X一室，昨午事發時，她是被人發現倒伏於上地大廈地下，肢折斷重傷，奄奄一息，經報警送院，證實已告不治。警方調查相信，她是在居所跳樓自殺者，無可之處，並相信她是因年老多病，致引致輕生之念者。（合）

香港仔郊野公園 首設輪椅徑 供傷殘人士鍛練體能

（特訊）香港成東南亞首個為傷殘人仕而提供運動設施的輪椅徑地方。

香港仔郊野公園日前已經完成一條專為傷殘人仕而設的運動設施——輪椅徑。

該輪椅徑總共長一百米，共有十五種不同的運動項目給予傷殘人仕練習之用。第一個練習項目是單環，可以練習手力和腰力。此外亦有平衡木、單槓、爬繩等。這些項目路旁均有指示牌，指示練習方法。做完十四項練習之後，最後一個「穿山窿」，表示該位人士已成功地完成所有練習。

在輪椅徑的旁邊有一個燒烤場，亦是專為傷殘人仕而設。漁農處發言人表示，該處正在其他郊野公園物色一些似較平坦地方，設立類輪椅徑的設施。（毅）

羅氏宗親會秋祭及公祠球場剪綵。

弘揚孝道慎終追遠 羅氏宗親會秋祭

新界羅氏宗祠球場落成啓用

（港訊）羅氏宗親會同人五百多人，昨日在新界羅氏公祠秋祭舉行公祠球場落成剪綵，羅斌主席主祭，副主席及會長，羅屋村長陪祭。主祭上香後，占良宗長獻花，伯明會長獻金猪，善祥會長獻三牲，君壽會長獻糕餅，相益會長獻鮮果，智笙會長晉爵，揆章會長獻寶帛，文博會長讀祝詞。副主席陪同會長，羅屋村長及耆老，到球場剪綵，鳴炮後歡宴，筵開數十席，情況熱烈。

羅氏公祠球場興建，乃接納羅屋村宗親建議，發展康樂活動，美化公祠環境，建築費近拾萬元。

為球場剪綵者有：主席羅斌，副主席：永吉，羅漢，威强，寶明。會長：伯明，相益，智笙，揆章，善祥，羅何麗茘，羅黃麗薇，君成，德洪，羅賈華，占良，樂民宗長及羅屋村羅水養村長與耆老賢麟。

歡宴席間，羅斌呼籲同人團結，發揚孝道。

東亞保險會議 本港百人出席

本月二十日曼谷舉行

（國際社）第十二屆東亞保險會議，將於本年十月二十日至廿五日一連六天在曼谷舉行。東亞保險會議，成立於一九六〇年，其主旨為交換東亞區保險業務之意見，溝通市場之訊息，及擴展國際間各項保險之合作。該會已獲國際公認，由於受到各行各業之支持，聲威卓著於全球保險界中。自一九六〇年開始，每隔兩年，選擇在不同之地點，舉行一次會議。其第一次會議，係在一九六二年，假座東京舉行。自此以後，香港保險界行政人員，均有參加會議。

舉世之資深從業仕女，將會雲集參與盛會。第十二屆會議之專題演講為「保險業之對公衆有責任」。此次香港之華商及外商之保險代表，將超過百名之資深從業人員赴會，其中包括第十二屆東亞保險會議香港區董事：先施人壽保險有限公司首席經理馬健啟；香港代表團團長：遠東保險有限公司董事經理周啟聰；副團長：茂泰保險及再保有限公司董事經理吳肇基；秘書長：平安保險有限公司總經理賈秉添；司庫：亞洲保險有限公司總理高國麟。

九龍汽車（一九三三）有限公司

誠聘清潔男什工

條件：體健耐勞。

年齡：二十至四十五歲

新金：日薪以每日九小時工作計算，包括底薪及津貼每月約二千三百九十元。

工作地點：本公司荔枝角廠，官塘廠或各巴士站頭。

福利：法定假日及休息日每年共六十三日，有薪年假七日，年終花紅，雙薪及免費醫療服務等。

應徵地點：葵涌工程行政部——新界葵涌葵昌路五十一至五十三號（電梯按9字）

應徵時間：上午九時半至十二時及下午二時半至四時（星期六，日及公衆假期除外）隨到隨見，額滿即止。應徵時請帶備身份證明文件及1"X1.5"半身近照兩張。

查詢電話：〇—二五〇二二〇

重要聲明：「本公司並無委託任何人辦理申請事宜，求職者勿受人欺騙。」

嘉華石業（集團）機構遷址

本集團寫字樓已定於
一九八四年十月十七日
遷往其自置物業

香港九龍尖沙咀
廣東道卅號新港中心
第一座七樓

電話：3-7230222
電訊：55665 KWAHK HX

全資附屬機構：－
嘉華石業有限公司
嘉華石礦有限公司
嘉華混凝土有限公司
嘉華建築材料有限公司

隆豐國際投資有限公司 及 亞洲航業有限公司 及 ASIA NAVIGATION INTERNATIONAL LIMITED

隆豐國際投資有限公司（「隆豐國際」）與亞洲航業有限公司（「亞洲航業」）之改組建議

隆豐國際及亞洲航業董事會茲宣佈隆豐國際與亞洲航業之重組建議，其中包括調整隆豐國際認股權證認購隆豐國際普通股之認購價格，及修訂附於 ASIA NAVIGATION INTERNATIONAL LIMITED 週息六厘半於一九八九年到期之可換股有担保債券之權利，已於一九八四年十月十六日生效。

因此，亞洲航業現已擁有隆豐國際前持有之船東及船務權益，並成為一間獨立上市公司。隆豐國際則仍為一控股公司，主要持有百分之四十四點五香港九龍貨倉有限公司之股份，並繼續保持其在香港證券交易所之上市公司地位，香港證券交易所已批准亞洲航業之股份於股票寄出後上市買賣。

隆豐國際面值港幣五角之普通股於一九八四年十月十六日恢復買賣，亞洲航業新股股票預期可於一九八四年十月二十四日寄予各股東，並於一九八四年十月二十九日開始買賣，隆豐國際認股權證經調整後之認購價格預期可於一九八四年十一月三日宣佈，並追溯自一九八四年十月十六日開始生效。隆豐國際之認股權證預期可於一九八四年十一月八日恢復買賣。

由一九八四年十月十六日起，ASIA NAVIGATION INTERNATIONAL LIMITED 週息六厘半並於一九八九年到期之可換股有担保債券（「債券」）將以每股港幣一元九角之價格按一美元兌港幣五元零七分之固定匯率計算換取亞洲航業每股面值港幣二角五分之股份。債券持有人有權於一九八四年十一月十六日後將現有債券送交 THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A., WOOLGATE HOUSE, COLEMAN STREET, LONDON EC2P 2HD 或 KREDIETBANK S.A. LUXEMBOURGEOISE, 43, BOULEVARD ROYAL, LUXEMBOURG免費換取印有修訂條款之新債券。由一九八四年十二月十六日起，債券在其上市之盧森堡證券交易所所完成之買賣必須以新債券交收。因此，債券持有人如欲於一九八四年十二月十六日後於該交易所出售債券，必須於事前換取新債券以完成交收。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司
一九八四年十月十六日

香港地方法院離婚案

一九八三年第三四五一宗

法律援助處編號 LA/IX/MAT 1038/83

有關離婚申請書乙份經向香港法院呈遞對張錦勝地址不詳提出離婚。該答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈地庫〔G-1〕離婚登記處索取申請書副本乙份，如上述答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

此廣告將刊登於華僑日報一天。

最高法院經歷司 班立德啓

法律援助編號：LU/WU 331/84 BC/KFW

香港最高法院公司清盤案一九八四年第二八四宗

關於公司法案第三十二章

及

東樂酒樓有限公司

敬啓者：黃成功寓香港柴灣環翠邨怡翠樓一二〇三室及劉廣培寓新界青衣島長康邨康和樓一九二三室已於一九八四年九月十日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張景文代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月廿七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LE MONDE LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1371 OF 1984 準於一九八四年十月十七日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍寶勒巷（譯音譯意）門牌二號—四號 KUNDAMAL HSE. 十二字樓寫字樓B（LE MONDE LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER & OFFICE FURNITURE貨物性質——冷氣機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承業主委託將下列物業公開出投

1984年10月30日(星期二)下午2時15分

香港軒尼詩道500號興利中心28字樓西翼

(即三越百貨公司樓上)

物業細則

香港羅便臣道壹號A壹字樓全層

及地下2號車位

此物業於交易清楚後交吉

索取拍賣章程及查詢詳情請聯絡：

業主代表律師

黎錦文．李孟華 律師事務所

香港皇后大道中三十一號陸海通大廈十字樓

電話：5-265261

或本拍賣行

☎ 5-7909828

衛健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

先嚴莫公天隨府君

聞

先嚴莫公天隨府君於公曆一九八四年十月十四日上午八時壽終港中分科醫院積閏享壽八十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十八日（星期四）中午十二時三十分在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯哀此訃

子 莫凱 莫謙 莫道 莫融

女 少芳 少眉 少興

婿 黃銘淮

泣告

外孫 黃穎賢

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式式六一八

一九八三年公司清盤案第二八五宗第二八六宗及第二八七宗拍賣永華鑽石有限公司永華玉器有限公司及翡翠閣有限公司之未琢磨之綠玉或翡翠二十八件又兩包大幫翡翠及其宅玉件玉鈪翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指鈪心口針頸鍊墜耳環吠針及各類首飾廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八四年十月十七日星期三，十八日星期四及十九日星期五每日由上午十一時及下午五時十五分起在香港中環遮打道三號壽德隆大廈三樓（電梯按二字）將現貯在本行拍賣房內之大幫翡翠及其宅玉件翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指心口針頸鍊墜耳環吠針等各類首飾玉器約六百餘號分號公開出投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈三樓內 電話：二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.831 OF 1984 準於一九八四年十月十七日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣道（譯音）門牌四三二號—四三二號十七字樓A室第二號室 MA SHU SING (NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1297 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍旺角花園街（譯音）門牌一〇二號B三字樓左邊頭房 KWONG CHAT (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五一二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1311 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣下鄉道（譯音）門牌十二號一字樓WONG WAN（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V.. FURNITURE貨物性質——彩色電視，傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五一二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.827 OF 1984 準於一九八四年十月十七日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣道（譯音）門牌四三二號—四三二號十七字樓A室第五號室 CHOW TALL MUI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

協議雖較預期好對過往仍憂慮
基於對中國欠信心 陳鑑泉未支持動議
保繁榮望港人先靜觀始作去留

（特訊）立法局議員陳鑑泉說：中國過去政治運動表現，及不能預知協議能否實行，故對羅保動議，表示放棄投票。

但他仍然促請港人保持社會穩定繁榮，靜觀中國能否成功地推行現代化計劃，才作出去留最後決定。

陳氏又說：除人才，及資金外流外，本港還可能有另一種外流，就是製造業小型廠家，如果屬實，香港工業便會從內部崩潰。

他續指出：協議提及限制出售土地，不但不能增强港人信心，而且還會引起若干疑慮，包括意味中、英兩國政府互不信任。以下是陳氏演詞全文：

督憲閣下：一九八四年九月廿六日上午十時，中英兩國政府的代表在北京草簽了關於香港前途的協議草案。英國國會和中國政府一經批准這份草案，香港和它的市民的命運便已成爲定論。

朝向一九九七年的時間倒數已正式開始；而那些替自己的家庭和事業作長遠策劃的人，亦已在心裏盤算着，由草簽協議日期起計，尚有四千三百零一日便到達一九九七年七月一日了。

香港人當然十分關心他們自己的前途，是以在短短數日內，總共派發了一百萬份中文本和二十五萬份英文本，事後還要加印派發。如果這些白皮書不是以非賣品形式派發，它們將成爲本年最暢銷書籍。

但民意審核專員辦事處只收到爲數不多的來信，與香港現有五百三十萬人口的數字比較，這情形實在不相稱。因此，本人在上次立法局會議席上所提出的問題，即把送交民意審核專員辦事處的簽署信件作爲機密文件處理，並在審核完畢後毀去的安排，或可作爲一項最後的辦法，去減輕有意呈交意見書的人士的恐懼，同時又可令到原本保持緘默，不關心政治的絕大多數市民表達他們的意見。

未來的事情，我們無法預知。因此有些人便去翻查曆書，以求得知有關香港前途的吉兇徵兆。但很可惜，他們發現草簽協議當日爲「盃日」，時辰則屬「凶時」（上午九時至十一時爲「已時」，在當日屬凶時），因此實不宜簽訂合約。當然，中國的領導人是不信邪的，而本局的皇室徽號亦刻有「信邪的便偏會遇到邪事降臨」的拉丁字句。

迷信和信奉各種主義都是十分主觀的。人們一旦爭論與宗教政治有關的問題，其論點就可能變得尖銳，冗長，而過去亦有一些持續幾個世紀的戰爭，是由這類問題導至的。幸而，有關香港前途的談判只屬政治性質，而談判亦掌握在英國方面的熟練外交家手中。此外，中國方面的代表，亦當熟讀相傳孫武大概於公元前五一〇年所寫的著名（孫子兵法），該經典著作有以下兩句說話：「全國爲上」以及「不戰而屈人之兵，善之善者也」。

在兩年漫長而不公開內容的談判期間，整個香港都被不明朗的前景所籠罩，但我們可以將香港人大致分爲四類：「有能力離開香港的一羣」、「沒有能力離開香港的一羣」、「有信心的一羣」和沒有信心的一羣」。

「有能力離開香港的人」包括了以下各類人士：與大規模國際機構或中國有生意上聯繫的；有七位數字銀行存款的；有專業才能的；持有外國護照的；有在海外居住經驗的；以及有適當的親屬居住在海外的，包括那些故意安排其子女在外國出生的人士。

最近，本人曾在一份本港報章上留意到申請「無犯罪紀錄證明書」的數字。在證實這些數字的準確性後，本人再將某些數字扣除，結果得到以下的粗略數字，顯示出過去五年間移民的增加情況：（見附表）

有小部份申請人因爲曾犯輕微罪項，例如賭博而被判罰款十五元等，不獲發給無犯罪紀錄證明書，但本人沒有把他們從以上的數字扣除，因爲這些人仍然是可以移民的。至於不需要這種證明書的移民和學生，例如往英國、台灣等地的，則不包括在數字之內。

很多人對人才外流和資金外流的問題表示過意見，但本港還可能有另一種外流，會引致我們完全喪失在工業方面的競爭能力。這就是製造業小型工廠廠家的外流。根據香港統計月刊八四年七月號第十頁的數字顯示，在一九八三年的第三季內，這一類僱用不超過五十名工人的小型工廠，佔了全港四萬六千八百一十七間工廠的百分之九十二點六。這些小型工廠，很多都爲比較大的廠家和其他行業提供輔助性的產品和服務，例如爲製衣業提供鈕扣及爲幾乎所有工業提供螺絲等。當然，我們也可以從海外得到這些供應，但價格肯定不會如現在般低廉，交貨也不會如現在般快捷。如果這些小廠家大量離開香港，我們的工業便會從內部崩潰。

在這個時候，那些「沒有能力離開香港的一羣」便可以乘虛而入。如果他們有在小型工廠工作的經驗，又有一小筆資本，他們便可藉着這個良機創業賺錢，而且協助使社會安定下來。

「有信心的一羣」經已表示信心。他們早於協議草案公佈之前，已決心接受挑戰。對香港抱誠意的，會與香港「共甘苦」、「至死不渝」。

香港市民所担心的，只是那些在電視機前大聲疾呼「我有信心」，但私底下已申請移民的人，是否真有誠意。

最後，本人談談「沒有信心的一羣」。香港市民能當憂慮後，現可稍感安慰。協議帶來的好處，比他們希望得到的還多。既然如此，他們爲甚麽還要爲一九九七年七月一日以後實行協議條文的問題而担憂呢？

爲着瞭解這個問題，我們須細看香港人的組合。在香港，約有十五萬人並非中國人，而其餘的則爲中國血統居民。又在五百三十萬人當中，約有二百六十萬在香港出生，其餘的二百七十萬大部份是在各次政治運動中，從中國大陸來到香港。在法治社會生活的人，很難理解到這些人所經歷的動蕩局面。他們有些突然被剝奪全部財物，子女變成他們的檢舉人，向他們提出根本不存在的指控，鄰里及親友變成證人，而羣衆却充當法官。地面彷彿在他們脚下裂開，而上天却像天花板塌下來。假如他們僥倖能夠生存，都會改變了對生命價值的看法；他們爲了自由，不惜橫渡大批鯊魚出沒的水域來到香港。因此，在宣佈香港的前途獲得解決時，我們在街上沒有看到人們跳舞或慶祝。

據說，聰明人從別人的過失吸取教訓，普通人從自己的過失吸取教訓，而愚蠢的人甚至吃了苦頭後也不會悟出道理。

但是，「沒有信心的一羣」實在不須感到氣餒，許多來港時鶉衣百結的人，在十年間已富裕起來。這些沒有信心的人士現還有充裕時間去致富；他們可以學習一門技能或專門知識、學習英語、努力工作和儲蓄，然後經營小生意。不久後，他們將會發現自己亦可選擇繼續留在香港或在一九九七年前移居外國。現在，請大家致力保持社會穩定繁榮，靜觀中國能否成功地推行現代化計劃，然後才作去留的最後決定。

一九九七年距今尚遠，但對售地定下一個最高限額現已使人感到忐忑不安，此舉不但不能增强信心，而且還有下列含意：

（一）意味着中英兩國政府互不信任；

（二）令人對其他事項，例如儲備金等產生疑慮；

（三）香港的收入可能會大量減少；如果徵收較重稅項，將會令商界及「夾心」階層離開及削弱港元幣值；及

（四）最後，最重要的一點是：雖然香港政府不是一隻「跛脚鴨」，但最低限度鴨脚上已繫上一根繩子，雖然這繩子或許是很幼小。同時更令人懷疑中英聯合聯絡小組是繫在另一鴨脚上的另一根繩子。

總而言之，本人只能向「有信心的一羣」推薦這份協議草案，並使「沒有信心的一羣」相信協議草案是目前情況下所能得到的最佳協議。坦白地說，一九九七年後協議能否「切實」執行，本人亦不知道。二〇四七年後，他們的後代將成爲中國社會主義制度下的一份子。到那時是「要來的總是要來」，他們全部將成爲勇敢的中國人，接受一切挑戰。

本人不是先知，故不能毫無保留地推薦這份協議草案及預睹協議全部實施。本人謹此陳辭，放棄就是項動議投票。

附表

年份	申請「無犯罪紀錄證明書」人數	前往美國、加拿大及澳洲的留學人數	移民人數	移民的增加率
一九七九	一二，四〇八	五，六〇九	六，七九九	基數
一九八〇	一六，二一三	六，八二〇	九，三九三	加三九%
一九八一	一七，五二一	七，九七三	九，五四八	加四〇·四%
一九八二	二〇，六八三	八，三七七	一二，三〇六	加八十一%
一九八三	二〇，四七七	六，三四五	一四，一三二	加一〇七·九%

韋仲尼陸可望締良緣

時代雜誌製作發行部遠東區經理韋仲尼先生日前與陸可望小姐共諧連理，是晚假新世界大酒店四季廳歡宴親朋。陸小姐服務於香港遊艇會，與韋先生相識兩年多，婚後二人決定到馬來西亞檳榔嶼共渡蜜月。圖爲韋仲尼陸可望新婚夫婦在婚禮上共切新婚大蛋糕。

野外定向運動多樂趣 發揮智慧思考宜老幼

（港訊）野外定向運動在香港雖然不及球類活動般普遍，但在世界各地却是極受男女老幼闔家歡迎的活動，相信很快亦會在香港流行。

野外定向運動源於瑞典童軍領袖偉蘭特（MAGOR EVNO T KIUANDER）於一九一八年設計的一種「尋寶遊戲」，是一種野外活動，目的是訓練童軍辨別方向及郊野應變能力，經過不斷發展演變，便成爲今日一項世界性運動。

野外定向考驗個人思考判斷力以及體能參加者除了必需懂得閱讀地圖，運用指南針辨別方向外，更需要有敏捷的思考和準確的判斷力，才能根據地圖的指示，定出適當的路綫前往賽會預先放置控制點的地方，而良好的綫路以及充沛的體力便是比賽致勝的條件。

控制點是一個三面各一方呎的旗號標誌，對角分爲白色和橙紅色。控制點的位置是預先繪在地圖上，而參加者是憑個人經驗，判斷力擬定路綫，逐一前往每個控制點的地方，並利用標誌上的密碼夾在控制咭的適當位置上打孔作記，證明曾到該處，當到達所有控制點後，便需盡快折回終點報到，以最短時間完成賽程便屬優勝：

野外定向是一項動靜皆宜，可供男女老幼甚至闔家參與的活動。因爲參加者可以爲爭取冠軍榮譽，而以最快速度完成賽程，但亦可以不計勝負得失，純粹向個人智力判斷力挑戰，並藉機會縱遊山野，欣賞大自然，漫步完成賽事，同樣是樂趣無窮。

外國的野外定向賽事，常見多個家庭由父親帶領下，穿插叢林間找尋控制點，既有滿足感，又可以作爲家庭遠足活動，共聚天倫。

野外定向有多種形式可作比賽，例如在黑夜進行，考驗更高技術而除了徒步比賽外，更可利用獨木舟、單車、騎馬或在雪地上進行。通常野外定向賽有四種方式：（一）越野式定向賽：參加者只需在指定時間內到達所有控制點及返回終點，便算完成賽程。以最快時間者優勝。

（二）奪分式定向賽：賽區內佈置多個控制點，每一個控制點有一個數值，而分數的多少視乎其距離，難度及與其它控制點連接的困難程度而定。運動員在限定時間內，無需依次序及前往所有控制點，只要在最短時間內取得最多分數便屬優勝，不過逾時返回終點者會被扣除一定的分數。

（三）沿綫定向賽：參加者必須沿著地圖上指定的路綫前進，並將途中遇到控制點的位置點出，成績以位置準確及需時最短爲優勝。

（四）攀山定向賽：這是考驗合作性的長途賽事，由兩人或以上爲一隊進行比賽，賽程在數十公里以上。

HOBOKEN, N.J. USA
Great investment opportunity 5 story turn-of-the-century residential building for sale, minutes from NYC. Newly renovated & unoccupied, 7 magnificent designer units can be rented or sold as condominiums. US$1,450,000. Cash preferred. For complete details write PO Box 1309 Long Island City, NY 11101 USA or call 716/729-3243 or 212/685-4925 eves.

FOR SALE
IN CANNES, FRANCE
Town house near Croisette. Excellent residence or executive/corporate retreat. 630 square metres living area 12 meters swimming pool and gymnasium in basement. 854 square meters garden.
FOR IMMEDIATE SALE
Exceptional price
F. fr. 6,000,000
By owner: Charles Briggs, 130 Rue d'Antibes, 06400 Cannes, France.
Tel. 33/93-38.59.22

美國安利機構（香港）有限公司
九月份郵購送貨服務大抽獎中獎名單：
0528
2715
3949
所有幸運兒必須在1984年11月31日前領獎。

ROME ITALY
DEVELOPMENT PROPERTY
100 hectares. Property can be developed for commercial and residential use. Construction approved. All utilities available. US $7,000,000. Write Julio Orueta, 11 Chemin Chamb d' Anier, 1209 Geneva, Switzerland or telephone 22/989594 non-office hours.

NEW ORLEANS USA
SUPPER CLUB-On Bourbon St. Same owner over 20 yrs. Just completely renovated. Owner tired. A steal at US$500,000 + lease. New kitchen. Over US $250,000 just in equipment. Call KIM-WAY LEASING 813/394-2754.

金門建築公司委任四位新職

（港訊）金門建築有限公司宣布下列新人事委任：

王文浩獲委任爲附屬機構金門建築（管理）有限公司總經理。王氏現年卅八歲，曾在英國及加拿大從事發展工程管理工作，對設計及建築酒店、工商業大廈和住宅樓宇方面有豐富經驗。

許立明獲委任爲金門建築有限公司公共關係主任。許小姐現年廿九歲，在本港從事業務推廣及公關工作有十年經驗。

趙舜典出任金門建築有限公司工業安全主任，趙氏現年廿七歲，在本港從事工業安全工作已有三年。

謝國偉獲委任爲金門建築有限公司業務推廣主任，謝氏現年廿八歲，曾任職工程及市務推廣行業。

本田自動波再添新科技 轉波暢順慳油馬力更强 思域展出於中環恒生銀行地下

八十年代科技發展一日千里，隨著時代進步，時尚人士甚麽都講求效率，而生活方面却追求優悠寫意的享受。本田車廠，亦配合現今社會人士的需求，傾力鑽研汽車新科技，務求行車效率及享受兼備。

最近，舉世稱譽的本田自動波又一科技新突破──內置新發明之動力直接傳動系統（LOCKUP TORQUE CONVERTER），能將引擎直接傳入波箱，無需液壓傳動，減少動力損耗，馬力强勁十足，並使轉波暢順至不可察覺程度，此外，更能節省耗油量，性能更揮灑自如。此項新設計，令駕駛享受更舒適，性能效率更超凡。

現裝配本田全新自動波的本田思域四門豪華房車及兩門掀背式房車，本週展出於中環恒生銀行大廈陳列室，歡迎各界人士參觀試車。

Exceptional Forest Hill Ravine Property
Corporate Residence - Toronto
Suitable for Senior Executive

One of the few choice ravine properties in Forest Hill is now available for private sale. This very special property is on a quiet cul-de-sac and contains a home with approximately 6,000 square feet of usable floor space.
Constructed in 1935, this substantial stone-fronted residence is of French chateau design. With southern exposure, it has a wonderful view from its heavily wooded lot of almost half an acre.
Living room, dining room and breakfast room overlook the mature ravine garden with working fountain. Oak panelled library with fireplace, vintage kitchen, pantry and powder room complete the main floor level.
The house contains six bedrooms and three baths on the second floor.
A finished recreation area, playroom and sauna are built at grade and open to the ravine.
In addition, this ideal family home contains approximately 2,000 square feet of skylit gymnasium which overlooks the city skyline in winter and which could be readily converted to a master suite, children's quarters or staff area if desired.
Original hardwood floors of quarter cut oak and cathedral oak panelling in the halls on the first and second stories are fine examples of the quality workmanship of the period.
Appraised at $800,000
For further information, call or write: S. Godfrey, 49 Front St. East, Toronto, ontario Canada M5E1B3 416/362-7521
Brokers Protected

香港最高法院 原訟庭 雜案

一九八四年第二六二八宗雜案

有關亞洲航業有限公司
及
有關香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九八四年十月十五日發出之確認上述該公司之資本由港幣510,000,000元縮減爲港幣124,807,994元之諭令，與經法院核准就上述條例第六十一節第（一）項所需顯示該公司資本之數項細節之紀錄，已在一九八四年十月十六日在公司註冊署登記。

亞洲航業有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號
歷山大厦十一字樓

日期：一九八四年十月十六日

香港最高法院 原訟庭 雜案

一九八四年第二二八五宗雜案

有關隆豐國際投資有限公司
及
有關亞洲航業有限公司
及
有關香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九八四年十月十五日發出之確認上述隆豐國際投資有限公司之股本溢價帳縮減港幣2,659,003,530.42元之諭令，已在一九八四年十月十六日在公司註冊署登記。

隆豐國際投資有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號
歷山大厦十一字樓

日期：一九八四年十月十六日

誠徵甲/乙類換地權益書
(LETTER A/B)

承當事人委托，急於徵求換地權益書年期，面積大小不限，有意出讓者，請列明詳細條件及內容以封密信件郵寄或送交香港中環安蘭街九號弍樓查收便可，信封面請註明換地權益書字樣爲要，應徵者必須提供物業權益證明，如非眞正直接業主，將不獲接受考慮，謹此聲明。

一九八四年十月十六日

東華三院招商供應及安裝肺功能測量儀

本院現招商供應及安裝黃大仙護養院肺功能測量儀有意承投者，請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院中座二樓總務處索取章程。標內需開列詳細價單，用火漆封固，封面註明承投項目，並書「廣華醫院院長收」。承投者需先到該院會計部繳交按標金港幣一千元正，然後將標投於總務處標箱內。截標日期定於一九八四年十一月九日中午十二時正。本院對所投之標有絕對取捨權，不取之標按金發還，如投得後棄權，按金撥充善舉。

一九八四年十月十七日

東華三院主席莫華釗

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

本公司昨經股東年會議決訂期本年十月十七日起開派一九八三年至八四年度股息屆期請十二個月內帶齊息摺到本港中區蘭桂坊八至十一號昌隆商業大厦八樓八〇三室總寫字樓領取息單簽領是荷

派息時間：每日上午十時至十二時半 下午二時至四時假期停派

一九八四年十月十七日

承董事局命 總經理周湛樵謹啓

香港地方法院離婚案

一九八四年第三千一百四十三宗

啓者：本案申請人經於香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人楊劉德珍（YEUNG LAU TAK CHUN）最後知悉地址香港銅鑼灣高士威道皇仁書院該答辯人可向香港金鐘道38號最高等法院LG1離婚登記處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於一個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案。

香港最高等法院署理經歷司（伯理雅）啓

香港地方法院離婚案

一九八四年第二千七百八十五宗

啓者：本案申請人經於香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人呂羽漢（LUI YEE HON）最後知悉地址九龍九江街福光大厦八字樓該答辯人可向香港金鐘道38號最高等法院LG1離婚登記處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於一個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案。

香港最高等法院署理經歷司（伯理雅）啓

通告
香港最高法院公司（清盤）訴訟
一九八四年三一九宗

有關公司法例及有關 DOVEPLANT COMPANY LIMITED

茲通告恆生銀行有限公司於一九八四年十月五日向香港最高法院呈遞一項請願以將上述公司清盤。上述請願已定於一九八四年十一月十九日上午九時十五分在上述法院聆訊；而上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有意贊成或反對上述之請願而發出令狀者可親自或由其大律師到庭聆聽；又上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有需要時，可繳付公司法則規定之費用向下述律師事務所取得請願書副本。

請願人代表律師關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

附註：任何人仕有意出席上述請願之聆訊，須將意向以書面通知送交或郵寄上述律師事務所。通知書須列明該人仕之姓名及地址，倘爲一商號時，則須列明該商號之名字及地址，並必須由該人仕或商號或其或彼等之律師（如有者）簽署，並必須在一九八四年十一月十七日中午十二時前送達（如用郵寄者，必須確保有足夠時間之前送達）上述律師事務所。

通告
香港最高法院公司（清盤）訴訟
一九八四年三一八宗

有關公司法例及有關 MICHAEL CHU AND COMPANY, LIMITED

茲通告恆生銀行有限公司於一九八四年十月五日向香港最高法院呈遞一項請願以將上述公司清盤。上述請願已定於一九八四年十一月十九日上午九時十五分在上述法院聆訊；而上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有意贊成或反對上述之請願而發出令狀者可親自或由其大律師到庭聆聽；又上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有需要時，可繳付公司法則規定之費用向下述律師事務所取得請願書副本。

請願人代表律師關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

附註：任何人仕有意出席上述請願之聆訊，須將意向以書面通知送交或郵寄上述律師事務所。通知書須列明該人仕之姓名及地址，倘爲一商號時，則須列明該商號之名字及地址，並必須由該人仕或商號或其或彼等之律師（如有者）簽署，並必須在一九八四年十一月十七日中午十二時前送達（如用郵寄者，必須確保有足夠時間之前送達）上述律師事務所。

九龍某工廠誠聘

一、會計員： 中學畢業，會考合格，其中英文及中文兩科必須合格，有L.C.C. 中級或高級會計證書及五年以上實際工作經驗。

二、男文員： 中學畢業或以上程度，會考合格，其中英文及中文兩科必須合格，諳寫流利英文，具三年以上工作經驗。

三、男操作員： 中學畢業，具化工及儀表知識及實際工作經驗。

四、電工、儀表工： 具中學程度，有電器、儀表修理使用基本知識及三年以上實際工作經驗者優先考慮。

五、看更 具小學程度，年35至50歲，無不良嗜好。

應聘者請親繕詳細履歷、近照、要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱2041號。

爲香港地方法院離婚訴訟案
一九八四年第三三三一宗

茲有一離婚申請書已入稟法院控訴下開人：林張夢萍 前寓香港銅鑼灣怡和街二號二樓可向香港金鐘道三十八號新高等法院大廈LG1離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份如逾期一月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

經歷司 班立德啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 COURCAN INTERNATIONAL CARGO (H.K.) LTD. 之冷氣機及寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1538 OF 1984 準於一九八四年十月十七日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漆咸道（譯音）門牌八十七號──一〇五號 BEVERLY COMMERCIAL CENTRE 十四字樓五─六（COURCAN INTERNATIONAL CARGO (H.K.) LTD.）（NATURE OF GOODS-AIR-CONDITIONER & OFFICE EQUIPMENT FURNITURE 貨物性質──冷氣機及寫字樓用具傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣冷氣機電子琴各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.894 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌七十四號──八十四號七字樓 LAM SHU HIN (NATURE OF GOODS--COPYING MACHINE, AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質──影印機，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CHEUNG FUNG METAL MFG. & ELECTRO-PLATING FTY. 之電動產生器及乾機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5422 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍四山街（譯音）門牌十八號──三十號 YAU TONG IND. BLDG.，第四座三字樓J室及L室（FLAT J & L）（LAU PING CHEUNG T/A CHEUNG FUNG METAL MFG. & ELECTRO-PLATING FTY.）（NATURE OF GOODS-ELECTRIC GENERATOR DRYING MACHINE 貨物性質──電動產生器，乾機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

地政署 擬招標承租政府物業

九龍東莞街三十八號地下連內閣樓
面積：（約）八十五平方米
限作非工業用途（貨倉除外）。

截標日期：一九八四年十月二十六日正午十二時

如欲索取投標表格與章程，請到九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政署政府物業管理組及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部。

上述物業於一九八四年十月十二日及十月十九日上午十時三十分至十二時開放以供有意承租者視察。

體育

國際奧委主席桑瑪維治聲稱
蘇聯參加奧運與否
下月初將表明立場

(路透社瑞士洛桑十六日電)奧運首腦桑瑪維治期待蘇聯下月表示是否有意參加八八年漢城奧運。蘇聯率十九國杯葛今年洛杉磯奧運會後，據悉他們亦同樣熱衷於在南韓參賽，他們與該國並無邦交，而該國亦與美國有緊密連繫。

蘇聯體育當局八月提出過，可能延至八八年才決定是否參加漢城奧運。

但國際奧委主席桑瑪維治相信，蘇聯會在十一月七至九日，國際奧委執委會在墨西哥市開會時，表明立場。

桑瑪維治最近表示過：「我相信他們會在墨西哥會議上談及漢城。」

蘇聯集團國不參加洛杉磯奧運，因他們說擔心保安，但國際奧委主席指杯葛是由於美蘇間，缺乏溝通。

桑瑪維治說：「若國際政治形勢有改進，我相信會看到全體參加漢城奧運。」

「舉個例，一個平常派五百運動員參加奧運的國家，可能會派一個人，但仍是有參賽。所以很難實施強制參加。」

各國奧委將會在下月執委會中，被詢問及有關意見。桑瑪維治亦尋求國際體總的意見。

有傳聞說出售漢城奧運電視轉播權益給美國，可能導致奧運時間表作出重大改變，迎合美國的黃金時間。

桑瑪維治說：「但我們必須不以美或歐洲或其他地方的黃金時間為重，除非是主辦國。」

兩韓不易組聯隊

關於北韓參加奧運，她指出南韓奧委正尋求恢復與北韓會談，目的組聯合隊參加奧運。

組單一韓隊參加洛杉磯的會談，五月間破裂，北韓隨後加入杯葛。

桑瑪維治表示，國際奧委，意扶助組聯隊的嘗試，並兩方代表可以在洛桑國際奧委總部會談。

他說：「但我們必須向雙方強調，這樣的會談，一個字也不准談到政治。」

問及他覺得有沒有實際機會組聯合韓隊參加漢城，他說：「我個人覺得，將非常之困難。」

一或者他們可以一起進入場，向世界顯示他們的目標是聯合。但他否定傳聞，說八八年奧運部份項目會在北韓舉行，作為保證能組聯隊的方法。

桑瑪維治重申，不論政治形勢如何困難，都不會將八八年奧運移離漢城。

他表示對意大利奧委會長卡拉奴的表示，感到意外，卡拉奴說歐洲奧協上週在羅馬開會時，一些代表私人說得八八年奧運應轉到另一場地。

桑瑪維治說：「我參加羅馬會議，未聽過一個字關於可能不在南韓舉行會議。」並強調國際奧委會對漢城堅守法律和道德義務。

十二月非常會議

國際奧委十二月在洛桑舉行非常的全人會議，九十年歷史上首次辦這樣的會議——考慮保護未來奧運的方法，特別是不受政治干擾。

桑瑪維治拒絕透露國際奧委全大會採甚麼行動去保護奧運，但他指出禁制杯葛國未必是最有效解決辦法。

桑瑪維治說：「很難以不參加理由禁制一個國家。」

電視權益問題多

漢城籌委為了獲得美電視權益更大的收入，就要在早上而非下午的時間，舉行主要項目，特別是田徑、游泳和體操。

但桑瑪維治表示，優先目標的是保證賽事時間合乎運動員最佳利益。國際奧委會接受各體育總會關於時間表的意見。

桑瑪維治未估計美國電視權益的談判，不會在明年一月前完成。

據悉，出售美國電視權益收入可能達七億五千萬美元。

但他覺得最後數字會少許多，可能少於ABC付給八八年冬季奧運的三億零九百萬美元。ABC付出二億二千五百萬美元給洛杉磯奧運。

該主席談到洛杉磯奧運所得的一億五千萬美元盈利時，表示對盈利的數量感意外，特別是國際奧委相信由於蘇聯杯葛，洛杉磯籌委會面臨經濟困難。

雖然他拒絕指明，但與奧委盤通消息暗示，洛杉磯籌委宣佈比公開估計高出十倍的利潤時，國際奧委中存在相當不滿。

埔頭銀牌賽僅半場精采
4—0 精工輕取荃灣
加賀夫堅尼地下半場連取四球

(特訊)精工昨晚在政府大球場銀牌賽事以四比零淘汰荃灣。序幕雙方預備組作聯賽爭逐，結果一比一平手，但有三名球員被逐離場。

荃灣固守了上半場，但精工堅力地及加賀夫在下半場包辦四隻八球。賽事開始時，精工較為悍熱，未能有威脅性之埋門，反而荃灣穩守之餘，突擊使精工後防混亂。直至球員下半場失守後洩氣才兵敗如山倒。

中圈開波，荃灣六分鐘進攻右路獲一自由球，吳汝歡直接抽射高出。十二分，胡國雄右面開出角球，荃灣門前大漏，梁偉文護空門大腳解圍。廿四分，陳衍鳴接應陳志光傳球，禁區內抽射中柱彈出，荃灣失去先拔頭籌機會。完場前兩分鐘，荃灣陳國樂得機單刀，賴羅球巧施絆馬索，換來黃牌警告，半場完兩隊仍未能開紀錄。

換邊再戰，加賀夫力壓陳世芳，左面底線回傳，堅尼地後上撞射入網，精工先勝一球。十五分鐘，堅尼地中場投桃報李斜傳，加賀夫乘荃灣門將棄關出迎之際，笠射入網。精工勝至二比零。十九分，精工以鄧世芬入替黃耀信。

廿分，加賀夫乘勝追擊，右翼斬去遠柱，陳發枝頭槌頂去死角，林杏樹撲救飛去。廿四分，李福榮入替陳國樂。卅二分，池一坡左面底線斬中，堅尼地捧水式頭槌擦柱出界。卅九分，胡國雄直線踢前，加賀夫再單刀盤過對方守門員後射入網，精工勝三比零。精工以鄧春霖入替陳發枝。完場前一分鐘，加賀夫再次單刀右腳挑射皮球笠入空門，精工勝至四比零完場。兩軍開賽時陣容如下：

精工：池一坡，賴羅球，陳雲岳，伯，蔡滿祥，黃耀信，黃國安，胡國雄，陳發枝，堅尼地，加賀夫。

荃灣：林杏樹，何國良，梁偉文，陳世芳，陳志光，趙俊明，吳汝歡，龍志成，陳衍鳴，吳志勇，陳國樂。

冠雲體育會慶金禧
參加深水埗體育節

冠雲體育會由梁伯偉先生創立於一九三三年，當時會員盡是青少年。在橡皮球而至小型足球，該會曾奪全港公開多項賽事冠軍，人材輩出，乎有小型足球少林寺之美譽。

該會造就國腳共八對，計有：侯榕生，鄒文治，何應芬，鄧森，李大輝，鄧宜杰，及已故之馮坤勝，李春發等俱出自其門下，喧嚇一時，其餘俱屬成功之足球員，為足球圈創下光輝之一頁，實難能而可貴。

該會為慶祝金禧紀念，特應深水埗體育節大會之邀請，定於十一月三日(星期六)下午三時在旺角市政球場作一場足球表演比賽，屆時名將偕同父子兵一齊上陣，表演精湛球藝，與街坊觀衆同體育於康樂，茲擬定陣容如下：

冠雲體育會足球隊

馮北賢　郭伯佳　陳家豪

容榮森　李耀明　朱叔達　侯成庚　侯家榮　侯榕生

胡超宗　黎家榮　郭伯信　胡英強　鄒文治　孔慶煜　陳潭新　張蓮齊

李大輝　黎其成　胡英寬　劉福銓　朱永強　删炳恩　田榕發　陸順甜　何應芬

梁文燕中學水運會
東社膺總錦標

梁文燕紀念中學於十月二日(星期二)上午假香港堅尼地城游泳池舉行第二屆水運會。各參賽泳兒，無不悉力以赴，發揚體育精神；各社啦啦隊亦從旁吶喊打氣，場面熱鬧，過程緊張，結果由東社奪得全場總冠軍。賽事結束後，首由羅炳基校長致詞，繼請溫楓先生頒獎並致訓辭。茲將是日比賽成績結果詳載於後：

團體冠軍

男子組：西社，女子組：東社，全場總冠軍：東社。

個人冠軍

男乙：馬敬然，男丙：孫世傑，女乙：金雪珊，女丙：鄧慧玲。

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	譚龍中	洪明源	余頌東
廿五蛙式	曾任勝	鄭慶雲	何卓興
廿五背泳	黃漢明	余頌東	陳偉棟
五十自由式	陸卓榮	廖錦庭	梁俊傑
五十蛙式	馬敬然	葉逾建	林文龍
五十背泳	陸卓榮	黃漢明	陳志強
一百蛙式	馬敬然	李廣基	胡智宏
二百蛙式	洪明源	張若麒	何俊傑

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五浮板	陸偉發	歐陽宗瀚	梁兆暉
廿五自由式	李慶邦	歐陽德輝	谷源基
廿五蛙式	蕭國雄	鄺國輝	何道揚
廿五背泳	張澤賢	何道揚	魏映倫
五十自由式	聶天智	李慶邦	張澤賢
五十蛙式	孫世傑	曾忠祥	洪立沆
五十背泳	洪立沆	曾忠祥	龐永雄
一百自由式	聶天智	林孝基	李慶邦
一百蛙式	孫世傑	洪立沆	梁志安
二百蛙式	曾忠祥	孫世傑	梁志安

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五浮板	張佩玲	陳芷珊	馮美薇
廿五自由式	陳敏華	馬麗燕	陳戀敏
廿五蛙式	袁嘉慧	陳敏華	張晶
廿五自由式	金雪美	楊敏盈	蕭月娜
五十蛙式	金雪珊	金雪美	蕭月娜
一百自由式	金雪美	楊敏盈	
一百蛙式	金雪珊	唐嘉美	許惠儀
二百蛙式	金雪珊	唐嘉美	

女子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五浮板	黃麗萍	梁慧萍	鄭金麗
廿五自由式	葉詠詩	李莉華	曾麗萍
廿五蛙式	李愛棠	李兆	黃麗萍
五十自由式	黃倩雅	鄧惠玲	傅金寶
五十蛙式	李愛棠	李莉華	李莉華
一百蛙式	鄧惠玲	黃倩雅	鄭敏慈

社制二百接力賽

男子組：一、西社，二、東社，三、北社。

女子組：一、南社，二、東社，三、西社。

友校接力邀請賽

男子組：一、育才中學，二、維多利亞工業中學，三、英皇書院。

女子組：一、育才中學，二、長洲官立中學，三、何東女子工業中學。

波蘭當局提出抗議
域斯恩須停賽一年
已獲西德安德烈隊聘用

(路透社西德法蘭克福十五日電)波蘭足球職員今天正式抗議西德球會法蘭克福安德烈隊，為今夏投奔西方的前青年國腳註冊。

這次反對即是要廿五歲的域斯恩，必須自動停賽一年，才能為新球隊上陣。

安德烈表示，將會力圖尋求提早解禁該球員。他在八月投奔。

上季他們付出二萬五千馬克(八千美元)，並供應價值十萬馬克(三萬三千美元)的體育器材給波蘭當局，以便提早為另一投奔者前鋒杜皮力克解禁。

歐洲青年足球錦標第三組
英格蘭鬥芬蘭
領隊昔士頓以新組合衛冕錦標
笠臣赫特尼演出水準應可制勝

(法新社倫敦十五日電)組卡素前鋒華迪奴將會於週二晚英格蘭南部之修咸頓國家隊歐洲廿一歲以下青年軍迎戰芬蘭斯將可首次代表國家隊上陣。該場比賽是第三組賽事。

在陣中兩名超齡球員中之廿三歲維拉之前學生軍及青年國腳維特諾將會與華迪奴一起負起進攻責任。

前歐洲青年錦標盟主英格蘭將會在出戰芬蘭時延續他們的帽子戲法去衛冕他們的寶座——以一隊面目一新之新組合。

陣中現在只餘下修咸頓鋒華來在，新特蘭後衛雲遜及阿仙奴中場球員笠遜是以前參加過廿一歲以下之國際球賽。

錫週三的舒爾頓是最後加入隊中之另一名超齡球員，並且担任隊長職務。

領隊昔士頓這次未能組成他心目中最強之十七名人選。守門員比利已被提升上國家隊而爭克寧(新特蘭)，高夫(森林)及華達斯(維拉)亦因為受傷而退出國家隊，這次入選之球員，除了伯明翰守門員施文及富咸的後衛柏加外，俱有甲組比賽經驗。

英格蘭隊之陣容將會是：

施文(伯明翰)，柏加(富咸)，伊諾特(盧頓)，卡遜(葉士域治)，舒爾頓(錫週三)(隊長)，史提芬(愛華頓)，笠遜(阿仙奴)，維特諾(亞士東維拉)，華迪奴(紐卡素)，華萊士(修咸頓)。

後備：卡里(富咸)，賽克寧(高雲地利)，爭特和夫(高雲地利)，迪堅斯(韋斯咸)，葛地(韋斯咸)。

(路透社倫敦十六日電)英格蘭隊，兩年前步步為營的去到西班牙，明天又展開邁向八六墨西哥世界盃決賽週的第一步，在溫布萊大球場迎戰芬蘭。

芬蘭在歐洲第三組一般已不被放在眼內，但他們五月間主場一比〇勝北愛，顯示他們應受相當尊重。

那場戰果，使英格蘭和羅馬尼亞穩定成為分組大熱門，但英格蘭領隊羅遜看到努力對抗過去所謂次等隊伍。

羅遜說：「很難評定芬蘭的水平。但我們知道必須獲勝，我們不能預備失敗。」

由於森多維亞前鋒法蘭西斯再次因傷缺陣，羅遜將信心放在另一意大利外援，廿二歲的赫特尼身上，他在中央米蘭有優良演出。

赫特尼是意大利甲組最佳射手榜前者之一，五戰入四球，可能是英隊缺入球能力的解決辦法。

過去，溫布萊大球場雙塔的景象，亦足叫大部份作客球隊變色，但芬蘭總教練古斯拿對他的球隊信心十足，他們的陣容有八名在國外踢球的球員。

古斯拿說：「溫布萊氣氛對沒經驗的球員是壞消息。但這芬蘭隊不會害怕。」

古斯拿明瞭一切要看赫杜能——在巔北愛一役有出色表現——在初段的演出狀態。

他說：「他們一開球便會全力未犯，但我們力拒他們越久，我們的機會便越大。」

芬蘭亦有兩不俗的中場，奇汀能和歐于能，而賀鋒華維有速度和球技，足叫英格蘭後衛碰灰。

但他們沒有球員與英隊長笠臣匹敵。雖然該墨聯中場有大腿筋傷，但他仍是真正的國際級球員，並可鼓舞周圍的人。

若笠臣能踢足九十分鐘，若赫特尼為英隊演出效力球員的水準，他們應可旗開得勝。

精工連尼加賀夫壓過對手為隊友堅尼地製造昨晚勝荃灣之第一隻入球機會。

港澳埠際廿七舉行
十二月初赴台訪問

華泳聯會昨晚在堅城酒樓與開埠隊游泳兩委會定排港澳埠際泳賽等事宜，出席者：古敏求，黃錫林，梁泰林，黃啓泉，劉金麟，梁華康，會志昌，區樹聲，周文端，莫鑑賢，關于港澳埠際游泳決賽定在本月廿七晚七時三刻在維多利泳池舉行，當晚在灣仔新光酒樓設埠際宴款待，選出香港代表總領隊蘇普祥，領隊陳棋流，許長青，其餘正，副主席，副會長為名譽領隊。教練梁泰林，男管理梁華康，女管理宋李棠，男子隊員隊長：溫慶平，隊員：吳碧發，何家輝，梁志輝，梁耀輝，張子明，梁志和；女子隊長：周麗儀，隊員：鄭麗珊，周嘉慧、雷怡姍、黎慧、劉玲、洪詩琪。

華泳會赴台灣訪問擬定在十二月七日至十二日訪台，其詳細安排由埠際主委黃錫林及總幹事古敏求處理云。

世界排球會賽
富士勝法奴卡維

(美聯社里約熱內盧十六日電)日本富士隊週一晚在此間世界排球會錦標賽第三回合以三比〇擊敗阿根廷法奴卡維隊。

富士在此回合首仗以十五比二，十五比五和十五比七輕易獲勝。

週一稍後，巴西華迪斯商將會對古巴夏灣拿隊。

這七國賽事在里約熱內盧和聖保羅舉行。意大利桑圖對烏拉圭卡拉斯高，而南斯拉夫荼達則對巴西派維尼隊。

西安女子足球
日本擊敗廣西

(美聯社東京十五日電)日本週一在八四年西安國際女子足球中一比〇打敗中共廣西隊。

日本久保江子在卅七分鐘禁區外遠射入網，奠定勝局。

全部八參賽隊完成第一回合賽事，意大利和日本俱一勝，中共遼寧和廣西隊在A組各敗一場。

B組：美國和澳洲各贏一仗，中共天津和山西各敗一仗。

澳洲週二對美國，中共山西對天津。

文錦棠仙遊　明上午舉殯

現任海峰教練及東方，元朗球員文錦棠，今年四十三歲，因患肝癌不幸於十月十六日病逝於瑪麗醫院，遺體移往世界殯儀館，明十八日上午十一時舉殯，遺下一妻兩兒，文氏在球圈人緣極佳，參加喪禮者定衆。

科隆盃網球大賽
基斯坦擊退莫達

(路透社科隆十五日電)以色列基斯坦奪八萬八千五百元科隆盃格蘭披治網球賽爆出首個冷門，以三盤淘汰巴西球手莫達(八種籽)。

二年前決賽基斯坦負於美國的加倫，昨以六比三，二比六及六比四打退莫達。

去年在決賽吃敗的西德球手布圖亦於首週見負，被六種籽瑞典根納遜擊退。

布圖於去年爆出一連串的意外戰果，去年賽事僅一名種籽能打入半準決及沒有種籽首四強，布圖今屆獲得參賽權。

衛冕的杜尼亦被打退，以二比六及三比六負於西德威斯普。

二名南非球手在比賽初段俱失色，但都能收復失地，進升第二週，愛德華勝西德積寧一比六，六比四及六比〇及維沙打倒葛斯達三比六，六比四及六比四。

史特加女網爆冷
葛菲勝譚絲華妮

(路透社史特加十五日電)十五歲的西德新秀葛菲昨爆大冷打敗了經常拍檔於雙打的阿根廷利球手譚絲華妮，這是今天史特加女子格蘭披治賽，年輕球手較量的比門。

七種籽十八歲的譚絲華妮於十五萬維賽的首週多方吃虧，以六比二，三比六及六比二吃敗。

譚氏在第一盤在多次邊綫球不利的情況下與球證爭吵及終被她的父親教練叫靜。

葛菲最近在洛杉磯奧運表演賽及在今年打入溫布頓十六強，現於世界排名已躍升至第四十三位並有邁向前的跡像。

因舒妮花因你乘機而居首種籽之佐頓，吾升第二週，她昨晚僅失了二局予對手許芭。

英中港運動勁旅
伯明翰節中碰頭

(港訊)來自英國中西部，廣東省及香港的運動勁旅，將在本港舉行之英國伯明翰及中西部節中參加三項體育賽事。

首項為香港業餘田徑總會主辦，三山牌贊助之田徑邀請賽，將於十月廿七及廿八日(星期六及日)在灣仔運動場舉行，項目包括賽跑接力賽，跨欄，跳高，撐杆跳，標槍及跳遠等多個項目。

另外在灣仔伊利沙伯體育館將有乒乓球邀請賽及羽毛球邀請賽上演。

乒乓球賽由香港乒乓球總會主辦，定於十一月三及四日(星期六及日)舉行，參賽者包括乒乓界高手杜格拉斯(英國)，黃文冠(廣東)及趙萬權(香港)。

羽毛球賽則由香港羽毛球總會主辦，在十一月九及十日(星期五及六)舉行，參加的名將有米德傑(英國)，龐躍東(廣東)及陳智才(香港)等。

乒乓球賽的門票分五元(學生票)及十元兩種，由十月廿二日(星期一)起發售，羽毛球賽門券一律十元，十月廿八日起有售，售票地點在大會堂，灣仔伊利沙伯體育館，香港體育館及太空館。

以上三項賽事均由市政局及香港政府贊助。

東京網賽首週
干諾斯勝莫拿

(法新社東京十六日電)美國干諾斯僅用了六十八分鐘把同胞莫拿擊敗，成績六比二及六比四，這是日本最大的網球賽首週賽事，獎金共達卅七萬五千元。

他昨天在這項名為超級格蘭披治網球賽中面對莫拿，可說控制了整個賽事，莫拿昨天在日本公開網球決賽亦告吃敗。

其餘的首週賽事，印度台維斯盃球手阿馬佐以六比三及六比〇打敗美國沙威斯，而美國根斯則亦六比二及六比四淘汰日本百石。

美國安格挫澳洲法格奴六比四及七比六，而匈牙利球手禮哈斯基則擊退美國基寧四比六，六比二及六比一。

韋蘭特　三種籽瑞典韋蘭特會在首天賽事的餘下比門中出戰，但次種籽捷克蘭度則會在明天才有比門。

是賽共有卅二名球手共同競逐頭獎六萬元，比賽場地設於代代木國家體育館。

干諾斯在職業網總成績榜排在第二位。

阿根廷國腳甘巴斯
正待善價而沽

(法新社馬德里十五日電)在季初曾在英國球隊熱刺試腳的前阿根廷國腳翼鋒甘巴斯，至今仍未獲得新球會垂青。

該名三十歲前鋒曾經在効力西班牙球會華倫西亞時在一九七七年及七八年度之首席射手。

為了保持狀態，他時為華倫西亞踢室內足球，他表示，有信心多踢兩年職員足球，現正待價而沽。

目前他在與西班牙乙組球會利維特斟介。

德蘭中學六屆水運
嘉勒社奪總冠軍

德蘭中學第六屆水運會日昨假九龍摩士公園游泳池舉行。大會於上午八時三十分開始，經過簡單的開幕儀式，比賽隨即開始。項目計有胸泳、自由泳、背泳及浮板賽。其中以師生接力賽及社際水上競技最為精彩。比賽完畢由該校校監朱樂蓮修女頒獎。大會至下午十二時三十分圓滿閉幕。

各項比賽成績：

甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五米胸泳	廖月明	張雪瑩	徐彤薇
廿五米捷泳	陳麗儀	黃素珍	陳靜嫻
廿五米浮板	袁惠貞	陳靜嫻	招偉明
五十胸泳	廖月明	藍敏	黃子雯
五十自由泳	許翠華	駱淩霜	陳麗儀
百米胸泳	藍敏	許翠華	黃子雯

乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五米胸泳	李淑妍	鄒珍儀	楊青
廿五米自由泳	堵美玲	李慧雲	葉美莉
廿五米背泳	鄒珍儀	沈詠妍	馮美儀
廿五米浮板	陳玉玲	黃麗香	劉倩儀
五十胸泳	李淑妍	簡雅頌	劉倩儀
五十捷泳	堵美玲	陳惠婷	許穎嫻
五十背泳	王香	高潔儀	馮美儀

丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
卅五米胸泳	梁麗婷	尹婉珊	陳戀蘭
廿五米捷泳	黃淑霧	李善兒	賴碧珊
廿五米背泳	梁麗婷	賴碧珊	林戀雯
廿五米浮板	尹婉珊	李寶燕	陳敏儀
五十胸泳	黎麗敏	梅淑儀	李詩婷

團體項目

(一)社際接力：(一)亞納社，(二)盧德社，(三)嘉勒社。(二)社際水上競技：(一)羅撒社，(二)亞納社，(三)盧德社。全場總冠軍：嘉勒社，亞軍：盧德社，季軍：亞納社。

德蘭中學第六屆水運會，校監朱樂蓮修女頒獎。

亞洲女子籃球初賽
港隊初嘗勝果
67—51 擊敗斯里蘭卡
日本挫馬來西亞南韓大勝印度

日本爆冷(路透社北京十六日電)在亞洲女子籃球錦標賽中，打令熱門之一馬來西亞，而菲律賓則終止澳門進準決賽的希望。

原田是日本最佳射手，個人獨得十二分，助日隊五十四比四十打敗大馬。大馬在B組榜首本是未曾敗過。

A組，澳門要失準決賽隊，她們投射太急躁，防守鬆散，使菲島隊得以六十八比四十二獲勝。

南韓　較早時，南韓以一百五十九比四十七勝印度，穩居A組榜首，三戰三勝。香港初嘗勝果，七十七比五十一勝斯里蘭卡。

港隊　昨午一仗，上下半場判若兩隊。上半場，香港隊球技，戰術發揮很不理想，幾乎被中投準確的斯里蘭卡壓着打，前十五分鐘比分一直落後，只是後五分鐘才追上。此後場上兩隊比分此起彼落，爭奪激烈。上半場完時，斯里蘭卡以卅八比卅七領前一分。

下半場，港隊情緒穩定，技術戰術發揮正常，三分半鐘後以卅五比卅二反超前三分。此後，港隊越戰越勇，聯防成功，後場籃板球控制得好，反擊迅速，連連得分，一下子把比分拉開，六分鐘內共得十七分。斯里蘭卡僅中投命中兩次，港隊五十比卅六遙遙領前。

十二號唐幗婷和十一號唐雅婷姐妹強行突破對方籃下，屢次得手。港隊在不受威脅形勢下，以廿六分優勢得勝。

羅馬成立委員會
調查世盃醜聞案

(法新社羅馬十五日電)羅馬方面今日要求對意大利在一九八二年世盃賽與喀麥隆內定戰果事件展開調查。

事件是由一份雙週刊於上個月提出的。該雜誌指出謂喀麥隆接受意大利十萬美元以便在決賽週第一組比賽中賽和，而該份刊物之作者已被要求提出證據，而且亦要有人向調查委員會作證。

銀洲島長途泳賽，男子總冠軍東方冬泳會(左)及女子總冠軍南山泳會(右)，由班禮士伉儷頒獎。

偷竊男童奧運火炬
女子被判緩刑兩年

(美聯社洛杉磯十六日電)一名承認從十三歲傷殘男童偷竊一枝奧運火炬的女子，被判入獄九十天，緩刑兩年。

廿七歲的菲奴承認一項偷竊罪，然後才有分區法庭專員宣判。

該火炬是從柯迪加偷來的，該男童在八月廿九日慶典中，將火炬交給一女子，以便助另一傷殘兒童下樓梯。

九年前在汽車意外中失掉腳部一部份的柯迪加，因為太傷心，不願參加與其他傳火炬人士和市長畢特尼一起拍照留念。

畢特尼在另一次典禮中，給奧迪加另一火炬，但稍後得回原本的火炬，交還該少年人。

參加火炬傳送的，都可保留火炬作紀念。

歐洲青年足球錦標第七組
蘇格蘭對冰島
伯克曲加傷癒復出加强攻擊力

(法新社蘇格蘭蒙特維十五日電)蘇格蘭廿一歲以下青年軍週二於此間歐洲錦標賽對冰島之廿一名入選球員對對手俱是一無所知。

蘇格蘭今次出師擁有鴨巴甸一對虎將伯克及曲巴，他們是自上次問鼎錦標後，傷癒復出的。

教練華達史勿夫謂：他們不知道能否再恢復雄風，他們對冰島之水平亦是一無所知。

自從上月擊敗西德後，蘇格蘭重新獲得一度受傷缺陣的伯克及曲巴。

伯克之復出，正好是在此項外國第七組賽事中與些路迪的麥拿利合拍，史勿夫表示：「這看來非常之適合，麥拿利是蘇格蘭首席射手，而柏克亦甚具威力，兩人在陣，高空波可佔優勢。」

蘇格蘭隊陣容：根恩(鴨巴甸)麥基美(鴨巴甸)麥其利(鄧地聯)新克(聖米倫)雅堅(些路迪)碧治(曼聯)尼雲(修爾斯)加倫(些路甸)伯克(鴨巴甸)麥拿利(些路迪)曲巴(鴨巴甸)

班禮士市政總署長替拯總千歲門石獅點睛，該石獅為穎擴洲、宋允華所捐贈。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

聖荷西溫車士打神秘屋
擁有房間一百六十個的奇妙住宅
·宋潔瑜·

加州聖荷西的南溫車士打大道，有一座佔地六英畝的神秘大屋，在一九七四年五月十三日，被列爲美國加州歷史勝地之一，吸引不少遊人前往參觀。

自從一百年前（一八八四年）開始，直至一九二二年九月五日，莎娜溫車士打（SARAH WINCHESTER）都以此大屋爲家。莎娜是溫車士打來福槍世家的女繼承人，她的丈夫威廉乃著名溫車士打來福槍製造商之子，於一八八一年死去時，遺下二千萬美元給這位年輕的寡婦。

威廉溫車士打雖然在康涅狄格州的克福特因患肺結核病逝世，而他的女兒在嬰孩時就已夭折，但莎娜却認爲兩人的性命是被用來福槍殺死的鬼魂所取去，這個信念由一個波士頓的靈媒得來。

有些人說莎娜入住該大屋以來，每天廿四小時都有木匠和工匠在不停地操作，換言之，縱使經過卅八年之久，屋子一直未完全建好，原因是一個幽靈學家曾告訴她這樣做她永遠不會死亡。也有人聲稱她是一個神秘學家，計劃不斷地建造住宅是想避開那些用車士打來福槍殺死的冤鬼。莎娜因迷信而歲歲月月，日以繼夜地不斷修建住宅，她仍然只活到八十二歲，當她購買這幢農村屋的時候，共有八個房間，但自從她遷居屋內之後，便開始向四面擴建，直至她逝世之年，已發展至擁有一百六十個房間。

這座建築耗資差不多五百五十萬美元的維多利亞式大宅約有四十個睡房，十三間浴室，四十七座壁爐，二千道門，一萬隻窗子，還有三部升降機。每一房間的形狀，大小和佈置，都由莎娜親自設計，她從一些建築物的書籍和雜誌中學到的建築技術，可說是這方面的天才。

大宅的專人導遊團每次只准二十五人參加，女導遊吩咐我們在進大宅後要緊隨着她，以免迷了路而不能走出來，因爲屋內有很多秘密通道和樓梯，其中是一些不通的死路，就算主人和她的僕人到處走動的時候，也需要拿着地圖，才不會迷失方向。

導遊員介紹女屋主的簡史，然後突然拉開一道大門，讓我們參觀一啊，你猜我們看到甚麼？原來裏面除了一面牆之外，並無去路。當你拉開一些房間內的食櫥門或壁櫥門的時候，你可能發現裏面只有半吋的貯物空間。至於衣櫃，從外表來看，也難分真假，因爲有些櫃門背後，是通往另一個房間的秘密走廊。

在大屋中心地帶有一個降靈房，這是莎娜跟操縱她的生命的鬼魂交通的地方，牆上共有十三個掛鈎，用以懸掛那十三件她在通靈時所穿着的顏色長袍。七、十一和十三都是屋內最喜歡用的數字。一道轉了七個彎角的樓梯共有四十四級，但你走畢全程之後，只能登高了九呎，因爲每級樓梯的高度僅是兩吋，而橫切面却有一呎半。根據推測，這樣的建築設計，有兩種可能性，一是使惡魔迷亂起來，另一是使莎娜上樓梯時減輕關節炎所受的痛苦。屋內有幾處樓梯是很奇怪的，因爲它的盡頭是天花板。

在莎娜去世之後，除了她自己，沒有人進過降靈房，這個房間的出入門口是非常特別的，爲了避開那些鬼魂跟蹤，當她走過一個像迷宮似的房間或走廊時，會突然伸出手按鈕，一塊嵌板的暗門便會立即向後分開，讓她迅速地閃身進入另一個房間去，暗門隨即復合，鬼魂就失去她的蹤跡，於是，她打開窗子爬出去，沿着一道樓梯往下層，然後再登另外一道樓梯，又回到原來的一層樓內。

談到烟囱，根據鬼故事的傳說，認爲幽靈非常喜歡從烟囱往來，因此，莎娜的神秘屋內設了五十個烟囱。最奇怪的是有一部分烟囱由地下通往四樓，但離開頂樓數吋處就已停建，所以只可說些完全沒用的假烟囱。

裝設在舞會廳的天花板中央的德國銀製吊燈本來只有十二枝燭光和十二個水晶罩，但莎娜替它加多了燭光和燈罩各一，湊成十三之數，天花板鋪蓋着九個嵌板裝飾，每一嵌板又由十三塊小板砌成。

屋內很多藝術玻璃窗子都價值近萬元。儲物室中還積存了不少建築材料，包括窗框，大門，各款薄紗玻璃，飾金及紋銀的附屬物，花磚及鉛管等。至於木材方面，則有楊木、西洋杉、櫻木、桃花心木、楓樹、樺木、花梨木、和胡桃木、橡木，堪稱包羅萬有，因爲莎娜深信不斷地建屋可獲永生呢。

莎娜不喜歡上落樓梯，時常以升落機代步行動，其中兩部利用水壓發動，另外一部則用電力行駛，我爲美國西岸初期全自動升降機之一，把莎娜從樓下帶到臥室的那部升降機，只升高了十呎，也要花費一萬美元，還算價錢最便宜呢。直至莎娜逝世時，建屋的工程仍在進行，但有些房間却曾經五道重建。整座神秘屋的圖樣，看去雜亂無章，有些頂層顯得參差不齊，有些部份樓高達四層，地窖也分兩層，不過，無論如何，莎娜的大宅可算是建築術上的奇觀，它不但怪異和特別，而且堅固，因此在一九零六年著名的三藩市大地震中，它的損壞程度亦很輕微。

圖片：從花園看神秘的一角。

星藝兩綫遊　B組嘉道理

星藝旅行團，每逢星期日，郊遊叙餐，行程次次不同，適合家庭老幼同遊，本週二十一日分兩組：A上午八點半在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐室，集合編位，九時出發（由北京道口郵局前上車）首遊大欖郊野公園，上下清潭水塘，波羅山上觀八鄉景色，大窩元崗村，賞田園美景中午在酒樓粵菜叙餐及抽獎，增加郊遊興趣，下午與B組同遊，漫步烏蛟騰新娘潭風景區，繼遊，船灣公園，橫涌石澗，秋郊氣爽，格外怡神，B組，同地點登車，直達嘉道理農場大花園，經驗領隊帶遊，國內精華，黃金亭，四柱甃天等奇景，影遊皆宜沿途鳥語花香，早爲郊遊人士嚮往之處，原桌粵菜午宴後，與A組同遊，全日用高級旅遊車隨團服務，每劵仍爲五十八元，（AB組同價）劵站（一）香港大道中二〇三號英記茶庄，（二）北角碼頭琴行街五十一號金輝西藥行，（三）九龍青山道一三一號及彌敦道旺角道交界（英記茶庄旺角道分店）徇團友要求，不日再遊特區香蜜湖，西麗湖等渡假區，專人領隊，海鮮餐享受一流，一六五元，即日登記配劵電話五——六二一〇三六及六一九〇八七莫先生。

北京建國飯店

中國近年積極發展旅遊業，爲配合該項發展，引進不少外資建設，其中酒店建設乃重要的一環，位於北京的建國飯店乃其中佼佼者。

中外合資的北京建國飯店乃一級國際性酒店，早於一九八二年春天於北京落成啓用，成爲北京市首間由西方管理的酒店。

較早時，北京旅遊當局更對建國飯店的管理方法大更推崇，爲鼓勵國內其他飯店效法建國飯店的模式，更挑選了五十間國內的飯店，實驗建國飯店的管理方法。

建國飯店位於北京市的工商要點建國門外大街，與北京友誼商店及國際俱樂部十分接近。往來北京國際機場亦只需三十分鐘。

飯店擁有客房四百多間，每間房間均有獨立陽台，房內有彩色電視，獨立空氣調節系統及私人浴室。比較下，與國內許多舊式的飯店，建國飯店在設備方面是略勝一籌。

此外，建國飯店有中西食肆數間，其中包括有供應考究歐陸菜式的西餐廳，供應精研廣東佳餚的中餐廳，及北京市首間正宗日本料理，東洋的佈置，配合日本廚師的廚藝，帶來北京市的另一新口味。同時，酒店的酒吧更成爲北京市的不夜天，乃中外人士聚首的地方。

基於飯店的建築乃仿照美國的渡假酒店的模式，故大堂十分寬闊，玻璃的天花，使飯店大堂充滿陽光感。

事實上，自北京建國飯店落成啓用後，北京市內的中外人士生活而有所改變，在半島集團的管理轄下，建國飯店以殷勤款客態度，發揚美食精神，令來自世界各地的旅客，均能有賓至如歸之感。

目前，建國飯店擁有六百多名員工，其中有近五十名來自香港富有經驗的中外酒店管理人材，爲當地聘請的員工提供在職訓練，大家衷力合作下，帶來建國飯店今日的成功。

北京建國飯店設備合國際水準。

萬勝牌視聽動感大抽獎揭曉

日本萬勝牌視聽動感大抽獎已於本月五日假萬勝牌香港辦事處公開抽獎揭曉，並共抽出七百多名幸運兒。

十名幸運兒將獲萬勝牌免費招待旅遊日本北海道，享受滑雪樂趣，並暢遊東京迪士尼樂園，賞玩該園之奇幻設施。

此外，二百名優勝獎幸運兒分別獲贈高級萬勝牌活力西裝旅行袋壹個，而五百名特別獎幸運兒則分別獲贈精美萬勝牌青春型便裝袋壹個。

各得獎幸運兒均將獲專函通知領獎。

汎美捷航系統

一張機票　一次登機手續　一次行李領取

飛五洲，越七洋，乘搭汎美，更方便，更快捷。

閣下出外旅遊公幹，汎美捷航系統(PAN AM WORLDEXPRESS)可免除因轉機而引起的諸多不便。
汎美捷航系統的最大優點是：不論中途轉機次數多少，祇需辦理一次登機手續；各站登機證全部一次過發給；行李在最後目的地領回，遊客無須爲行李託運操心。
汎美捷航系統事事安排妥善週到。閣下中途停站轉機，接駁的客機，近在咫尺，無須奔波。
汎美捷航系統，確是快捷方便的航空服務。
請即向各大旅行社或汎美訂位部
(電話：5-231111)接洽。

飛離香港	上午11:55
抵達東京	下午 4:50
飛離香港	上午11:55
抵達紐約	下午 6:00
飛離香港	上午11:55
抵達洛杉磯	中午12:00
飛離香港	下午12:45
抵達三藩市	上午10:00
飛離香港	下午12:45
抵達紐約	下午 8:10

經東京直接轉機飛往
檀香山　紐約
洛杉磯　三藩市

經洛杉磯
侯斯頓　紐約
邁亞美

經紐約
波士頓　匹茨堡
水牛城/尼亞加拉瀑布城　羅契斯特
底特律　錫拉茲
赫福特/春田　華盛頓
費城

經三藩市
芝加哥　邁亞美
達拉斯　新奧爾良
侯斯頓　紐約

另飛往
拉丁美洲　中東
加勒比海地區　非洲
歐洲　印度

PAN AM 汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！
Incorporated with limited liability in U.S.A.
WE-B-1-84-0

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846464　846...　846557　假日照常
荃灣分社：青山道東亞銀行大廈地下　電話0-4932631　4932708　4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天 $2850 八天 $3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天 $2630
布吉島曼谷芭堤雅七天 $2990（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天 $2610
花蓮五天$1990 高級七天 $2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點： 台証只收 $75
①乘華航 747 豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰（布吉島）十天 $4390
馬星泰九天$3990　泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發・乘新航 BIG TOP

菲律賓　國泰
五天$1790　七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國　國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天 $4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國日本本州八天 $4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天 $4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天 $2790　五天 $3090

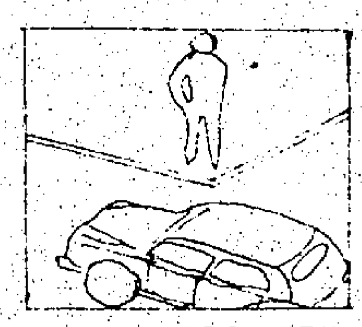
初中成績評核預習
雄風出版社

英文（六）

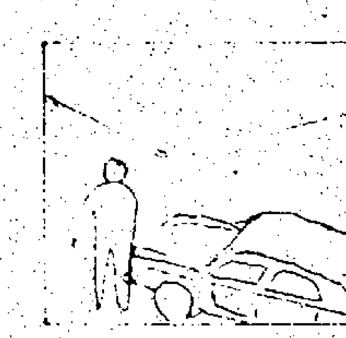
Exercise 6

Here are some simple problems to solve and some instructions to follow. Write your answers in the places indicated.

1. The car almost hit him while he was crossing the road. Put an 'X' beneath the picture that shows this:



___ (a)

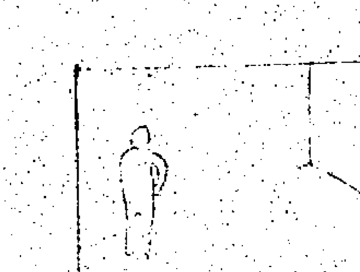


___ (b)

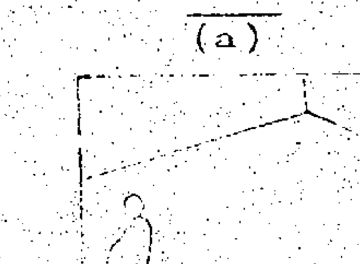
___ (c)

2. In a 7-man soccer match Team A fielded a full team but Team B was one man short.
   (a) Team A was composed of ______ players.
   (b) Team B had only ______ men on their side.

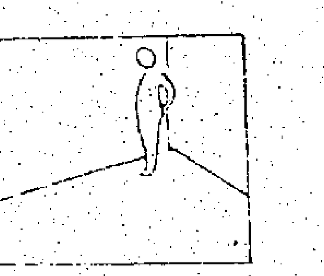
3. Arthur is standing quietly at the corner. Put an 'X' under the picture that shows this.



___ (a)

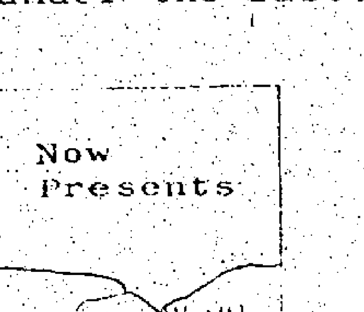


___ (b)



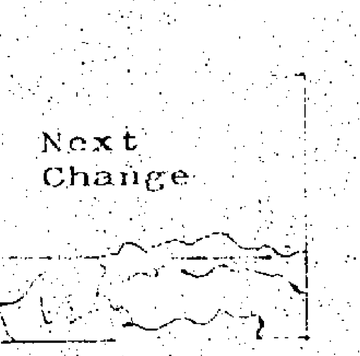
___ (c)

4. One of the following films is now on at the Ocean Theatre and the other two will be shown later. Put '1' under the one which is now on, '2' under the second one and '3' under the last.



___ (a)

___ (b)



___ (c)

5. The following are the points scored by Mary, Susanna, Anna and Winnie in a singing contest.

NAME	POINTS
Mary	79
Susanna	67
Anna	64
Winnie	87

(a) Who is the champion?
(b) What is the score of the runner-up?
(c) Who is the second last?

ANSWERS

1. b
2. (a) 7　(b) 6
3. c
4. 1 (a)　2 (c)　3 (b)
5. (a) Winnie
   (b) Mary
   (c) Susanna

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

世界第三大酒店集團
華美達國際經營網分佈21國

雪梨嘉西寶華美達酒店。

華美達國際有限公司創立於一九五四年，至今已發展爲世界第三大酒店集團，名下擁有或經營之酒店數共六百間，分佈世界廿一國，另在三十處大城市亦設有代表辦事處，爲亞太區酒店業首創新式經營方法，先是與酒店業主訂立短期管理合約，繼而在雙方俱感滿意之下，再訂立特許經營協定。酒店業主可自由選擇採取管理合約或特許經營協議方式，委託代爲經營酒店業務。

現代商旅日益精明，知識水準日高，因此，更加注重價值觀念，而且要求日高，故此華美達集團特別發展了一種三級酒店服務系統，以迎合不同市場環節的不同需求。該三級酒店分類爲：旅館，酒店及復興酒店。

旅館是酒店集團的骨幹，一般是比較小型的物業，分設在北美各地的小城市和市鎮，以服務友善而舒適見稱，是自駕汽車旅行或遊覽小規模風景區的遊客理想居停。

酒店住客對象是那些注重價值觀念，期望享有全面住宿服務的旅客。此類酒店通常設於機場或市郊地帶，多爲新建或重新裝修而成，起碼設有二百間客房。

復興酒店，首於一九八一年開辦，使到酒店服務系統更臻完美。此級酒店坐落於各大都市，提供五星級一流酒店豪華服務，但收費公道，極具吸引力。

目前，世界各地共有十四間華美達復興酒店，分別坐落於埃及亞歷山大里亞，美國阿特蘭大、大西洋城、丹佛、、薩臘托加、華盛頓、三藩市；德國杜塞爾多夫、漢堡；瑞士日內瓦；以色列耶路撒冷；瑞典卡蘭斯魯厄；加拿大沙家通及多倫多。

其他計劃於短期內開業的華美達復興酒店則分佈於喀喇蚩（八四年十一月開業），馬六甲（八四年十一月開業），可倫坡（八五年開業）及新加坡（八七年開業）。

在一九八四年內，華美達先後與亞太區內六家酒店簽約，其中酒店及復興酒店各佔三間。集團方面計劃至一九八八年在區內經營酒店總數達到十八間。

新加坡大賓酒店與華美達簽訂十年特許經營合約，由一九八四年七月一日起正式採用華美達酒店稱號。該酒店位於新加坡市中心的繁盛商業區內，原有客房僅二百六十九間，但目前已耗資三千二百三十萬美元進行擴建工程，包括增建一座新翼大廈，增設二百二十四間客房，預期於八五年中完工。

布里斯班嘉西寶華美達酒店。

澳洲雪梨市的嘉西寶酒店集團於八四年七月與華美達簽訂特許經營協議，這家設有一百九十三間客房的酒店，目前正在大舉裝修，並擴建新翼大廈，增設客房二百零一間。嘉西寶酒店現爲雪梨市著名最大酒店之一，設有一流的會議設備。

該酒店位於市內的KINGS CROSS，俯瞰海港，景色優美，驅車至市中心商業區僅五分鐘車程。

嘉西寶酒店定於八四年十一月一日起正式易名爲嘉西寶華美達酒店。

布里斯本的嘉西寶酒店位於市中心，距市內商業區僅五分鐘步程。該酒店設有客房二百間，是當地最大酒店之一。它與華美達簽訂特許經營合約後，將易名爲布里斯本嘉西寶華美達酒店。

這家設有二百九十六間客房的豪華酒店定於八四年十一月中開業，該酒店位於馬來西亞歷史名城馬六甲市內，樓高二十一層，是市內最高及最豪華的酒店。

馬六甲華美達復興酒店設備齊全，舉凡健身室、泳池、餐廳、酒吧、壁球場及會議設備應有盡有。該酒店業主爲馬六甲同美公司，該公司是於八零年與華美達簽訂管理合約。

新加坡華美達復興酒店共有客房五百間，坐落於唐人街附近的人民公園區，定於八七年開業，它是耗資九千八百萬美元興建之酒店及購物綜合商場的一部份，毗鄰不遠即爲新加坡繁盛的商業中心區。該酒店之業主爲珍珠山（唐人街）發展私人有限公司，與業美達訂有長期管理合約。

可倫坡華美達復興酒店與華美達酒店集團簽訂管理合約，定於八五年開業。酒店位於市內的商業區，設有客房四百二十二間，各式酒店設施應有盡有，包括各類餐廳，壁球及網球場、泳池、大宴會廳及可容三百人之大會議廳。

華美達國際有限公司的亞太區辦事處設於香港，由業務及發展高級副總裁魏龍德（PATRICK ALLANTE）出掌主管。香港辦事處主要工作爲統籌亞太區內之專項計劃發展，營業、市場拓展以及華美達集團在亞太區之廣告宣傳業務。該集團的亞太區業務範圍包括：香港、新加坡、馬來西亞、日本、澳洲、斯里蘭卡各地。

新華辦海陸空團遊日本
乘搭新華超級號郵輪

新華旅行社不但泰國綫一枝獨秀，首創華欣、七岩綫，日本綫亦屢創新猷。經數月來精心策劃，即將推出海陸空九本州九天超級豪華團，獨家採用排水量一萬四千噸之超級郵輪「新華號」（S.S. SUNFLOWER）由鹿兒島往大阪，途經亞熱帶風情之九州東海岸及湟波浩瀚的瀨戶內海。船上設備包括游泳池、大浴場、桑拿室、室內高爾夫球場、桌球室、電子娛樂室、閱讀室、大舞廳、大餐廳、酒吧、小商店等，置身其間，仿如富豪享受。

該海陸空團行程安排暢順，省時舒適，選用日航廣體客機由香港直飛鹿兒島，由大阪至東京及由東京返港亦乘搭日航。暢遊九州鹿兒島、霧島、宮崎、櫻島、指宿及本州大阪、京都、東京等地。精彩節目包括萬人園林式夜總會、野生動物園、仙人掌公園、男女溫泉浴池、海濱熱砂浴、植樹紀念、迪士尼樂園等。住宿當地最豪華大酒店，如霧島林田、宮崎海濱金鳳、指宿觀光、東京太陽城太子等。

金域假日酒店
重新裝修完竣

座落九龍彌敦道黃金地帶的金域假日酒店，剛完成其四千萬港元的龐大裝修工程，範圍包括宴會廳，客樓走廊及悉數六百間客房。金域假日自開業至今，九年來平均租住率均超逾九成。

據該酒店總經理韋德富稱：由於近年尖沙咀區新酒店像雨後春筍般建成啓業，爲保持金域假日在市場的競爭能力，是項重新裝修工程實屬必要，且可進一步向顧客保證，該酒店不斷推陳出新，爲旅客提供一流服務。

酒店於裝修前，曾對顧客需求作過深入調查，以便更具體了解他們的實際需要，隨即於八二年參考由美國田納西州曼菲斯假日酒店總部寄來的多套房間設計，每套室內設計包括傢俬，地毯，窗簾，牀套，色澤配襯等，經過細意研究各款設計之品質，顏色，實用價值及美感後，決定客房及走廊採用明亮而輕淡的色調揉合色彩優美的擺設，和諧燈光及舒適傢俬，無論工作或休息都倍感輕鬆寫意。

每間客房均選用假日酒店以寬敞著名的兩張雙人牀或特大睡牀，而邊牀裝置的遙控電掣，更方便開關室內之電燈、空氣調節、收音機及附設酒店傳視系統的電視。此外，尚設有小巧精緻的雪櫃及迷你酒吧，剩下偌大寬敞空間可供旅客辦公或消遣。

韋德富又表示：假日酒店一向維持市場，實有賴於先進的市場調查技術，而近年的趨勢顯示，單獨旅遊人士對酒店水準要求正日漸提高，這點可從旅客對該酒店嶄新客房殷切需求反映出來。

中東廉價機票

英國航空公司宣佈由英國來往中東五個城市之機票削價高達一百八十五鎊，雙程機票減價更達百分之三十。

由倫敦飛往巴林或杜哈之機票減至四百三十九鎊，減幅達一百五十四鎊。

由倫敦往亞布達比與杜拜只收四百六十九鎊，減價一百六十八鎊，往密斯吉則收四百九十九鎊，減價一百八十五鎊。

新價獲政府批准後將由十月十五日至十二月二日間在航綫起點及終點發售。乘客可最多停留三星期但最少不能短過一星期，旅程一旦開始即不能退還款項。

方便旅遊不影響居港
阿根廷護照申請者衆

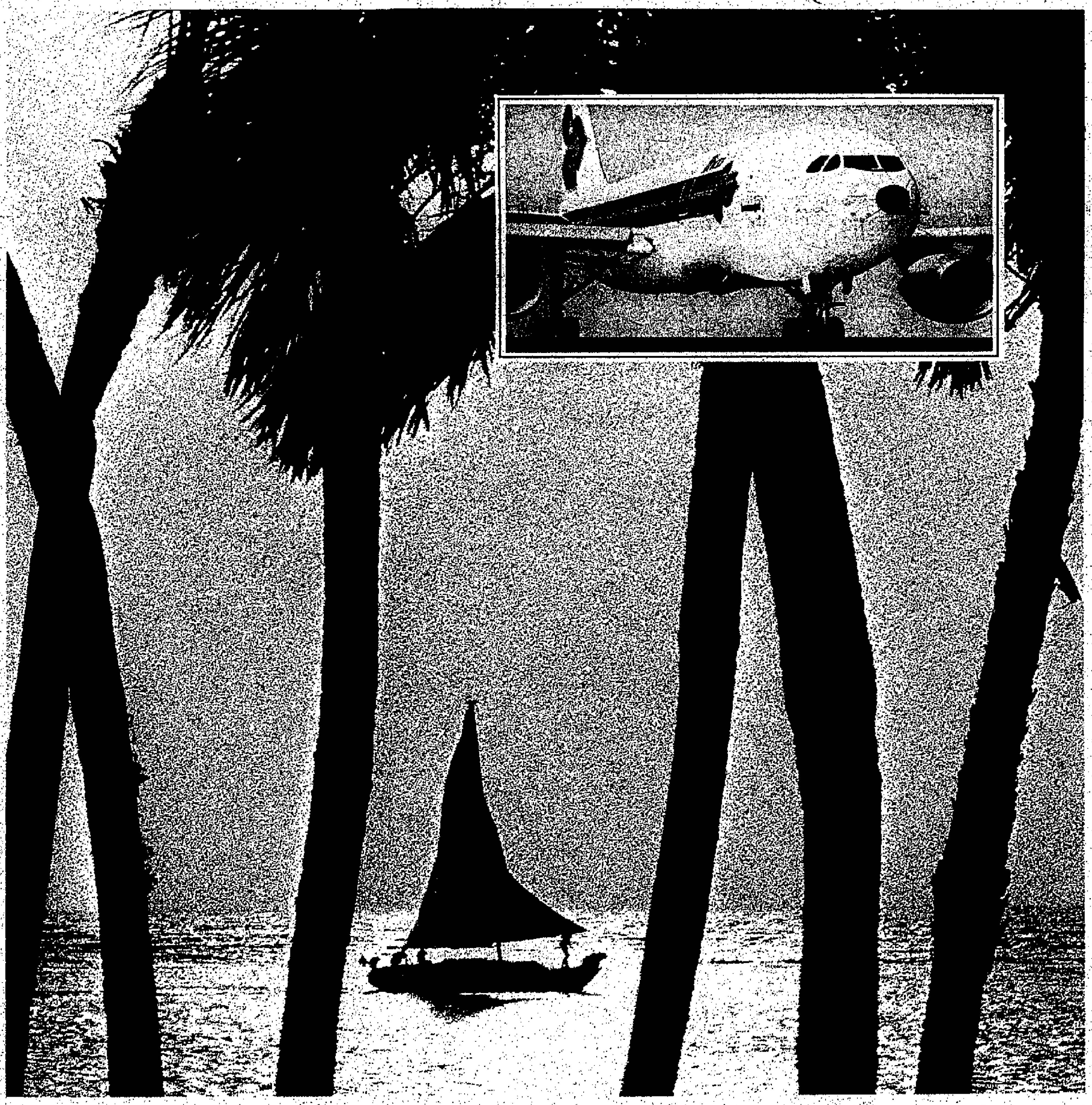
由美國金地產香港辦事處與阿根廷ALHEC投資公司協辦，循正式手續申領阿根廷護照的人士最近有增加的趨勢。金地產負責人指出申請者主要是爲着旅遊更方便，其中包括香港居民及東南亞華僑。自保安司表示連續居港七年或以上人士，入籍外國後仍可在港居留，更多港人希望擁有一個方便的旅遊證件而無須離港居住。

申領阿根廷護照手續簡易，所費甚微，無須買地置屋或巨額投資，短期內可辦妥永久居留綠卡，領取身份證及護照。永久居留身份證在南美十六個國家是法定身份及旅遊證件，可憑證隨意居留。護照持有人擁有阿國公民同等權利，同享社會、教育、醫療、失業、退休等福利。在海外居留或經商無須納稅及服兵役，前往九十多個國家旅遊無須簽證，包括多個持C-I難以簽證國家。

加太航頒發五年服務章

加拿大太平洋航空公司特別客戶服務組職員馮國璋，在該公司工作已逾五年。加太航總辦事處爲此向馮君致送一枚五年服務銀章，以爲紀念，並由港澳區營業經理杜中華代表公司頒發。

圖示：加太航港澳區營業經理杜中華（右）向馮國璋致賀。



前往布吉島　泰航最便捷

泰國航空公司採用A300豪華廣體客機，每星期四班*，由曼谷或新加坡前往水清沙白，海鮮豐富的天然渡假勝地——泰國布吉島。乘搭泰航，閣下可品嚐精選的美酒佳餚及有口皆碑的空中服務。泰航令您旅程更舒適，心境更愉快。

曼谷—逢星期二、四、五、日*
新加坡—逢星期二、四、五、日*

Thai
乘搭泰航　快捷舒適

訂位電話：5-295601・香港中環德輔道中環球大廈・電話：5-257051・九龍半島酒店・電話：3-699225

*每星期四班於十一月一日有效。

MN&C/THA/6602

新界版

鄉議局認為所反映意見獲接納

通過支持協議

土地問題上原居民利益有保障
担心協議是否履行乃不切實際

（特訊）新界鄉議局昨在該局九龍塘大廈會議廳舉行第五次議員大會第廿六次執行議員聯席會議，通過呼籲新界居民支持中英政府關於香港前途協議草案立場聲明。

其全文如下：香港人期待已久的「香港前途協議」終於在九月廿六日草簽了，自該份協議聲明發表以來，廣泛受到各階層人士的歡迎和支持，使多年來籠罩香港的「前景不明」陰霾一掃而空，重現一片光明之景象。

新界鄉議局是新界民意最高機構，是香港政府法定諮詢組織，對於香港前途問題，新界鄉議局各議員透過各村代表、鄉事會等，廣泛蒐集民意，並兩度北上謁見中國專責港澳地區的領導人，就社會、經濟、貨幣、金融、司法、土地房屋，民生福利及人身自由等各方面，提出了三十五項意見，同時再於本年七月廿五日呈送了「一九九七年後香港九龍新界土地及房屋政策意見書」與中國政府領導人，提出了有關土地屋宇政策的意見，其中重點包括有：土地房屋得免補價及續期五十年……等等建議。

而觀諸今次協議的內容，證實我們的期望已付諸在這份重要文件內，不但符合了港人之意願，同時新界鄉議局所代表的民意得到了極大之重視。在協議草簽後，新界鄉議局經集新界各方面民意的反應，對中英協議特作出如下幾點立場之聲明。

（一）協議條文列明香港獨特的社會、經濟、法律及其它制度將在一九九七年後五十年維持不變，換言之，即是一九九七年後香港維持五十年資本主義制度不變，中國領導人作出這項目光遠大和具有卓見的「一國兩制」之安排建議，使港人心目中的陰霾及時消散。這不但對國家有利，對世界也有利，香港安定繁榮也將獲得國際協議的保障，加强港人對香港前途信心。

（二）土地是民生要素之一，在香港的經濟上扭當一個重要角色，協議中列明各種辦法，其中對現有契約年期超越一九九七年者，在香港特別行政區成立後，仍會繼續獲得承認，其他在一九九七年或以前批期屆滿者，可續期五十年，免補地價。特別是新界原居民的土地房屋應課租值維持不變等內容，大大澄清了新界土地業權人士對土地問題的困擾，新界原居民的利益不但得到合理的保障，而且對新界土地持有人之土地續期，每年納租相當於當日該土地應課差餉租值百分之三的租金，也是令人易於接受，其利益獲得同樣保障。

充份照顧港人利益
呼籲新界居民支持
函件分送民審處新華社港澳辦

（三）對於中英協議正式生效後隨即成立聯絡小組的問題，新界鄉議局也認為相當必要，因為協議有些條文，若要能夠在國際間履行，必須有待中英兩國政府進一步繼續工作。而聯絡小組正好可以發揮這項功能，也可以說是中英雙方開展履行協議的第一步。倘在某些方面例如：土地、國籍或對外經濟關係等問題，引致日後實行上的困難，中英兩國政府可透過中英聯合工作小組加以檢討，並向有關國家爭取，以期使協議能成功獲到履行。

（四）對於人們關心協議會否履行的信心問題，新界鄉議局認為這種担心是不切實際的。因為協議清楚闡明中、英政府決心保持香港現行的各種基本制度和政策，雙方政府都站在全世界面前，甚至在聯合國大會中，以其國家信譽作為保證。協議和附件都是同樣具有約束力的，雙方政府絕不含糊的承諾銘誌於中，我們應該相信對香港的政策必將貫徹地履行。問題關鍵在於港人自己是否增具信心，只要港人認清中英雙方的誠意及協議所提供的大好前景，不斷努力，克服種種困難，香港一定會建設得更加繁榮，更加進步。

（五）新界鄉議局經研究和充份討論這份協議內容，認為兩國政府今天為將來作好的安排，其目標均是為着香港的安定和繁榮，同時亦充份照顧到全體香港人的利益。相信每一個新界居民都願意能夠見到香港未來不斷繁榮進步，大家可以安居樂業。如要達到這個目的，必需有賴新界居民（以至全港市民）今後共同努力。故此，我們有信心地把這份協議向新界居民大力推薦，並呼籲新界居民支持中英協議，以期使到協議逐步經過實踐而達至成功，為香港創造一個更加成功和美好的將來。

署理主席廖正亮致詞對各議員踴躍出席表示感謝。

他指出：最近本局的局務都是圍繞着香港前途問題而開展工作。今年四月底本局組團訪問北京，謁見中國港澳辦公室姬鵬飛主任詳盡地表達了包括社會、經濟、貨幣金融、司法、土地及民生福利等方面提出三十五項意見，特別是新界鄉議局於本年七月廿五日呈送了「一九九七年後香港九龍新界土地及房屋政策意見書」與中國政府領導人，而觀諸今次協議的內容，證實我們的期望能付諸實現，是符合了港人的意願，同時新界民意得到了極大的重視。本局各位議員所作的努力均獲得社會人士的讚譽。

各委員會工作報告後，商討有關「中英香港問題的聯合聲明」案。

結果，陳日新提議，黃源章和議，通過，並分送民意審核處、新華社香港分社及港澳辦公室主任。

由於主席劉皇發參加屯門區議會赴英考察，會議由署理主席廖正亮主持。與會有：副主席曾連、陳日新、黃源章、楊少初、陳伯棠、戴權、吳燦林、李潤濤、梁省德、范漢良、何新權、張惠霖、羅澤棠、葉勝、藍伯平、張漢球、陳流芳、陳廣全、鄧德球、黃俊威、鄧致祥、陸章、何己福、李克彬、侯耀全、黃覺輝、鄧國容、劉容福、陳永發、陳榮、林偉強、鄧伯裔、黎國耀、張貞吉、文炳南、陳瑄、王就福等五十多人。（三）

丁屋徵收差餉 要求當屋解釋
二百多戶接獲繳納差餉通知書

（特訊）新界鄉議局昨日就有關鄉村丁屋徵收差餉事，通過去函邀請地政處、政務署及差餉估價署成員到局解釋，如屬急需辦理者，則由各鄉事會蒐集送交由鄉議局房屋委員會個別處理。

昨日的臨時動議，由羅澤棠提詢鄉議局對鄉村丁屋差餉問題。渠指出：北區有二百多宗自居丁屋接到交差餉通知書，是否差餉區域擴大？

最近有等未交差餉之屋主竟接到法庭告票，被控欠政府錢，以小錢償案辦理。他說：有關差餉問題，兩年多前已投訴至今仍未解決！

廖正亮表示：豁免差餉權力在新界政務署，差餉署如無政務署通知，則會繼續發出通知及逾期罰款的函件。因此，需先繳交然後由政務署證明屬丁屋自居者，可將已交款項收回。

鄧國容表示：兩年多時間，此事關係地政處、政務署及差餉物業署數個部門。

鄧國容表示：此事關係數個部門，兩年多時間仍無法辦理，造成居民反感。

楊少初建議，由鄉議局分函各鄉事會，對有關丁屋差餉問題由鄉事會彙交鄉議局，由房屋委員會審核，個別處理。

結果：通過，並函邀請地政處、政務署及差餉署派員到局解釋有關問題。（三）

南北葵涌童軍會 舉行聯合就職禮

（特訊）香港童軍總會南葵涌區及北葵涌區於昨午假葵興新光酒樓舉行本年度區務委員聯合就職典禮，並蒙葵涌及青衣政務專員譚榮邦、荃灣高級教育主任梁國琛、童軍新界地域總監張枝繁、副總監劉澤斌及兩區名譽會長何冬青蒞臨主禮。

葵涌及青衣政務專員譚榮邦致詞時表示：南北葵涌區共有五十五個旅團，童軍人數超過二千人，除了各旅團本身集會，及各種基本訓練外，兩個區務委員會亦組織各類講座、訓練班、參觀等項目，另外並安排各項童軍社區服務，如屋邨日，賣物會，各大小運動會等，負責維持秩序，幫助節目的推行。

他續稱：葵涌區有七成居民住於公共屋邨，居住環境較為擠迫，故此，需要更多此類活動給青少年人參予。一方面提供健康及有益身心之活動，另一方面亦可減少青少年走向歧途的機會。

本年度童軍南葵涌區會長：林友光；主席：馬諒；區總監：尹慶源。

本年度童軍北葵涌區會長：黎明華；主席：尤漢基，區總監：盧恩成。（新）

葵涌及青衣政務專員譚榮邦在童軍南北區委員聯合就職典禮上致詞。（本報記者攝）

荃灣雅麗珊社區中心 老人節舉辦連串活動

（港訊）社會福利署雅麗珊社區中心屬下荃灣市區老人福利工作委員會為響應一九八四年荃灣區老人節，特於其間舉辦一連串活動，詳細資料如下：

（一）八四年荃灣區老人節填色比賽

歡迎區內年齡由七至十一歲小朋友，利用任何顏色材料填色，完成一幅非常有意義的敬老揭幸圖畫。於十一月六日前交回本中心四樓三一三室。此項比賽設有豐富獎品，冠軍獎品為BMX單車一架；亞軍、季軍為顯微鏡等名貴獎品，更有優異獎十名。頒獎儀式將於十一月十二日老人健康週開幕典禮內進行。

（二）八四年荃灣區老人健康週

日期為十一月十二日至十六日，與港安醫院合辦，免費為荃灣市區內六百位耆老作健康檢查。節目方面包括有開幕典禮暨老人營養、家居衛生、牙齒及身體健康等講座，老人健康資料及模型展覽、老人健身器材示範及健康檢查等。

（三）老人午餐歡聚日

「民以食為天」，藉此有意義的老人節，特舉辦此項活動，午膳於荃灣東海酒家，招待一百名老人，每位參加者收費十五元正，便可享用一頓有一湯七餸的豐富午餐，更有抽獎及紀念品禮物，共渡愉快老人節。

上述活動，歡迎區內老人及少年到荃灣大河道雅麗珊社區中心四樓辦事處報名參加。

批出千九萬 建道路合約
元朗改善交通計劃

（港訊）新界拓展署已批出一份價值一千九百八十萬元之合約，在元朗興建道路。計劃包括沿朗屏邨之西北界線建一條約五百米長之雙程行車道，及在該邨西南界線建一條二百五十米長之單程行車道。

現有通往元朗工業邨之一條四百米長之單程行車道將擴闊為雙程。

所有之道路將附有單車徑及行人路。這些工程完成後，將可改善通往元朗工業邨之道路，並且最終將成為連接天水圍發展地方通路的一部份。

工程並包括建一座污水抽水站，敷設一條污水管以處理由朗屏邨及鄰近地區排出之污水，以及在炮仗坊建一休憩處。

整項工程預料需時約十七個月完成。

元朗曾屋村工程 漁農處招商承建

（時代社）新界元朗曾屋村進行工程，漁農處招商承建，標紙必須密封，工程在新界元朗上村地區曾屋村附近重建鉛水管及石屎櫃壹。

投標表格及其他細節可選向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

大嶼山團體籲巴士勿中途添油
巴士載客中途入油 乘客造成不便危險
公司稱乃節省方法不久可改善

（特訊）大嶼山一個居民團體籲請巴士公司勿再在中途接載乘客時入油，而應盡速改在梅窩入油，以減輕對乘客造成的不便和危險。

該會主席劉容福最近在一份致新聞界的函件稱：該會曾與運輸署及巴士公司討論巴士應在發車時入油，而不應在中途接載乘客時入油，但可惜巴士公司仍未執行。

他表示：當日巴士公司曾表示待梅窩油站啓用時，將會把所有車輛改在梅窩入油。但現時梅窩油站已經開業，此事卻未見進行，該會引以為憾。

他續透露：不久前便因有巴士在中途入油而發生撞車事件，當時一輛巴士在貝澳油站離站時，與貨車相撞，引致司機和乘客受傷。若巴士改在梅窩入油，便可避免發生巴士橫越馬路入油站而引起的意外，亦不會使乘客受傷。

在本報記者向新大嶼山巴士公司董事余元熙詢及此事時，余氏對該次因中途入油而釀成的意外表示抱歉。他表示由於貝澳油站屬巴士公司擁有，油價較梅窩油站便宜，巴士公司為開源節流，避免因成本高漲而再度申請加價起見，因而迫於無奈，繼續在貝澳入油。

他續稱：鑒於政府的交通規例，在巴士入油時，車上乘客必須全部要下車。而巴士公司盡量安排在非繁忙時間入油及避免乘客錯過渡輪時間。

他懇請居民能暫時忍耐上述的不便，並透露上述問題大約在一年多以後可獲解決。因巴士公司最近已獲政府同意以分期付款方式在梅窩購置一幅地皮，巴士公司將在該處興建車廠，並有一個永久地底油庫，屆時，該公司全部巴士將會改在梅窩入油。（新）

鄉議局討論新增費至市區水平
通過加新界酒牌費
偏僻區望分期遞增
兩種酒牌費擬增達五成

（特訊）新界鄉議局昨日對調整新界酒牌費問題，經過一番辯論後通過，惟希望當局對偏僻未發展之地區，應予酌減或分期遞增。

梁省德執行議員（亦為新界酒牌局委員）首先指出新界酒牌費已多年未有增加，新界很多地方已發展成為新市鎮，新界酒牌局將來亦隸屬區域議局，調整收費，在將新界之收費與市區收費水平。

她說新界酒牌局於本年九月廿八日舉行之會議席上，議決應增收新界酒牌費如後：

	現時收費	擬議收費
（甲）酒牌連酒吧	一千元	一千五百元
（乙）酒牌不連酒吧	五百元	七百五十元
（丙）會所酒牌	三百七十五元	三百七十五元

上述增費，乃新界酒牌局按行政局之指示而提出，目的為使新界酒牌費與市政局徵收之市區酒牌費能夠劃一，作出此決定時，行政局認為一次過作大幅度增費將會不受歡迎，故決定分期實施，而且每年將予檢討，一九八三年已作第一期調整，將新界與市區之收費拉近，至於是期之增幅，則會將新界之收費帶至現時市區收費之水平。

由於擬議之加幅在餐廳全部經營成本中佔很少百分率，故當局認為對一般顧客將無甚影響，亦不會對新界之民生產生不良影響。

黃源章表示：整體來說，認為無大影響，只有偏僻之地區如塔門、沙頭角等較落後略受影響，惟不能因為少數而反對，因此渠認為應該要加。

陸章說：目前社會經濟困難，並非魚翅撈飯的時代，渠希望不要一次過再加五成，應再分期施行。

張惠霖亦表示：八三年已提升一次，今次再加乃希望將牌費與市區相同，認為會負担重，渠並非反對增加，但希望將加幅減低。

陳日新認為：新界屋邨酒樓比市區為大，調整收費影響不大，惟偏僻鄉村應有所分別。

葉脈强調反對增加。

梁省德認為市鎮與偏僻地區調整收費有分別合理，如果通過將會在酒牌局提出。

結果獲通過。（三）

青年會新界會所 中英協議研討會

（港訊）自「中英兩國就香港問題的聯合聲明」發表以來，各界紛起關注，多個團體就協議內容發表意見。香港中華基督教青年會新界會所有鑑於香港前途與青年人息息相關，遂定於十月廿二日星期一晚上八時在該會所舉辦「中英香港前途協議研討會」。內容包括協議內容剖析及青年人對香港前途應有的承担等。該次研討會邀得前港大學生會會長及現任新香港學會會長張家敏先生主講，隨後有核心討論。

中英協議與香港市民關係重大，歡迎各位踴躍參加是次研討會。若有任何疑問，歡迎親臨該會所（地址：葵盛邨十五座對面）或致電〇一二〇〇二六六查詢。

建築拓展署正招標承建
大埔官中建禮堂
可供區內文康用

（港訊）建築拓展署正招請承辦商，為大埔一間建築中之官立中學，供應及設置舞台帷幕及燈光系統。

該中學佔地九千二百六十一平方米，位於大埔舊墟對開之填海區上。除一般教學設施外，該中學並有一個特大的禮堂，可以供學校及區內人士進行文娛活動之用。

此項工程之投標格可向香港花園道美利大廈十四樓建築拓展署建築設計處索取。投標書須寫明致中央投標委員會主席收，並於十一月九日中午十二時前放入香港下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯門廳之布政司署投標箱內，逾期投標將不受理。

汀九官地招標 限作停泊車用途

（時代社）新界荃灣汀九官地一幅，地政署招標承租，定本月十九日正午十二時截止申請。該地位於新界，荃灣，汀九，第三九九約。租約第四八二號。面積約三十八平方米。用途，限作停泊私家汽車用，租期先定一年，其後按季續約。

本港新聞

渣甸山居民協會改選
翁祐何鴻燊蟬會長
陳普芬孔憲紹呂賢新蟬主席
會所拆舊建新增加康樂設備

（特訊）中英協議草簽順利完成，本港前途欣欣向榮，港人生活安定，上週五本港渣甸山居民協會假軒尼詩道興利中心「香港日本人俱樂部」召開週年大會，由翁祐會長主持並通過在短期內拆去舊會所，建新會所，除原有設備網球場兩個，泳池及籃球場外，新會所將有辦公室，會議室，康樂室，健身室及餐廳等附連兩個壁球場，建費約四百餘萬元，除基金外，尚需二百弍拾萬元。

翁祐，何鴻燊，孔憲紹三位首先響應各捐十萬建費，大會即聘為永遠名譽會長，預計再增聘十位名譽會長，並歡迎港九各區人士入會。

選舉結果如下：會長：翁祐；副會長：何鴻燊，陳俊；主席：陳普芬，副主席：孔憲紹，呂賢新，秘書：楊大楨；司庫：黃立生；委員：楊志雲，姚連生，黃球，何關根，李福善，羅新權，胡耀坤，陳利柏，顧家振，黃朗晨，陳永桐，吳為宜，林輝寶，江志，林希聖，尹日榮，倫淑玲，陳慶祥，張經源，易明結，陳昭恩，許晉廉。

邀持甲乙換地權書
申請交換五幅官地
三幅在元朗兩幅於荃灣及屯門

（港訊）地政署現正邀請持有甲、乙種換地權益書之註冊業權人士，交換新界五幅官地。

該等官地，其中三幅在元朗，另外兩幅在荃灣及屯門。

元朗三幅官地在西菁街，建德街及馬田路，面積分別為六千一百九十七、四百二十九點九及四千三百五十平方米。首兩幅官地供作非工業用，但貨倉除外，而第三幅則用作私人住宅發展。

另一幅官地在荃灣青山公路，面積為二千六百九十平方米，供作非工業用，貨倉及酒店除外。

最後一幅官地為私人住宅用地，面積為三千八百七十五平方米，位於屯門青山公路。

截止申請日期為十月十九日正午十二時。

索取申請表格，通告及有關之交換條件，可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處，及沙田、屯門、元朗、荃灣大埔、北區、西貢及離島各地政處。

世界各地龍岡代表訪港
龍岡親義總會謁祖

香港龍岡親義總會，以美國、加拿大、墨西哥、日本、東南亞、歐洲。龍岡公所劉關張趙四姓宗親，本月五日至八日，參加台北世界龍岡第七屆懇親大會後，陸續到港訪問，十四日參加世界關氏第一屆懇親大會，十五日下午五時由世界龍岡總會監督關能創，美洲龍岡總公所主席關肇汪，元老：關助世、劉偉森、張鍾鈴、趙炳焜率領，訪問香港龍岡總會，主席趙偉勝，會長劉漢華、關禮雄、張安德、趙廣海，監督張秀濟，副主席：劉興邦、關添、張祝華、趙文合及世界龍岡總會名譽會長劉璧生、香港區副主席關義光、五時在洛克道總會恭候，五時卅分嘉賓到達，六時舉行謁祖禮，禮成至港灣道新光酒樓聯歡。

歡宴開始，趙偉勝主席致歡迎詞。繼請劉璧生報告懇親大會概要及介紹各地區宗親。關能創、關肇汪、張鍾鈴、趙炳焜、趙相秋、關勳順相繼致詞，趙文合副主席致謝詞，筵開十席，親情洋溢，觥籌交錯，氣氛熱烈。

賓主到有：關能創、關肇汪、關助世、劉偉森、劉小惠、關勳順、張鍾玲夫婦、張漢華夫婦、趙樹生、劉煥新、趙鉀鈴夫婦、劉嘉聰、張湘意夫婦、關榮律夫婦、關燦仕夫婦、關興權夫人、關榮織、關華鎣、關鴻強、關長英、關會玉娟、關何雪嬌、趙相秋、劉錫文、張明旭、趙炳焜、趙藻池、關百川、關寬業夫婦。關維生夫婦、關仕龍、關錫華、關卓衡、關浪帆、關明珠、趙士雄夫婦、趙亞喜、趙不倚、張亦限、劉徐小蝶、趙克端、張榮光、張阮秀好、趙偉勝、劉璧生、劉漢華、關禮雄、張安德、趙廣海、張秀清、劉興邦、關添、關祝華、趙文合、張鎮漢、趙士康、趙以洛、關義光、趙國良、趙不錚、趙泰、劉少旅、劉國霖、關榮、關偉、關學、關士、關明學、張乃賢、張榮、張滄、張日良、張樂天、張新財、張榮柱、趙少黨、趙平山、趙士峰、趙德源、趙洪奎、趙善耐、趙雙明、趙國基、趙汝楠、趙英才、趙日均、趙文藻、趙鳳、趙鏡華、趙開田、趙善光、趙源衍、趙珍喜。

九龍樂善堂總理 秋祭井欄樹義塚先友

（特訊）九龍樂善堂井欄樹義塚，有近百年歷史，每年清明及重陽後第一個星期日舉行春秋二祭，供奉金豬，楮帛，香花牲醴，柬邀名譽總理，永遠顧問，鄉村代表，常務總理，總理及轄屬機構主管參加，藉示愼終追遠，祭掃完畢野餐，參與者有燒肉派發。

今年秋祭義塚，前（十四）日舉行，署理主席劉德主祭，永遠顧問與歷屆主席陪祭，與祭者數十人肅穆熱鬧。

參與者計有：署理主席劉德夫婦，常務總理：陳祖澤，李會桃，朱夢蓁夫婦，周樂通，周銘，劉炳均，永遠顧問，朱乃立，古茂建，辦事處職員：潘以禮，陳仲海，李輝，轄屬單位主管，張李美美，李思泌，李鐵儀，馮治華，吳宗銘，謝子馨，顧思强，鄭少曄，雷克寧，李卓藩，陳國存，陳國光，朱素兒，潘榮群及羅銘聲。（天）

九龍樂善堂總理秋祭義塚，副主席劉德上香行禮。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店 $276

酒店＋接送 （雙人房每晚計）

訂房服務：
(一)星期一至五及星期日 $276
(二)星期六及公眾假期 $372
（以上價目包括稅金及服務費）

特約代理：
* 怡東大酒店 * 凱悅大酒店
* 總統大酒店 * 皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258

逢星期日出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友

澳門一晚兩日遊 $398

（雙人房每位計）

逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5 413081 四線

1984

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 街道地圖

每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附
新繪香港九龍新界各區街道詳圖，便利查閱。

◁各大書局均有代售▷

本港新聞

兩年前被毒販狡脫 警方憑指模捕疑犯
被告罪名成立入獄九年

（特訊）兩年前海關人員憑綫報在北角京華街埋伏，截查毒販時遭毒販用汽車撞倒，毒販逃脫，事後卒在毒販住處搜獲一批價值卅三萬元之毒品。事隔一年，該毒販因另一宗案件被捕，警方憑指模綫索，將其拘捕，該案昨在高院刑庭審結，被告承認藏毒罪名，法官判其入獄九年。

被告：謝志明，廿九歲，水喉匠。被控一九八二年十一月十九日在北角京華街一大廈內非法藏有約三公斤海洛英混合物。

檢察官透露案情：八二年十一月十九日，海關人員憑綫報，前往北角京華街埋伏，不久，發現被告駕車駛入及駛出一大廈多次，海關人員於是上前欲截查被告之汽車，但爲被告駕車將海關人員撞開，駕車逃脫。

警方於是通緝被告，並查獲被告當時所駕駛之汽車，並尋獲被告之住處，但已失去被告蹤跡，祇在其寓所內，搜出價值卅三萬元毒品。

迄一九八三年十二月廿三日，被告涉嫌與另一宗案件被捕，警方憑指模，揭發被告爲上述毒案之通緝犯。

案由按察司歐敬樂主審，被告承認控罪，法官判如上述。（均）

嘉禾片場遭人縱火 首被告判監三年半
次被告罪名不成立獲當庭省釋

（新亞社訊）香港嘉禾影片公司位於斧山道之片場，較早之前兩度遭人縱火破壞，事後警方經過一連串的深入偵查，先後拘控兩名涉嫌與案有關男子，分別落案起訴，昨解九龍地方法院審訊，被告二人均延聘律師出庭代表辯護，否認控罪，法官聆聽全案證供後，裁定首被告四項罪名均成立，判其入獄三年半，次被告罪名不成立，當庭獲釋。

被告（一）劉堅華，廿六歲，工廠散工；（二）曹達明，廿六歲。分別被控五項罪名（一）控兩被告於八四年五月廿六日，與其他不知名人士，在九龍斧山道八號嘉禾片場，意圖縱火；（二）指控二人於五月廿九日，與其他不知名人士，在上述地方非法縱火；（三）單控首被告於八四年三月廿九日，在本港地區，出席一次竹聯幫三合會的會議；（四）單控首被告於八四年六月十一日，身爲竹聯幫三合會的旗主；（五）指控次被告於六月廿六日，在九龍地區，身爲竹聯幫三合會會員。

綜合證供透露：五月廿六日下午五時許，首被告與其他不知名人士，在油站購買電油後，駕車抵達斧山道嘉禾片場，然後將汽油彈燃着拋入片場內，猶幸未造成任何損失，五月廿九日凌晨四時，首被告糾衆重施故技，將片場之看更制服後，燃點汽油，焚燒片場，是次縱火，令片場損毀一批價值一萬五千元物件。警方事後據報展開調查，六月十一日將首被告拘捕，經調查後，揭發首被告於三月廿九日，曾在北角英皇道一酒樓晚飯後，被邀往參加竹聯幫會議，並被委任爲旗主，警方根據所得證供，將其落案起訴。

台大香港校友會 籌辦餐會祝校慶
聯誼會星期五例會舉行演講 談中國社會變遷與香港前途

（港訊）國立台灣大學香港校友會定於十一月二十五日（星期日）假尖沙咀海運大廈海天酒樓舉行慶祝母校二十九周年校慶暨校友會第二十二屆理事就職典禮，歡迎校友携眷參加。餐券每位一百元。

參加者可到該會會所（尖沙咀海防道海防大廈八樓四座，電話六六七六七四或用劃綫支票賜寄（抬頭寫國立台灣大學香港校友會）

又台大聯誼會十月份會定於十九日（星期五）下午八時假海天酒樓舉行，敦請劉劍楚博士作專題演講，講題爲「中國社會變遷與香港前途」，歡迎校友參加。

回首當年

一九六九年十月十七日

本港再宣佈爲霍亂疫埠

本港由今日起再度成爲疫埠，醫務衞生處發言人謂，此項宣佈乃係根據國際條例作出。當局對患病者在病症潛伏期內之行動曾加以調查，結果證實患者並無離港，因而決定此宗霍亂並非由外地傳入香港，故本港再宣佈爲疫埠，本港現成疫埠，凡離港前往外國之人士，均需持有有效之國際防霍亂注射證件。

傭僕公傷僱主負責賠償

政府公佈一九六九年勞工賠償法案，家庭傭僕如在被僱期內，因工遭受意外，導致死亡或全部永久性或部份永久性喪失工作能力，在新法例保障下，彼等之僱主將有責任向僱員賠償，但僱主爲傭僕購買保險與否，是有自由權，倘傭僕因公死傷或殘廢，則僱主必須予以賠償，如屬死亡則傭僕家屬有權接受賠償。

本港教育重心轉向中學

本港小學教育經多年發展後，已獲致預期的成果，發展教育方案，其重心將由小學轉移至中學，鑒於本港工業之急激發展，工業專才極感缺乏，因此，將來中學發展之一項已定細則，乃同時向文法及工業兩方面同時並進。

空樓銳減租值料將增加

差餉物業管理處透露：本年八月空置住宅樓宇數目比一月時大減，一月之空置數目爲七二八四四間，至八月減少至四一四二間，在僅僅七個月內減少數目達百分之四十三。預料租值會增加。

圖示：香港世界貿易中心代理主席何路先生（中）代表世界貿易中心協會致送紀念證書予南京世界貿易中心會總經理章新勝先生（右）。

馬尼拉大都會歌舞劇團 明晚爲亞洲藝術節首演

（港訊）菲律賓馬尼拉大都會歌舞劇團於昨日抵港。

該團將於十月十八日晚上八時在大會堂音樂廳上演大型輕歌舞劇「爲了你」，爲第九屆亞洲藝術節揭起序幕。

大都會歌舞劇團並於翌晚在同一地點重演這個被喻爲菲律賓最佳的輕歌舞劇。

兩晚的節目以浪漫情歌「爲了你」開始，跟着演出的是「馬利亞‧嘉娜組曲」、「伊洛科努組曲」、「田園組曲」、「維沙楊組曲」及「現代組曲」。壓軸表演包括兩首愛國歌曲——「東方之珠」及「我親愛的菲律賓」。

演出門券分廿元、卅五元、四十五元及六十元，現已在市政局各電腦票房公開發售。

歌舞劇團樂團成員是次來港演出，由菲律賓國際商業銀行及香港菲律賓協會贊助。該團昨晨抵達香港國際機場。

世界佛教港澳分會 週日召開會員年會

（特訊）世界佛教友誼會港澳分區總會，本週日（廿一）下午二時，假佐頓道鴻運大廈十五樓GH座會所舉行第十六屆會員年會。報告會務概況，省覽財政結算，選舉董事及委員，聘請核數師等。

又該會曾於一九八一年在葵涌祖堯邨開設慈氏託嬰所，現續在黃大仙下邨開辦黃總會託兒所特設之「幼兒服務基金」，歡迎各界贊助，如蒙捐款，請以劃綫支票寄（世界佛教友誼港澳分區總會）收，自當製回收據奉上。

李錦記霓虹光管招牌 遠東光管設計及安裝

風行世界的李錦記蠔油，除蠔油外，其他如鹵水汁，辣椒醬，蔴油，豉油等各類調味品均以品質優良大受用戶歡迎，特別在海外，李錦記推出的廚房五寶套庄更爲每個華人家庭所必備的廚房用品。

在香港，該公司爲配合整個宣傳推廣計劃，特於香港灣仔海傍東惠商業大廈頂樓安裝巨型的霓虹光管招牌。該組招牌包括了兩個大小不同的招牌對正彌敦道，面向尖沙咀海面的一個是由李錦記三個廿大字組成，每字高廿呎闊廿四呎。招牌的總面積達一千八百四十平方呎，而另一個高廿呎闊四十六呎面積較小的招牌，則是由李錦記蠔油五個中文字，配上LEE KUM KEE三組英文字構成，面向隧道入口，而整套招牌以紅色爲主，色彩艷麗奪目，全部工程均由遠東光管有限公司負責設計及安裝。

李錦記霓虹光管招牌。

貿易中心會在南京成立 開展中外貿易再進一步

中國第一家世界貿易中心會於十月四日在江蘇省南京市之金陵飯店內成立。由江蘇省副省長張緒武主持開幕儀式。而海外數十名知名人士亦應邀出席典禮。

南京世界貿易中心會成立之宗旨是爲發展世界貿易，國際經濟交往及合作服務；促進世界貿易中心會各會員之間，各國經濟貿易界人士之間的互相了解和合作；鼓勵協會會員及各國經濟，企業界與江蘇省及周圍地區發展經濟和貿易往來；在互利互用的基礎上，爲來南京從事經濟，貿易活動的各國的會員提供優惠服務。

世界貿易中心協會乃國際性組織，全球有分佈在四十二個國家共一百零七個城市參加。其主旨致力於推動各城市之相互國際貿易，交流，而透過各貿易中心之會所共有四萬五千名會員。此協會之總部設於美國紐約市之一百零七層世界貿易中心大廈內，而每年均舉行一次年會，讓各地之貿易中心會代表參加討論有關日後相互發展合作事宜。

現中國之南京世界貿易中心會亦特別設立了爲海外會員在其工作業務上所需之各項設施如會議廳，臨時辦公室，秘書及翻譯服務，並有圖書資料室，以供海外會員作參考之用。因現時南京世界貿易中心會位於金陵飯店內，故對海外會員前往江蘇省貿易，發展產品等各項活動均甚方便，而且其飯店設備爲一國際性五星飯店之服務，房間及其他設備均適合國際工商界人士之用。

同時，江蘇省不論在農、工、商業上皆甚爲發達，工農業總產值居全國首位，故爲日後各國商人到中國貿易必經之地。

現每週由香港到南京有一班直通包機往來香港，稍後可能增加班次，以應付旅客所需。

有關南京世界貿易中心會之資料，可逕向香港世界貿易中心會索取。地址：香港銅鑼灣世界貿易中心大廈二M字樓，電話：香港七七九五二八。

路邊沙龍

恩及禽畜

—圖．文．郭立—

尖沙咀渡海小輪碼頭前昨演這麼一幕：一位天真活潑的四眼鬼仔，穿着這麼樣一套特製的富貴猫獸衣，向人民特別是小孩握手致意。

牠的背脊繡着中英文：防止虐待禽畜會字樣。牠爲防虐會籌善款，牠籲請善信就地購買特印的聖誕咭，牠作較早爲市民帶來聖誕訊息，與「恩足以及禽畜」的意念。

地產與樓房

買賣租賃‧建築材料

瓷磚潔具‧電器燈飾

傢俬裝修‧居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

保良局轄屬中學聯合水運會，主席李葉懋璣致送紀念品與康樂文化署副署長容德根

保良局轄屬中學 第二屆聯合水運會
康樂文化署容德根主禮頒獎

（特訊）保良局中學，本月十三日假九龍仔公園，舉行第二屆聯合水運會，請康樂文化署副署長容德根主禮，頒發獎品，出席嘉賓甚衆。

容德根副署長訓詞，讚揚保良局對社會貢獻，鼓勵學生追求智識外，更爲他們提供舒展身心及均衡發展的機會。運動不但無影响學生在校的成績，反之有助提高學生在功課上的表現。

保良局李葉懋璣主席致詞指出：游泳是全面鍛鍊身體的運動，提倡游泳與提倡其他體育運動項目一樣，同是配合五育并重的教育目標，使學生能有健康的體魄和充沛的精力去完成學業，將來爲社會服務。各屬校鼓勵學生參與，比賽成績尚在其次。

繼頒發獎品予優勝學生。王敏超副主席致謝詞。水運會圓滿結束。出席嘉賓及總理有康樂文化署容德根副署長，李葉懋璣主席，王敏超副主席，副主席：曾金霖，陸慶濤，總理：黃偉慶，周鴻標及屬校校長，教職員數百人。

生力公開保齡大賽各優勝者於頒獎禮後與生力啤代表林庭輝（後排左一）及生力小姐蘇珊（後排右一）合攝。（澄）

生力保齡公開賽 總決賽圓滿結束

生力啤第十八屆香港公開保齡大賽男、女子組總決賽已於上週日在荃灣西海保齡球場舉行，經整日激烈角逐後，今屆賽事亦告圓滿結束，頒獎禮隨即舉行，各優勝健兒除獲得價值不菲之生力足金紀念盾外，男、女子組冠軍並獲招待免費旅遊日本東京六天。

男子組冠軍柯錫光，在十八局之激戰中，僅以七分之微壓倒前屆冠軍趙錦明，趙之得分爲三三四三，第三名爲胡文生，總積分三三二八七。

女子組冠軍楊嘉玲在節節領先的優勢下取得此項榮譽，十二局的總積分二一三三。亞軍張愛珊，得分二一一〇。季軍麥妙霞，總積分二〇七二。

葉南陽堂宗親會慶會 第八屆理監事廿日就職

（國際社）葉南陽堂宗親會，十月二十日下午七時，假海洋皇宮酒樓慶祝五十二週年，舉行（有限公司）第八屆理監事就職禮，請油蔴地政務主任駱雪玲，永遠榮譽會長葉采芊、葉仁輝、葉天養、葉潤婆、葉漢主禮。

第八屆理監事會：會長：葉文，副會長：葉再生、慶忠、子開、葉全、北高。理事長：葉克明，副：沛順、葉業、樹恩、子萍。監事長：葉耀，副：葉有、葉基、葉柏、葉森。總務：葉景、葉基。財務：朗樞、國雄。福利：天德、培新。康樂：炯財、葉全。調查：葉林、葉時。公關：守平、松昌。宣傳：漢明、榮新。文教：志雲、仕聽。會員：珠光、彥良。婦女：婉君、敏儀。稽核：健全、滋泰。計劃：昌發、肇才。理事：龍啓、振球、世忠。監事：崇夫、樹輝、子覺。

西環街坊會 廿一慶祝街坊節 第十屆理事就職

（新聲社）西環街坊會，定本月二十一日（星期日）舉行第十屆理事就職禮，慶祝第三十五屆街坊節敬老聯歡，請中西區政務主任蘇啓龍，立法局議員譚惠珠主禮，會後聯歡。

第十屆理事會：會長：陳凌峰，副會長：葉健泉，陳凌志，陳燦東，何榮佳。理事長：周演森，副梁頌堯，黃國定，陳永發，陳波。秘書：楊嘉樹，袁國樑。總務：謝福林，嚴鎮暉。財務：陳錦堂，陳特楚。青年：李志洪，陳國柱，陳國樂，李大偉，高鳳露。文教：鄧鍵，程萬雄。康樂：高智，曾振明。教濟：游傑生，歐陽英。醫務：林中谷，黃浩儀。宣傳：陳德漢，胡勝。救護：高卓桂，李進慶。體育：楊銳坤，區偉基。聯誼：廖中祉，何宗聲。調查：余振華，鍾卓倫。婦女：譚秀嶸，暨肖蘭。理事：譚伯鵬，李振雄，伍金鴻，劉志强，余日初，陳奕和，孔昭成，會致和，鄒啓針，張深，揚繼成，李源；李錫，袁壽明，倫兆鑾，鄒桐，蔡慶群，殿柱，鄒傲求，容燦坤，村檔，連永雄，張啓貴，袁啓福，李英，陳全。

旺舖招租

俊福樓 寫字樓1700呎 住宅800餘呎（山林道1號）

福桃樓 寫字樓面積3300呎（宋皇台道）

俊三樓 旺舖1400呎（柯士甸道）

接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

鹿苑

屯門新市172地段

現貨樓宇出售即買即住

初售期間八五折優待

地下旺舖每呎由590餘元起

弍樓商場每呎425元

兩房單位393呎十四萬餘元起

三房單位493呎十七萬餘元起

建築材料實際　歡迎參觀比較

本公司集團所建之樓宇‧素獲好評

洽購處：陳氏企業有限公司

九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室

電話：3-679081

歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

灣仔交吉舖位 廉售

灣仔汕頭街11—21仁美大廈13號地下

售價 350,000

洽購處：仁德置業有限公司

香港德輔道中120—126號

香港商業銀行大廈20樓A座

電話：H447229　H437753

永傑中心

皇后大道中287—299號

中央冷氣‧玻璃幕牆‧雲石大堂

★大小單位齊備★有天花‧冷氣‧電器設備★另有裝修‧傢俬齊全‧即可入伙‧

有免租期優待

由330呎至6117呎

租金 $3.50 起

電話 5—443263

超值高級 荃灣廠房貨倉 特價廉租

單位面積6000呎：廉租 9,800元

近地鐵站‧貨櫃碼頭‧交通方便

冷氣裝修‧水電齊備‧即租即用

洽租請速：③841935‧③889238

葵涌廠廈出售

現有三層高工廠大廈地下6,000呎可改建12層六萬呎已補高空地價即可交吉近和宜合道辦公時間請電 0—201930接洽。

大生商業大廈

廉租

灣仔 軒尼詩道24—34號（地下中國旅行社上面）[illegible]面積[illegible]呎[illegible]系統

中環 德輔道中[illegible]國際大廈[illegible]面積[illegible]至20[illegible]中央[illegible]

免收管理費

大生銀行[illegible]

香港林先生 ⑤4[illegible]011　⑤45242

旺舖租售

西營盤高街

首期二成，餘欵可分十年

72號	1,048呎	售78萬
74號	967呎	售72萬
78號	938呎	售70萬

德輔道西

334—350號一樓　3,380呎　售135萬　租1萬

恒隆 5-7904111

中區 萬宜大廈 招租

寫字樓旺舖實用面積計

電話5—226917　5—239859

裕昌大廈

德輔道中48—52號

寫字樓招租實用面積計

中央冷氣系統

電話：5—226917　5—239859

永安大樓

油蔴地佐敦街21至27號（近佐敦道碼頭）

即買即住　首期二成　分期廿年

地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）

二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）

四樓至十五樓住宅由345至372呎

一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜

即日開售，特價廉售

餘額無多，欲購從速

代理人：永佳置業有限公司

地盤售樓處③319895（假日照常）

廠房招租

長沙灣長順街19號

楊耀松第六工業大廈

土瓜灣旭日街15號

順煒工業大廈

由2500呎至8400呎

洽租處：5-438960洽

市區廠房廉租

①旺角廣東道高低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便

②深水埗順寧道工廈，1,400呎—8,000餘呎，獨立水廁

地點好，招工易，適合各行各業

詳電 3—699431洽。

又一村 文華閣

村丹路七號　高級複式花園洋樓

（全座只共八個單位）即買即住

面積：1429—1523呎獨立花園、獨立天台　歡迎參觀

售價：一百一十五萬餘元起　電3—812520

洽購處：恆生銀行信託有限公司　電話：5—8255111

九龍灣　宏開道20號

楊耀松第八工業大廈

招租

由千餘呎至弍萬餘呎

德福花園地鐵站對面　員工充裕

直通啓德機場及海底隧道

交通便利　電梯六部　上落快捷

洽租處：本廈管理處或電 5—435244

香港人遊香港

華僑日報讀者七海旅行團主辦

塔門

歡樂遊

乘豪華舒適遊覽車

麗斯餐廳進自助早餐

瀏覽山明水秀之西貢風景區

北潭涌郊野公園獵影留永記

船抵塔門漫遊島上漁村特色

新漢記海鮮酒家享海鮮午餐

欣賞塔門叠石巨石相叠奇景

天后古廟懷舊弓背海天一色

尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴

全場贈送七海旅行之寶

日期：10月21日（星期日）費用：$168

報名處

七海旅運有限公司

香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室

電話：5-413081

投資移民近來以澳洲爲最熱門地區

年吸資財十億元

過去一年間，港人獲准移進澳洲者達七千五百人，比較去年移進加拿大七千一百人爲多。澳對投資額本月起已提高至五十萬澳元，但實際上港人近年每家庭移澳挾資平均已達百萬澳元，今後移澳資財將有續呈略增之勢，不因香港前途協議草簽與投資增額而減少。

（特訊）儘管香港前途在中英草議公佈已趨明朗，同時也逐漸爲本港各階層所接受，但本港的在海外有親屬關係人士，有產階級及專業人士向外探求移民途徑的熱潮，仍然未見冷却。據澳洲方面傳來的消息顯示，過去一年間，澳洲批准的香港移民達七千五百之衆，而吸收的香港資金超過十億澳元。在人數方面無疑已略爲超逾了加拿大的水平。另方面，本月初本港一家財經機構出版了一本有關各國移民詳細資料的刊物，獲得強烈的反應。目前申請澳洲移民的人數，不斷增加，爲有史高峰。

剛從澳洲考察返港的工商界人士表示：儘管本港各國的領事館官員多不願談論有關香港人申請移民各種問題及缺乏詳細統計數字支持。但是，過去一年間，香港的移民熱潮不斷增長，即使在上月下旬香港前途草議公佈後，這種熱潮也未見明顯的退卻。

這位本港商界鉅子在澳洲考察期間曾與澳洲多位貿易及移民官員接觸。據該等官員指出：去年港人移民澳洲的數量銳增，而這些移民主要是「投資移民」，由於澳洲規定在當地投資廿五萬澳元及入境後須在當地居留九個月，兩三年才可獲得澳洲發給的護照而自由來往。雖然名義上是要首次入境的移民的港人居住九個月，但實際上，有關人士可提出理由申請提早返港，而且很易獲准。正因澳洲的「投資移民」法例較爲鬆弛，反觀港人要申請移民前往美國或加拿大則反要受到較緊的限制，此外，加拿大的「投資移民」所規定的投資金額較高，以致澳洲成爲近年港人希望移民的新興地方了。

這位工商界人士續稱，據澳洲當地官員透露，過去一年以「投資移民」方式申請前往澳洲定居的港人總數達七千五百之衆。雖然當地官員沒有說明在這七千五百到香港移民中有幾多個家庭和有多少由當地親屬申請前去的，但假設最少有一千個家庭，（以每個家庭有四個成員計）即去年這些家庭帶去投資的金額已達二億五千萬澳元以上，但是，港人移民多數比較富有，他（她）們帶去的金錢多數超額，再加上又有債券，證券股票，黃金飾及值錢物品多有相當，因此，一般估計每位移民到澳洲去的香港家庭的資財平均總在一百萬澳元以上，這樣一來，因移民而由香港過去一年間的資金流入澳洲總數就達十億澳元，亦即折合六十五億港元之巨了。（目前每澳元兌六點五港元。）

據指出：今年上半年，港人申請「澳洲投資移民」數字繼續增加，以致澳洲方面已決定由今年十月開始，將這項「移民」的投資金額由原來的廿五萬澳元提高至五十萬澳元。由於港人移澳近年的挾資向來超額，此次提高投資金額影響港澳資財總數不會激增，而只會略加而已。相信今後一年內港人移澳挾資估計總數只在十億至十一億澳元之間。現在香港前途協議草簽，何時才能扭轉人心動蕩與減少移民風氣，尚能斷言。港方自然希望移民風氣逐漸和緩。但是，根據澳洲方面有關人士的估計，在未來一年間，估計仍有一千以上香港家庭作「投資移民」申請。據說，澳洲除了提高了移民的投資金額外，對移民的資格卻作若干的收緊，例如在港從事電子，印刷的專業人士會有優先，而申請者投資的地區也要甄別，如果申請投資的地區（非主要大城市）則同時給予優先考慮。另據悉：澳洲當局在今後一年間擬限批准投資移民四千名，港人實佔多少未悉，料逾一千二百名。

又據消息指出：雖然近年歐美國家都爲港人設有「投資移民」這個項目，以吸引香港的資金，但一般的條件很高，即使條件適合，也要輪候一段長時間。例如星架坡的「投資移民」條件可說是目前最昂貴的地區，該國要求申請者投資起碼要五十萬美元，另有一幢住屋，並在投資後三至五年才可成爲該國合格公民。

不過，也有一些國家，特別是中南美洲及一些福展中的島國，它們在吸引本港資金的條件是十分優厚的。每一個家庭總投資僅在三萬至五萬美元之間。

據有關報道：南太平洋的島國東加，開列的「投資移民」金額爲二萬五千美元；哥斯達尼加祇要投資者在該國的銀行存款三萬四千美元（有利息）及五年內在該國居留四個月便成爲該國公民及擁有該國的護照。

投資者在巴拉圭祇要投資五萬美元及該國居住一個月才能離境，而三年後重返該國便可獲得居留權。

去週間抵港的加拿大律師史賓納表示，去年有七千〇一十五名港人獲准移居加拿大，預料今年更會增加兩成半至三成半。

史賓納說：最少有六萬名香港居民取得加籍；加國移民局資料顯示：於八〇年至八三年間，在投資移民計劃下，從本港流入加拿大的資金達廿五億美元，爲當地創造了一萬四千二百工作機會。他指出，單以多倫多來說，港人投資在房地產的金額便超過十億美元；在加國境內的華人數目，已超過三十萬之數。

酒店住率全面爆滿

盛況比美去年同期

八月份租住率達百分八十八較去年同期高九點六，首八月爲八十六，較去年高七點。至九月底爲止本港共有酒店客房近一萬八千間，較去年尾增加四百多間。

（特訊）最近幾天，本港酒店客房租住率出現「爆棚」盛況，與去年同期的情況一樣，但今年酒店客房的數量較去年多四百多間，反映目前的來港遊客較去年同期多。另方面，旅遊協會公佈的數字顯示今年首八月遊客來港人數較去年同期增加百分十三點六，而八月份的酒店租住率爲百分八十八，較去年八月高九個百分點。

旅遊協會的統計數字顯示，今年八月份本港酒店的平均租住率爲百分八十八，較去年八月的百分七十九高九個百分點或提升百分十一點四。今年一至八月的酒店平均租住率爲百分八十六，而去年同期則爲七十九，今年較去年高七個百分點或提升了百分八點八六。目前本港共有五十間酒店，客房共一萬七千九百九十七個。而至去年尾爲止，本港共有酒店四十八間，客房一萬七千五百一十八個，換言之，今年較去年多四百多個客房。故此，遊客來港人數的增幅實際上比酒店租住率的增幅還要大。

旅遊協會的統計又顯示，今年一至八月遊客來港共一百九十七萬多人，較去年同期多百分十三點六。而今年八月份則較去年八月增加百分十六點五之多。

旅遊協會發言人邵善發表示，今年以來本港旅遊業的形勢繼續大好，從遊客來港的數字以及酒店的出租情況已可看到，主要的利好因素有如下幾點：（一）世界經濟繼續復甦，消費能力提高，故此出外旅遊的人不斷增加，而香港正受其惠。（二）美元表現仍然強勁，港元相對較弱，故此對吸引外來遊客有頗大作用。（三）近期間本港及廣州相繼舉行多個展覽會，交易會，研討會，體育比賽，文藝表演等，故此來港及經港赴中國的人士大增。（四）目前正是本港旅遊旺季，遊客來港例多。（五）中國大力發展旅遊，使不少赴大陸旅行的外國人士順道來港，對本港旅遊業頗有裨益。

邵先生稱：從遊客來港的情況來看，各大市場的增勢頗爲均勻，反映本港旅遊界在世界各地宣傳香港不但頗成功，而且策略亦正確。他說，旅遊協會在海外的宣傳一向並無偏重某一市場，而是全面性的，此種情形導致各個市場的遊客來港均告增加，而更主要的意義是，由於各個市場出外旅遊的旺季並不相同，故此在傳統上本港旅遊淡季的月份，遊客來港亦明顯增加，使本港的旅遊旺淡季的界綫越來越不明顯。

另據酒店業人士表示，進入十月份後，本港很多酒店已經出現爆滿情況，但仍有部份酒店租住率爲九成左右，或並非每天均爆滿，也就是說未算是全面爆棚，而去年十月初則實際上已全面爆棚，故單以酒店的租住率而言（撇除今年酒店房間增加的因素），今年十月初較去年十月初稍爲遜色。不過，踏入中旬以後，由於遊客來港繼續增加，對酒店客房的需求更殷切，故近日間迅速呈現全面爆棚現象。不少未有訂房的遊客要到別墅、公寓求宿，甚至遠到新界及離島居住。從近期間各酒店的訂房情況來看，目前的爆棚盛況將會持續至十月底。在租金方面，九月中和十月初已有部份酒店將租金提升了百分七。而今年初已加租的，近期間則仍保持平穩。

煤礦罷工持續石油價軟

港市英鎊劇跌

美電仍強，銀行入市挾息支持港匯，隔晚拆息穩步上揚。歐元與亞元利率互有升降。

（特訊）承接上日美元在紐約挺勢，美元昨日在亞太區市場繼續保持堅勢，特別是兌英鎊一度升過一·二〇兌一英鎊的重要心理關口，但日圓在中央銀行支持下兌美元轉穩，馬克及其他歐幣多告下跌。

由於港元與美元掛鈎，港元昨日兌英鎊及馬克等普升，兌日元企定，兌美元則微跌，人民幣則調低兌港元比價，使港匯指數扳升三小點，而越過七十五點關上。銀行同業拆息再呈波動，隔晚拆息在發鈔銀行力挾之下低開高收。歐洲美元與亞洲美元利率互有微升跌。

據金融業消息報道：昨（十六）日，英鎊兌美元跌至新低水平，開市時一英鎊兌一·二〇一九至一·二〇二六美元，中段時跌至一·一九九〇至一·二〇〇〇，收市才稍回升至一·二〇二水平。由於英鎊兌美元低跌，其兌港元亦下挫，業內英鎊最低成九點三九至九點四〇港元，收市回升至九點四一五，比上日收市仍下跌了〇點〇九五港元。這是去年五月以來最低水平。馬克亦進一步下滑，收市爲二·四九點二〇，比上日收市跌〇點二〇港元。日元收市報三一四點二〇港元，無升跌。

業內美電以七八三點〇至七八三點三〇開成，最高成七八三點三〇至七八三點六〇，餘下大部份時間在七八三點二〇至七八三點四〇之間波動，比上日收市價微升〇點一五港元。

港匯指數報升〇點三而爲七十五點一〇。

外匯業人士表示：美元在外圍雖升，但在此高水平上獲利回吐的壓力也相當，使美元的上升並非一帆風順。在

港市方面，由於發鈔銀行的不斷干預，使美元的交投也轉趨平淡，大部份炒家不願招手，故近日來美電只在極狹窄的水平波動。英鎊劇跌則是市場就英國礦工問題未能解決及國際石油價疲軟而趁機沽低。

銀行同業拆借活動，交投平穩，由於上日美元在紐約勁升的關係，本港有關當局恐怕影響外匯市場出現不正常的波動，故昨日資金市場甫開市後不久，便見發鈔銀行入市抽緊頭寸供應，令隔晚拆息以八厘七五至九厘開市後，便緩步扳升至收市時的十三厘，比上日收市回升九厘半。廿四小時通知拆息報九厘，升半厘。長錢拆息，一個月期兩個月期十厘半，跌八分一厘；三個月期拆十厘二五，升八分一厘；六個月期十一厘二五，跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘七五，升十六分一厘；兩個月期十厘九三七五，升十六分一厘；三個月期十一厘一二五，無升跌；六個月期十一厘四三七五，跌十六分一厘；九個月期十一厘六八七五，無升跌；十二個月期十一厘八二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘八一二五，升十六分一厘；兩個月期十一厘，無升跌；三個月期十一厘一八七五，跌八分一厘；六個月期十一厘四三七五，跌十六分一厘；十二個月期十一厘六二五，跌十六分一厘。

歐洲金融開市

美滙稍回 金價微升

在早市初段交易中，美元表現堅穩。白銀價升七點五美仙。

（特訊）倫敦十月十六日電：是日倫敦開市時英鎊跌破一·二〇美元創下歷史新低點，其兌比利時法郎也創出新高點，但兌其他主要西歐貨幣則普遍開低。黃金及白銀價均報高。在開市後初段的交易中，美元表現已轉堅。

外匯經紀稱：上日英國政府與礦工談判破裂，使英鎊受抑，倫敦開市由一·二〇八五跌至一·一九九〇美元。

布魯塞爾美元開市時由六三·九九升至六四·〇七五比利時法郎。

法蘭克福美元開市時由三·一四六〇跌爲三·一四四五馬克，巴黎美元開市時由九·六四跌爲九·六二五〇法國法郎。蘇黎世美元開市時由二·五七七五跌至二·五七一七五瑞士法郎，米蘭美元開市時由一九三三·七五跌爲一九三三·三七五里拉。

阿姆斯特丹美元開市時由三·五三九二五微升至三·五四〇荷蘭盾。加拿大元開市時由一·三二〇七五跌至一·三二四二五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三四〇美元，比上日收市價三三八·五〇美元，上升一·五〇美元。蘇黎世每安士報三三九·七〇美元，比上日收市價三三八·五〇，上升一·二〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·二六美元，比上日收市價七·一八五，上升〇·〇七五美元。

期豆價穩定

市況偏淡，全日共成九百三十七手，交易所增造明年四月份新約。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨市況偏淡，全日共成九百三十七手，較上日增加五十手，造價穩定，交易所增造明年四月份新約。

十一月份大豆合約開收市價同報一二五點六元，共成三十四手，十二月份開市無報價，收市一二三點六元，共成五手，一月份開市一二三點二元，收市一二三點四元，共成五十八手，二月份開市一二三點六元，收市一二三點八元，共成二百一十手，三月份開市一二四點六元，收市一二四點四元，共成三百七十二手，四月份開市一二五點二元，收市一二五點六元，共成二百五十八手。

金市淡升九元

收市價三一七九波幅僅七元，各月份期金結算價持穩或略升，飾金牌價無變動。

週二歐洲金銀開市價稍報高

（特訊）昨（十六）日本港九九金價上升九元，各月份期金結算價比較前日持穩或稍升，飾金牌價持穩。

美國信孚銀行將優惠利率再減低半厘（由十二厘七五減至十二厘二五），對昨日本港金市有一些支持力，不過，美元在世界外匯市場表現繼續強勁，對金價有一定壓力。金市在利好及利淡因素對峙之下交投頗平淡，價格波幅頗狹窄。

昨日九九金開市價三一七六，較前日收市價高六元，最高價爲三一八〇，最低三一七三，波幅七元。收市價三一七九，較開市價高三元，較前日收市價升九元。低息九·五一元。

期金方面，全日共成交廿五手（六月廿一手及八月四手），總值一百萬美元，十月期貨結算價每安士三四〇美元，較前日升一美元。十一月三四一，升一。十二月三四四，升一。二月三五〇，無變。四月三五七，升二。六月三六三，升一。八月三七〇，升一。

飾黃金價每兩三千三百九十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二七五〇及二七六〇元。

週二倫敦黃金開市價每安士三四〇·二五美元，較週一收市跌一·五〇。蘇黎世開市價三三九·五〇美元，持穩。

倫敦白銀開市價七·二六美元一安士，升〇·〇七五美元。

港匯指數 升三小點

（特訊）一九八四年十月十六日（星期二）的港元實際匯兌指數爲七十五點一（比上日指數上升零點三）。

人民幣兌港元牌價 今年跌值逾三成

西方觀察家相信人民幣兩價制將會取消。

昨人民幣兌港元又貶低百份二點三。

（特訊）北京十月十六日電：中共國家外匯統制局稱：人民幣兌美元官價由二·六五八六至二·六七二〇調低爲二·七〇一〇至二·七一四〇兌一美元，跌幅爲百份之一點五九。

今年初人民幣兌美元官價約爲二·〇〇兌一美元，如與最新匯價比較，即今年人民幣兌美元已跌值百份之三十五。

西方政治觀察家稱：他們相信中共將會撤銷雙重匯價制度。目前中國大陸的工商機構要換取外匯，它們要以二點八〇人民幣兌一美元折算，外地遊客及外國公司則可用官價兌換。

（特訊）中國人民銀行昨（十六）日宣佈調低人民幣牌價，這是本月內第六次調整牌價，其中四次是調低牌價而只有兩次調高牌價。新牌價由每百港元兌人民幣賣價由三十三點七一調至三十四點四九，買價則由三十三點八七調至三十四點六七，是次買賣價分別調低七角八仙及八角。

連同今次調整在內，人民幣牌價今年已先後調整了三十六次，其中有二十九次是調低牌價而只有七次是調升牌價。

目前人民幣牌價與去年底的二十五點二四及二十五點三六相比，人民幣買賣價分別調低了百分之三十六點六五及百分之三十六點七一，單是今次調整幅度則爲百分之二點三一及百分之二點三六。

香港金融行情表

（一九八四年十月十六日）

九九金每司両（開市）三一七六 （最高）三一八〇 （最低）三一七三 （收市）三一七九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八三·三〇
美單	一〇〇	七八一·八〇
美鈔	一〇〇	七八一·三〇
英鎊	一〇	九四·〇〇
加拿大圓	一〇〇	五八九·〇〇
法國法郎	一〇〇	八〇·三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇二·五〇
西德馬克	一〇〇	二四八·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四·〇二
荷蘭盾	一〇〇	二一九·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一·三六
菲律賓披索	一〇〇	三九·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	三七五·〇〇
坡圓	一〇〇	三五九·三〇
台灣圓	一〇〇	一八·八〇
泰國銖	一〇〇	三四·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

生猪市稍淡

全日總成交僅略過八千頭，貨價守原。

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平淡，成交量普通，買家購意欠積極，貨價變動不大。港九生猪昨（十六）日總成交量達八千零五十五頭，其中大陸大猪佔五千九百一十六頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、北海、福州、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種八百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百二十元，本地生猪一千三百頭，大猪佔二百頭，最高成六百二十元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百二十元，燒種最高成六百六十元至六百九十元，普通貨成六百元至六百五十元，尾盤成五百三十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百一十六頭，成五百五十元至四百九十元，深圳大猪三十九頭，成六百五十元。

受棉價升影响 期糖造價全面報升

交投增加，市況穩好，全日共成交一千二百五十四手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨交投增加，市況穩好，全日共成交一千二百五十四手，較上日增加五百一十手，期現貨價齊升，現貨價報五點六美仙，上升三十點，市場並無特殊消息刺激，糖價漲升可能是受棉價上升影響。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份五點九美仙，共成二十七手，三月份六點六美仙，共成四十二手，五月份七點〇一美仙，共成二百四十一手，七月份七點二五美仙，共成二百三十手，九月份七點六四美仙，共成一百八十四手，十月份七點八五美仙，共成五百三十手。

富美家若干主要成員 新組成一家公司 收購富美家業務

實際購入拉美以外全球經營權

美商氰胺（遠東）公司總裁卓康詩昨日宣佈：一間由SHEARSON LEHMAN/AMERICAN EXPRESS及富美家機構（FORMICA CORP）若干主要成員新組成之公司將決定同意收購美國美商氰胺下之富美家牌產品全部業務行政權。上述消息是由該兩家公司十月十六日宣佈。收購合約現正循慣例進行結算程序，包括買家方面之資金籌集。

根據合約條例，新公司將實際收購富美家在拉丁美洲以外之全球經營權。

美商氰胺之富美家牌產品集團是市場總銷售達十五億美元之層壓裝修用板市場內的最大生產商，較隨後三間競爭機構的總和尤勝。在大部份之銷售地區均佔領導地位。

交易一經完成，預料富美家及其附屬機構將組成一由目前富美家若干主要成員領導之私人擁有獨立公司，而營業總部將設在新澤西洲地區。

日本央行干預

東京美元升勢受阻

收市價比上日微升〇點一日圓，總成交接近廿億美元。

（特訊）東京十月十六日電：日本中央銀行繼續入市干預，使美元兌日圓的升勢受阻。美元報收市價二四九·〇五日圓，比上日收市價二四八·九五日圓，上升〇·一〇日圓。

承接上日紐約市勢，美元開市時報高爲二四九·二〇日圓，接着出口商拋售遠期美元使價受抑回挫至二四八·九〇水位，但美國經濟穩步成長背境促使市場參與者入市大量吸納，午後不久美元報上二四九·八〇，爲一九八二年十二月二日以來最高點。

日本中央銀行亦於那時間入市干預，美元隨即由高點回降。此外，獲利回吐及技術性沽售也爲美元回軟另一因素。但外國銀行的強大買盤使美元在尾市時走勢保持穩堅。外匯經紀表示：美元升過二五〇日圓水平只是時間問題。

是日美元全日在二四八·九〇至二四九·八〇日圓上落，全日總成交十九億五千三百萬美元，比上日的十三億八千六百萬爲多。

食油市已漸露甦態

菜籽油期貨成交多

受美國大豆減產豆油價升影響，歐洲菜籽油十一至十二月付船期貨沽出一千餘噸，但花生油棕油價仍穩，棉籽油本週到港。

（特訊）食油市已露甦態，由於美國大豆減產，帶動大豆及豆油價格均告上升，本港市場菜籽油亦如桴鼓相應，歐洲淨油十一、十二月付船期貨大量成交。

據食油商透露：美國農業部報告，本季度美國大豆產量估計比上季度減少五千二百餘萬蒲式耳，帶動芝加哥市場大豆價及豆油價格上升，本港市場菜籽油桴鼓相應，歐洲產品淨油兩家入口商開出十一、十二月付船期貨寬盤，每担三八五元，成交一千二百噸，中國大陸產品本月底前到貨繼續，一百噸尾數沽出，每担仍爲三九〇元。

棉籽油中國大陸產品上週售出期貨每担以三九〇元成交約，本週內將可運到，首批到貨共一百噸，倘若品質較佳，繼續有較多運來。

棕油價位轉定，新加坡產品現貨每担仍爲三五五元。

花生油價格尚無變動，南非洲皇冠牌近期到港每担七三〇元，中國大陸濃香牌近期到港每担六四〇元。

國際金融股市行情

一九八四年十月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	— 14.00（867.60）		
午市			
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H·K·$	6.70	6.85
怡和	H·K·$	7.70	7.90
和黃	H·K·$	13.40	13.60
匯德豐	H·K·$	3.65	3.75
置地	H·K·$	3.15	3.25

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 — 22.29（10757.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U·S· ＋ 1.10（339.75）

尾盤 U·S·

美元開市價格：		
法蘭克福	3.1445	馬克
倫敦	1.1990	美元
東京	249.20	日元
巴黎	9.6250	法郎

廣州秋季商品交易會各小組洽談開始

一般商品仍規定美元結價

最高當局要設法堵塞漏洞

非正常貿易造成投機與幣值黑市影响大

經濟特區出口亦將統制以免正常貿易無法經營

（特訊）昨（十六）日是廣州秋季商品交易會舉行的第二天，赴會的外商及港商開始與交易會各小組洽談商品交易，各類商品供應情況及訂價，現在雖未明朗，但一般出口商品仍然規定用美元結價。至於各省市產品透過廣東經濟特區輸出的，最高經濟外貿當局表示將設法堵塞漏洞。

昨（十六）日據本港有關商家透露：廣州秋季交易會舉行第二天，參加交易會的行員尚未有詳細消息由長途電話報告，但初步獲悉情況，則是外商與港商開始與交易會各小組洽談商品交易，各類商品供應及訂價，現在雖未明朗，但一般出口商品仍然規定採用美元結價，不復像去年同期可以接受港商要求用港元及人民幣折算，這是防止若干商人的取巧。

有關商家又稱：在本屆交易會內，最高經濟外貿當局強調將採取有效措施，堵塞外貿漏洞，因爲各省市的產品透過廣東經濟特區輸出，造成若干投機商人利用特殊背景，將大量的港元換取黑市人民幣，向各省市採購貨品，運到廣東經濟特區然後輸出，這些非循正常貿易途徑運來本港的貨品，在本港市場售出又變回港元。包括雜糧、飼料、藥材、紡織品、化工原料及染料、金屬原料等等。這些投機商人造成廣東省內人民幣對港元換率比銀行牌價相差百分之八十至一倍。就所知道，現在流入廣東省內的港元很大量，甚至若干鄉鎮的商店亦作半公開式接受港元購物，這種情況，對人民幣的信用以至國家經濟，破壞甚大。

有關商家指出：本港各行業經銷商今年以來，遭遇非正常貿易途徑出口的貨品在本港市場低價拋售衝擊極大，因爲這些非正常貿易途徑來貨，志在套回港元，又將港元帶入廣東內地以黑市價換取人民幣，而向各省市採購貨品，這種循環，賺取黑市的幣值差價也就很大了。所以，最高經濟外貿當局堵塞該項漏洞，以及撲滅港元與人民幣黑市交換，有效措施莫如對所有產品要由買家透過銀行開出美元信用證，然後經過嚴密查驗才許出口，即經濟特區出口的貨品亦不例外。倘若非正常貿易途徑出口的貨品仍然繼續下去，則循正常貿易途徑出口的貨品將無法經營。

京果雜貨穗會供應尚未明朗

港市以貨源而轉移

取消補貼與價格改革刺激物價

（特訊）廣州秋季交易會開幕迄今不過兩天，京果雜貨供應及訂價尚未明朗。本港市場批銷價格，則以目前貨源多寡而有所轉移。

據京果雜貨商透露：廣州秋季交易會對於京果雜貨的供應情況，以及出口訂價，現在尚未明朗。但一般揣測，一部分品種供源仍短，出口訂價亦繼續保持高位。現在本港市場現貨，大多數品種仍然貨疏，港商在秋季交易會內訂購，主要是供應春節前這一段時間銷售。

昨（十六）日港市現貨批銷價，以棗類最爲疏俏，價格偏高。四級新南棗每担四千八百元，馬牙棗每担一千八百元，河北烏棗每担一千元，凍房一級雞心棗每担三千五百元。合桃肉貨源亦疏，價位堅挺。去衣合桃肉每担一千五百五十元，貨衣頭路合桃肉每担一千三百八十元，淺色頭路合桃肉每担一千二百八十元。腰果仁大粒貨來源不繼，中小粒貨有充塲，牡丹牌三二〇規格每担二千四百五十元。杏仁及蓮子供應亦緊，龍王大杏每担二千五百五十元，光身中杏每担一千二百八十元，開邊湘蓮子每担一千四百元，由廣東出口的江西白蓮子每担一千三百五十元。白果來貨尚少，一級泰興新白果每担一千五百元，二級泰興新白果每担一千三百元。

（廣州訊）中國出口商品秋季交易會負責人表示，廣州交易會歷屆所簽署的成交合同，在履行合約方面一般來說是好的，不過還有地方需要改進。秋交會已在廣州舉行。

他說，如今年春季的廣交會所簽訂的對香港出口成交合約，一部份尚未履行，雙方都有責任。他希望買賣雙方今後要繼續以嚴肅、認真的態度簽訂和執行，提高合約的履行效率。

他說，本屆交易會將有將有一批新的外貿企業首次參加，上屆廣交會開始出現的進出口代理貿易，今屆亦會參予。

他說，中國外貿體制的改革促進了外貿工作發展，也將使本屆廣交會的商務洽談和進出口貿易更加活躍。

他在談到這屆廣交會出口商品的價格時說，出口商品價格必須依據國際市場的價格。

（北平電）亞洲和西方外交人士說，中共「黨中央委員會」舉行一個重要會議，預料會議會批准範圍廣大的經濟改革。包括物價上升的可能性。

黨高層領袖在該個閉門的會議上討論一連串關係重大的城市改革。據外交人士說，那些改革將降低中央計劃所担任的角色，整頓工業和給予毛澤東思想的平等主義作最後的致命一擊。最敏感的是價格改革問題，和預料黨全體大會將同意逐步降低國家對基本項目如糧食，房屋和交通的巨額津貼。

但如何實行計劃而又不會激發城市工人的不安情緒，將會受到外交人士密切注視。現時城市工人的平均薪酬仍低於四十美元。

現時中共全部開支有百分之廿五是用於價格津貼。趙紫陽會提出警告，謂政府不會容許這種情況長此下去。

受國際糖價升降不定影响

現貨拆價較爲閃縮

粗幼砂糖價堅軟各異主要與貨量供應多寡成正比例。

（特訊）國際糖價升降不定，本港糖市未受影響。現時本港糖市塲粗砂糖與幼砂糖價格堅軟各異，主要是貨疏與貨多充塲的反映。

據糖業人士指出：近半月來，中國大陸榴花粗砂糖貨源增減不定，本港經銷商售價雖未有變動，但現貨轉手拆銷價格則較爲閃縮。南韓幼砂糖情况不同，貨源一直充裕，價格甚無變動。

昨（十六）日市價，南韓幼砂糖現貨轉手拆銷每担一〇六元，本月下旬到港每担一〇五元，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一、九二〇元，福建中粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一、七八〇元及一、七七〇元。國際糖價升降互見。紐約（十五日）原糖一月期貨每磅五點六〇美分，升點二九美分。三月期貨每磅六點一七美分，升點三〇美分。五月期貨每磅六點四八美分，升點二八美分。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.500%	9.7500%	三個月	10.125%	10.7500%
一星期	9.000%	10.2500%	六個月	10.500%	11.0625%
兩星期	9.250%	10.2500%	一年	10.000%	11.3750%
一個月	9.625%	10.3125%	兩年	10.000%	11.3750%
二個月	9.875%	10.5000%	五年	10.000%	11.3750%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港夏慤道和記大廈七樓 電話：5-213166

港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017

九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

華僑經濟

前月訪港客增十六點五

首八月旅客人數近二百萬人次

而首八月累積增長率爲十三點六，八月份訪港旅客以日本、西歐、澳紐增長較明顯，照目前發展趨勢而言，全年訪港旅客不難突破三百萬人次的

（特訊）八月份海外旅客訪港人數維持相當理想增長率，達到百分之十六點五，而首八月增長率爲十三點六，八月份訪港旅客以日本、西歐、澳紐旅客訪港人數增加較多，東南亞及美加旅客訪港人數則較七月份遜色。

據旅遊協會發表數字顯示：今年八月份訪港旅客人數達到二十七萬一千六百餘人，較去年同期的二十三萬三千餘人增加二萬八千五百餘人，增長率爲百分之十六點五，而首八月訪港旅客人數爲一百九十七萬零六百餘人，較去年同期增加百分之十三點六。在八月份訪港旅客人數中，單是日本旅客已佔五萬九千五百餘人，較七月份的四萬零四百餘人明顯增加，此外西歐、澳紐旅客在八月份均有不錯的增長，只有東南亞、美加旅客在八月份訪港人數遜於七月份。

據旅遊協會發言人表示：海外旅客訪港人數保持理想增長，相信與今年世界經濟復甦有密切關係，令到旅遊業生意也受刺激，尤以港元匯價兌値經去年九月與美元實施指導性匯率後，無形中也使港元跌値，因此對吸引旅客訪港也有幫助，尤以對強勢貨幣國家如美加、澳紐、日本等市場旅客更具吸引力，因此當經濟改善時期，對本港吸收更多旅客訪港便有利，而近月來訪港旅客均能爭取到高增長率，已顯示出此事實，也因此使到首八月訪港旅客人數接近二百萬人次，照目前訪港旅客增勢而言，配合近期本港又連續有多個大型展覽會在港舉行，與及廣州秋季交易會亦會爲本港帶來一定旅客，則全年訪港旅客不難突破三百萬人次的。

國際黃金公司總裁唐麥基稱

美元對金價影響比預期低

近數月金價在現水平守穩主要是供應無增而需求則大的支持。九月份本港富格林淨銷量比前月多二萬多安士。

（港訊）國際黃金有限公司宣佈，九月份本港富格林淨銷量爲二萬三千七百六十安士，比起八月份的八千〇六十八安士超出一萬五千六百九十二安士。本季（八四年第三季）的富格林銷量共達十五萬八千三百九十三安士，打破以往紀錄，銷量增加主要是因爲投資者認爲金價已處於合理水平，故而開始購入作長綫投資之用。

最近在港訪問的國際黃金有限公司行政總裁唐麥基接受訪問時表示，美元上升對黃金價格的影響，比預期爲低。

他說：「在過去幾週內，美元曾經屢創新高峰，但金價的跌幅僅非常輕微，仍然維持在三百四十美元附近。」

他列舉了幾個有關黃金供求的情況作爲解釋黃金價格能穩守目前水平的原因：

（一）今年以來，東南亞地區黃金入口量增長強勁，其中以香港及印尼爲最，至今年七月底爲止，香港已輸入八十八噸黃金，印尼方面今年的入口量，預料會達一百噸。」

（二）世界金飾製造業對黃金的需求有增無已，去年達八百噸，今年會增至八百七十五噸。

（三）工業方面特別是電子工業對黃金的需求甚殷，去年達二百零五噸，預料今年需求量會增至二百一十噸。

（四）今年世界黃金市場的總供應量估計與一九八三年的一千四百二十噸相差無幾。

他指出：金市本來與外匯市場關係密切，現在美元匯價對金價的影響忽然減少，主要因爲金礦生產未能追上黃金需求的增加，他相信金價在現水平已打下了一個非常穩固的基礎。

談到香港的黃金市場時，唐麥基認爲，今年以富格林銷量大幅上升最引人注目。

挪威國營原油折價出售

八月份美商業存貨增，南非一礦務公司料至明年中金價才有上升機會。

（特訊）綜合外電報道：（一）本年八月美國商業存貨增加四十六億一千萬，即百分之〇定點八，總值五千五百五十九億八千萬元。此爲商業存貨連接增加之第十四個月。是月銷貨減少七億三千一百萬，即百分之〇定點二，總值四千一百〇六億八千萬。存貨與銷貨比率爲一定點三五。

（二）挪威國營石油公司折價出售原油，售價只略較國際市場現貨價爲高，但仍不及石油出口國組織所定之廿九元公價，亦遠較北海石油正常合約價爲低。本月新定價二十八元二角。

（三）南非通用礦務聯合公司預見年底前金價續在三三〇至三五〇元之間起落，非至明年中美國利率開始回降及通貨膨脹再度蠢動，難以恢復對投資者發揮吸引。同日南非柏克萊銀行發表經濟展望報告，預測美國大選過後利率偏向上揚，美元因此更爲氣盛，結果對金價產生壓力，相信在所不免。

華技公司安裝利多富新電腦

專爲香港織造業提供精密織針之供應商一華技公司，擬提高其現有電腦硬件功能。

該公司常務董事傅嵐資表示：本公司將安裝利多富八八七〇較大型的第四十五型號電腦以代替現有的利多富八八七〇第卅五型號。

第四十五型號具最先進電腦科技，將是首部在亞洲安裝的同類型電腦系統。

八八七〇第四十五型號，是利多富在本港提供第十五型號及第七十五型號外另一款電腦，是專爲本港或國際性中、小型公司而設計之商業電腦。

傅氏又表示：本公司選擇安裝八八七〇第四十五型號，是因爲它能配合不斷發展的軟件組合及科技。該系統除處理各種即時交易外，更配備固定磁盤推動器，並有流水式磁帶作輔助用。另外可再安裝磁盤以增加記憶儲藏量及能與更多終端機和外圍設備聯繫，以上各種優點均甚適合本公司要求。

雅仕柏重組公司人事

雅士柏電腦顧問公司宣佈重組公司內部人事，設立四個獨立業務小組，直接隸屬總經理葛必成。具帝斯出任該公司財務及貸款管理系統部策劃經理。該公司所有有關股票交易紀錄系統業務則由瑪麗蓮‧韓妮負責；另外，韓氏還將負責該公司供財務管理軟件運行最新操作系統——資源管理系統。梁朗曦爲該公司客戶策劃經理，專門服務該公司客戶——半島集團屬下機構。梁氏並有系統分析員何劍卿及程式設計員何潔納作助手。雅士柏並成立一個由卡倫率領的IBM私人電腦部門。

股價被認爲便宜

美股市情緒改善

優質股稍低時宜吸入

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：十月十五日，杜瓊斯工業股指數收一二〇二．九六，上升一二．二六，上升股票一〇一二隻，下跌股票五三二隻，總成交八千七百五十九萬股。當信孚銀行宣佈調減優惠利率至十二厘二五（減幅半厘），大市繼續上揚，但由於並無其他銀行相繼行動，且上升時交投量不大，使投資者對大市進一步上升的可能性產生懷疑，印刷股強勁，而銀行、科技和汽車股表現亦較佳，市勢持續三天好轉，頗爲令人鼓舞。

技術性分析：市場情緒有改善，股價仍較便宜，上週有百分之六十的分析家對大市看好，今日只有百分之二十九點九，當此情況繼續顯示平實時，對大市有利，當杜瓊斯指數在一二五至一二四五時，沽售壓力會十分大，而大市的上升，需有良好的升跌股票比例，上升股票要佔大多數的優勢及成交量大，現時杜瓊斯工業股超賣情況不足，運輸指數股情況較好，我們認爲大市升勢仍可持續，股市可能見底，目前對股票的選擇相當重要，科技股優質股在股價稍低時吸入。

盧森堡設廠製造與設計

香港珠寶商行

香港富衡珠寶行於本年六月在盧森堡設立一間聯營公司，從事製造及珠寶設計，遠銷至西歐市場。

駐港之盧森堡經濟拓展局執行董事米勒STEVE MILLER稱富衡珠寶行將派代表出席在港舉行之「盧森堡貿易機會」研討會。

是次研討會將於十月廿二日上午九時假中區希爾頓酒店大禮堂舉行，免費入場。該研討會乃與香港匯豐銀行聯合主辦。

盧森堡GRAND DUCHY亨利王子將率領一商業代表團出席。

米勒先生稱盧森堡乃著名金融中心，但亦是西北歐洲工業製造業及交通中心。作爲歐洲經濟共同體成員，盧森堡製造業有利條件向共市三億消費者提供產品。因此，有數間國際製造商已在該地建立廠房，成績理想。米勒續稱對於港商能認識到盧森堡的優厚條件，深表欣慰。在研討會中將有多位政府及私人機構代表爲各界人士解答有關盧森堡之製造業、金融及傳播等各項問題。

日本毛織物展示會

展出日本高級衣料

爲港進軍高級時裝市場獻力量

（特訊）一年一度的日本毛織物展示會，昨（十月十六日）隆重開幕。據主辦機構日本貿易振興會香港事務所所長加藤哲朗指出，本屆參展的日本著名毛織物製造廠商及出口商共卅二間，展出日本出品的高級毛織物琳瑯滿目，大都以供作製造女性時裝用料爲主。

這次日本毛織物展示會由本月十六日起一連三天，每天由上午十一時至下午六時，假座尖沙咀金域假日酒店寶晶殿盛大舉行。

在開幕儀式上，八五年日本羊毛紡品展覽會出品人代表植田三男亦致詞指出，今屆展覽得到香港貿易發展局協助，特別闢設時裝展覽部分，展出本港製衣廠利用日本毛織衣料製成的時裝，藉以展示日本毛織衣料製成時裝的優點。

這次展示會所展出的毛織衣料數逾一千五百種，全部圖案及顏色配搭經過名師精心設計，美觀悅目，其品質優異，臻達世界一流水準。

植田三男鄭重表示：「今次在港展出的衣料，在九月間曾在紐約的巴信斯設計學院展出四天，參觀反應十分踴躍，足見其品質優良，達到世界一流水準。」

他又指出：「香港名列世界時裝中心地位穩固，早已馳名世界。我們深信，只要能夠供應優良的日本毛織衣料給香港方面的製衣業，對於香港時裝提高格調，邁向高級時裝市場方面的發展，從而進一步開拓製衣業的發展領域，也有相當巨大的貢獻。」

美元勁升力量

來自通脹轉弱

以及政府撤消對外人征收利息稅，美國利率走勢操諸儲備局手上。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約信孚銀行及加州三井實業銀行優惠放款利率即日起由十二厘七五減至十二厘二五，反映銀行資金成本減輕。以聯邦基金息率爲例，聯邦銀行同業拆息現已低至十厘半，較一月前減低一厘，低因第三季經濟及銀根成長步伐同告放緩，儲備局有意促成利率下降所致。今後優惠率是否續減，論者見解各有不同，有認爲各大銀行未必急於追隨減息，事因目前資金成本與放款息口相差頗遠，有見於第三季銀行盈利微少，當事人希望盡量拖延調整，使能爭多一點利潤，但關鍵似乎操之儲備局手上，如聯邦基金息率繼續維持現行十厘半以上，則一週之內，各大銀行唯有勉乎其難。另方面，財長李根則認爲財部在今後數週大舉發行證券，對短期利率無疑形成上升壓力。

（二）東京金融分析家認爲美元於上週五創出兩年來二四八．九五日圓兌一美元高價位後升勢仍未達到頂點，即使美國利率再跌，美元兌日匯價仍可能高至二五〇日圓。據指出，以往兩月美元與美國息口連帶關係已告減少，現時美元勁升力乃出自通貨膨脹轉弱及美國政府撤銷對外人徵收利息稅，此兩點有利因素使美國成爲唯一投資對象，美元亦可因而繼續上升，不受經濟遲緩所阻。

英國工業總產量

跌至近年最低點

零售額上月升三點

（倫敦電）英國中央統計局稱，由於受到現已進入第三十二週的煤礦工人罷工影響，八月份的英國工業產量，已跌至一九八二年底以來的最低點。

中央統計局稱，假如沒有罷工，產量自今年開始以來就可以維持不變。

不過，官員從零售業獲那裏，得到較好的消息；零售業在夏季末期熱潮的推動下，銷售額在上月躍升了百分之三點一，創下了新紀錄。在一九八〇年以一百爲基數的零售業指數，在六月以來持續下跌後，已從八月的一一〇點九點升至一一四．三點。

域多利：最後五場　都市輕喜劇愛情電影　黃泰來導演　緣份　張曼玉　張國榮主演　明天獻映：有FRIEND驚有！　今早場：熱情的迎接

龍華‧福星‧油麻地：最後今天五場　上海之夜　靈氣迫人　黃百鳴　葉倩文　明天起映：多情種　新戲種

樂聲‧富都‧美都：最後今天五場　上海之夜　靈氣迫人　黃百鳴　葉倩文　明天起映：多情種　新戲種

新都‧快樂 K666148 H773496：今天五場聯映　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　文生演劇　徐克導演　主演喜人　一王二后三星拱照　上海之夜　見地痴！見你識！識你得！笑到碌地　影評大讚特讚　今早場：新都：春慾堂　快樂：名紅杏花

新樂‧寶石 K618167 K657116：今天五場聯映　上海之夜　影評大讚特讚　今早場：新樂：家法　寶石：紅慾

珠江‧銀都：今天最後　嘉士公司一新耳目娛樂奇葩　史泰龍‧桃莉芭頓主演　猛龍勁歌　明天獻映：大橋下面　銀都今早場：唐人街怒漢

英華‧榮華‧寶華：最後今天請勿錯過　上海之夜　張艾嘉主演　徐克導演　鍾鎮濤　葉倩文　明天獻映：多情種　愛奴新傳

新光 H632959：今天五場續映　本年度全球賣座狂笑大喜劇　三鐘小五鐘大　一分笑一分笑　警察學堂笑料成籮　學警出更　兒童不宜

海城①②：南院六場　加四點　愛情喜劇　緣份　張曼玉　張國榮主演　穿梭陰陽界　尖沙咀廣東道海港城電K698915　海城①：明映有FRIEND驚有

翡翠：最後兩天今午加映翡翠夜場　錦衣衛　後天獻映　緣份　張曼玉　張國榮主演　黃泰來導演

文華‧娛樂‧黃金：最後兩天未看從速　錦衣衛　後天獻映　緣份　張曼玉　張國榮主演　黃泰來導演

寶聲‧順利‧明月‧蘭宮：最後兩天未看從速　錦衣衛　後天獻映　緣份　張曼玉　張國榮主演　黃泰來導演　蘭宮早場：天龍八部

聯華（元朗）：最後兩天未看從速　緣份　張曼玉、張國榮、梅艷芳主演　後天獻映：錦衣衛　元朗鳳翔街329地段

碧麗宮：最後今天未看請早　放映時間：兩點半　五點半　七點半　九點半　捉賊記　明天獻映：狼蹤

金冠：第2週　兒童不宜　學警出更　狂笑　令人捧腹

京華①②③：今天獻映　穿梭陰陽界　有FRIEND驚有？　學警出更　明天獻映：緣份

利舞台‧華盛頓：第2週獻映　大喜劇　大笑彈　學警出更　兒童不宜　三分鐘一小笑　五分鐘一大笑！

凱旋：第二週映　本年度全球賣座狂笑喜劇　學警出更　兒童不宜　成笑料籮

好運 K7556810：最後五場　黃百鳴　葉倩文　靈氣迫人　明天映：上海之夜　今天四點場：情狂

南昌‧光華：最後今天　何藩導演　穿梭陰陽界　有FRIEND驚有　明天獻映　南昌：公餘　光華：五點半

倫敦‧國都‧影都‧宇宙：影評大讚今天五場　傾力傑作　羅夫麥茲勞　The Moment of Truth　龍威小子　杜比立體聲　心連心．玩死人　影都今早十點九：旺角四條友

海運‧百樂 H704646 K678091：大滿特滿今天五場　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　一王二后三星拱照　請統閣府　上海之夜　黑撞到嘛　過癮到極笑到碌地　今午夜場：有FRIEND驚有　海運

普慶‧明珠：最後五場所限約片　史泰龍　桃莉芭頓主演　嘉士公司一新耳目娛樂奇葩　猛龍勁歌　再顯虎威風　明天獻映：凶險地帶

香港仔 H551449：最後六場　加開四點場　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　一王二后三星拱照　上海之夜　請統府閣　明天獻映：多情種

華聲：連日滿座　今天五場　鍾鎮濤　葉倩文　張艾嘉　主演　上海之夜　人生喜劇　統請閤府　徐克導演

大華：大滿特大滿　今天五場　請早定座　好性的電影重拌味戲　一味好性　兒童不宜

京都‧凱聲：大滿大今五場速訂座　大讚　徐克拍戲部部過關　統請閤府！一精一靚　上海之夜　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　喜劇人生　一王二后三星拱照　京都今早十點半：巴黎殺手

新大華 3-841199：第二週今四場　請早定座　注意時間：11點半　兩點半　六點正　九點三　義薄雲天　本世紀最有人性的電影　不宜兒童

南華 K881755：最後今天五場　猛龍勁歌　嘉士公司一新耳目娛樂奇葩　明天獻映：大橋下面

南洋 5-737388：最後五場　時間：12點四　兩點半　五點四　七點半　九點八　猛龍勁歌　史泰龍　桃莉芭頓主演　明天獻映：大橋下面　午夜場：女逃犯

皇后‧皇都‧嘉禾：最後今天　柔情！多情！激情！電影　穿梭陰陽界　黃華麒導演傑作　嘉禾十點半早場：熱演　嘉禾午夜場：有FRIEND驚有　明天：有FRIEND驚有

國際 K820748：最後今天五場請早　黃華麒導演　穿梭陰陽界　兒童不宜　明天獻映大盛　有FRIEND驚有

紅磡（黃埔新邨）：最後今天五場　黃華麒導演　穿梭陰陽界　明天獻映大盛　有FRIEND驚有　鄭文雅合演　今天早場：帝女

麗華：最後兩天　緣份　輕鬆喜劇！　後天大盛映：錦衣衛

總統‧麗聲‧國泰‧金門‧民樂：最後今天請勿錯過　黃百鳴　周潤發　葉倩文　麥潔文　靈氣迫人　明天大盛獻映　多情種

金聲（旺角）：60—104號　即將開幕

股市專欄

港股市交投顯轉暢俏
交易數值巨幅增加
指數續勁升二十點

全日開做總值二億四千零八十九萬元，比前日激增一億一千六百餘萬元，增幅接近一倍。恆生指數再度越過一千點關，收市爲一〇二〇點〇一，續升二〇點九二。開市普已跳升，其後做價雖感受賣家沽售壓力使漲升勢一度受阻，惟午後近收市做價再度扯升。局部二三綫股突現急激大幅彈升。

（特訊）昨（十六）日香港股市不僅繼續回升，且交投顯著增活，整日四市場交易數值激增至二億四千餘萬元，比前日全日交易數值加幾達一倍，指數亦續大幅彈升，恆生指數當超越一千點關，以一〇二〇點〇一收市，比前日收市指數續升二〇點九二之多。可想見交投之暢盛，當昨日上午開市各項股票做價普遍以跳升姿態出現，買家吸購興趣頗感增濃，隨着做價仍有提升，上午十一時之指數已報升一六點一一之多，其後賣家沽售壓力增強，做價漲升勢受到壓阻，但買家吸購興趣並不因此而低降，形成好淡爭持的局面，午後復市，買賣雙方稍趨觀望，交投略轉和緩，市價則持續盤旋，近收市買盤落行復增，做價再續提升，不少股仍以全日較高價位收市。由於前日市道轉現有力彈升，而倫敦港股市價接續提升明顯，對人心亦有刺激的作用，而開市各項股票做價因算，恆生指數已越過一千點關，自會刺激部份股市人士心理產生亢奮性反應，致促使市價之續著。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億四千零八十九萬元，比前日交易數值增加一億一千六百餘萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千八百一十五萬元，遠東交易所佔一億零四百三十五萬元，金銀交易所佔七千七百五十九萬元，九龍交易所佔八十萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時已報升一六·一一而爲一〇一五·二〇，上午收市指數微回降爲一〇一三·七九，比前日收市指數仍升一四·七〇，下午收市指數再續升至一〇二〇·〇一，全日共升二〇·九二。遠東指數收市爲四五六六·九五，比前日收市指數升九九·九六。遠東分類指數中僅紡織類無變動，其他各類俱見報升，只航業類升幅輕微。金銀綜合指數爲八〇九·六一，比前日收市指數升一四·一九，金指數爲八八九·二一，比前日收市指數升一五·八八，銀指數爲六六〇·三八，比前日收市指數升一〇·六五。在遠東交易所有成交之八十九項股票中，上升者有六十八項，下降者仍有十項，無變動者有十一項。

一綫股交投普呈暢好外，局部二三綫股突轉現勁升，這可以說是昨日市道有異於日前者，隆豐國際昨日在香港交易所已恢復掛牌交易，而遠東及金銀交易所則仍未恢復掛牌買賣，復牌首盤以一元四角成交，其後做價轉呈反覆，下午近收市再續升，以一元四角七分價位收市。在各項股票做價普遍提升中，以收市價與前日各該項收市價比較提升幅度較大者計亞細安升一分半，東亞銀行升七角，長江實業升三角，中華造船升九分，依利安達升四分，青洲英泥升九角，恆隆升一角，海港企業升一元五角，港機工程升二角，九龍倉升一角半，大酒店升六角，香港電視升一角，和記黃埔升六角，怡和升三角，怡和證券升三角，嘉華銀行升四分，立興升一角，美麗華酒店升一元二角，新世界發展升一角，蜆殼電器升一角三分，先施升七角，新鴻基公司升三分，太古洋行A升三角，大寶地產升一分半，永隆銀行升八角及永泰升一角二分半等。

十月十六日		
遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5829.60	+77.92
公用類	5495.95	+85.71
地產建築類	4503.17	+104.23
工商公業類	3779.51	+133.03
金融類	15842.76	+579.61
酒店類	3572.14	+113.08
投資類	2191.59	+100.86
航業類	723.60	+0.30
紡織類	3255.76	——

遠東酒店上半年溢利有明顯增加

上半年度集團溢利八百四十萬元。比去年度同期增加近兩成。中期息每股一點五仙。

（特訊）遠東酒店實業有限公司董事局昨（十六）日宣佈，截至一九八四年六月三十日止上半年度除稅後集團溢利爲八百四十萬四千元，一九八三年度同期則爲溢利七百零七萬九千元。

該董事局決議派發中期息每股一點五仙予十一月廿六日已登記在股東名冊內之股東，派發日期爲十二月十日。

該公司股票將於十一月二十日至十一月廿六日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。

沽家銳氣被壓下來

麗晶花園好銷，首日派申請表格，二千多個單位竟有二萬幾個家庭申請，盛況空前，消息傳出，買家魚貫入場，地產股多以最高價收市。

令人感到興奮的，是成交額急升至二億四千多萬元，眞金白銀落行，並沒有虛火現象。另方面，指數越過千關，「好友」認爲已亮起「入貨訊號」，於是紛紛行動，把賣家的銳氣壓了下來。

指數越過一〇二〇，「好友」又將指標提高，話要見一〇八〇。口痕友話：看勢做事，是最明智的選擇，不斷將指標提高，只會加深自己觀市的「客觀性」，同時，又會被「有心人」所利用，因爲你識看圖表，「有心人」難道沒有專家懂得看圖表！

「龍捲風」復牌，可惜只有「商會」交易，據解釋，是由於「龍捲風」是在商會申請上市的，所以復牌只需通知該會便可以，但其它會則認爲不妥，未接通知，一於「視而不見」，仍然照停如故。口痕友話：這種做法，最苦就是股民，雖然四會經爲可以「越市」買賣，但終始不及「看板交易」實際，如果要股市穩步做好，這種類似的誤會是應該避免的。

復牌頭盤以一皮四角開成。紅磡客大呼「執到寶」，因爲龍捲風的作價，是依據「半島倉」而定的，現在「半島倉」升過四皮，照百分四十四點五計算，「龍捲風」應值一皮八角，就算打八折，也值一皮六角，何況，「半島倉」近期有大盤狂吸，價格會再攀層樓，屆時「龍捲風」更不只此數。所以話：現在買股票，買又買，分分鐘要拿計算機計過。

「海託」傳以四億多萬元將「華人錢庄」易手，買主是「印尼一哥」。口痕友話：較早時，「印尼一哥」在「祖家」險被炸彈所傷，逃資意向較前更強，如果沒有「炸彈驚雲」，「一哥」可能會將逃資計劃慢慢實現，但現在形勢比人強，如果不及早將資金安排好，萬一發生什麼事，便只能怨自己，所以「一哥」系的動向，今後宜加倍留神，很可能有意外收穫。

「港島燈」買盤增加，蓄勢待發，順風耳話：「西門」從大陸返港後，會有些關於「港島燈」的好消息宣佈。

花和尚

隆豐國際與亞洲航業重組建議計劃已生效

香港交易所又批准亞洲航業股份於股票寄出後上市買賣，隆豐國際亦已恢復掛牌買賣。惟遠東交易所及金銀交易所則仍未恢復隆豐國際掛牌。

（特訊）隆豐國際及亞洲航業董事會昨（十六）日宣佈，隆豐國際與亞洲航業之重組建議，其中包括調整隆豐國際認股權證認購價格，及修訂附於ASIA NAVIGATION INTERATIONAL LIMITED週息六厘半於一九八九年到期之可換股有担保債券之權利，已於昨日生效。

因此，亞洲航業現已擁有隆豐國際前持有之船東及船務權益並成爲一間獨立上市公司。隆豐國際則仍爲一控股公司，主要持有百分之四十四點五香港九龍貨倉有限公司之股份，並繼續保持其在香港證券交易所之上市公司地位。香港證券交易所已批准亞洲航業之股份於股票寄出後上市買賣。

經過於上週五及本週一暫停掛牌的隆豐國際普通股份亦已於昨日恢復在香港證券交易所及九龍證券交易所買賣，惟該股份則仍在遠東證券交易所及金銀證券交易所暫停買賣。而九龍證券交易所發言人表示，該會是按照隆豐國際的改組建議書的安排，如期將隆豐國際股份復牌。

又據負責隆豐國際改組計劃之顧問獲多利有限公司發言人表示，隆豐國際經已正式通知香港證券交易所復牌，至於其它交易所則不會正式去函通知，原因是隆豐國際最高紙在香港證券交易所上市。這可能爲遠東及金銀交易所未恢復隆豐國際投資掛牌之原因。

隆豐國際普通股昨日在香港交易所的開市價爲一元四角，最高價一元四角七仙，最低價一元四角，以一元四角七仙收市。

此外，亞洲航業新股股票預期可於十月二十四日寄予各股東，並於十月二十九日開始買賣。隆豐國際認股權證經調整後之認購價格預期可於十一月三日宣佈，並追溯自十月十六日開始生效。隆豐國際之認股權證預期可於十一月八日恢復買賣。

由一九八四年十月十六日起，ASIA NAVIGATION INTERNATIONAL LIMITED週息六厘半並於一九八九年到期之可換股有担保債券（「債券」）將以每股港幣一元九角之價格按一美元兌港幣五元零七分之固定匯率計算換取亞洲航業每股面值港幣二角五分之股份。債券持有人有權於十一月十六日後將現在債券送交THE CHASE MANHATTAN BANK.N.A. WOOLGATE HOUSE.COLEMAN STREET LONDON EC2P SHD 或KREDIETBANK.A.LUXEMBRRGEOISE 四十三 BULEVAND ROYAL LUXEMLOURY 免費換取印有修訂條款之新債券，由十二月十六日起，債券在其上市之盧森堡證券交易所所完成之買賣必須以新債券交收，因此，債券持有人如欲於十二月十六日後於該交易所出售債券，必須於事前換取新債券以完成交收。

澳洲股市穩步提升

（雪梨十月十六日電）雪梨股市週二連續穩升，普通類指數七五四點五，上升一點四。

經紀稱，投資者對於華爾街股市的上漲，美元強勢及金價疲軟等消息，感到無所適從。

礦務股普遍上升，MIM三·〇〇元（升點〇八），碧高五·二〇元（升點〇六），西方礦務三·二二元（升點〇五）。多元化資源股幾無變動，BHP一〇·三〇元（無起跌），CSR三·〇八元（無起跌）。

銀行、零售、建築材料及二綫地產股表現堅穩，石油及煤氣股則升跌不一，媒介股、烟草及化學股類報跌。

買家雖多持觀望
倫敦股市繼續報升

金融時報三十種工業股指數收市爲八八一點六，升五點六。

（倫敦十月十五日電）倫敦股市週一開市時反覆上落，買家多持觀望態度，顯示出猶豫，全日市道卻出現上升。

據經紀指出，早市尾段時，股價逐步向上，但入市興趣因美元高企和投資人士再次憂慮美國利率上升而受到影響。

下午較後時間，一些上升股份上升至全日較高價位，比前市高出二至三便士，部份股票做價穩定。

主要石油股均未有如其他股票的高開，下跌一至二便士，除了海外石油外，高開後下跌兩便士，尾段便趨於穩定。

一些黃金股下跌廿五美仙。

英國政府債券早市曾上升，但之後便告下跌，部分跌了十六分一至十六分三。

三十隻工業股的金融時報指數收市八八一點六，上升五點六。

縱橫談
仍需要更大成量支持

十月十六日本港股市繼續有力挺升，恆生指數不僅再度越過一千點心理關，且曾升至近多個月來之最高點，收市指數爲一〇二〇點〇一，比前日再續上升二〇點九五。成交值亦同見巨幅增加，全日四市場交易數值激增至二億四千餘萬元，比前日之交易數值增加幾近一倍。

雖然，目前本港政治情勢穩感安定，惟是大市之挺升仍是屬於技術彈升性質，目前大市持續牛皮型態，使一般股市人士已有不耐煩的感覺，而前日市道已轉現有力彈升，尤其是恆生指數有越一千點心理關，促使人心有蠢蠢欲動之勢。藉着倫敦港股市價比前日本港收市價再續提升的刺激，而昨日開市價位因算，恆生指數已越過一千點關，自會引致部份股市人士敏感性吸扯。

從市勢而觀，繼續冒升仍是甚有可能的，恆生指數創出近多個月來之新高點，對人心會有一定的刺激作用。但是，隨着市價之提升，賣家沽售之壓力將會相應增強。以昨日市價高開後，漸升勢即受到阻力而轉盤旋而可反映。由於收市前做價再續扯升，顯示向好之氣勢未盡，是以後市上升之可能仍在。也許大市續向好，需有更大的份量支持，相信恆生指數晉升至一〇五四點左右會受到頗大的阻力。

利好消息相繼入市
紐約股市續冒升

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二〇二點九六，大升十二點二六。成交量則減爲八千七百五十九萬股。

（紐約十月十五日電）信孚銀行把優惠利率降低及汽車銷量較預期爲多，使華爾街股份連續第四天高收。

杜瓊斯工業股平均指數收一二〇二點九六，升十二點二六，每股平均升廿七美仙，上升的股份有一〇一二隻，較下跌的五三三隻爲多，紐約證券交易所成交量由週五的九千二百一十九萬股，減爲八千七百五十九萬股。

股份於開市時稍微上升，其實，市場已於上週中段時出現升勢。

華爾街市況能長時間的升勢，得到早市中斷時間信孚銀行，將它的優惠利率由十二厘七五，減低至十二厘二五水平，助長了大市升勢。

當此項利率的消息傳出後，股份躍升。然而其他各大銀行並沒有步信孚銀行減息行動，洛杉磯三井實業銀行是唯一跟隨減息至十二厘二五。

特里孚斯公司哥頓說，汽車公司十月初銷量大增的消息，助長了股價的上升。

聯合汽車工人通過了與通用汽車公司達成的新協議，及至週末與福特車廠達成了協議。

美國證券交易所股價上揚，交投增加，指數升〇點七二，至二二二點三八。

上市公司消息

△遠東酒店派發中期息一點五仙，截止過戶日期十一月廿日至廿六日。

△電話公司昨日舉行股東特別大會通過以股代息的建議。

△工商銀行董事李文完及陳威燊已於十月八日辭職。

△和記黃埔在九月份內因兌換換股證發行新股四千三百六十二股。截至九月底，和記黃埔已發行股份共五億一千九百六十萬四千零八十七股。

傳印尼財團購香港華人銀行

（特訊）據一項消息傳，海外信託銀行以約四億三千萬元的代價出售其附屬的香港華人銀行予一個以林紹良爲首的印尼財團。

據消息透露，有關該宗買賣，目前尚有一些技術問題仍待解決，估計於短期內會明確結果。

海外信託銀行是於一九八一年九月購入香港華人銀行，目前海外信託銀行持有華人銀行百分之八十八點一股權。

海外信託銀行除擁有香港華人銀行外，並擁有上市的香港工商銀行百分之六十二股權，及數家本港接受存款公司股權。海外信託在北美及東南亞大多數國家均有分行。由於海外信託是華僑經辦，故與南亞關係尤爲密切。

好淡入市消息衝擊
東京股市高開低收

杜瓊斯平均指數收市爲一〇七五七點八九，跌二二點二九。全日成交增至四億股。

（東京十月十六日電）東京股市止升回落，股價低收，市況轉趨活躍。

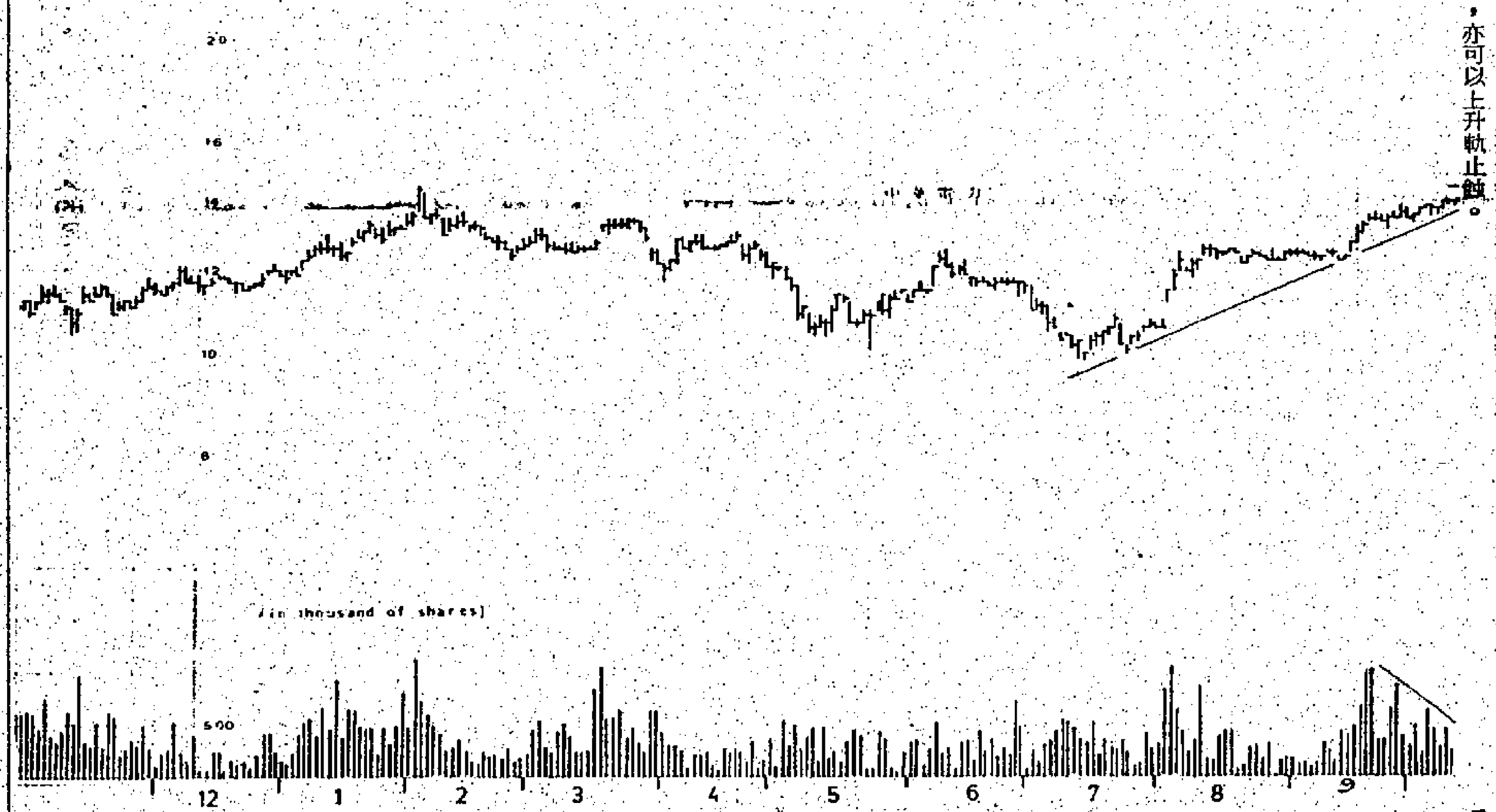
東京杜瓊斯平均指數繼上日銳升九五點六〇後，是日回跌二二點二九，以一〇，七五七點八九收市。新市場指數下跌零點五六而爲八三六點一九。

經紀指出，由於有跡象美國利率下降及週一紐約杜瓊斯平均指數升破一千二百點，市場初開急升。惟日圓兌美元匯價下挫，投資者見勢紛紛獲利回吐，股價被推低。市場全日總成交量由前市的二億七千萬股增至四億股。

重型電器、精密儀器、紡織、化學及部份食品股類下跌。高價電器股，機械工具及部份藥業股則告上揚。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一六九〇（跌二〇）圓，NEC一二七〇（跌三〇）圓，豐田一六三〇（升一〇）圓，東京海上六六八（升八）圓，日立八二六（跌三）圓，新力三九二〇（升五〇）圓及鹿島九九八（跌二）圓。

十月十六日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
國際城市	4,708,000
康力投資	3,202,000
恆基兆業	1,625,000
香港電視	1,571,000
長江實業	1,560,000
置地	1,449,000
滙豐	1,339,565
希慎興業	1,195,000
和記黃埔	982,375
新世界	902,000



中華電力

中華電力：這兩週以來的上升與成交量的下降或不協調的現象，因此在今年初的高點十四元五角水平之前便要回落的可能性較高，因此持貨者宜注意，亦可以上升軌止蝕。

股市成交價目表（十月十六日星期二）

香港會成交：58,150,000元　遠東會成交：104,350,000元
金銀會成交：77,590,000元　九龍會成交：800,000元

四會成交總額：240,890,000元

恆生指數：1020.01升20.92　遠東指數：4566.95升99.96
金指數 889.21升15.88 銀指數 660.38升10.65 金銀指數 809.61升14.19

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	19.80	20.50	19.80	20.30	20.40	20.30
恆生銀行	35.75	36.00	35.50	35.75	35.75	36.00
匯豐銀行	6.80	6.80	6.70	6.80	6.80	6.80
工商銀行	2.35	2.375	2.35	——	2.35	2.35
嘉華銀行	1.26	1.27	1.25	1.27	1.27	1.25
海外信託銀行	2.825	2.875	2.80	——	2.875	2.85
美迪臣證券	0.14	0.145	0.14	0.14	0.145	——
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	4.20	4.20	4.20	4.20	——	——
永隆銀行	24.50	25.10	24.50	——	24.80	25.00
怡和證券	6.10	6.30	6.10	6.10	6.25	6.25
和黃認股權證	4.80	4.90	4.80	4.90	4.90	4.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	77.0%	77.0%	77.0%	77.0%	——	——
港燈認股權證	8.65	8.90	8.60	8.80	8.85	8.85
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	76.0%	76.0%	76.0%	——	76.0%	——
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	61.5%	61.5%	——
置地認股權證86	3.35	3.475	3.275	3.35	3.475	3.275
怡和認股權證92	1.18	1.18	1.12	1.22	1.17	1.18
（三）公用事業類						
中華電力	14.30	14.40	14.20	14.30	14.30	14.40
中華巴士	6.30	6.40	6.30	6.30	——	6.35
海底隧道	9.70	9.70	9.70	——	——	9.70
港燈集團	6.00	6.10	6.00	6.10	6.10	6.05
中華煤氣	6.45	6.50	6.35	6.45	6.50	6.50
電話公司	43.75	44.00	43.50	44.00	43.75	43.50
油蔴地小輪	2.50	2.55	2.50	2.525	2.525	2.525
九龍巴士（除息）	6.10	6.15	6.10	——	6.10	6.10
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	5.70	5.80	5.70	5.70	5.75	——
雅利發太平洋行	——	——	——	——	——	——
依利安達	1.78	1.80	1.77	1.80	1.80	1.80
蜆殼電器	2.00	2.10	1.99	2.10	2.10	2.10
德昌電器	2.80	2.825	2.80	2.825	——	——
金山實業	1.50	1.50	1.48	——	1.48	1.49
寶成	1.70	1.70	1.70	——	1.70	——
愛美高	1.74	1.74	1.73	1.74	1.73	1.74
王氏工業	0.58	0.58	0.54	0.58	0.57	0.58
第一太平實業	2.55	2.55	2.50	——	2.50	2.50
周生生（除息）	1.88	1.88	1.88	——	1.88	——
莊士集團	0.77	0.77	0.74	0.75	0.76	0.76
和記黃埔	13.20	13.50	13.10	13.40	13.50	13.40
能達科技	1.88	1.93	1.33	1.88	1.90	1.93
怡和	7.65	7.80	7.60	7.80	7.80	7.80
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	1.67	1.67	1.67	——	1.67	——
連卡佛A（除息）	7.15	7.25	7.15	7.15	——	7.25
志正	——	——	——	——	——	——
太古洋行A除息	18.30	18.40	18.30	18.30	18.40	18.30
新鴻基	0.93	0.95	0.93	0.95	0.94	0.95
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	24.00	24.20	23.80	——	24.20	23.80
會德豐A	3.675	3.70	3.65	3.675	3.675	3.675
永安公司（除息）	1.22	1.23	1.22	1.22	——	1.22
永安集團	2.10	2.10	2.10	——	——	2.10
仁孚	1.29	1.30	1.28	——	1.28	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.29	0.27	——	0.285	0.29
紀德置業	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.145	0.15	0.145	——	0.145	0.145
長江實業	8.20	8.45	8.20	8.45	8.40	8.45
莊士置業	——	——	——	——	——	——
四海地產	1.45	1.50	1.40	1.50	——	1.40
遠東發展	0.38	0.39	0.38	——	0.385	0.38
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
德智發展	——	——	——	——	——	——
鷹君地產	0.45	0.455	0.445	0.45	0.445	0.45
恆隆	2.60	2.675	2.525	2.60	2.60	2.65
夏利文	2.05	2.05	2.05	——	2.05	2.05
恆基兆業	1.45	1.47	1.45	1.47	1.47	1.47
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	3.20	3.20	3.15	3.175	3.175	3.175
信託A	4.60	4.625	4.55	——	4.625	4.625
合和	——	——	——	——	——	——
新昌集團	0.72	0.73	0.72	——	0.72	0.73
新昌地產(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
希慎興業	0.43	0.44	0.43	0.44	0.44	0.44
國際城市	0.61	0.61	0.59	0.59	0.60	0.60
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建業	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.29	0.295	0.29	——	0.29	0.295
利興發展	2.20	2.25	2.20	——	2.25	2.25
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團（除息）	0.80	0.80	0.80	——	0.80	0.80
萬邦投資	7.00	7.00	7.00	——	7.00	7.00
新城市地產	1.00	1.02	0.99	1.01	1.02	1.01
新世界發展	3.70	3.775	3.70	3.775	3.775	3.775
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	——	——	——	——	——	——
保華建築	2.60	2.65	2.60	2.625	2.625	2.625
聯邦地產A（除息）	3.475	3.50	3.475	——	3.50	3.50
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.43	0.435	0.42	0.43	0.435	0.43
兆安地產	1.40	1.40	1.40	——	——	1.40
大新公和	4.50	4.50	4.50	——	4.50	4.50
新鴻基地產	7.05	7.10	6.95	7.05	7.05	7.05
大昌地產	1.07	1.09	1.07	1.08	1.09	1.09
大生地產	1.44	1.46	1.44	——	——	1.46
泰盛發展	0.83	0.84	0.83	——	0.82	0.84
德榮建築	0.56	0.57	0.56	0.56	0.57	0.57
大寶地產	0.305	0.315	0.30	——	0.315	0.31
華光地產	0.41	0.415	0.405	0.41	0.415	0.41
永泰發展	3.00	3.075	3.00	——	3.075	3.075
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	——	——	——	——	——	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.05	1.10	1.05	——	1.10	1.09
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.00	4.125	4.00	4.10	4.10	4.10
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.50	2.55	2.50	2.55	2.55	2.50
安全貨倉	1.70	1.70	1.70	——	——	1.70
華光航業	2.625	2.625	2.525	2.625	2.60	2.625
會德豐船務A	1.45	1.45	1.45	——	——	1.45
隆豐國際	1.40	1.47	1.40	1.47	——	——
偉進航運	0.085	0.085	0.085	——	——	0.085
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.40	0.45	0.40	0.40	——	0.45
遠東酒店（除息）	0.69	0.69	0.67	——	0.69	0.67
海港企業	46.00	46.50	45.50	46.50	46.50	46.50
大酒店	21.60	21.80	21.00	21.40	21.30	21.40
美麗華酒店	20.00	20.50	19.80	20.40	20.40	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	1.81	1.82	1.78	1.81	1.81	1.82
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.375	4.375	4.35	——	4.35	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.45	4.45	4.40	4.45	4.425	4.45
長江製衣(除各項)	——	——	——	——	——	——
（九）其它						
瀚化大同（除息）	——	——		——	——	——
環球電子（除息）	3.15	3.20	3.15	3.15	3.20	3.15
忠德石油	0.98	0.98	0.98	——	0.98	——
康力投資	0.66	0.67	0.64	0.65	0.65	0.65
青洲英坭	6.10	6.20	6.30	6.10	6.10	6.20
港機工程	8.00	8.20	8.00	8.15	8.20	8.20
香港電視	4.325	4.375	4.275	4.35	4.375	4.375
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	4.40	4.50	4.40	4.40	4.50	4.50
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯鋼	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	6.65	6.70	6.60	6.65	6.65	6.70
邵氏	17.50	17.50	17.50	——	17.50	17.50
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加利膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

航訊

由明年元旦日開始 歐洲各大國際機場將實施新噪音管制
各類型老爺機噪音大必需進行汰舊換新

（本報訊）民航界消息：歐洲各機場將於八五年一月開始實施新噪音限制，各航空公司需要替換噪音大的老爺機，預料至八〇年代末期，七三七——三〇〇型將成爲中短程小型民航客機的主力。

又爲躍商用民航客機製造業首位的波音飛機公司（BOEING）估民航機市場百分之五十七，爲應付市場需要，設計了七五七、七六七及七三七——三〇〇型三種省油及寧靜的新式雙引擎民航客機。

三種新式客機中，七五七和七六七屬於新機種。七三七——三〇〇則改良自最暢銷的七三七——二〇〇型。

七三七——三〇〇型雖然不是新機種，但在引擎、機身外殼，內部設計及飛行控制系統方面，都納入專爲七五七和七六七設計的多種先進科技，務求達至慳油及寧靜的要求，因而並列爲波音公司新一代的噴射客機。

另外七三七——三〇〇型已裝上完全由電腦控制的飛行操作系統（FLIGHT MANAGEMENT SYSTEM）。這種定速航行系統，以新一代的七五七和七六七採用的電腦系統作藍本。可綜合有關飛行、性能及導航的資料，供電腦自動領航及調教航綫，俾能作更有效的飛行程序及控制，減低耗油量。如果將有關系統一併使用，則飛機從起飛至降落，都可以由電腦完全自動控制。

七三七——三〇〇型已於今年一月十七日正式出廠，三月初開始首次飛行測驗。三月下旬，另一架新機亦會加入試飛行列，在華盛頓州內陸湖沼，和太平洋沼岸分担多項測試工作。預料十一月中完成試驗，獲美國聯邦民航局發牌。十一月底便可將首架七三七——三〇〇，交予美國U·S·AIR航空公司，約在年底至八五年初投入服務。

七三七——三〇〇型載客量爲一二八名。假如不設頭等位，又拉緊座位間距離，最高載客量可達一四〇人。特別適合美國本土、歐洲大陸及東南亞地區的中短程航綫。

促使人類居留太空理想早日實現 美國家宇宙航行局發展永久性太空站

（本報訊）繼太空穿梭機幾次試驗飛行獲得成功，人類居留太空的構想又向成功之途邁進一大步，最近列根總統使曾下令美國國家航空及宇宙航行局在未來十年內加緊發展成永久性的太空站，使人類居留太空的理想早日實現。

對於美國列根總統的這項大計，洛歐公司首先使有所反應，該公司負責人表示，洛歐公司擁有非常有用的技術專才，對於美國發展永久性太空站將大有幫助。

據洛歐公司專責國家航空及宇宙航行局工程之副總裁韋特表示：「本公司擁有極豐富的太空科技經驗，因而在發展未來太空站重任上將可担當一個舉足輕重的角色。」

美國國家航空及宇宙航行局最近經已展開研究，建造長期太空站的一切可能需要，並委出八家承建商負責，而洛歐公司即爲其中之一。

據韋氏指出，這座構思中的永久性太空站的用途，包括：進行建造工程，更換及維修人造衛星，在遠距離人造衛星飛行任務担任中途發射功能，以及觀察探測地球氣象及礦產資源和各種科學研究等用途。

洛歐公司現已發展成功一種新式的自動裝配系統構思，這種裝配系統只需短短兩天內，便可建成一座面積有如三個足球場般大小的太空平台。

此外該公司亦製造强硬而經質的環氧石墨圓柱，將用作建造太空平台的物料，這些建造太空平台的配件是由洛歐林爾尼研究中心設計，將交由太空人在一個模擬的太空環境中進行對大型建築物的試驗式裝配及操作。

韋特表示，洛歐公司除了發展上述建造太空站的物料外，更參與先進的能源貯存，太空船生物化學實驗，太空推進實驗，高級合成物料，長期低溫貯藏，數據管理系統，人造衛星服務系統及其它多項計劃。美國國家航空及宇宙航行局相信，到九〇年代初，人類將可在太空上設立永久的太空站。

加太航空公司頒發 服務滿五年紀念章

加拿大太平洋航空公司特別客戶服務組職員馮國璋，在該公司工作已逾五年。加太航總辦事處爲此向馮君致送一枚五年服務銀章，以爲紀念，並由港澳區營業經理杜中華代表公司頒發。

圖示加太航港澳區營業經理杜中華（右）向馮國璋致賀。

日立建豪華遊艇 美加買家來訂單

（特訊）日本日立造船廠已接到建造兩艘豪華遊艇的訂單，分別來自加拿大及美國。這些訂單是與一間世界著名的遊艇設計公司合作而得到。這類遊艇是日立船廠首次建造，並標幟着該公司已昇爲這種新事業而作出準備。

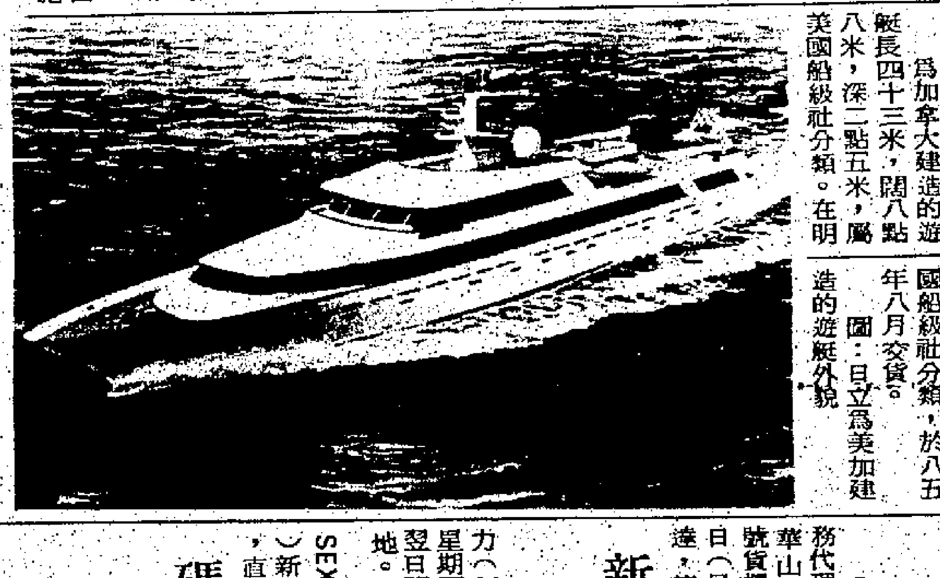
建造這種遊艇要用高水平技術。除了要具備優美的外型，平滑的外殼更須內部裝設高貴豪華，做似一級酒店的皇室房間或迎合買家的愛好。

這兩個買家所要求的遊艇，要以鋁質建造，從而造出及保持美觀的外形。該廠將會應用美國或歐洲的設計。

各種裝在船上的自動導航設備及安全設施，均是電子裝置。

這些遊艇將會在日立的金川船廠建造，因爲該廠具備建造水翼船及鋁質船的經驗。

爲加拿大建造的遊艇長四十三米，深二點五米，闊八點八米，屬美國船級社分類。在明年十一月交貨。而爲美國所造的長三十六點六米，闊七點七米，深兩米，亦屬美國船級社分類，於八五年八月交貨。



圖：日立爲美加建造的遊艇外貌。

海運輪廿一放星馬 香港貨櫃下週抵埗
亞洲雅士週末迴經台日往美加 新星加坡廿二進口碇泊現代橋

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之海運（AQUATRADER）號貨輪，在本月二十日（星期六）從日本入口，停泊在B號泊起落貨，翌日啓航，駛往新加坡、巴生港、庇能。

怡和船務有限公司代理之香港貨櫃（HONG KONG CONTAINER）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期四）從歐洲到達，碇泊在國際二號橋上落貨，即日離港，直放台灣高雄、韓國釜山及日本。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月二十日（星期六）由日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開船，經台灣、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華，砵蘭。

新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期一）從台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直赴依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

華山從上海抵埗 海皇瑪瑙下週赴帆 白銀山廿八返大連

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之華山（HUASHAN）號貨櫃輪，於本月十七日（星期三）自上海抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，前往西非拉高斯、科多納、杜阿拉。

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期一）從馬尼拉入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，返回馬尼拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之米洲丸（BEISHU MARU）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期五）自美國到埗，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直往美國西岸洛杉磯、渥蘭、砵蘭、西雅圖。

華潤運輸倉儲有限公司代理之白銀山（BAI YIN SHAN）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期三）自大連抵達，碇泊在B號泊起卸貨物，及例檢，廿八日離港，返回大連。

新依力獅城來途中 塞斯頓廿四放台日

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期五）自新加坡進口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之塞斯頓（SEXTUM）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）新加坡到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放台日本。

碼頭工人怠工行動 印度勸喻船舶勿駛往孟買港

（特訊）印度航運部發言人稱，印度港務當局已向船隻提議，避免駛往孟買港，因爲碼頭工人的不積極會導致擠塞。

他說，現時有十一艘船正等候碼頭停泊。

可以節省燃油提高效能 洛歐飛行策劃系統 英空軍試用成績佳

（本報訊）英國皇家空軍經過兩年來反覆試用及評估洛歐的JETPLAN電腦化航空策劃系統後，終於批出合約，由洛歐數據策劃公司屬下的MEMRYKORD有限公司供應該項服務。

這項JETPLAN電腦化航空策劃系統在試驗期內，透過提高燃料效率及減省航道飛行停站加油辦法，估計爲英國皇家空軍旗下VC——十及大力士機隊節省價值約二百萬英鎊的燃油消耗。

這項合約由去年底開始生效，爲期五年，服務範圍包括爲皇家空軍旗下之VC——十及大力士飛機，HS——二五——七〇〇，BAE——一四六及三星式等機隊，提供飛行策劃服務，合約總值一百二十五萬英鎊。

新馬將駛張家港 麗晶經日本南來 桂林號延廿三返紐西蘭

（本報訊）輝騰有限公司代理之新馬（NEW PONY）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期五）從張家港到達，停泊在現代橋起落貨，翌日啓航，返回張家港。

天祥船務有限公司代理之麗晶（RAJA TIMOR）號貨輪，於本月廿五日（星期四）由日本入口，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，直航新加坡、巴生港。

太古船務代理有限公司代理之桂林（KWEILIN）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期日）從紐西蘭到達，停泊在A號泊起落貨，廿三日離港，返回紐西蘭羅托加、渥蘭、杜蘭加、利皮亞、威靈頓。

聖誕平郵儘早寄出 下列地區截郵日期

（特訊）香港郵政署通告指出，聖誕海外平郵投寄，於今天（十七日）截郵的國家及地區有愛爾蘭、波蘭、蘇聯（歐洲部）。

夏美雅士訂週末到 東方專家廿六訪澳

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪，在本月二十日（星期六）自日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，直放新加坡、耶加達、泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期四）由高雄入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，航赴澳洲雪梨、墨爾砵。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H-二九三一一〇
太平船務	H-二三六一七四
川崎	H-二二四一五五
太古	H-二六四三一一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十七	大三
太平洋商人	PACIFIC TRADER	高雄	十七	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	十七	大三
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十七	大三
	UNI MASTER	台灣	十七	利達
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十七	寶隆
新海利	NEW HAI LEE	上海	十七	華潤
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	十七	仕嘉
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	南非	十七	渣華
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	十七	新興
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十七	日郵
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	十八	怡和
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
天躍	TIAN YUE	天津	十八	輝騰
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
江盛	MUTAN CAREER	釜山	十八	汎洋
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
福春	FU CHUN	高雄	十八	太榮
華安	HUA AN	福州	十八	華夏
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十八	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十八	海陸
美國貿易	AM.TRADER	美國	十八	美輪
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十八	天祥
紅勝	ACHIEVE	地中海	十八	利達
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	十八	大三
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	十八	港郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	高雄	十八	總統
加士	AGACIA	日本	十九	大源
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十九	港郵
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十九	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼高雄	十九	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	振盛行
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	十九	川崎
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	十九	欣洋
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	十九	大三
長衛	EVER GUARD	台灣	十九	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	十九	中央
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	十九	大三
漢穆拉比	HAMMURABI	高雄	十九	渣甸
塞斯通	SEXTUM	地中海	十九	日郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	十九	馬士基
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十九	海聯
高力勤	KORRIGAN	日本	十九	寶隆
海運	HAI YUN	台灣	十九	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十九	永裕
金星	VENUS	日本	十九	美邦
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	二十	東洋
海興	SEA PRELUDE	基隆	二十	太平
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二十	馬士基
拿達河	RIVER NGADA	基隆	二十	太古
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	二十	東宇
	WILLIS WAVE	日本	二十	東源
保衛者	SL.DEFENDER	美國	二十	海陸
多獲利	THERMOPYLAE	新加坡	二十	百保利
新海寧	NEW HAI NING	上海	二十	華潤
福士達	FALSTRIA	新加坡	二十	寶隆
成都	CHENG TU	新畿內亞	二十	太古
桂林	KWEILIN	新西蘭	二十	太古
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	二十	利洲
歌莉亞	GLORIA	釜山	二十	港興
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	二十	渣華
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	二十	國光
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
碧麗	BETARA DUA	釜山	二十	威商
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	廿一	新興
美國亞林巴馬	AM.ALABAMA	美國	廿一	美輪
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	廿一	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿一	華林
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	廿一	港郵
百保威	BARBER HECTOR	新加坡	廿一	百保利
公主精工	PRINCESS SEIKO	日本	廿一	大源
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	廿一	港郵
威利吉	WAALEKERK	新加坡	廿一	渣華
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿一	日郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿一	港興
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿一	渣華
茱莉亞	JULIA	新加坡	廿一	東海
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿一	瑞隆
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿一	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿一	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	永裕
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	廿二	偉特
榮峰	GREAT MOUNT	日本	廿二	天祥
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿二	總統
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿二	馬士基
行星	PLANET	日本	廿二	大三
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
台春	TAI CHUN	基隆	廿三	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿三	港恒
海春	HAI CHUN	基隆	廿三	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿三	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
海順	KAI SHUN	台灣	廿四	太古
中利	CHUNG LIE	台灣	廿四	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿四	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
天翔	SKY HOVER	天津	廿五	輝騰
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
大同二號	PA TUNG 2	高雄	廿五	永裕
海民	HAI MIN	台中	廿五	永裕

今日空郵（星期三） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
汶萊、加納、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、那魯、泰國、寮國、菲律賓	正午十二時	上午十時
越南	正午十二時	
沙勝越	下午四時	
希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、新加坡、沙巴、馬來西亞半島	下午四時	下午三時
阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、吉布地、留尼汪、伊拉克、法屬玻利尼西亞	下午五時	
印度、也門人民民主共和國、以色列、南非、肯雅、英國及北愛、汀拜、叙利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、巴西、法國、阿根廷、毛里裘斯、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、埃及、澳洲、西澳洲、新西蘭、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島	下午六時	下午五時

今日平郵

菲律賓、台灣、塞拉勒窩內、毛里裘斯、巴西、阿根廷、烏拉圭、馬達加斯加、留尼汪、巴拉圭　上午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
孟加錫丸	MACASSAR MARU	中美洲	十七	川崎
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十七	新興
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
美國貿易	AMERICAN TRADER	美洲	十八	美輪
紅勝	ACHIEVE	加州	十八	利達
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	十九	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十九	總統
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	加州	十九	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二十	中央
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	二十	寶隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	二十	捷成
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	二十	川崎
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	墨西哥中南美	廿一	渣華
美國亞林巴馬	AM. ALABAMA	美洲	廿一	美輪
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿一	利洲
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	廿一	海陸
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	廿一	港郵
多獲利	THLRMOPYLAE	西北太平洋	廿一	百保利
長環	EVER LINKING	加州	廿二	利達
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	廿二	偉特
歐洲綫				
	UNI MASTER	地中海	十七	利達
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
得樂賓	TROUTBANK	寥得港亞歷山大	十七	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十八	川崎
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	廿一	華林
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	廿三	華林
長富	EVER FORTUNE	地中海	廿三	利達
企業一號	ENTERPRISE 1	地中海	廿四	大三
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿四	招商局
長智	EVER GENIUS	歐洲	廿四	利達
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	廿四	仕嘉
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿五	大三
柯翺高	ALRAIGO	地中海	廿五	海柏
澳洲綫				
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十七	太古
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十八	輝騰
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十九	大三
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
印·巴·中東綫				
	UNI MASTER	遮打	十七	利達
亞路娜	LANKA ARUNA	科倫坡	十七	東亞
得樂賓	TROUTBANK	遮打	十七	日郵
雅緻	THALASSINI AVGI	阿喀巴	十七	日郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	喀拉蚩印度	十七	日郵
時威	SITTWAY	仰光	十八	新興
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	十九	港郵
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	十九	日郵
高力勤	KORRIGAN	遮打	十九	寶隆
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	二十	太平
東雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	二十	港興
阿波羅峰	APOLLO PEAK	科倫坡	二十	大三
柏剛武夫	KHND. PAKHOMOV	遮打	廿一	華林
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿一	日郵
碧麗	BETARA DUA	吉大港加爾各答	廿一	威商
東南亞綫				
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十七	港恒
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十八	海聯
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十八	三寶
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	十八	朝陽
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生吡能曼谷	十九	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
漢穆拉比	HAMMURABI	新加坡	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	十九	山下
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	十九	國光
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	二十	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	二十	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二十	馬士基
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	二十	三寶
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	廿一	東安
海運	AQUA TRADER	新加坡巴生	廿一	協成
新海和	NEW HRO	印尼	廿一	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿一	東宇
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	廿二	亞利來
公主精工	PRINCESS SEIKO	新加坡巴生	廿二	大源
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	廿二	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	廿二	東安
台灣·日本·釜山綫				
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十七	緯利
民利	MIN LIE	高雄基隆	十七	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興
北山	BEI SHAN	天津	十八	招商局
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
福春	FU CHUN	日本	十八	大榮
萬春	WAN CHUN	日本	十八	大榮
時威	SITTWAY	日本	十八	新興
天躍	TIAN YUE	天津	十九	華潤
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
金星	VENUS	日本	十九	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二十	東洋
非洲綫				
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十七	大三
華山	HUA SHAN	拉高斯亞巴巴	十八	怡和
南泰七號	NAN TAI 7	南非	十九	欣洋
拿達河	RIVER NGADA	西非	二十	太古
江盛	MUTAN CAREER	西非	二十	汎洋
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	二十	大三

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO. 天津市海運公司

香港⇄天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨·散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天躍輪 M.V. Tian Yue V20	即日	16/10	18-19/10
天翔輪 M.V. Sky Hover V57	17/10	23/10	25-26/10

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP. 中國租船公司

香港⇄張家港定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
新馬輪 M.V. New Pony V4	即日	24/10	26-27/10
東海輪 M.V. Mulpha Kluang V3	18/10	24/10	26-27/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

「時威」M/S"SITTWAY"V-19 十月十八日到港（泊船泊A17泡）
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-8420888

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 即日到 泊A10泡 十八日開 往：蒙羅維亞、BUCHANAN、阿別疆、添馬、隆美、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月十九日到 廿日開 往：科倫坡、路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。
PLANET 十月廿二日到 廿三日開 往：吉布地、荷臺達、遮打、阿丁、蘇丹港、阿卡巴。
NEDLLOYD COLOMBO 十月廿五日到 廿五日開 往：德班、伊利沙伯港、開普敦。
ENTERPRISE 1 十月廿五日到 廿六日開 往：塞得港、利馬、比里尤斯、班加西、的黎波里、BEJAIA、阿爾及爾。
米州丸 BEISHU MARU 十月廿五日截貨 廿六日到 廿七日開 往：美國及加拿大等埠。
CONTINENTAL PARTNER 十月廿八日到 廿九日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
ANTOFAGASTA 十月廿九日到 廿九日開 往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。
NEDLLOYD MANILA 十月三十日到 卅一日開 往：蒙羅維亞、阿別疆、隆美、阿巴巴、杜阿拉、添馬。
榮峰 PRIMERA PEAK 十月卅一日到港卸貨
太平洋丸 PACIFIC MARU 十一月六日到 七日開 往：瑪瑙斯。
快輪 A VESSEL 十一月七日到 八日開 往：仰光、加爾各答。
安達丸 ANDES MARU 十一月八日到港卸貨
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO,PUERTO CALDERA、基利士多堡
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：那瓜拉、西班牙港、庫拉索、阿路伯、聖多明各
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：塞得港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE, SKIKUDA,BEJAIA,阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本。
海力 OCEAN STRENGTH 十一月十日到 十一日開 往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。
NEDLLOYD MOJI 十一月十日到 十一日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五－二九三一一〇

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

大窩口邨怪現象房署進行調查
不速之客佔用通道 影响居民出入安全

荃灣大窩口邨一位居民指出，該邨第十九座某層樓的公衆通道，常遭一些人士佔用擺放帆布床，日夜睡覺，阻礙居民出入。

房屋署一位發言人表示，有關當局會就讀者提出的投訴進行調查，並希望邨民在發現上述的情況時，可直接通知大窩口邨屋邨辦事處派員採取適當行動。

一位居於大窩口邨第十九座的居民向本報投訴，在該幢樓宇的某層樓中，經常有一些人士佔用通道擺放帆布床，方便其本身休息睡覺，但此舉則對該座樓宇的居民造成影响，出入頗感不便。

他指出，這些人士不單佔用通道，且在梯間隨處棄置垃圾廢物，亂拋烟頭，嚴重影响環境衛生，令居民極難忍受，且容易引起火警的危險，對居民的安全也造成威脅。

該位讀者盼望有關當局從速改善這個情況，使居民得以安居，出入方便無阻。

房屋署一位發言人表示，公共屋邨內的任何公衆地方，乃絕不能遭任何人士佔用，故此有關當局會就上述的問題進行調查，倘若屬實者，便會採取適當行動，改善佔用通道的情況。

該發言人表示，假若佔用通道爲非邨內的居民，該邨管理人員便可拘趕這些人士，使他們離開佔用的公衆地方，然而，佔用地方者乃該邨居民者，則難以有效對付，因爲當管理員拘趕行動結束後，這些人士便可能再重新佔用地方。

他指出，倘若上述情況在晚間發生者，則處理便更爲困難，因爲在晚間時邨內只有一名管理員當值，該管理員主要的職務是應付緊急事故。

然而，該發言人仍呼籲邨民在發現上述的情況時，可致電屋邨辦事處，甚至知會警方採取行動。

鄉村郵件迭有遺失 當局允設獨立信箱
荃灣環境改善委員會撥款支助

荃灣區內多條鄉村經常發生遺失信件事件，經過村民代表透過政務處要求區議會協助設立獨立信箱後，環境改善委員會已同意撥款，爲村民設置獨立信箱之用，而首先受惠的爲古玩村及芙菇灣村村民。

據悉，環境改善委員會已通過每年撥款二萬元，供鄉村的代組織申請，用作設置獨立信箱之用，津貼款項一次過申請，日後維修及有關事項概不再予津貼。

民選區議員周森表示：由於每條鄉村申請裝置信箱的費用可能不一致，所以計劃津貼一半費用，如每個信箱裝置費爲四十元，獲得津貼費爲廿元。此外委員會亦決定出最高撥款爲每個四十元，即不論裝置費用若干，如超出最高額，亦不會獲額外津貼。

他續稱：因爲信箱實屬私人，所以委員會撥款津貼目的，只在協助他們做一塊公用的木板，然後讓村民在木板上裝上獨立信箱，以便接收信件。然後放置信箱的位置，則須透過地政署協助，找尋適當的地點。

不過，村民代表組織申請設置信箱時，必須已經有門牌號碼編排，而提出申請函件中，須述明申請裝置多少個，由於撥出的款項有限，當津貼費用完後，便要待下一年始繼續進行撥款申請。

另外，荃錦西、白田壩村、白田壩新村及曹公潭村，三條村的臨時委員會和聯合籌委會投訴，邨內無獨立信箱，而公共信箱卻經常發現信件被偷拆及棄置一地，居民組織有見及此，已先後將村內門牌重新編排，並分別在各村外覓得合適地點用作豎立集體獨立信箱之用。同時，村民組織會透過政務處向區議會要求撥款資助。惟仍未獲通過。

周森則謂，由於一些鄉村並無代表組織，若以私人名義申請難以批准，因此希望鄉村的村民能組織起來，然後去函區議會環境改善委員會申請，該會將作適當的安排及處理。

針對區內垃圾黑點
荃灣清潔運動 明年一月展開

有關方面將在荃灣區舉行一項荃灣區清潔香港暨家居安全運動，並預算於明年一月展開，在農曆新年前完成，主要是清潔區內垃圾黑點。

有關方面籌劃此項活動之用意，在於促請市民大衆瞭解此等運動之重要性，但現覺得過於着重此等活動可能不受社會歡迎。

因此，是次清潔香港及家居安全運動之項目，將包括將黑點之實際清潔工作，同時籲請區內人士給予這項運動支持。

荃灣區環境改善委員會已爲本年度清潔香港、家居安全運動預留二十萬元，而荃灣之十個分區將各獲分配最高款額一萬五千元以推行運動，另五萬元則由委員會作宣傳之用，各分區會亦需提交有關之詳細建議及財政預算供環境改善委員會考慮。

至於清潔香港運動之活動將主要包括垃圾黑點的實際清潔行動，但家居安全運動之活動則應包括宣傳。

根據初步計劃，荃灣西分區推行運動的重點：三叠潭、將與該處的寺院、紡織工廠、豬農聯絡，做好改善措施，減少廢料流入河道污染環境，鄉郊區重點爲沙灣，而北區則針對工業黑點。

服務讀者 本版加强服務讀者，特設「議論站」一欄，供申述任何投訴，或暢論意見，來函直書，一紙一面書，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請書上「議論站」收。

地鐵站連接大窩口邨行人天橋
照明不足小販阻道 讀者盼能改善情況

編輯先生：

本人爲貴報長期讀者，現有一事請代轉告有關當局。荃灣大窩口地鐵站附近有一行人天橋，與大窩口邨連接，自建成後每天有不少行人使用，但近日天橋上經常有小販擺賣，阻碍行人往來，不單這樣，晚上直至七時後天橋的照明光管才開亮，結果每天晚上七時前，大量放工後往來天橋的行人都要步步爲營，以免跌倒。本人現有兩條問題，請有關當局解答：

（一）行人天橋上的照明系統，是爲了方便行人，還是用作裝飾？

（二）萬一有人因橋上光綫不足而跌傷，應該向那一部門索取賠償？

一讀者上

荃灣區園藝班 下月十日上課

荃灣區愛好種植花卉人士，下月有機會參加一項園藝訓練課程，學習正統的栽種技巧，培植花木來美化居室。

課程是由新界市政署主辦，亦爲本年在荃灣區舉辦的第三班。

園藝班由十一月十日起至十二月二十二日，一連七個星期，逢周六上午九時十五分至十一時十五分在荃灣運動場舉行。除在課堂講授外，學員還可以到近曹公潭的苗圃實習。該個免費園藝班現已接受報名，參加表格可向荃灣運動場、沙咀道遊樂場及荃灣青山道遠東銀行大厦三樓荃灣市政處索取，先到先得。

青衣關注組設熱綫電話服務
接受多類意見投訴 向政府反映促改善

爲進一步令青衣島上的居民安居樂業，由青衣居民組成的青衣關注組將於本月中開始舉辦一項「青衣熱綫」電話諮詢及投訴服務。

據青衣關注組主席李志輝表示：該組會將由「青衣熱綫」所收集到有關環境、社區等問題的意見及投訴，轉知政府有關部門，予以改善。

李氏指出：青衣熱綫電話諮詢及投訴服務將於本月十六日至十一月初推行，爲期三星期，屬試辦性質。若反應良好，該小組將考慮長期舉辦是項服務。

熱綫服務的諮詢及投訴範圍甚廣，凡是有關青衣居民的交通、房屋、社會福利、勞工法例、醫療、教育、環境污染、泊車、小販、危險工業等問題，均在服務之列。

熱綫電話號碼爲〇—四九七六〇九二，服務時間逢星期一至星期六，晚上七時卅分至九時卅分。此外，居民亦可書面表達意見，函寄青衣美景花園十座十四B青衣關注組收。

同時，爲向島上居民推廣是項計劃，小組已印備大量宣傳單張，準備逐戶派發，包括長蔚邨、長康邨、美景花園及美璟臨時房屋區等。

李氏續稱：該組稍後將會成立三個小組，分別關注青衣的危險工業、交通設施及各項較細小的社區問題。

青衣關注組在本年八月獲警務處批准成爲合法註冊社團後，已在九月廿三日[illegible]，選出七[illegible]員，推行會務。

荃灣文康設施嫌分佈不均勻 居民頗感不便

荃灣區內之文娛康樂設施分佈並不均勻，且出現短缺情況，區內有居民盼望當局關注這個問題，並從速作出改善。

有居民指出，荃灣雖擁有一座大會堂，作爲文娛項目活動中心，但區內的康樂設施則呈不足，而葵涌區擁有較多康樂活動場所，不過則缺乏文娛中心，這個不均勻情況，使居民頗感不便。

有關當局對於出現這個情況，主要是荃灣在發展時城市設計起步較早，故用於工業的土地比重較大，造成康樂設施不足。而葵涌在發展時已有顧及公共及康樂設施。他估計明年區議會分家後，荃灣區議會將爭取多建康樂設施，而葵涌區議會的爭取對象會是文娛設施，各有不同。但當局考慮時需顧及土地及資源的調配。

荃灣將有多項大型康樂建設計劃，包括在垻海區興建一間運動場館、柴灣角建泳池、曹公潭公園、改建楊屋道運動場及明年落成的大窩口公園，相信未來區內有足夠的康樂設施。

荃青劇社鴛鴦配 週六大會堂公演

荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會轄下之「荃青劇社」計劃於十月中旬公演懷爾德之作品「鴛鴦配」，此劇將美國中產階級的腐化生活加以諷刺，過程輕鬆有趣，對白幽默，實乃一值得推薦的喜劇，茲將詳情列下：

劇名：「鴛鴦配」

顧問：盧恩成、梁時傑

導演：張心永

公演日期：十月二十日（星期六）十月廿一日（星期日）晚上八時假大會堂公演；電話：〇—四二〇七四七。

華僑教育

銀行信貸管理課程 全面認識信貸業務
課程共包括十六講將以函授形式進行 開課後每兩週一次寄發兩講予各學員

香港管理專業協會將於下月開辦一項銀行信貸管理函授證書課程。是項課程之目的爲使學員全面認識銀行信貸業務，並對各類信貸有一基本了解。

課程共包括十六講，以函授方式進行，開課後每兩週一次寄發兩講予各學員。課程另有四次習作，連同講義寄出，學員完成習作後寄回該會，由專人批閱，然後寄回。爲協助學員自修及解答學員之問題，課程開始及完結前將分別有一次堂課，在晚上舉行。凡完成四次習作中的三次而成績合格，將可獲該會頒發證書。

是項課程爲期四個月，由八四年十一月十七日（星期六）至明年三月九日（星期六）。

此課程適合銀行及財務公司信貸部門的基層及中層管理人員，各類公司及機構負責財務之管理人員及中小型企業東主。而有志從事上述行業之人士亦可修讀。

課程內容包括：信貸管理部簡介，銀行與客戶之連繫，銀行放款政策，信貸分析，銀行資訊諮詢，財務分析，放款抵押，種類及認識，放款提議書，信用審查及核准程序，信用額監察及定期審閱，信用檔案，信貸之風險及壞賬之預防。

截止日期爲十一月十日（星期六）。如有任何查詢，可致電：五—七四九三四六，或親臨香港管理專業協會。（永）

世界龍岡劉皇發中學畢業 總會會長關助世主持授憑
校監張鎮漢報告一年校務進展

世界龍岡學校劉皇發中學，昨（十六）日下午三時舉行第三屆畢業典禮。敦請由美國專程來港的世界龍岡親義總會會長關助世主禮並致訓詞。

儀式開始，首由董事局主席兼校監張鎮漢致詞，略謂：本屆畢業學生，計中學會考成績及格獲得證書的共五班，考試成績超出全港水準，大學預科參加香港大學入學試的文，理科各一班，參加中文大學入學試的一班，在升入大學的同學多位獲得選讀文科，理科，社會，工商管理各系，從各位深造的志趣及大學選錄的標準看來，可以證明本校教學各科並重，平衡發展，此外在各項課外活動如體育，美術，工藝，音樂，家政科均有優良的表現。

社會是永遠前進的，教育是跟隨或帶領社會進步的，在今天的教學方法，決不能像十九世紀以前的紙上談兵，一切教學都要不斷的構思，設計，更有賴於各項設備作實質教導，實驗學習，這是本校需要的不斷負担，董事局同人自當悉力以赴。

詞畢，由校長後倚道報告校務。繼請世界龍岡總會會長關助世主持授憑並致訓詞，略謂：「在二十多年前，我們四姓宗親聯合組成世界性龍岡親義機構，本着先祖忠、義、仁、勇精神，計劃、計劃爲社會爲後代造福，決定在香港興辦中學及小學，並公推張鎮漢世長負起創辦重責，在這二十多年來，張鎮漢世長及各位校董以堅强毅力進行籌辦，而董事局同人不辭千辛萬苦，結果創立了百年樹人大業，龍岡爲此增添了無限光輝。」

「教育事業是純潔的、神聖的，不分種族、不分姓氏，更不涉及政治，各位同學身居香港，將來爲香港社會的主人，只要勤修學業，培養品德，爲社會有用人材，任何環境都不必憂慮，前途一定光明。」

董事局主席張鎮漢代表董事局向主禮人關助世致送紀念品，學生代表向關夫人獻花，畢業生代表致謝詞後，並有遊藝節目娛賓。

禮成後由校董會主席張鎮漢、校董張熾昌、劉沛泉、關貽森、張永齊、張耀榮、劉漢銓、關秩安、趙錦城及董事局同人隨於晚上七時假建國酒樓設宴招待來港參加畢業典禮之世界各地龍岡宗親，席間並互贈紀念品。（奕）

圖爲世界龍岡親義總會會長關助世主持授憑，右爲主席張鎮漢。

閱讀與教育程度成比例 小說類書籍最受到歡迎
問卷調查顯示中學生喜愛課外閱讀 六成半被訪者曾投稿徵文發表作品

根據一項調查顯示，本港大部份中學生都有閱讀課外書的習慣，而這個習慣多由小學或初中時期已開始養成。

「學生時代」雜誌最近向本港中學同學進行一個「作家與你」的問卷調查，被調查者年齡大部份是十一歲至十九歲或以上，其中中一至中三約佔三成，中四及中五約佔五成，中六以上者近兩成。他們共收回問卷二百九十九份，其中男生佔百分之四十六點七，女生佔百分之五十三點三。

調查指出，近九成同學都有課外閱讀習慣，書本來源是借的超過一半，屬買的佔百分之三十五。他們較喜愛看文藝、科幻、神怪、偵探、俠武等小說，總數共佔近六成，而喜愛雜文，散文與小品者佔兩成，學術性書籍佔百分之十四，而喜愛詩與古典文學者只有百分之五。

由小學或初中開始有閱讀習慣之同學約各佔四成，他們開始閱讀的原因依次序爲：興趣、消磨時間、受人影响、師長推薦，想增進知識。

調查又顯示，超半數同學都有寫作興趣，利用各種途徑發表作品，如投稿佔百分之三十五點二，徵文比賽佔兩成，學校貼堂佔一成，被訪者中有百分之六十四點九會投稿和參加徵文，屬於一個頗高的數字。他們對閱讀的喜愛程度，十分喜愛佔百分之二十六點三，喜愛佔百分之六十三，而不太喜愛只佔一成。

此外，調查又發現閱讀喜愛程度與教育水平成正比。至於他們對時下香港作家的看法則各有不同評價，其中如：越來越趨於無文化；某些作家思想不正確，內容空泛，寫出一些不負責任的文章；作品有創意，反映青少年心態，有個人風格；有時代感，寫作技巧進步，文風，詞語清新；可讀性高，反映香港實況，富情操，有親切感；充滿朝氣激動的文章似乎少了；大部份作家的文筆都很好，但內容沒有啓發性，只能消磨時間，不能讓讀者有深入的思想。

另一方面，該刊從作家口中了解到中學生的一般情況，他們認爲青年人寫作的水準一般平平，有字體潦草，錯漏百出，文字不通，欠新鮮感等通病，這等通病出現之原因包括：人生經驗缺乏，從事文字活動太少，教育制度對中文的輕視等。要扭轉以上弊病，他們認爲青年人要多想、多讀、多寫，語文教師要鼓勵學生閱讀課外書，而報刊則應多設學生園地供他們練筆。（永）

美國時代生活叢書
「生活在太空」中英文版面世

美國時代生活叢書出版社（TIME—LIFE BOOKS）最近推出巨型圖集—「生活在太空」（中文版和英文版）。該書實爲過去二十五年內，人類待服太空，開闢新紀元的動人歷史。中、英文版均爲豪華精裝，中文版並附布脊硬書套。全書三百餘頁，二十七點三厘米乘三十三點六厘米，大部分爲精選第一手彩色圖片，全係生活雜誌記者和美國太空總署專家所攝輔以生動精煉的文字，使讀者得以重溫人類從發射第一顆人造衛星，步入太空登月，直至乘太空穿梭機飛上高天的太空探險史，必會深感驚心動魄而又妙趣橫生。它是最理想的家庭讀物，亦是各年級學生最理想的課外讀物。時代生活叢書出版社係時代（TIME）周刊姊妹機構，向以出版品質佳，圖片多，富於知識性與趣性的精裝書聞名。如欲購閱「生活在太空」或該社所出其他圖書，請到各大書局，或直接與時代生活叢書香港分公司聯繫：香港銅鑼灣興發街八十八號七A，電話：五—八六六五六四二。

時代生活叢書「生活在太空」封面圖照。

香港中國語文教育的本質
並順答人人書局「中國語文」編輯梁宜生君問（壹）

中文大學教育學院講師 余迺永博士

讀者來函

語言是思維的基礎，也是文化的最重要組成部分，故語文教育的成敗，從小處着眼，足以影响個人的賢愚不肖；從大處着眼，實爲一國盛衰的張本。此所以任何時代，任何政府對這個問題都不會輕率措置的。

九月四日，五日，七日華僑教育版連載有梁宜生君「也談一些有關中文課程問題」一文，指名向本人七月三日，四日，五日在明報特稿版發表的「從香港中文水平日趨低落，建議修訂中學中文科課程」一文指出質詢。本來，學術討論祇要言之成理，持之有故，而非祇爲維護私人或少數人的利害關係，以致歪曲事實的，儘可有不同意見；也正因爲有不同意見，才足以使人洞察問題的各個方面，結果予問題的認識，向前跨進一步。所以，我今次回答梁君的質詢，對一己的毁譽原不擬辯白，僅爲驚詫於梁君竟提出一些已經違背了常識性的論點；而這些論點又適足以粉飾目前香港中國語文教育的內在弊端，誤導社會視聽；爲日後國計民生種下無窮禍根，故不得不略陳己見而已。爲行文方便，姑順梁君所論略分五點，試看所持的理由有何根據，從而找出香港中國語文教育的本質。

梁君開首便大詫異的論點是肯定傳統語文教育弊端，認爲持傳統語文教育論者（徒然）發揮了些道德議論而（完全）忽視文字技巧的認識與文學內容的欣賞。讀者請注意句內有圓形引號的文字。下同）能否收到道德教育的效果姑且不談，對國文教學而言，無疑是失敗的。持反面論者，則認爲國文教學的功能，在引導學生去了解一篇文章的形式與內容，學習思想及思想的表達方法，培養學生閱讀欣賞的能力，並（不專以）闡揚道德教訓爲能事。兩派的看法雖有不同，但他們的主張，實際並沒有基本上的衝突。

按梁君此文既就論提出質詢，則不會不知道我說過傳統語文教學並沒有忽視鍛練學生文字技巧的認識與文學內容的欣賞；相反，歷代因文人注重文字技巧，不僅使中國文學出現多樣的文辭體裁，也因此孕育了衆多有關文字聲律，對仗，古文義法一類的語文教學理論，內容欣賞理論的豐富，就更指不勝屈了。我們如果能善加整理，吸收古人有效的語文教學理論方法；再參攷現代的語言學與語言教學，兩相調配，未來的中國語文教學正大有可觀。梁文說傳統派老先生（完全）忽視了文字技巧的認識與文學內容的欣賞」，以致「對國文教學而言，（無疑）是失敗的」；將傳統語文教學的成就一句抹殺之餘，又歌頌十多年前「語文」及「文學」的分家：「在香港是一種（創新），（確）不失爲一種良好設計」。那麼，如果今日香港學生的中文水平眞的很好，則當日推行中國語文與文學分科的人，能夠文起（百代）之衰，豈不是要立碑記功，配祀孔廟了嗎？這種極端褒貶的口號式言論，已失去學術探討應有的態度。

梁君所謂反對派，實際也就是一般常規的語文教學教法，個人也正是持有這種見解的；但香港語文教學的特殊環境是否容許教師（安心「不專以」）闡揚道德教訓爲能事」，可以達致語文教學一體兩面的工具性與思想性雙重目的的呢？答案是：（不可以）。試看閱一九七七年教育署所頒現行中國語文科課程綱要教育目標，馬上就可知道。

一九七零年代中國語文與文學分科後，語文科分中一至中三爲第一階段，中四、中五爲第二階段；每階段又分主要及輔助兩個教育目標，凡主要目標都是要貫徹執行的，輔助目標則僅屬兼顧性質。但無論中國語文科的第一及第二階段的主要目標均矢口不提中國文學或中國文化，甚至說明教師應就課文闡述有關的思想內容，以便訓練學生如何掌握文字運思過程一類平實的字句也沒有。第一階段和第二階段的輔助目標總算涉及中國文化了，結果又如何訂定的呢？試鈔錄其文字於左：

第一階段中國語文科教學的輔助目標：「培養學生（課外）閱讀中國文學作品的興趣和習慣，並增進部分學生對中國文學的認識，使他們對中國文學作品有進一步研究的能力和興趣。」

第二階段中國語文科教學的輔助目標：「主要培養學生對中國文學（自學）和欣賞的能力，興趣和習慣，並進一步培養學生對中國文化其他方面的認識，例如哲學思想，藝術，道德價值等」。

讓我們看看第一階段的（課外）和第二階段的（自學）兩詞，加上中國文學科教學目標所謂：本科的教學目標的訂定，乃從積極方面，可以使中國語文課裏雖出現禮運「大同篇」，顧亭林「廉恥」或梁啓超「論毅力」一類文章，仍舊立下規條，不得不觸及思想內容的務求排除教師得以在課室內闡發有關中國文化部分的可能，倘若學生眞的要求，還是讓他們在（課外自學）好了；至於他們能否在（課外自學）的問題，那是天曉得的事，已非中國語文教師的職責範圍，大可不必理會。（未完）

華僑日報教育版主辦 中國語文園地
香港中國語文學會主持

第二七四期

教授普通話是一種技能的訓練

長進

香港教廣東人講普通話（國語）課本內容一般包括語音和課文兩大部分，語音部分講授普通話語音，重點是漢語拼音方案，課文部分主要是日常生活對話。有的課本還就普，粵的語詞語法特點進行對比講解。

我們看到，學員經過近八十個小時學習，常常是普通話講得還不夠流利，而翹舌音，平舌音和鼻韵母仍掌握不好。當然，在粵語方言區的香港很短的時間內，教會成年人講流利普通話確實不易。另一方面在教材內容，教學方法上，值得提出來研究，探討的也不少。

很多北京人，尤其是學齡前的兒童能講一口標準流利的普通話，但是他們對漢語拼音則不甚了了，對聲母，韵母的發音部位，如發音方法更是講不清楚。一些外省人，能熟練掌握漢語拼音方案，對音素的發音要求也有深刻的理解，當你讀出一句話，他馬上可以用漢語拼音寫出來，準確無誤地反映了普通話規範讀音。而這句話請他自己讀一遍，就未必能讀準了。

上述現象說明，一、學語言主要靠模仿，教語言重點在於技能的訓練。二、普通話語音知識的講授，漢語拼音方案的教學很重要，有助於學好普通話。但是掌握了普通話語音知識和漢語拼音方案，并不能保證方言區的人講準講好普通話。具體地說講粵語的人，對普通話所有聲，韵母的發音，理解深刻，但是講話時克服不了方言發音的習慣，并且缺乏按普通話語音的要求運用自己發音器官的技能，他的發音就很難達到準確的地步。

教普通話，最重要的是要有一套行之有效的提高語言技能的方法，使學的人在理解了發音要求之後，怎樣能在短時期內能夠自如地控制運用自己的發音器官，說準普通話，這是一個值得深入探討的問題。

技能的訓練離不開訓練材料和訓練方法，本港普通話教材不一，幾十種，具規模的教授普通話機構也不少，就教學中的問題專門進行研究，探討，是完全有條件的，也應該可以作好的。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號電話五——二八四八五三，五——九一六三八。

香港國際事務協會 開辦政治法律講座

國際事務協會協助政府推行政制改革，開辦政治教育講座，科目包括，九七後的民選政府結構，公務員政策，專業人士地位，右派留港機構，未來的政黨政治，主講人包括學者、專家、專業人士，公務員工會領袖。報名請函香港北角渣華道四十八號耀明大廈二樓G座，索取表格，十一月開講，逢星期二晚上七時至九時。

清潔香港 人人有責

升學加英美
應屆會考生喜訊
＊凡持有中學會考成績五科或以上合格者包括英文及數學，可免試入讀明年一月加拿大十三班課程，趕及九月升讀加英美各地大學。
＊中五或以上程度學生於公開試取得優良成績者，並持有托福五百分或以上，可申請入讀美國大學，申請從速。
＊欲往英國修讀 A Level 課程者亦可持公開試成績到本會查詢。
＊另本週六10:00A.M.-3:00P.M.將有升學加英美資料展覽，歡迎有志往海外升學的學生到時蒞臨參觀及查詢。
TOEFL及日用英語課程
＊本會舉辦TOEFL及日用英語課程，由外籍專業導師以小組形式配以先進器材教授，收費相宜，歡迎各學生及就業人仕索取章程及從速報名。
前程教育專業輔導顧問會
加拿大、英國、美國、大學、中學聯合接受申請
＊本會榮獲加拿大、英國、美國著名大學委任爲駐港代表，歡迎港大及中大預科生持公開試成績到本會，可於最短時間內獲准入學。
＊中三或以上學生可憑評核試及校內成績到本會查詢升讀加英美等中學
地址：德輔道中302號華傑商業中心11樓B（近上環街市電車總站）
電話：5-419415，5-435832

新法 預科夜校招生
GCE AL/OL 十月廿五日截止報名
F7 HKU AL, F6 HKU
CU F6 HL, F5 補習班
報名：星期一至六下午二時至九時半
校址：太子道219號新法書院
電話：3——7119206 3——7119207
英專部 同時招收新生

十月份新班
中四、中五、自修生 補習課程
● F4、F5英文作文，撮要班。
● F4、F5英文文法班。
● 85年會考保証合格班。
保証合格，否則退還全部學費半數
科目：英、數、理、化、生、附加數
＊第四屆開辦，教師嚴格挑選，講義精編，設有圖書室，參考書逾千本，費用合理，全港最具規模補習社之一
72研習中心 3 800313-4

立法局辯論香港前途協議

協議已能達到最好 信心危機不應再存

港人須站牢憑信心爲繁榮邁進 葉文慶促小心無恥之徒眞面目

（特訊）立法局議員葉文慶表示：如果我們對中國、香港的前途及自己沒有信心，我們只好責怪自己，而絕不可歸咎於協議草案。

她指出：未有協議前，我們希望協議可給我們信心，在現在有一份協議後，又希望基本法可給予我們信心。當有了基本法也許又等待九七年後，親眼看看情況如何。

她表示：事實上，現時出現了一份良好協議，比任何人所希望得到的更好，亦是有關三方所能達致最佳折衷結果。然而，我們不會自滿而鬆懈下來，我們將繼續就協議的內容謀求改善，嘗試爲香港人爭取協議草案未曾提及的應有條款。

督憲閣下：

本人現向香港人推薦香港前途的協議草案。衷心地說，本人如此做是因爲一如鍾士元爵士所述，「協議已淸楚明確地提供了一個健全的架構，給我們作爲策劃及開拓香港前途的基礎。」協議草案賦予的高度自治權，是我們從來未享有的。香港將來的行政長官來自我們當中，而終審庭亦設在香港。再者，我們更可不須付出任何代價而能受一個主權國家保護，這是額外收穫。

這是一份良好的協議，比任何人所希望得到的更好，亦是有關三方所能達致的最佳折衷結果。鍾士元爵士工作不遺餘力，展露卓越領導才幹，率領行政局各非官守議員奮力爲香港爭取利益，直至取得最大的有利條件爲止，本人藉此向鍾爵士致意。鍾爵士完成了一項艱巨的任務，三代以後的香港人都衷心感謝他。

如果我們對中國、香港的前途及自己沒有信心，我們只好責怪自己，而絕不可歸咎於協議草案。未有協議前，我們盼望協議可以給予我們信心；現在，我們已有一份協議，則希望基本法可以給予我們信心。當有了基本法時，有人或許又希望等待至一九九七年以後，親眼看看情況如何。如此，十三年光陰便這般浪費了。

我可以理解市民所表達的焦慮：例如聯絡小組在行政上可能擔當的工作；出售土地的面積受到限制；大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府不一定能爲我們取得現在其他國家准許我們前往的權利；獲委任的行政長官可能不能令我們滿意；向民意審核專員辦事處表達心聲，日後可能會對我們不利；假如中國違反協議，英國政府不一定會爲我們爭取權益；此外還有其他種種。

本人想請問：生命本身是否變幻無常？只要有足夠能肯定的事物，我們便應就此幹下去。因此，我們必須站牢憑無比信心，爲香港未來的繁榮和安定邁步向前。

五年前，當一九九七問題臨近時，我們像鴕鳥一樣，埋首沙中，閉着眼睛，對這個問題，視而不見。我們十分愉快，努力工作，並假裝滿有信心。但是，兩年前，當我們從沙堆探首向外窺望，發覺景物大變，頓即發生信心危機。事實永遠是很難接受的，但既然接受了，我們便加倍現實。親愛的香港市民，我們現在可以看到的，事實上已較我們從前拒絕看到的爲好。現在讓我們把香港回復數年前境況。要做到這點，我們需要每一個人的努力。

根據協議草案，我們可獲得的自由，已較世界上許多人所能享到者爲多。就哲理而言，在這個世界上，是否有人擁有絕對自由？窮人能夠選擇居住山頂區嗎？沒有才幹、錢財或家人關係，能移居其他國家嗎？弱智兒童可自由選擇他喜歡的學校或隨便一間學校嗎？身爲公務員的政府醫生，遇有政府醫療機構缺少設備或所需藥物，以致不能盡力爲病人療治疾病，他可以批評政府的醫療機構嗎？

日後，香港人可以享有旅遊、離開香港、擁有產業、將資金帶走而無須受外匯管制、與我們所愛的人結婚和養育子女、選擇我們子女接受何種教育以及個人宗教信仰的自由。當然，香港人亦有自由繼續存有信心危機；但如果這樣做的話，將會對我們自己造成更大的不公平和損害……因此本人切望大家不要讓這種信心危機繼續存在！

歸根究底，一切問題都孕始在「信心」這兩個字上。這令我想起一樁事情。有一位患上慢性疾病的人，他的病只能靠一種極爲罕見及不常用的藥物才可以治療。在四十年前，該種藥物未經提煉，在使用時會引起險些致命的副作用。但根據學術界人士的理論，該藥物應能發揮作用，而有限度的臨床試驗亦得到令人鼓舞的效果。可是這位病人對於醫生、學術界人士，以及該種藥物都缺乏信心，所以他不斷的等着，只管讓更多其他病人接受這種藥物的治療。結果，他的病情不斷惡化，到他決定服用該藥物時，他已病入膏肓，藥石無靈了！

當然，我們不會自滿而鬆懈下來，我們將繼續就協議的內容謀求改善，嘗試爲香港人爭取協議草案未曾提及的應有條款。此外，我們就聯絡小組的草擬及聯合聯絡小組的實際操作等問題，亦會盡力反映市民的意見。但同時，大家必須挽回對自己、對香港及對我們的前途的信心。

我要提出一項警告，就是一些無恥之徒，會趁着這個過渡期的機會盜用中國政府的名義，做出一些破壞中國的善意形象的事，使我們存有壞的印象，從而達到一己在名譽、金錢上的利益或是獲得其他各種好處。因此，我們必須認淸楚這類人的眞面目。

本人謹向香港人推薦這份有關我們前途的協議草案。本人並誠懇希望，大家不要再在種種疑慮上浪費我們的光陰和精力。相反的，我們應將精力重新放在建造安定和繁榮的香港上面。香港實在是需要我們每一個人和每一分力量的，讓大家都幫助自己，幫助中國推行四個現代化，這樣在十三加五十年之後，中國和香港的距離便可以拉近。

督憲閣下，本人相信這是確保香港的安定和繁榮的最佳辦法，本人支持此項動議。

參與草擬基本法者 須爲正直能幹人士

如此才能提高港人可接納程度 梁淑怡寄望自由實施獨立理解

（特訊）立法局非官守議員周梁淑怡昨午在立法局次日辯論香港前途談判協議草案白皮書時認爲，中國肯考慮港人對協議的所有意見，已能表現出態度誠懇，用意良佳，使港人有信心去接受和履行協議。

不過，她強調，中國必須適當考慮港人對人民解放軍駐守香港的恐懼，和對國家安全一詞可能被濫用的更大恐懼。

她又提及將來草擬的基本法，表示在基本法草擬時，必需讓港人有份參予，而香港日後更需能自由實施和獨立理解基本法。

此外，她續謂，在基本法的草擬委員會中，應該有香港和北京雙方都承認是正直能幹的人士參與，以使提高基本法在香港的可接納程度，以下是周議員的演說全文：

督憲閣下：

自中英聯合聲明白皮書於本年九月二十六日發表後，許多人會就其內容廣泛發表意見。這些意見，有屬於樂觀地接受的，也有採取懷疑和保留態度。大家都各憑十分主觀的看法去決定應否接受協議。由於每人的環境、經驗、願望、抱負和可作的選擇各不相同，人們便各有不同的看法。

本人認爲，不論我們是在分析協議或預測前景，都應正確地衡量該份協議文本，並牢記着約束它的規限。

首先，白皮書已十分淸楚地說明有關協議的實際情況：

「雙方已草簽協議文本。」

「實際上沒有可能修改協議文本。」

必須全盤接受協議。

若不接受協議，唯一辦法便是沒有協議。

在這情況下（即在沒有協議的情況下），中國政府會單方面公佈解決香港問題的辦法。

因此，我們可作的選擇是：香港在雙方同意和有法律約束力的國際間安排下回歸中國，或是在沒有這協議的情況下歸還中國。

其次，中國已十分淸楚地說明，實施「一國兩制」的概念，並不等於讓香港獨立。協議已明確地陳述，香港的外交和防衛事務將由中央政府管理。換言之，爲着維持現有的繁榮與安定，香港在內部事務方面將享有北京所能容忍的高度自治權。讓我借用鍾士元爵士的一個比喻：北京和香港的關係好比一家跨國公司和它新近收購而獲利甚豐的附屬公司。即使附屬公司業績良好、成就超卓，亦不能忽視整體組織結構。爲它本身的利益計，必須繼續保持有利可圖。

研究過協議的基本明確特點後，我們現在嘗試瞭解它的重要性和意義。

在這問題上，亦是各人對協議有不同的理解，視乎他是樂觀主義者還是悲觀主義者，是理想主義抑或現實主義的信徒，準備留下來或打算在情況許可下離開香港。

本人是屬於極爲希望留下來的那類人，因爲香港是我們的家。

我們對約束着協議的規限、協議本身和對將來的看法，因而必須作適當的調節。在我們而言，應選擇這協議或完全沒有協議，是十分明顯的事，本人亦無須說明理由。

「一國兩制」的構想並無先例可援，因此我們對其成敗的估計，純屬測付。有人曾經表示懷疑，中國社會主義和香港資本主義這兩種在思想上互相衝突的制度，是否可以同時並存，相輔相成。但中國現在已非處於文化大革命時代，而當前急務是四個現代化計劃。經濟增長一直以來是香港的原動力，現在亦已成爲推動中國發展的力量。在過去數年間，中國表現出堅定的決心，推行建立經濟力量的國策。在這個政策下，香港担當了一個必然角色。香港如果能夠繼續繁榮，保持其在國際上的地位，便可以對中國作出重大的貢獻。

我們明白到「一國兩制」與中國堅決實踐經濟增長政策的關聯這個背景，便不難接受協議作爲一個建立未來的可行架構。我們一定要對協議有信心，才可以決意令到協議成功推行。

在這個前題下，我們一定要發表對協議的意見，指出其不足之處，在有疑問之處提出詢問，因爲協議並非祇標誌着談判結束，而是顯示本港歷史巨大轉變的開始。如果我們現在放棄有關自己前途的權利和責任，則可能將本應是一個新時代的開始，變爲香港沒落的起點。

我對有關協議的四個主要範圍有以下意見：

（一）既然我們的立法機關由選舉產生，行政機關必須對立法機關負責，那麼誰人有權去解散立法機關呢？我希望這個權力是賦予中央政府而非行政長官，以保證在立法機關與行政機關間取得權力平衡。

（二）對於附件一第二節說明香港原有法律，除與基本法相抵觸外，予以保留，我感到十分疑惑。隨着該節又指出立法機關制定的法律凡符合基本法者，均屬有效。基本法仍未草擬，因此我們不知道香港那些法律會與基本法相抵觸。雖然聯合聲明第三項第十二點保證協議上列出的基本方針政策，將以基本法規定，但附件一第二節也是協議的一部份，可以被視爲一個例外條款。協議這方面的問題，只能夠從基本法的草擬和隨後的闡釋中得到澄淸。因此，在草擬基本法時，香港人的參與是必要的，香港須能自由實施和獨立理解基本法。我向有關當局呼籲，在基本法的草擬委員會中，應該有香港和北京雙方都承認是正直能幹的人士參與，以便提高基本法在香港的可接納程度。此外，鍾士元爵士、鄧蓮如女士和利國偉先生在本年六月訪問北京時曾發表意見，認爲應該成立一個由有國際地位和聲譽的中國人組成的基本法諮詢及監察委員會，以便就基本法的草擬、實施和其後的修訂發表意見一事，應該獲得愼重考慮。

（三）至於外交和防衛事務方面，在理論上而言，中央政府當然有理由負起全國性的責任。但從香港與各國所建立的歷史悠久的國際聯繫和協議獲得承認一事，可見中國是準備採取靈活實用的態度。因此，雖然防務的需要無論如何都不應被低估，但中國必須適當考慮港人對人民解放軍駐守此地的恐懼，和對國家安全一詞可能被濫用的更大恐懼。

（四）很多人對聯合聯絡小組存有懷疑，他們仍認爲這小組可能對本港的自治政制構成威脅。若要這小組贏得香港人的信任和合作，准許香港代表加入有許多好處，此舉令香港人可參與順利移交本港的過程，更會令人相信這是使我們能準備眞正自治的誠意表現。

協議是會談所得的成功結果，亦是那些想盡辦法爲香港人爭取利益的人士的努力成果。我謹在此向督憲閣下致以萬二分謝意，自會談開始時，閣下便奔走於北京、香港和倫敦之間，穿梭往來，飛行二十八萬四千四百零八公里，以確保能表達香港人的意願。我亦深深感謝行政局各議員，由於他們需要保密的承諾，故經常被低估和誤會。雖然他們並非民選議員，却已鞠躬盡瘁，爲香港前途作出努力。行政、立法兩局非官守議員由鍾士元爵士領導，我相信這是香港人之福，他的道德勇氣和正直不移，正起了引導作用，他經常提醒兩局同寅要完

保障人身自由法例 觀念程序均須保留

譚惠珠指駐軍要遵守本港法律 提出三種問題望中英澄淸解答

（特訊）譚惠珠議員在立法局第二日辯論香港前途協議白皮書時提出：香港現有法例中關於保障市民人身自由的部份，其程序及觀念，於特區法例中，必要繼續留存。而將來駐港之中國軍隊及工作人員，也必須受特別行政區法律之約束。以下是譚議員的發言全文：

督憲閣下：

閣下於本年九月二十六日，在本局宣佈中英兩國已作一聯合聲明，將兩國就本港前途問題達成之協議公之於世。

在此兩星期間，行政局非官守議員，已一致表示整體上接納該協議，並向市民推薦此聯合聲明。此外，亦已有八個區議會，另加上市政局各議員，經對此協議之內容各作舉行討論後，同樣地接受此項聯合聲明。至於經各團體及大衆傳播媒介舉辦之公開討論中，各參予者均表示該協議具有足夠詳盡之細節，以保持香港現有之社會及經濟制度。尤其是列明了「立法機關由選舉產生，行政機關必須遵守法律對立法機關負責。」以使香港擁有一足以促成高度自治之行政架構。由各方面之反應觀之，閣下兩年來於中、英、港三地爲此辛勞，至今得香港市民中各界對影響我等五百多萬人前途之聯合聲明有此廣泛之良好反應。閣下足以引以爲慰。

協議中又列明香港原有法律，「除與基本法相抵觸或香港特別行政區的立法機關作出修改者外，予以保留。」又謂，「公民權利和政治權利國際公約和經濟，社會與文化權利的國際公約，適用於香港的規定將繼續有效。」關於此等國際公約，對保障人權與自由之重要性，伍周美蓮議員將會作闡釋。

本人謹在此指出，香港現有法例，可用人身保護令等特別法律程序，保障市民之人身自由，如一九八一年與適紹一案，證明政府部門不可非法扣押市民。又如日前律政司在本局指出，政府錯誤扣押市民，也要作出合理賠償。此等法律程序及觀念，於特區法例中，必要繼續留存。另一方面，目前在香港駐守之英國軍隊及工作人員受香港法律之約束，將來駐港之中國軍隊及工作人員，也必須遵守香港特別行政區之法律。

本人雖然明白附件中已列明香港原有法律可予以保留，但基本法仍未訂定，港人對中國憲法與軍法並未瞭如指掌，可能中國方面對香港現行之法律亦未融會貫通，兩者源流不同，基本言語及概念亦有異，故本人特別指出上述兩點之重要性，以免將來基本法與特區法例互相抵觸。

此外，本人覺得香港市民面對此歷史上之轉捩點，是用實事求是之態度，一方面正確地接受此協議能具體地保持香港之社會，經濟制度，另一方面，市民又提出了一連串的問題。

第一種問題是對協議的內容要求澄淸的。例如「宗教組織所辦學校、醫院、福利機構等均可繼續存在」，則志願團體所辦之福利機構能否繼續存在？本人認爲中國方面在其基本方針第五點說：「香港的現行社會經濟制度不變；生活方式不變。」附件一第十項中又說：「承認學歷及技術資格等政策。」基本上每一行業，不論是小販或教授，均可繼續其工作。當然，政府若能對各界特別關注之澄淸協議內容之問題作答，對受影響者之心理，必然有助。

第二種問題是對協議會如何執行而發者：例如如何保障基本法能反映協議之內容？如何向香港人諮詢？能否讓港人參與草擬之工作？中國會不會要香港特別行政區之市民服兵役？英國將會如何保證新的英籍護照在國際上受到認可？中英雙方如何致力用聯絡小組爲香港爭取國際貿易之地位？在一九九七年後出生而沒有中國血統的孩子，會是什麼國籍等等。這是香港人展望將來前景時浮現的問題，他們都冀望中英雙方政府給予滿意的答案。

第三種是唯有歷史與時間才可證實的問題。例如中國會不會守約？英國會不會對新護照之效力作出承担？香港將來是否眞的可以高度自治？本人相信中英雙方均有誠意履行此協議，及備忘錄中之承諾。閣下亦已指出，在此十多年間，香港政府必致力保持此地之安定與繁榮，本人深信，對香港而言，一國兩制，只許成功，不許失敗，港人應努力使此理想實現。

閣下，本人支持此項動議。

新界居民買賣土地 可否續享原有權益

張人龍指草擬基本法須徵民意 國籍用備忘錄保證似不願承諾

（特訊）張人龍議員在立法局第二日辯論香港前途協議白皮書時指出：由於中國與香港兩地在思想和經驗上有頗大差異，故希望參予草擬基本法的人士，能廣泛地徵詢社會上各階層及各界人士的意見。此外，他又對九七年後香港人出入境問題及土地契約問題的有關規定提出質疑，以下是張議員的演說全文：

督憲閣下：

一位現已移居海外的香港居民，收到一份香港前途協議草案時，作出反應說：「這好得幾乎令人不敢相信。」

香港許多人都知道這位人士有同樣感覺。他們一方面因爲協議草案所列條文詳盡而鬆一口氣，但另一方面，則懷疑是否確會這樣好？

香港五百五十萬市民，擔憂了七百三十三天後，現可以從四十六頁的白皮書中，看到香港的前途。但他們是否確能看到？本人明白很難在協議草案內詳細列明香港前途的每項建議，但本人在閱讀協議草案時，有數點看不通的地方，希望獲得澄淸。

協議草案正如整地盤的工程，爲香港的安定前途鋪路。基本法的草擬也即如基本建設工程的開始，到那時，我們才初次看到香港前途的輪廓，待至香港特別行政區成立，我們已建成了上蓋，到那時候，我們便可判斷建築結構上有沒有錯誤的地方了。

基本法的草擬工作爲邁向一九九七年的下一個重要步驟。我們已獲得保證協議草案的大綱將納入基本法內，使香港在一九九七年後，保持現時的資本主義制度和生活方式，五十年不變。協議草案更進一步說明，基本法由全國人民代表大會根據中華人民共和國憲法制定並頒佈，規定香港實行社會主義的制度和政策。

中國的現代化政策，特別是最近強調促進生產，似可稍爲減少中國社會主義思想與香港資本主義制度間的相異之處；但中國踏上現代化道路的時間頗短，而香港的整個歷史是建立在自由企業的唯一原則上。由於兩地在政治思想上及經驗上有頗大的差異，故本人促請參予草擬基本法的人士，以適合本身的步伐去工作，從容詳細研究香港的情況，了解我們爲何希望保持現狀，及我們如何去保持現狀。本人衷心希望草擬基本法的人士，能全心全意致力於這項繁複的工作，懇切而廣泛地徵詢社會上各階層及各界人士的意見。我們已有一份良好的協議草案，我們須確保有一套良好的基本法。

基本法爲將來的香港政府架構作出安排，而該政府內的行政長官及立法機關成員的委任是很重要的。作爲特別行政區的首要領導人，上述人員不單爲香港人注目，舉世亦會注視他們。因此，無論這些高層行政人員是通過選舉或協商產生，甄選程序必須經過詳密考慮，以求盡善盡美，因爲我們須保持及促進國際投資；香港今日的成就有賴於此，不然，香港將會迅速退回原先的狀況。

目前，香港總督亦是駐港三軍的總司令。一九九七年後，人民解放軍會駐守香港，將來的行政長官會否因維持社會治安所需而獲授權頒發軍事訓令？有關軍事方面還有一問題，一九九七年後本港市民須否服兵役？關於此點，本人代表香港許多身爲家長的市民尋求一較肯定的答覆。作爲中國公民，香港男青年須否在中國軍隊服兵役？抑或因他們居於特別行政區原故而獲免服役？

協議草案就保障基本權利和自由作出規定，其中包括遷徙和旅行的自由。關於遷徙自由，在中國範圍內，香港的中國公民是否要接受中國政府隨意遣派在國內居住或工作呢？

香港市民假如沒有旅行證件，則一九七九年後所賦予的旅行自由，對他們來說，並沒有多大作用。同時，如果旅行證件不獲其他國家承認，亦無多大用處。在此方面，協議草案說明英國政府將尋求國會批准立法，以適當的名稱，給予英國屬土公民一種新的身份。可惜在上述兩種情況下，本人感到他們都可能被視作「三等公民」。實際上，我們不難覺察協議草案內容具諷刺性的一面，協議雖說明新身份將包括「有權使用英國護照」，但英籍不是早已隨「英國屬土公民」護照的簽發而喪失了嗎？更切實一點：中英兩國政府分別利用備忘錄對國籍問題作出保證，這是否表示中英兩國皆不願就此事作出確實的承諾？

在土地契約方面，協議草案具體說明，舊批約地段、鄉村屋地、丁屋地和類似的農村土地的承租人，其父系爲一八九八年在香港的原有鄉村居民，可獲豁免增加租金。但是，假如新界原居民確實將土地售與新的地主，而這些地主確信他們在購買土地後，即可享有新界原居民的權益和特權，這些情形又該怎樣處理？實際上，香港法例第九十七章新界條例第二十四條聲明：「產權轉讓須視作包括屬於或被認爲屬於土地或其任何部份的自由使用權、特權、地役權、權益及利益等等。」儘管本人明白到協議原文並無具體論及新的地主，但是，假如這些地主認爲他們在舊批約地段、鄉村屋地等的租金方面，不能享有與新界原居民同等待遇時，他們的想法是否正確？

此外，協議聲明所繳納的新租金將按土地的應課差餉租值計算。但是，農地目前是不用繳納差餉的，所以沒有應課差餉租值。因此，如何去評估此類農地的新租金？

閣下與其他談判代表辛勤工作，運用技巧和耐心去達成協議草案，這值得我們衷心讚揚。但是，本人認爲我們應特別稱頌賀維爵士。我們在事後回想賀維爵士在耶穌受難日那天在香港舉行記者招待會，明白到他實際上已在不違反會談的保密原則下，完全告訴我們他所能說出的事情。

毫無疑問，賀維爵士及其他英國大臣堅決要看到協議草案成功實現，在這方面，本人懷疑駐倫敦的香港辦事處是否已作好準備，處理有親友在香港或與香港有其他聯繫的英國居民所提出的許多詢問？

最後，本人再促請香港人大膽談論協議草案，爲香港前途作出貢獻。這是香港歷史上最重要的文件。現有很多人耐心排隊索取白皮書，但我們不要輕易被他們的動機所欺騙，因爲據本人得到的消息，他們當中大部分是學生，這些學生誤聽謠言，說協議草案不久將會成爲學校考試的科目。也許這就是香港人的特性，他們應該永遠如此？

壞協議不如沒有協議，而這個協議總比沒有協議好。嚴肅地說，我們只憑承諾和誠意，決定我們子孫的命運。這使本人想起王子復仇記裏王子的獨白，從來沒有人穿過這段路程走回來，這就是要冒險的地方，但亦是對作出大膽決定的一個挑戰。由於這些承諾是具誠意的，本人謹向一九九七年後仍爲香港居民的人士推荐。

督憲閣下，本人謹此陳詞，支持動議。

中英應發聯合聲明 澄淸協議若干條欵

湛佑森建議收集到港人疑問後 政府須無私施行將來金融制度

（特訊）湛佑森議員建議中英兩國政府在收集到港人對協議草案所提出的疑問後，應該再發表一份聯合聲明，以澄淸協議內的若干條欵。

他強調，香港自由經濟體系必須維持，以增加港人信心及鞏固將來的繁榮安定，並可有效率地爲中國和世界的經濟作出貢獻。有鑑於此，政府應有能力和富有彈性與適應能力的私營機構合作，並須得到低稅率和非強制性財政和金融管理制度的支持。

他認爲當局應以不偏不倚和無私的態度審愼管理和控制外匯基金，使其充份發揮一種有效及穩定金融票據的主要功能。

湛氏致辭全文如下：

督憲閣下：

期待已久的香港前途協議草案終於公佈，這個令人欣喜的發展，解除了本港市民對本港和本身命運的疑惑。現在一切已經明朗，以往信心減弱的情況，可望告一段落。本人衷心讚賞製訂協議草案的人士，由於他們的努力，協議的內容頗爲詳盡完備。這樣一來，我們的信心當可以恢復，而經濟方面更會增加新的活力。不管將來的發展路向如何，我們至少已獲知未來制度的藍圖，作爲進行計劃和尋求適應的基礎。

協議草案近日掀起了市民熱烈的討論，這些討論可能引發許多白皮書內未能解答的問題，而白皮書亦沒有訂明澄淸疑竇的方法。本人在這裏大胆提議，中英兩國政府在收集到香港市民所提出的疑問後，應該發表一份聯合聲明，以澄淸協議內若干條欵。協議草案包容了兩國政府的承諾，如果採用上述方法，便會免除任何因誤解協議內容而造成疑惑。

中英兩國政府的聯合聲明淸楚表示，維持本港經濟繁榮和社會安定，是兩國政府共同承担的目標。在政權轉移後，香港將成爲一個特別行政區，並將一如以往，繼續實行資本主義。這份外交文件上列出的保證條欵，目的是保障香港在一九九七年後，能夠繼續奉行自由企業的開放經濟制度。從這一方面看來，協議草案的意義，可以說是訂出了一個憲法上的安排，務使將來的政府能夠有效率地運作，財政情況穩定，而且能對由選舉產生的立法機關負責。同樣重要的，就是現時列於協議草案，或將來包容在基本法內，有關法律、政治和其他制度的各種保證。這些保證的目標，是要使香港繼續保持爲一個自由金融和貿易中心，爲中國及世界的經濟作出貢獻。

白皮書淸楚說明，本港的金融和經濟制度的重要成份，將保留現有架構的精髓。此外，白皮書又列明必需的措施，使香港將來保持國際金融中心的地位。這些措施計有：目前的外匯、黃金、證券和期貨自由市場繼續開放，保證將來可以自由兌換貨幣，資金可以自由進出，以及金融企業可以自由經營。再者，該份文件亦容許香港特別行政區政府自行掌管財政及金融制度。

本港現有金融制度及其穩定性的一個主要特點，就是本港貨幣的強勢和靈活性。協議草案保證，港元作爲本地法定貨幣，將來可以自由兌換，並將由香港特別行政區政府授權發行。我們應知道，一個穩定和可信賴的金融制度，是確保經濟保持規律的有力工具。金融制度是否有效，會在策略上影響本港的經濟表現。因此，在實施將來的金融制度，特別是與管制發行貨幣有關的事情上，當局必須採取無偏無私的態度。雖然白皮書沒有明確指出香港會有一個「十足保證」的貨幣，但對於港幣需有健全的基礎，保持穩定和可以自由兌換，已有淸楚的說明。

因此，我們要注意兩個條件，以確保本港將來的金融制度能夠有效運作。第一，當局必須審愼管理及控制外匯基金，使該基金繼續由各種貨幣及金融票據組成，該等貨幣及票據應可在世界各大金融市場自由出售。第二，雖然協議草案賦予香港特別行政區政府同時管理本港的金融制度和政府財政制度的權力，但當局必須分開處理這兩種制度，不可使兩者混淆。

當局要以不偏不倚和無私的態度審愼管理和控制外匯基金，這樣做的重要性絕不能低估。倘若將來的港元不能從一個流動性的外匯基金得到足夠的支持，本港金融制度的穩定性勢必受到威脅和損害。要使外匯基金充份發揮一種有效及穩定金融票據的主要功能，不同的投資組合以及其儲備貨幣所具有的潛在兌換力，均十分重要。再者，儲備貨幣必須是可以在一切主要金融市場買賣的，而不是那些只能在個別市場買賣的貨幣。

本人認爲在經濟制度內訂定所需規律至爲重要，而金融制度應脫離財政制度獨立運作。將來的立法機關對財政及金融制度均須負責，同時必須防止外匯基金因向要求政府赤字支出的重大政治壓力低頭，而容許貨幣供應恣意增加。外匯基金如果有嚴格和無偏私的管理是可以協助調度政府的支出，但要實行嚴厲節制措施便可能有困難。爲了政治上的權宜方便，我們往往會採取擴張主義的金融政策，而妄顧了經濟基本原理。如果缺乏任何保障措施，我們的金融制度便可能顯露弱點，遭受起源於政府妥協的技術上誤用；因爲將來的立法機構是會因難於取捨而採納政治妥協的辦法。我們應避免產生一個結構和規律都不健全的經濟制度的實際危險機會。

協議草案具體列出個人的基本權利和自由，對所有希望能夠在將來繼續享有自由的市民來說，這一點非常重要。這些有關制度方面的保證，肯定可以鞏固本港將來的繁榮、安定和協調。不過，這一切的措施和安排，即使明確的列在法律條文之內，但如果市民對本港的經濟能夠繼續運作和發展沒有信心，則這些安排亦只是徒具虛文而已。因此，本港的經濟動力主要仍須倚賴我們承担責任，努力使香港維持自由開放的經濟體系，有效率地爲中國和世界的經濟作出貢獻。這個政策的關鍵，仍在於我們有能力和富有彈性的適應能力的私營機構合作，並得到低稅率和非強制性財政和金融管理制度的支持。我們現在應該努力工作，以保持和發揮我們的經濟優點作爲基本目標，並且朝着這個目標邁進。

督憲閣下，本人謹此陳辭，支持當前動議。

港人在13年過渡期 須續努力維持繁榮

楊寶坤說應證明港人治港可行 有賴市民支持成功推行代議制

（特訊）支持動議的楊寶坤議員指出，中英聯合聲明正好預示了未來的香港將是一個繁榮安定的社會，但在十三年過渡期中，市民必須維持香港繁榮。

他認爲，港人亦須利用可行的途徑多提意見，以爭取合乎聯合聲明精神的基本法，同時應適當地以事實證明「港人治港」的可能性，故爲求達到港人治港的目標，推行代議政制便許成功，此亦有賴市民的支持。

楊寶坤議員致辭全文如下：

督憲閣下：

中英關於香港前途問題的草簽協議情況不但在香港電視台播出，在英國甚至英聯邦國家之一的島（ISLE OF MAN）亦有轉播。本人適值出席在該島舉行之第三十屆英聯邦國會議員會議，並覺得很高興能從電視中看到本局羅德丞議員接受遠洋訪問。更令人感到興奮就是看到市民輪候領取白皮書的盛況，可見香港絕大多數市民對一九九七年後香港的去向問題，極表關注。希望市民能夠藉着細讀這本白皮書，加深個人的政治了解及民主意識，並能儘量提出意見，使將來基本法的草擬更趨完善。

在文字方面，協議已能達到使人容易明白了解的目的。在內容方面，引言一章使人能淸楚明白歷史背景，以邸更能深入了解聯合聲明中的附件內容、備忘錄的記載，而白皮書後部的註釋部份亦能以淺易文字解釋香港將來基本方針政策、中英聯合聯絡小組、土地契約及中英政府交換備忘錄的情況。此外，我們不應忽略將來語文應用的一方面。聯合聲明附件一指出「香港特別行政區的政府機關和法院，除使用中文外，還可使用英文」，由此可見將來中文使用的重要性。香港政府現在必須在各方面加倍訓練人材（包括公務員在內），特別注重中國語文應用方面，以便適應將來的政治運作。

今次的聯合聲明，最大目標是中國收回香港主權後，保證香港能繼續繁榮與穩定。中國總理趙紫陽曾指出：「一個長期穩定和繁榮的香港有利於中國的統一和四化建設，而一個動盪蕭條的香港不符合中國人民的長遠利益」。無可否認，這項協議草案淸晰明確地提供一個健全的架構給香港人作爲策劃及發展香港前途的基礎。既然白皮書詳列一九九七年後中國對香港的基本方針政策，確保本港現行制度五十年不變，前景得以明朗，十三年過渡期，市民必須繼續致力維持香港繁榮，令香港變成一個更理想的安居樂業之地方。

一般來說，這項聯合聲明應可說符合港人意願。市民必須明白中國在一九九七年七月一日恢復對香港行使主權時，香港的基本方針政策，會由基本法加以規定。爲着爭取合乎聯合聲明精神的基本法，港人必須利用可行的途徑多提意見，並適當地以事實證明「港人治港」的可能性。此外，基本法應儘速制訂，以安定民心，而在制訂過程中，必須有洞悉協議草簽背景之資深港人參與，以便能眞正反映港人意見。

一九九七年前的香港，仍由英國管治。在此過渡期間，香港政府將會逐步還政於民，推行代議政制，最後達到港人治港的目標。這項政制只許成功，不許失敗，而成功有賴市民的支持——支持力量來自市民全心全意選賢能服務政府，關懷社會，因爲辦事人選的問題將直接影響到政策方針與處事的態度。已登記作選民的，必須把握自己的權利，選賢與能作爲民意代表；因爲一個民選政府必須有一個良好基礎，而協議內容已提供的堅實的基礎。

總括來說，十三年的政制改革，與未來五十年有密切關係，而香港人絕不能忽略中國的意願。九七年後，香港成爲中國的一部份，中國要看到由香港人負責的政府必須能夠令香港繁榮與穩定。今次中英兩國能在互諒互讓精神下創造一份歷史性文獻——中英有關香港前途的聯合聲明——可稱爲一項令人振奮的成就，亦正好預示了未來的香港將是一個繁榮安定的社會。

督憲閣下，本人支持此項動議。

成爲香港人服務的責任。

隨着協議的草簽，我們在過去兩年來担憂的大問題——前景不明朗——經已獲得解決。現在，我們可以再次瞻望前景和爲將來計劃，以及爲下一代作出決定。不過，我們之中若干人仍然十分担心另一個問題，就是協議是否得以切實履行？

我們不只可從中國政府方面，亦可從香港人本身找到這個問題的答案。

本人認爲，中國肯考慮香港人對協議的所有意見，已表現態度誠懇，用意良佳，使我們有信心去接受和履行協議。中國是否可以維持目前的穩定局面和繼續推行現時的經濟政策，須待時間證明，中國領導人是否可以成功地限制國內官員不干預本港的內政，亦須待時間證明，我們相信許多香港人實際上並不相信中國能自我約束，不干預本港的內政，因此，他們亦不相信將來的香港特別行政區會眞正享有自治。

亦有人懷疑中國對香港自由企業的精神到底有多少認識。國內政府將來是否會跟私營企業競爭？在現時的制度下，有才智的商人獲得鼓勵去製造或利用機會，將來他們會否獲得同樣的鼓勵？

倘若中國積極地實行及讓世人看到她不干預本港的內政，自可贏取香港人的信心，要達到這個目標，雙方必須培養互諒，互信及互相尊重的精神。

但問題的癥結是，要是沒有香港人的決心和努力，我們一開始便會註定失敗，假使我們各人不克盡本份去維持過去不斷努力建立起來的安定和繁榮，對本身和中國來說，香港均會失去存在的價值，相反地，如果我們繼續努力，克盡本份，那麼爲本身利益起見，任何人均不會擾亂或破壞香港的現狀，我們現在經已找到問題的答案，它就在我們掌握中，我們不必再向他人請教了。

閣下，在協議可作未來發展的健全基礎情況下，本人支持動議，歸根結底，香港的前途是否成功，端視協議能否通過英國，中國，更重要的是我們本身的決心和努力，得以切實履行。本人相信我們成功的機會很大。

立法局辯論香港前途協議

協議承諾如能執行 工商經濟將續興盛

將來政制須適合香港獨特地位

潘永祥提醒勿過早輕率作劇變

（特訊）立法局議員潘永祥說，中、英協議草案的條[illegible]內，現時，就要靠港人去使協議順利實施。

他強調，如果協議的承諾能夠執行，香港的貿易、工業、及經濟將會繼續興盛繁榮。

談及政制問題時，他說：香港將來的政制，必須適合香港的獨特地位，而港人亦須提防過早及輕率地作出急劇改變。

潘議員提到土地問題時說：恐怕協議訂出的未來土地政策，會影響九七年前政府的財政，以致提高賦稅，彌補收入的損失。

以下是潘永祥演詞全文：

督憲閣下：市民對英國及中國的聯合聲明，一般反應良好。中英協議的內容比預期更爲詳細並提供更多保證。參與是次談判的人士均十分努力工作，才能制訂這份文件，他們是值得我們致以衷心的感謝。充滿焦慮、雙方耐心談判、進行艱苦交涉的日子已成過去。兩個國家均強調協議是具有約束力，而雙方都抱有萬二分的誠意去執行協議。當兩國政府對港人提出一個旨在今後六十三年內維持本港的基本制度及生活方式不變的藍本時，不明朗的情況逐告消失。

雖然協議草案爲一般市民所接受而他們對中國及英國公開聲明會履行所作安排一點並不懷疑，有些人仍認爲並無保證中國不會再度改變政策，因而破壞整個光明的景象。不過，在選擇有限的情形下，協議已是所能獲得的最佳解決辦法。沒有一份協議是完美無瑕的，因爲每人都有自己的意見及期望。根據本人的意見，下列在協議中的各項特點對香港的前途非常重要。

最重要的一點是個人的基本權利及自由。協議中載有特別條款，是與人身、言論、旅行及遷徙，擁有財產、選擇職業等自由及向法院申訴行政部門的行爲的權力有關。香港人將繼續享有這些目前在香港已有的權利及自由。「公民權利和政治權利國際公約」和「經濟、社會與文化權利的國際公約」內適用於香港的規定將繼續有效。假如切實進行這些條欵，香港人便可安居樂業，不用担心會受到迫害、恣意禁錮及出入境有困難等問題。

第二個要點與香港作爲國際金融中心及強大的經濟個體的能力有關。香港特別行政區在財政問題上有自主權，包括自行管制本身的財政資源，向立法機關負責及審核公共帳目。香港的稅收，全部毋須繳交中央人民政府，其所獲待遇比任何在大多數聯邦政府制度下的州或省還要優厚。香港特別行政區將維持其資本主義、經濟及貿易制度，有全權取得或運用自己的出口配額，並可自行與所有國家及地區進行貿易談判。產業所有權將繼續受到保護，而徵用產業必須給予適當補償。香港特別行政區將繼續爲自由港口，不會實行外匯管制政策。貨幣及金融制度在適當的監管下，將會保持。因此有充份理由相信只要上述現行的有利條件獲得保留，香港的貿易、工業及經濟將會繼續興盛繁榮。

第三點是關於香港特別行政區的安定問題。協議草案除了保證現有的權利和自由，一個健全及獨立的司法制度以及香港將繼續作爲一個金融及商業中心外，亦有與公務員有關的規定，以減輕他們對服務條件和退休金方面的担心和焦慮。內部治安將由未來的香港特別行政區政府負責。有關土地契約的附件，大致令人滿意，很多業主應可放心。本人有所保留的是，對於土地契約的續期，每年只須繳納相等於該土地當時應課差餉租值百分之三的租金以代替補地價，政府每年只可賣地五十公頃以及與將來的香港特別行政區政[illegible]分土地交易所獲得的地價收入，是否會在一九九七年之[illegible]政府的財政，以致須大大提高賦稅，以彌補[illegible]得收入的損失。

第四點是，持有有效旅行證件的香港人，除非受到法律制止，無需特別批准即可自由離開香港特別行政區，這足以大大增加香港人的信心。目前，香港人有相當大的自由可因經商或其他目的前往外地。不過，爲確保旅遊的真正自由，「受到法律制止」的意思必須限於現時香港法律所規定者。例如祇限制那些犯了嚴重刑事罪行或到期仍未交稅的人離境。或許基本法在這方面可以有進一步的闡述。

最後一點是關於將來的政治結構，雖然在某些方面可以靈活變通，但將會支持「港人治港」的構想，因爲特別行政區政府將由選舉產生，並由民衆接受。不過，我們將來所訂立的制度，必須能夠適合香港的獨特地位，而我們亦須提防過早及輕率地作出急劇的改變，此點至爲重要。我們可以參加課程緊密的游泳班，但在未作好準備之前，不應冒險嘗試高台跳水。

協議的條款是良好的，中國及英國已重申友好與互助的保證，而其他國家的反應和支持，尤其是在貿易聯繫及旅行證件方面，是出乎意料般快和令人鼓舞的。現在就要靠香港人去使協議順利實施，並向中國及全世界表明我們會竭盡所能去令「港人治港」的構想獲得成功。我們絕對不能失敗。假如沒有不當和不利的外來干擾，而在中英兩國及世界其他國家的支持下，這個目的必定能夠達到。目前，很多人仍甚謹慎，我們且勿過度欣喜。要令港人及其他國家的投資者恢復信心，是需要時間及所有有關人士的共同努力。不過，香港人是能夠適應各種改變的。因此我們必須緊固我們的地位，拿出勇氣與決心去面對我們的命運。

督憲閣下，本人謹此陳辭，支持是項動議。

無反對派參政政制 符合香港最大利益

張鑑泉辯論中英協議時表示

應鼓勵中港公務員更密切對話

（特訊）立法局非官守議員張鑑泉昨午在立法局次日辯論香港前途協議白皮書發言時認爲，日後最合乎香港利益的政制發展，乃是一種盡量避免有反對派系參政的政制。

他強調，港人要大膽面對的一項事實，就是中英政府所能做到的，只限於設計香港未來的基礎，即使港人必須完成的，不單是未來香港基礎的實際建造，而更包括其上層結構的設計和建造。

此外，他又提到港人即將要進行一項重要工作，就是鼓勵香港和中國的公務人員進行更密切的對話，這特別是以在決策階層的人員爲然。以下是張議員的演說全文：

督憲閣下：

關於香港前途的中英政府聯合聲明，在本年九月二十六日公佈，到現在爲止，市民的反應普遍良好。不過，我們亦可以看到，在很多人的內心深處，仍然恐怕中國方面會透過基本法、透過將來可能對基本法的修改，或可能對未來特別行政區政府的不應有干預，而推翻聯合聲明的承諾。他們好像在問：「如果中國的領導階層發生變化，我們能有什麽保障，使我們的基本法不會被修改呢？」「我們怎能肯定中國不會對未來特別行政區的政策進行不必要的干預呢？」「我們怎可以確定『一國兩制』的構想能夠行得通呢？」回顧中國過往的紛亂事件，這些憂慮也許是自然和可以理解的。不過本人認爲，爲了香港的將來，我們決不能永遠懷着恐懼和疑惑。我們總得想辦法克服這個障碍。首先，我們是否應該認識到經驗和歷史只可以讓我們在衡量過程中作爲參考呢？這些經驗和歷史，實在不應阻碍我們對目前或將來作比較客觀的評估。其次，我們是否要摒除因疑惑或恐懼造成的不必要影響，切實研究所有關於我們前途的事實和因素，包括研究聯合聲明及其同樣具約束力的附件呢？督憲閣下，本人已做過這個研究，結果發現我們有理由對前途樂觀。因此之故，本人贊同這份聯合聲明，並願意將這份聲明向香港人推薦。

第一，中英兩國政府的談判代表已達成協議，並且以相當清晰扼要的字句，列出了一套關於香港前途的詳盡安排；這些安排保障了我們的制度，權利和自由，對維繫廣大市民的信心，起了莫大的作用。

英皇制誥和皇室訓令代表着香港目前的憲法，而聯合聲明的文本及其附件，就是將來中國制定本港憲法的基礎。本人曾經比較過以上的文件，發現就香港的制度，權利和自由而言，聯合聲明所包括的範圍，比英皇制誥和皇室訓令要廣泛得多。舉個例說，聯合聲明的附件一保證：「香港特別行政區：……不實行社會主義的制度和政策，保持香港原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。」而英皇制誥和皇室訓令就沒有類似的規定。此外，我們現時的憲法，亦沒有明確表示本港可以繼續實行本身的經濟和貿易政策，全權處理金融事務，保持貨幣自由兌換，繼續參加關稅及貿易總協定及其他國際組織等等。至於附件一對公民權利和自由的保證，也是我們現時憲法所沒有明確規定的。我們熟悉和珍惜我們的社會，並且很有理由以身爲其中一分子爲榮，而以上每一項保證，對維持我們社會本質不變方面，都有各自的重要性和相輔相成的作用。聯合聲明沒有把這些保證視爲理所當然的條件，而且又把這些保證全部詳列在條文之內，我們於是已得到一份可以依據進行的協議，爲本身建立一個美好的將來。

第二，中國的領導人曾經一再公開許諾，香港原有的資本主義，在一九九七年後將會維持五十年不變，而香港將會成爲中國的一個特別行政區，可享有高度的自治權。他們不僅在中國宣佈這些政策，而且主動的在國外作出說明。顯著的例子包括總書記胡耀邦在日本，趙紫陽總理在歐洲和加拿大，外交部長吳學謙在聯合國大會等的講話。此外，中國的領導人，包括李先念主席和鄧小平主任，每當會見外國領袖時，必定盡力強調中國對「一國兩制」的承諾。我們對這些承諾，實在不應輕視。因爲中國領導人這些一再重申的說話，不僅表示他們有極度誠意，而且亦顯出中國實行這些政策的決心。假如中國要修改這些已公開宣佈的政策，她在國際上的聲譽肯定會嚴重受損。

第三，中國的現代化計劃進行得如火如荼，並且不斷開放經濟特區，香港在這兩方面都會作出一定的貢獻，所以中國就與我們一樣，希望香港人對未來繼續保持信心，因爲如果我們沒有信心，香港的繁榮和安定便會隨之消失。事實上，如果中國並不關心香港的安定和繁榮，便無須在談判桌上花費那麽多的時間和精力，以達成一份內容詳盡得令大部份香港人驚喜的協議。

香港人要大膽面對一項事實，就是中英政府所能做到的，只限於設計香港未來的基礎。它們所已完成的，亦不失爲一項精巧的設計。現在我們香港人必須完成的，不單是未來香港基礎的實際建造，[illegible]對於我們當中那些希望離開香港，另覓居所的人士，我們必須寄以祝福；但對於那些將留在香港的人士，我們必須下定決心，爲「一國兩制」這個構想在未來的有效施行，作出貢獻。以婉惜的心情去追懷過往所希望而未能實現的事，絕不是解決問題的答案。我們首先要培養一種不易氣餒、事事滿懷希望的心態。同時，我們必須踏實和慎重地爲香港建立一個美好的未來而努力。事實上，立志要成功的人士，如果能勇於面對當前的挑戰，其達至成功的機會不是較高嗎？因此，這就是說，當香港邁向更高度的自治時，我們須不斷緊記，香港的前途將是我們自己塑造出來的。更重要的，協議所賦予我們的自治權，不應單單是我們爭取得來的，而更應讓大家感覺到是我們受之無愧的。這一點就是防範中國方面未來對香港作出不應有干預的最佳保證。

假如接受這種看法，本人認爲最合乎香港利益的做法，就是發展一種盡量避免有反對派系參政的政制，並且積極鼓勵市民首先去想一想，他們認爲在這份聯合聲明和未來擬訂基本法的範圍內，對於尋求一個更好的將來，他們可以做些甚麽。已故美國總統甘迺迪的一句名言，「不要問國家可以爲你做些甚麽，但要問你可以爲國家做些甚麽」，正好是由此時起最適合讓香港人作認真思考並付諸實行的座右銘。

假如好像本人所認爲的，香港的將來會操在我們自己手裏的話，我們便仍須作出努力，確保兩件事情。第一，基本法將會在充份取得香港的民意後方予制訂。第二，我們亦要確保在一九九七年後，中英政府均會協助香港，使我們可以在關稅及貿易總協定、多種纖維協定、各種航空和海事協定、以及我們現時享有發言權的一切國際組織會議上，保持目前的地位。在未來的十三年裏，我們仍可以作出努力，去探索、發展以及改善香港與中國間的合作機會。一個明顯的例子，便是在運輸和起卸貨物上的聯繫，這方面的聯繫對於中港之間客運和貨運的迅速流通十分重要。但更重要的，就是兩地間在思想上建立新的聯繫。在過去幾年裏，中港之間不但有更多貿易上的活動，而在學術、體育等其他方面的思想交流亦有顯著的增加。無可置疑的，這一類的交流將會有增無已，並可協助促進兩地間的互相了解。然而，香港多年來在政治上是與中國分隔的。如果說只有一班人可以解釋引致香港繁榮的穩定環境的要素，那就是在政府任職高層的人士。因此本人認爲，我們即將要進行的一項重要工作，就是鼓勵香港和中國的公務人員進行更密切的對話。這特別是以在決策階層的人員爲然，因爲在一九九七年之前，即基本法的草擬工作尚未完成的時候，在取得中國政府的了解、支持和忍耐方面，他們負担一個積極的任務；而在一九九七年以後，在確保特別行政區的管治工作能夠順利進行，其任務亦同樣重要。

最後，本人希望就聯合聲明及其附件的一項問題發表意見，就是由現在至一九九七年期間，政府售賣公地，最高只限每年五十公頃。根據報章一些評論，這種限制反映出中國憂慮香港一些最有形的資產會在一九九七年前耗竭。這憂慮是可以理解的，但每年售地限額的訂定，亦反映出有關方面對於港府出售土地的方法缺乏完全的了解。

香港爲了要有足夠準備以應付未來的挑戰，政府是有需要繼續投資在將來的基本設施上。計劃增加現有貨櫃碼頭的數目，來處理與日俱增的貨運數量，便是其中一例。這些重要基本設施工程計劃由私營機構去發展和辦理，通常效率都會很高；[illegible]計劃是包括在每年售地最高五十公頃的限額內，將會對我們的未來發展造成嚴重的抑制和困難。我們知悉倘若香港政府所提的建議獲得接納，則土地委員會可根據它的職權範圍，提高這個限額。關於這方面，本人歡迎成立這個土地委員會。我們必須承認土地問題十分繁複，在過去三十五年，中國和香港兩方在這些問題上都持有頗爲不同的見解。爲此，本人促請在土地委員會工作的雙方代表，能本着合作和互諒的精神。

本局同寅胡法光議員已就若干特別的土地問題發表意見。本人現想多談兩項土地委員會將要處理的問題。第一：根據公共房屋計劃轄下現有私人機構參與計劃，政府邀請私人機構參加建造房屋的投標，投標價格可能包括若干地價成分在內。因此，聯合聲明附件三第六款所載有關地價收入均分計劃，將多數適用於這問題上。私人機構參與計劃需要政府持固定價格購回不能售出的樓宇。如果政府需要購回這些物業，而鑑於市場情況，需要按照低於固定價格的樓價售出這些樓宇，這樣會對土地價格的釐定有不良的影響，假如香港政府遭遇這類問題，便要尋求一項彌補辦法。第二：[illegible]回乙種公函換地權益書，現有的資料顯示，政府將需要撥用二百一十公頃的土地。當然我們都希望在一九九七年之前，香港政府將會全部贖回換地權益書，但假如到一九九七年仍未完成全部手續，則土地委員會便要尋求解決辦法。

本局同寅李鵬飛議員說過，協助達成協議草案的全體有關人士，會作出貢獻與任勞任怨地工作，我們應對他們表示謝意，本人對此亦有同感。除了認爲在有關香港前途問題上，英國政府可能已完成重大任務，我們亦可以深信，在過去兩年來，香港行政和立法兩局與非官守議員均眾志一心，竭誠貢意爲香港人爭取美好的前途。雖然在各方面經常有重大壓力，他們仍爲着香港的利益而辛勤工作。因此本人認爲閣下及全體行政局議員的得到讚許，本人覺得他們應受之無愧；因爲如果沒有他們的努力，香港所得到的將肯定會更少。

督憲閣下，本人謹此陳辭，並支持這項動議。

九七年前政治改變應盡量減少

須增加投資者信心 維持香港穩定繁榮

唐家榮呼籲澄清港人未來身份

（特訊）立法局議員唐家榮說：九七年前，香港政治改變須儘量減少，及中、英聯絡小組須有香港管理階層代表，以充份諮詢有關問題；令投資者增加信心，維持香港穩定及繁榮。

他又說：現時，本港約有一萬名非華裔市民，是屬英國屬土公民，但協議內並無澄清他們在九七後的身份將會如何，故認爲中、英應早發表適當公佈，澄清他們的身份。

唐氏續說：中國在諮詢英政府和攷慮港人意見後，該在基本法內加上協議草案必須作出的修訂。

以下是唐家榮演詞全文：

督憲閣下：

我認爲香港的繁榮和安定，主要有賴於維持投資者的信心。問題是，我們怎樣去衡量投資者的信心呢？衡量投資者對本港的信心，和衡量他們對一間商業機構的信心，在多方面可以互作比較；所以今次我們要看的是他們對「香港公司」的信心。

一般來說，投資者對一間公司有沒有信心，要視乎五個主要因素而定：

㈠一般經濟情況；
㈡這公司的產品市場；
㈢公司的管理部門；
㈣公司的僱員；
㈤公司的辦事程序、制度、和組織是否完善。

現在讓我們根據這些因素逐一分析「香港公司」。

就一般經濟情況而言，「香港公司」的業務一直以來主要由出口帶動，將來可能也是這樣。因此這個因素不是「香港公司」所能控制得到的。不過，歷史告訴我們，只要出口市場的經濟情況良好，「香港公司」總會是最先得益的出口商之一。

談到「香港公司」的產品，大家都會說這公司的成就驕人。今日，「香港公司」的產品備受推崇，不單是因爲物有所值。更因爲品質優良而手工精細。以時裝業爲例，不少國際性的大時裝公司都委託「香港公司」縫製時裝。此外，在高度科技工業裏，愈來愈多電腦硬件製造商如迪吉多及確達等，都投資在本港的大製造廠。這些都是證明「香港公司」在市場上地位穩固的最佳例子。

至於管理部門，雖然不能說是十全十美，但「香港公司」的管理部門一向聲譽很好，而大致上，亦能夠以專業手法將業務打理得井井有條。另一方面，僱員都力求上進，專心工作，技術優良和盡忠職守，兼且員工不愁缺乏。

就辦事程序制度與組織來說，「香港公司」現有的管制措施可以令投資者大致放心，與東南亞其他競爭者比較起來，應該有利。

不過，「香港公司」的有權即將易手。套用行內術語就是另一個機構已成功地把它收購了。買賣協議的條欵已全載於一份文件之內，這文件就是白皮書。我們面對的另一個問題是，有權易手會怎樣影響投資者的信心呢？換言之，這改變對上述各項因素的影響會達到什麽程度呢？

我相信上面提及的第一和第二個因素將不會受到影響。一般經濟情況將仍會受到外來力量所左右，而且只要各方面都保持一樣，「香港公司」在市場中的地位應該不會受到所有權易手影響。

白皮書曾解釋，各有關條欵旨在保留有權易手前沿用的制度及給「香港公司」高度的自治權，以便這公司能自我管治和繼續決定大部份內部政策。這安排似乎顧及了保留「香港公司」現有一般制度這一方面。

關於管理部門，在商業上，如認爲一間被收購了的公司管理高層上不會有改變，是不切實際的，毫無疑問，這間即將被接收的公司，在管理上將會有變更。不過，純屬政治性質的改變肯定會搖動投資者的信心，因此在一九九七年來臨時應該盡量減少這類改變。此外，當一九九七年日漸迫近時，管理人員對自己的地位將會愈來愈沒有把握。這種疑惑態度定會影響他們的工作表現及繼續盡忠職守之心。爲避免有這種情形發生，在這十三年過渡時期內，一切有關事情都應該諮詢管理階層及讓它充份了解。我認爲將「香港公司」的管理階層代表列入聯合聯絡小組的成員名單內，是達到這個目標的最佳辦法。

一如管理階層一樣，在過渡期間內也應讓一般僱員對有關事情有充份了解。一羣情緒不安的員工，會嚴重破壞生產力，進而影響投資者對「香港公司」的信心。良好的職員（公共）關係是至爲重要的。

歸根結底，投資者最關心的還是他們的投資利潤。如果「香港公司」繼續有驕人的成就，無論管理階層或僱員，都不必過分担憂他們的職位。不過，如果業績較理想中的差，則指望公司不會撙節緊縮，是絕對沒可能的。

總括來說，我相信投資者應對「香港公司」保持信心。

在談論過投資者的信心和「香港公司」後，我想改談一下白皮書內我有些担憂的兩個特別問題。首先是國籍問題。白皮書幷沒有清楚闡釋本港非華裔英國屬土公民的身份。根據約略估計，本港有一萬非華裔市民是英國屬土公民，他們大部份是原籍印度、巴基斯坦及葡萄牙的公民。任由這些公民在一九九七年後論爲無國籍人士，無論如何是於理不合的。英國政府應和中華人民共和國政府盡早發表適當公布，來澄清這一萬名公民的身份。

其次是基本法的問題。我相信，雖然協議草案實際上不能修改，但中華人民共和國在諮詢英國政府和考慮本港市民的意見後，應在基本法內加上協議草案必須作出的修訂。

督憲閣下，本人謹此陳詞，支持動議。

聯絡小組工作實踐 是中國誠意試金石

陳英麟說界定小組職權最重要

建議讓港人直接參與過渡安排

（特訊）陳英麟議員盼望港人亦可直接參與安排過渡期之事項，以便將來能夠把整個行政體系順利交到港人手裡。

他重申中英聯合聯絡小組應明確界定職權範圍，其職責爲協助香港順利過渡的原則與精神，絕對不能干預香港行政管理。

他認爲聯絡小組的成立，亦可讓中國有機會向港人證實不會干預香港內政的承諾，且港人亦可從中獲知中國對香港的實際方針和態度。

陳氏致辭全文如下：

督憲閣下：

經歷兩年艱辛轉折的香港前途談判，終於在中、英兩國政府互讓的合作精神下達成一個令人感到欣慰的協議。這份具體而詳盡的協議，讓香港人深信協議會帶給我們現時享有的各種自由和權利，是如此的寵多和珍貴。協議如何得以有效執行需要中、英、港三方面的努力和決心。這是范徐麗泰議員和本人的共同見解。范徐麗泰議員因爲要出席正在東加舉行的英聯邦議會會議，未能參加今天的辯論，深感遺憾。然而對於協議的見解，本人與她是一致的，以下便是我們一致同意的意見。

香港市民對於未來的冀望，簡略的說，有三方面：

（一）現有生活方式和各項自由得以保持；
（二）生活質素得以日漸提高；與及
（三）下一代的出路及前途，得以擇個人的努力去爭取，而不受個人的出身和背景所限制。

我們認爲，若然協議能夠全面付諸實行，香港應可繼續保持繁榮及安定，而上述三點的冀望，方可得到實現。把協議的內容，由白紙黑字轉化爲實際行動於香港社會，是需要中、英、港三方面的共同努力及決心。

英國方面已作出承諾，在香港這十三年的過渡期內，負責保證香港能有一個具有高度效率及能幹的政府。回顧港府歷年以來的治績，我們深信港府絕對有能力履行上述的承諾。這是毫無疑問的。雖然面對政制上的轉變，然而港府一貫的處事方針，是從謹慎中求進步，加上港人實事求是的態度，我們相信香港是可以有一個更開放、更有效率的政府。唯一令港人感到不安的，是有部份不明白香港實際情況的英國政客，作出一些在港人看來是不負責任的言論。我們無意去批評任何人，尤其當我們對於該類政客的動機，是一無所知的時候。但我們很希望，英國國會議員，會責無旁貸的支持英國政府所作出的承諾，以堅定的態度，去承擔應盡的責任和義務。

香港有不少人對協議會否切實執行，至今仍抱着懷疑的態度。因此，我們以爲「信心問題」至今仍然存在。無論如何，大部份的港人把協議讀完以後，應會感到安心。其實現時的「信心問題」，是港人對於香港將來的發展，尤其是那些在港人控制範圍以外的[illegible]。但是，只要我們細意思索，便會得出一個結論，既然有些事情不爲我們所可以控制，我們可說是無能爲力的，那麽擔憂又有何作用呢？我們何不將精力放在那些可以控制的、可以由我們切實去做的事情上，積極的改進香港的一切，爲香港將來的六十三年，奠立更堅固的基礎。這是每個香港人應盡的責任，爲自己、爲了下一代，我們應該更積極地爲本港的繁榮安定作出貢獻。因爲大家的瞭解，一個繁榮安定的香港，才是達致我們所有冀望的最佳保證。

對於港人的各種疑慮，中國在協議附件一內，作出非常具體的承諾，由此證明中國的誠意是無可懷疑的。將來會否貫徹履行所言，當然有待時日的考驗。港人對中國的信任，是需要一點一滴的裝載累積起來。如果中國在三、五年內，政策路線維持不變，人民生活不斷提高，則港人對中國的信心，必定與日俱增，這得靠中國領導人的決心，與及人民的努力了。

有關日後成立的中英聯合聯絡小組，我個人認爲最重要的，是要清楚界定聯絡小組的職權範圍，明確指出聯絡小組並無實際的行政及監督權力，而只是負責協助香港順利過渡的原則與精神，使協議得以有效執行。因爲，任何可以讓香港人感到香港之行政管理遭受干預的行動和做法都會令港人對聯絡小組的工作產生懷疑，直接影響香港人對協議履行的信心，後果是十分嚴重的。而且這樣也會引起香港人對未來特別行政區政府之獨立處理事務有所保留。因此，本人認爲，聯絡小組是絕對不能干預香港政府日常的操作，而該小組的職權必須界定清楚，和規限於協議所定下之職責範圍內進行活動，不能逾越權限以外。

聯絡小組的成立，可讓中國有機會向港人證實不會干預香港的內政的承諾，而同時港人亦可從中獲知中國對香港的實際方針和態度。中、港兩地社會及制度上容有歧異，因而「一國兩制」的可行與否，有賴中國以事實證明來增加港人的信心，而聯絡小組工作的履行及實踐，亦是中國對協議之誠意的試金石。

在十三年的過渡期內，香港政令的實施，仍由英國政府透過香港政府來進行管治。而十三年後，轉而由中國政府授權香港特別行政區政府進行自治。香港之有今天的成就，除了香港人的努力耕耘外，還依賴香港與其他國家及地區的關係；所以香港在國際間的地位，對維持香港之安及繁榮，至爲重要。現時，香港與國際間約有超過八百多條國際性的協約在履行之中。中英聯合聯絡小組的首要工作，應如協議附件二所說，努力維持香港與國際間的[illegible]如確保香港可以在九七年後繼續在關貿協定，多纖協定等國際貿易協議上的地位。此外，聯絡小組亦應協助港人在九七年後能維持自由出入境，努力爭取國際間認許港人所持有的旅遊證件的有效性，無論是英國屬土公民護照或香港特別行政區護照，均可前往各地旅行經商。

港人現時所冀盼的，是能在未來的十三年，平穩的過渡。爲將來香港的發展打好基礎，協議能否切實執行，香港與國際的聯繫能否持續，中英聯合聯絡小組的努力顯然非常重要。本人希望，中英聯絡小組除應周詳地照顧一切過渡期的問題外，亦應考慮讓港人直接參與安排過渡期之事項，以便將來能夠把整個行政體系順利交到港人手裏。此外，聯絡小組應在「互讓互諒」、「坦誠合作」之精神下，來解決各種問題，而不能用互相衝突抗衡的方式，去展開工作。再者，協議附件二給予聯絡小組可設立專家小組的權力，本人認爲，一如聯絡小組的工作規定，專家小組也絕對不能對香港政府的操作有任何的干預，這一點是值得我們留意。

由於協議經已達成，本人以往曾在本局發表有關香港前途問題的言論，有必要藉此機會作出回應。在「羅保動議」辯論中，本人曾表示，爲確保港人意願受到政府的尊重和得到實現，香港在九七年時，應該建立一個民選的政府。本人當時提議，現時在協議內亦得到落實，而有志投身於服務香港的人士，現時是挺身而出，參加選舉的時候了。本人在「財政預算」辯論中曾提及公務員因前途不明而影響士氣，如今協議對公務員的明確安排，是不容置疑的。本人認爲，政府能否有效的運作，實有賴公務員的行政經驗和嫻熟的操作。議員是改善社會的評議者，而公務員則是改善社會的執行者。所以協議必須能夠澄清公務員的憂慮，使他們可以繼續安心地服務社會。有關私有產業權益問題，本人亦曾在本局上年度「休會辯論」時指出，如今協議內詳列保障私有產業權益，令市民安心在港生活和工作，對安定社會起着很大的作用。

最後，本人重申對協議的周滿詳盡而感到欣慰，亦希望協議能得以切實執行。

督憲閣下，本人謹此陳詞，支持動議。

爲令市民對未來前景充滿信心

中國制訂基本法時 應該廣納港人意見

伍周美蓮希望中國能容納異見

（特訊）立法局議員伍周美蓮對協議草案表示歡迎和支持。她希望中國在制訂基本法的過程中，除了納入中英協議各項外，還加以補充和詳盡說明，兼且廣納香港市民的意見，詳細諮詢，然後制訂通過。

此外，她又希望香港特別行政區政府能夠高度自主地制訂教育政策，改善目前諮詢系統，並且由現在至九七年之間的過渡期，依照國際顧問團報告書爲起步，逐步進行改革，以期在九七年，達到高度的民主教育決策制度。以下是伍議員的演說全文：

督憲閣下：

本年九月廿六日，中英兩國發表了關於香港前途的協議草案不單在香港引起了各階層人士的關注，而且亦引起了世界各國的關注。這一份協議草案，詳細地列出了一九九七年後香港的管治情況及種種安排，使香港維持穩定繁榮的局面，在此本人對協議草案表示歡迎和支持。

協議草案本身所列明的基本方針政策，已經相當具體，但一個地方的事務繁多，亦非能盡錄於協議草案之內，因此，市民對協議本身提出的種種補充，是有意義的，本人希望將來中國制訂香港特別行政區基本法之時，能採納市民對於協議內各點的補充和建議，使香港市民對前景和未來，充滿無比的信心，邁步向前。

香港市民，久居於一個相對地十分自由的地方，種種的自由，都在法治之下得以鞏固了。協議草案內附件一第十三節已寫下了香港原有法律中所規定的權利和自由，在香港特別行政區政府之下得到保障。更詳盡的，是指出「公民權利和政治權利國際公約」及「經濟，社會與文化權利的國際公約」中適用於香港的規定將繼續有效。一般來說，這兩份公約的條文，反映了聯合國「世界人權宣言」載列的各項權利，凡認准「公民權利和政治權利國際公約」的國家，均承担以法律保障人民不受殘酷，不人道或可恥待遇，並承認每個人都有生存，自由，人身安全和隱私的權利。這份公約禁止奴隸制度，保證公平審判的權利；保障個人不受恣意拘捕或扣留，並確認思想和宗教信仰自由，言論自由，和平集會以及結社等的自由。至於認准「經濟，社會與文化權利的國際公約」的國家，均承認有責任提高人民生活條件，並確認每個人都享有工作，社會保障，適當生活水平及免於飢餓，健康和教育等的權利。

因此，中英協議草案附件一第十三條對各種自由的保證，已經是很廣泛的了。一般市民所關心的，是協議內各種自由保障的執行辦法。剛才說及的兩份公約，是由聯合國擬定及由至少三十五個國家認准才告生效的，假若這些公約締約國發現其中一個公約締約國未能履行「公民權利和政治權利國際公約」者，則可以由一個締約國投訴聯合國人權委員會，該委員會可就有關投訴設立特別調停委員會，針對有關問題進行斡旋及達成友好的解決辦法。這就是聯合國執行的層面。本人希望香港市民對將來繼續享受各種現有自由上，可以放心，一來中英協議具有法律約束力以保障協議各項的執行，此外亦希望透過中國與聯合國的聯繫，參與公約的監管工作，來共同實現推動世界各國尊重人權的宏旨。

值得一提的，是英國在簽署及認准這兩份公約之時，曾發表了公約中與香港有關的聲明，保留及不引用公約中某些條文於香港，這些保留，已有些不合時的感覺。舉例來說，英國聲明不引用「公民權利和政治權利公約」第二十五條（B）段於香港，該段原意是確保選舉權必須普及而平等，使公民有權利及機會在真正、定期之選舉中投票及被選。環顧目前代議政制逐步推行的時刻，直接和間接選舉都在各階段中實施，因此這段保留似不適用，此外，在第二十五條（C）段，英國亦聲明段內所述的「以一般平等之條件，服本國公職」不應用於香港政府聘用女性僱員的務文，這亦是過時之舉。凡此種種例子，可見該兩份公約內由英國所列明對香港的各種保留，不應完全接受，而且應更加開放，接受更多公約中合理的條文，來配合這個歷史性時刻的轉變。

本人歡迎協議草案中附件一第十條關於九七年後香港享受到的文化，教育和科技方面的自由政策，使各類學校均能保留其自主性。此外，在整體教育政策方面，包括教育體制及管理，教育語言，經費分配，考試制度，學位制度，承認學歷及學術資格等，都在香港特別行政區政府下自行制訂。本人希望香港特別行政區在制訂這些教育政策時能更加民主，改善目前香港教育政策的諮詢系統，並且由現在至九七年之間的過渡期，能依照國際顧問團於八三年發表的報告書爲起步，逐步進行改革，以期在九七年，達到高度的民主教育決策制度。協議草案中說及學生享有選擇院校和在特別行政區以外求學的自由，實在是非常重要而又有價值的安排，因爲將來香港特別行政區將仍然是國際文化科學技術的交匯點，在特別行政區內的學生，若能繼續自由選擇外出求學，則對香港的繁榮更有貢獻。

協議草案中亦提到九七年後香港特別行政區享有出版及言論的自由，這一點對香港將來的地位十分重要，只要不作誹謗的言論，本人希望中國能容許不同意見的表達及批評。本人更希望將來基本法的制訂中，具體地說明出版與言論自由的實質和界限，使香港特別行政區繼續享有全東南亞最擁有出版及言論自由的地區之一。

九七年後香港特別行政區權力的來源是中國憲法第三十一條制訂和頒佈的香港特別行政區基本法。因此，基本法的制訂是香港人十分重視的大事，本人希望中國在制訂基本法的過程中，除了納入中英協議各項外，還加以補充，詳盡說明，兼且廣納香港市民的意見，詳細諮詢然，後制訂通過。本人亦希望香港市民盡量踴躍發言，提供意見給基本法草擬委員會考慮。

由現在至九七年的過渡期間，中英聯絡小組將會研究磋商政權順利交接事項，而香港政府應逐漸配合九七年後的安排，在過渡期間實行新措施和政策，例如「代議政制白皮書」的草擬必須配合九七年的政制而制定；加强學校及公民教育中社會事務和意識的訓練和培養；逐漸加强使用中文的主導地位等等，使香港能漸漸邁向一個嶄新、穩定、繁榮的時代。

本人相信中國在收回香港之後的種種安排，不但有利於香港的安定與繁榮，亦有助於中國現代化的推進，故此，香港人在這歷史轉折期扮演了重要的角色。我們應該充滿信心，積極工作，爲香港的前途而努力。

閣下，本人謹此陳辭，支持議動。

華僑經濟

MIA顧問投資公司 對港股市看法 主張仍需謹慎

向一〇二〇點阻力再次推進機會存在。於「背馳」訊號的出現，升抵該阻力區後，指數仍會調整回落至九七〇，甚至下跌至九三〇水平。

過去一週股市的波幅較爲狹窄，成交量平均每天仍維持一億元以上，若果股市能夠在目前水平喘定，加上在怡和等一類公司較預期失望的業績已在下跌的過程中反映出來後，則下週市道可望穩企及出現回升，甚至向我們前次指出的一〇二〇點阻力再次推進的機會亦存在。

財政司近日指出，在中英聯合聲明生效後，直到一九九七年的資地收入要與未來的特區政府對分，因而令到港府其中一項重要收入受到削減，爲了彌補這些損失，唯有計劃削減開支和增加稅收。至於那一類稅收會被增加，目前仍屬未知數，唯一期望是一致增加那些鼓勵外來投資者的溢利稅等項目。另一方面，產地來源證的問題可望在十二月中明朗化，估計中美國將會修改條例以令本港紡織品可以繼續生存發展，而最壞的打算是新例可能令致本港損失約三億美元的外匯收入。在這些可能出現的打擊中，美國會通過將普及特惠關稅延長八年中，而香港繼續作爲其中的受益者，一九八三年度，香港受此利益而輸往美國的貨品總值達卅九億美元。

回說股市，以七至八億元出售怡東酒店的消息，一度令置地的股價受到支持，因爲消息確實的話，可以令置地減輕近八億元的負債，另一方面，國際城市股價在過去一週的強勁表現，從技術分析角度來看，該股正面上考驗形成中的三角形阻力，若能夠升破，便可抵達六角九仙的阻力附近。但是，當股價升抵該水平後，在強弱指數方面，又會出現「背馳」訊號，因此成爲另一個中期性的賣出訊號。同樣地，很多股份的表現亦是相若。但是我們預期股市在調整前會因國城的強勢表現而升近一千點的水平。但是基於「背馳」訊號的出現，升抵該阻力區後，恆指仍會調整回落至九七〇，甚至下跌至九三〇水平。若下週股市平開或略爲低開，可考慮作少量短綫的買賣，並且在升抵阻力區後回吐。（AIM顧問投資公司供稿）（一九八四年十月十二日）

候寄米數量創今年最低紀錄 與實銷量不相配合 天氣續漸轉涼有助食米增銷

（特訊）昨（十六）日米市交投仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米四十二款，上午成盤的，泰國米佔八款，中國大陸米佔十四款，澳洲米佔二款，下午照價提用亦非大量。

據米業人士指出：現時天氣漸涼，食米消費量是緩增的，但食米供源訂價尚穩，二、三盤商應銷食米，補充從緩，致令候寄米不過二千噸，爲今年以來最低紀錄，顯示候寄米量與實銷量不相配合。

成盤紀錄：泰國、金觀音新香米每担二〇三元，金像新香米二〇八元，金龍新香米二〇五元，紅鳳凰新大米一八三元。中國大陸金稻絲苗一〇九元，口香油粘一八〇元，生字絲苗一七六元，上海絲苗一七三元，江西絲苗一八五元，福字絲苗一七三元，鳳字絲苗。澳洲麻袋金冠絲苗一五七元，膠袋州公行金冠絲苗每包一三八元。

運通信用卡進軍中國

繼北京、廣州和一些經濟特區後

美國運通卡又再次在南京、蘇州、無錫及天津等地成爲第一張可在當地各手工藝商店直接結賬的信用卡。

美國運通國際股份公司東亞、北太平洋及中國區副總裁兼總經理詹頓在宣佈上述事項時表示：愈來愈多中國地區接納信用卡直接結賬，已獲得一定顯著成果。此舉除有助增進遊客在中國境內的消費額。

歐洲法郎債券市場重見生機 南非蘭特創新低價

（巴黎電）債券交易商表示，隨着法國的CREDIT FONCIERDE FRANCE（CFF）在上週成功發行由多種貨幣混合組成的票據，轉換爲法國法郎債券後，歐洲法郎債券市場有「再生」的可能。交易商稱，若干本地借款人，鑒於外國利率在法國國內由債券市場大升後，樂於看見歐洲法郎再次恢復發行。而CFF發行的債券，可作爲歐洲法郎的試金石。但財政部批准CFF發行一億五千萬元，具有十五年期及浮動利率的票據，這種票據投資者能夠在第一年將之轉換爲七年期的法國法郎債券，並以十月十五至十七日，法郎兌美元的平均匯率計算。

今次的發行，在兩日後證明是受歡迎的，因爲這些票據的價格，較發行價一百零一點五法郎，高出四分三到八分七之間的溢價。

南非外匯商說，蘭特匯價昨日早市降至五十六點七、八美仙的低水平，午市八、九美仙，造成美元走勢依然強勁。蘭特上週五收市造五十七點三五、四五。

十月第一旬間 美車銷量晉四點一 比預期量稍低

（底特律十五日電）美製汽車十月頭十日銷量增加百分之四點一，這是七八年以來最佳銷量期。

福特汽車銷量上升百分之四十七，佳士拿上升百分之二十二，但通用汽車則下降百分之十二點七，原因是上月聯合汽車工會局部罷工行動的後遺影響。

由法國雷諾車廠持有百分之四十六點四的美國汽車廠，銷量下降百分之十二，美國福士車廠下降百分之十七，美國本田則上升百分之三百一十五。

[illegible]季節性調整年率爲七百四十萬輛的銷量，這比預期稍低。

新加坡股市價稍軟回

（新加坡電）十月十六日新加坡股市好淡爭持，市場交投平淡。海峽時報工業指數八五八點六一，下跌零點八三點，新市場指數六一一點〇九，下跌零點八三。全日總成交從前市的九百八十萬股減至八百九十萬股。資公司一·六〇元（跌七仙），森那美一·九二元（跌三仙），英之傑二·六三元（升十一仙），ICS五·六〇元（升十仙），OCBC九·四〇元（升五仙），海峽五二五元（跌十仙），馬尼拉銀行八·四〇元（跌五仙）。

娛樂圈

自認「奄尖」難與人合住 韓馬利怕睹物思人 要找樓宇搬離舊居

韓馬利與馮吉隆分居後，她現時仍獨居於原址，但她對那個家有一個抗拒感，早已有意遷出，昨早曾前往沙田「睇樓」，希望快些物色一個合意單位。

「我不想再在原址住下去，不過，要找一間合意的地方，却是不容易，因爲我爲人幾「奄尖」，而且，我又不想與人分租，自知我難與人合住。」韓馬利担心爲「搵樓」問題頭痛。

被問到她演出「香港八四」，她指出，自阿弟在劇中死後，剩下她一個人，題材難寫，她出鏡機會也減少，現每週只演一晚，她有感身份尷尬，已向曾勵珍要求調離該組，却不獲批准，她只得作罷。尚有一年半才約滿，韓馬利苦笑稱：「有排等！」

她說出目前收到一位影迷寄來問候咭，在咭裏表示對她的遭遇寄予同情，令她不知對方是同情她在劇中抑或現實生活。另外，她近來正在跟老師學京劇功架，興趣日濃，希望日後登台，有機會派用場，大要京劇北派。

韓馬利決定搬家。

麥翠嫻廿三歲生日 希望拍一部代表作

電視劇集「天靈」昨午假青松觀舉行放生儀式，在監製阮思源率領下，藝員何家勁、麥翠嫻、夏淑玲、任喜寶、王偉、良鳴等皆到場。儀式由法師陳果齊主持。

據阮思源解釋今次放生不用龜而用鯉魚，是因爲政府不准買龜來放生，因此，只好用鯉魚代替。

另外，昨天剛巧是麥翠嫻廿三歲生日，她參加完放生儀式後，隨即往酒樓，參加朋友爲她舉行的生日會。她說，已收到的生日禮物有賀咭、金筆，但估計抵達生日會場面，收到更多禮物。她的生日願望是拍一部代表作。

麥翠嫻又大一歲。

薛后編而優則導 少林寺珍聞付梓

河海流

薛后在電影界已逾卅年，記得在中聯公司起，他已攪電影工作，亦編寫過很多劇本，如轟動國際「少林寺」一劇，亦出自他與盧兆璋之手。編而優則導，薛后近進身爲導演之列，開拍「少林童子功」一片，劇本亦是他搜羅珍貴文物得來。

這影片，可說集中國武術冠軍精華大會演，它包括八一年中國傳統拳冠軍張龍，湖南四屆全能冠軍胡麗莎，八屆九鞭冠軍邱才俊，陝西全能冠軍邵照明，月牙鏟冠軍王慶鈺，江蘇全能冠軍張建民，槍術冠軍沙孝奎，三節棍冠軍王發元，西安全能冠軍馬岳皮，著名話劇演員張鐵英，陳啟超偉等。

據薛后稱：觸發他拍「少林童子功」的原因，是「少林寺」一片開拍前，他與盧兆璋到河南少林寺找材料，發現少林文物甚豐，「珍」而且「貴」，單是一部片實不能介紹萬一，故有再拍「少林童子功」之想。

薛后回港後，曾以遊記方式把搜集得來的第一首少林之[illegible]林奇珍聞實錄」一書，年前且在「[illegible]」附梓，甚受歡迎。

與女友思想不能溝通 呂良偉收拾情心

前幾年呂良偉選女友要求美麗、長頭髮，現在知道要思想成熟有內涵

藍潔瑛被傳是介入呂良偉與他前任女友史丹娜的第三者。呂良偉昨午代她申辯，強調他分手是不關藍潔瑛事。

「我們拍「家有嬌妻」時，收工會吃宵夜，每次是大班人一起。在我眼中，藍潔瑛是個小妹妹。」呂良偉解釋傳出他另結新歡，應該追溯到數月前，他偕一位圈外女子往海浴，被熟人碰見，因而訛傳他有新女友。

呂良偉又說，前幾年他選女仔，首先要求對方外表美麗，長有一把長髮，反而不理會彼此思想是否溝通。如今他追求愛情，著重內在美多過選外在美，思想成熟有內涵可以溝通得來。

談到他的事業方面，他坦承在去年某個時間，他對工作無心機，心裏有時不與我的感覺，自覺已是過去式，及後他問過公司同事，問明公司甚少派工作給他做原因，所獲得答案是他請假太多，故此在定演員名單時，也考慮不到他。

「自從「呂四娘」至今，我拍過幾個劇集，令我對事業的雄心再次膨脹，不再輕易掉入愛河！」

馮淬帆好友不多 相信緣份不強求

馮淬帆與鄧光榮很老友，所以接拍了「有FRIEND冇驚？」。

馮淬帆脾氣梗直，不是每個人都接受得了，因此朋友不多。

自從與曾殷瑜甩拖後，馮淬帆至今未有女友。

馮淬帆認爲主要是緣份，不會強求，他希望獲得一個了解他的異性，能一起爲一個目標奮鬥。

馮淬帆的母親，十五年前當關心他的婚事，但她如今已不再追問他了。

馮淬帆目前唯一大目標，便是賺錢，並不是交女友。

太太是自己秘書不能懷孕 韋烈爲事業 摧毀小生命

韋烈爲了自己事業，於個月前安排太太墮胎，此時他的太太有三個月身孕。

韋烈不負責任，故近爲被人責駡，但他解釋說，他並非不負責任，只是環境不許可他養孩子，他近來事業好轉，太太如他的秘書，爲他安排一切，倘若太太懷孕，便不能隨便走動，太太放心不下，故當他建議墮胎時，會妨礙他的事業發展，雖然他打毀了一條小生命，但他和太太仍然年輕，將來仍有生孩子機會，故他並不傷心。

葉倩文唱呂四娘 竟然爲「上海之夜」流淚

葉倩文爲「上海之夜」影評而氣結，皆因大部份認爲她表現誇張。

她很不開心說：「這部戲是最滿意，最喜歡，用心去拍，全部希望放於此片。「靈氣迫人」不是不好，但只有鬼上身那段才有戲演。但「上海之夜」則不同。而且，我覺得這部不是戲，是一個真的故事，會經發生過的故事。

DO-RE-MI（鍾鎮濤飾）與林黛玉（張艾嘉飾）的那段感情，一直留在腦海中，上週在「歡樂今宵」唱「晚風」時，就想起這段感情，越唱越想哭，目前錄音時，也是想到這段情才能投入歌曲中。」

她不是錄「上海之夜」的主題曲，而是錄無綫電視劇「呂四娘」的主題曲，一是電影，一是電視劇，且時代背景不同，怎會扯上關係，真是被她弄得胡塗。

她解釋說「我不知道那部電視劇是講什麼的，試錄多次也不成功，總是欠缺感情，沒法將自己與歌曲融合。後來重看歌詞，略知是描寫男女之情，也立刻想到「上海之夜」裏DO－RE－MI，桃仔和林黛玉，將這段感情與歌曲融合，結果成功，我亦很滿意。」

馬倩衡雍容高貴的民族服裝。

戲言戲語 孖B

葉鳳妮

鍾鎮濤說：他將與何B做一個電台節目，名稱爲「孖你個B」。

葉鳳妮聽後，隨即問：俗唔俗D呀！

「唔俗，點會俗啊！何守信叫何B，我叫阿B，兩個人不就是「孖B」咯！」

現在不論電台、電視或是報章雜誌上的專欄，都喜歡用一些與成語或是俗語，字面或是音同字不同的句語作節目名稱，或是劇名，取其易記，易明。

「孖B」作爲節目名，不只易記，而且也點出兩個節目主持人是誰。

十多位藝員一律穿上古裝拍台慶宣傳片段。

藝員玩樂器，表現開心，攷你眼力，你認得他們是誰嗎？

馬倩衡談選美心情 穿古董民族服裝赴紐西蘭選美 笑言出到場才知驚

馬倩衡昨早返無綫製作中心試著參選「亞洲及太平洋區小姐」的民族服裝，由於她比原定時間遲成大半小時，令到記者們苦候，故此，她到場時，被人報以噓聲，她解釋遲到是因爲有事在身。

她攞甫士讓記者拍照完畢，談到她身上的古董衫是清朝年代，價值七萬五千元，是買主在紐約拍賣得來，她坦言，很喜歡件古董衫的紫紅色顏色，着在身上感到很滿意。唯一不足，是尺碼略大，不大適合她的身型，過長的衫袖，她只得用針縫上幾針。

被問及參選的心情，馬倩衡笑言，要出到場才知驚，不過好快就可放鬆。至於信心問題，她打趣說要記者支持她。

她本定今天赴紐西蘭選美，無綫却突接到大會的電報，表示要押後比賽日期，她須延到十一月一日才起程。她已選購好一個繡花首飾盒，與及數十個繡花銀包送給各國佳麗，作爲一份見面禮。

由於馬倩衡已打探好那邊天氣漸熱，與香港相反，她在買衫方面，以涼快晚裝爲多。

另方面，她向航空公司的假期到十一月中才屆滿，她由紐西蘭返來，尚可稍作休息。

薛后初做導演，開鏡時拍照留念。

夏淑玲準備放生鯉魚前，先讓記者拍照。

曾志偉黃詩詩 有意結誼親

曾志偉與黃詩詩相處得久，兩人感情很好，加上兩人都有圓圓的臉孔，胖胖的身裁，頗爲酷似。所以同事們都笑他們狀似「親人」，於是建議曾志偉，把黃詩詩認作「契妹」或「契女」。

黃詩詩小小年紀，已經拍了幾年電視與電影。她不但讀書成績高，演技好，還天生一副好歌喉。四歲起便被廣告商邀拍廣告片。四年內，除了影視之外，也灌了幾隻唱片。

曾志偉在「五卅世紀」中，演一個大男人主義的離婚[illegible]，其離異了的妻子，故對之漠不關心。

影壇新面口 吳美枝余小翠

楊凡晉身導演行列，起用新人担綱主演「少女日記」楊凡昨日特別介紹吳美枝余小翠給記者。吳美枝原是某百貨公司的售貨員，現時入了影圈已不幹售貨員，向影圈發展，吳美枝也到新藝城試過鏡。余小翠是在律師行任職，爲了拍「少女日記」向律師行請了假，但她表示目前未定是否留在圈內發展。

楊凡表示現在才知道拍電影的辛苦，投資了一百五十萬算是慘水慳力，由於自己一脚踢暫時要休息。（棠）

傳爲何家勁撞車 任喜寶覺激氣

何家勁則表示，我知道誰寫該文的，但就大鑊。

何家勁，任喜寶昨午爲一篇帶有中傷的報導，大感不悅。

任喜寶都着咀，不開心對記者指出該文失實。「文中大致說我與阿勁同車時，我的保時捷途中撞毀，爲了阿勁，我另買一部靚車來載他出入。而且，我買車也不是爲他。這真正的冤枉，我撞車時，阿勁不在我身邊。」她猜測可能是與人交惡，才有此惡言。

該文刊登後，任喜寶當堂無晒心機，特別亦無心再拍電影，雖然她不會因爲有人「窒」她，而影響她的工作情緒，但她也不想拍，她最不容許別人傷害的。

「拍完手頭之幾部片，我才往電視，拍劇集是最愉快。」

與任喜寶不開心的表現相比，何家勁反應更加激烈。他勞氣的說：「若知道是誰人中傷我，但就大鑊，這對我是人身的侮辱，即是話我吃軟飯。」

看來似是個情種 與曾華倩分手後 梁朝偉睡難安蓆

自承太着重工作，而且太投入，才導致今天的事。

梁朝偉近來忙於排練「星光熠熠競爭輝」及「台慶之夜」表演項目，本已忙到渾身疲累，無奈他晚晚却難以入睡，腦子不停在想東想西，令他更加疲倦，他坦言，與曾華倩分手，也是令他睡不着的原因。

「我明知是無可能挽回這段情，即使再在一起，也是無意思。我自問不是一個洒脫的人，可以把一切不關心拋開，唯有在工作上，我才會強忍，照樣與同事說有笑。」

記者問他此刻感受，他強調自己好喜歡狗，就以一頭愛犬死去作爲失去曾華倩的一個譬如，他心裏難過到極點。

「我會以朋友身份提點她多次，要她付出一些，她是缺乏熱誠，相比之下，我是作投入，有點走火入魔，而我自以爲是對的過份投入，可能是我太自信，到頭來才知是錯。」

梁朝偉曾一度怕自己對工作太放，導致精神分裂，嘗試盡量放鬆下來，結果好快又緊張。因此，他好佩服那些一日趕幾組戲，還可應付的同事。他承認有時與同事去街，不想女朋友同行，因他所談盡是工作，對方却未必明白。

「如果我是向她講明白，就不會發生今天的事！」然而，他認爲與曾華倩分手，對她是一件好事。

保護城市清潔 切勿亂拋垃圾

魯俊谷得嘗心願 以人性爲題材拍武俠劇

魯俊谷數年前第一次加入邵氏，就希望拍一部講人性，有深度一些的武俠片。當時，香港影壇是諧趣片的天下，魯俊谷未能遂願，改而拍了「神經大俠爨鬢刀」等片。

他二度入邵氏，再次提出，邵氏希望他先拍一些有票房把握的影片，若配合形勢潮流，再圖他的心願。

結果，魯俊谷拍了「天蠶變」、「布衣神相」等片，在台灣及星馬迭創紀錄，在武打片一片颶風下排衆而出，建立觀衆對他的信心後，邵氏遵守諾言，魯俊谷終於達成他倡望多年的理想，拍了一部以人性，情理爲經緯的古裝武打片——「錦衣衛」。

「錦衣衛」一片，透過谷峰，梁家仁這對既是父子，又是上級與下屬的「錦衣衛總管和統領，拍出種種矛盾衝突。「什麼是正義？」「正義何價？」此乃魯俊谷的主題。

此片日前試映，反應很好，被認爲是多年武打片中題材很特別的一部，與魯俊谷過去的的何品亦風格迥異。

魯俊谷搖頭：「是我心愛的題材，但拍得未夠完美。如果有多些時間雕琢，成績會更理想。」

但片中演員，攝影，武打與氣氛都見心思，並不馬虎。

占士堅域自編自導 飛越恐怖城橋甚高

藍天天

占士堅域執導的「飛越恐怖城」，的而且確是一部名實相符的恐怖片。而故事橋段之高，實在一般恐怖片所少見，他兼任編劇，值得一讚。

顧影心聲

占士堅域曾執導過「風聲鶴唳」，深獲好評，但若以兩片比較，「飛越恐怖城」更見出色，相信可能與他多積累之經驗有關。

他今年五十歲了，二十五歲畢業於美國佛羅里達州戲劇學院，後來加入影圈，當過明星，編劇，導演多種職業，比較之後，還是認爲幕後工作更適合他，於是專心於編劇與導演。「飛越恐怖城」，是他自覺較前滿意的一部片。

「飛」片的故事，據占士堅域透露，是來自一位法律界朋友提供的，是一個眞實的騙局故事。他使之戲劇化，使劇情在發展方面刻意安排，作動作場面的設計和恐怖氣氛的營造，都給觀衆強烈的壓迫感，迫得觀衆透不過氣來。

「飛」片已接獲美國演藝學院的邀請，到時將「飛」片送往演藝學院，並準備提名「飛片」角逐八五年度奧斯卡金像獎中的「最佳導演」、「最佳編劇」與「最佳女主角」等獎項，演藝學院非常欣賞該片。

桂治洪不滿邵氏 有意向外謀發展

桂治洪在邵氏工作二十年，一向拍的電影，很少是喜劇。但是，他最近爲邵氏拍了一部新喜劇「走火炮」後，受到影圈注意，連嘉禾也對桂治洪拍一部喜劇。

桂治洪說：「歡笑與開心，觀衆永遠不會嫌多，只會嫌少。拍喜劇觀衆開心，自己也開心。」所以他才會改變其拍片的路向。

桂治洪一向是邵氏的人，怎會與嘉禾談起拍片事呢？原來，邵氏近年改變方針，以部頭方式網羅人材。但桂治洪却被視爲基本部頭性質，外借不易，所以他曾在製片部大發脾氣，揚言「走火炮」上映後，便向外發展。

桂治洪說，雖然他是邵氏一手培養成人，但眼看年來邵氏在對外人重視，對自己人忽視，覺得公司「對契仔好過親兒」，所以有點不滿，加上邵氏不只把半個邵氏影城租給了港視，又把星馬戲院出售或改作商場……使他更感不舒服，才會萌生去意。至於邵氏對他此意如何作處理，尚未知如何分解。

康樂家庭

全港青少年 中英繙譯比賽
得獎者可獲免費暢遊日本

由半島青年商會主辦，栢克萊國際銀行贊助的全港青少年中英文繙譯比賽，現已開始接受報名，得獎者可獲免費招待暢遊日本，參觀當地文化繙譯機構。

據栢克萊國際銀行香港區總經理杜彼得表示，舉辦這項比賽之目的是要提倡本港青少年對繙譯的興趣，從而提高他們的中英文寫作水準，是次比賽並得到政務總署及全港百多個社團鼎力贊助。

杜彼得指出，香港作為主要國際貿易中心，加上與中國關係密切，中英文在本港同樣重要。

本屆比賽將於十一月四日在九龍城何明華會督銀禧紀念中學舉行，比賽分學生組與公開組，凡四十歲以下之男女青年均可參加，截止報名日期為十月二十二日。

比賽採用即席繙譯形式，參賽者須於指定時間內以中英文互譯兩篇文章及一些短句。比賽評判包括姚柏春教授，周兆祥博士，莫詠賢博士，關禮雄博士及張同先生。

每組冠亞季軍得主均可獲栢克萊國際銀行贊助前往日本參觀當地的文化及繙譯機構。此外，每組另設優異獎十名，各得栢克萊國際銀行送出名貴獎杯，並由該銀行送出禮券二百元。

主辦機構並由十月十一日起在灣仔金鐘廊展出上屆翻譯比賽得獎作品，歡迎各界參觀。

是次翻譯比賽為全港青年學藝比賽的其中一個項目，參賽表格可在政務處及栢克萊國際銀行各分行索取。

時裝新設計——新娘婚宴晚裝 一襲釘滿閃爍生光的珠片晚服，頭紗裙腳則用有挺硬效果的薄紗料子裝飾，豪華瑰麗，可作為新娘婚宴時的晚裝。

香港人、青年人、未來社會主人 談協議、論前途、你我都要參予

自「中英兩國就香港問題的聯合聲明」發表以來，各界紛紛關注，多個團體就協議內容發表意見。香港中華基督教青年會新界會所有鑒於香港前途與青年人息息相關，特定於十月廿二日星期一晚上八時在該會所舉辦「中英香港前途協議研討會」。內容包括協議內容剖析及青年人對香港前途應有的承担等。該次研討會邀得前港大學生會會長及現任新香港學會會長張家傑主講，隨後有核心討論。是次研討會中英協議與香港市民關係重大，歡迎青年人踴躍參加。地點在葵盛邨十五座對面或致電〇—二〇〇二六六查詢。

家庭生活教育簡訊
少女的婚前性關係
未婚媽媽的問題引起了不少國家的關注

在我們看過的小說和電影之中，不時會談到未婚媽媽的故事。你一定不會忘記，五、六十年代的粵語片怎樣描寫那些封建社會裏的侍婢，被紈袴子弟欺凌，懷孕之後含羞而死。也有寫現代妙齡女郎與公子哥兒相好後被拋棄的遭遇，這等故事大都含有徵世的意味，贏得觀衆一份激動或憐憫之情。

無疑，未婚少女懷孕，或家庭的悲劇，很容易觸動公衆的情緒，所以經常成為文學藝術家描寫的對象。不過，人們踏入了七十年代，開始發覺純粹以激動和憐憫看待這個問題，是無濟於事的。不少社會學家和家庭生活教育工作者，着手對這課題進行科學的研究及理性的分析。這不單幫助我們確切掌握未婚少女懷孕的情況，更啓發我們思考這個現象背後所顯示的種種問題，尋求預防的方法。

時至今日，未婚少女懷孕依然引起不少國家的關注。根據估計，每年全世界約有一千一百萬至一千八百萬個少於二十歲的少女懷孕，佔總數百分之十五至二十。以美國為例，由年齡二十以下的少女所誕下的嬰兒（一九八一年的研究），可見在一九五九至一九七九年間的少女懷孕增加了兩倍。在澳洲不少研究指出，青少年開始有性經驗的年齡正在逐漸提早。

香港的情況又如何？為保障未婚懷孕少女，一般社會服務機構及政府部門都把其資料保密處理，所以這方面的資料未見完備。不過，若按八三年中期人口統計資料計算，年齡在十五至十九之間的少女共有二十四萬六千九百，而她們的生育率佔算為千分之十二，即每年約有二千九百六十個嬰兒是由十五至十九歲的少女所誕下。由於人口統計資料顯示，女性的平均婚齡為廿四點四，可推測為數不少十五至十九歲的懷孕少女都是未婚的。此外，從尋求輔導及接受終止懷孕手術的數字中，也看到一些端倪。

在去年一月至十二月間，家計會的青年輔導服務，共接獲二千零六十八個新個案，其中年齡在十六至二十歲的佔百分之四十七，年齡在十一至十五的佔百分之廿五。新個案問題中有一半是關於節育與避孕，有百分之十七是關於性交的。

關於墮胎，一九七二年香港修訂墮胎的法案，由一九七三年至八〇年間，二十歲以下的少女進行人工墮胎的數字增加了十一倍。當然，我們必須注意，隨着黑市的墮胎手術服務為合法的醫療服務所取替，政府上的統計數字必然會急劇上升。

以上的資料顯示，部份青少年有婚前的性交行為，而且不懂或不能實行節育，致令性交後要尋求事後避孕或墮胎。要求事後避孕或墮胎的少女中，有些人說其實懷孕只為玩好奇，以致珠胎暗結。其實大部份只屬少數的情況。在婚前懷孕的少女並非尋歡作樂之徒，反而是處於一個進退維谷，無所適從的情意困境，一方面不懂得控制自己的慾望和行為，另一方面未能預見及正視性愛可能帶來的結果。

逢星期三刊出

青……年……活……動

「中國文化初探」

身為香港新一代的年青人，我們對本身的文化又知道多少呢？有見及此，香港基督教女青年會總會所青年社部特別舉辦一項名為「中國文化初探」之課程，以增加年青人對這淵博之文化的認識。課程詳情如下：

日期：十月十九日至十二月七日逢星期五

時間：晚上七時至九時。

地點：麥當奴道一號女青總會所青年社部（電話：五—二二三一〇一內綫廿二）。

參加資格：十七歲以上對中國文化有興趣人仕。

費用：港幣二十元正（包括資料印刷費）。

內容：（一）從中國文學中尋找中國文化之根源。（二）中國文化歷史之演變概念。（三）歷代思想對中國民生之影響。（四）宗教在中國文化中之地位。（五）外來文化之滲入對中國文化之影響。（六）政治及社會影響中之中國文化（1）融在藝術中之中國文化：（1）中樂，（2）國畫，（3）書法，舞蹈。

講師：以上講題將有相當大學講師及對題目有認識之人仕主講，還有幻燈欣賞，大家一起初探中國文化。

野外技術訓練班

本課程的目的，為使愛好登山活動的青年人，能得到一個全面的技能，並訓練將理論及實習技能加以運用。指導南雙針使用法，教授地圖、旅程策劃、掘領及應變能力。十月十六日起晚上六時至十時上課，全期三十元正。報名或查詢請到堅道二號二樓社區工作服務小組，電話：二二二四〇七三或二二五三一（內綫五）。

「讀書獎勵計劃」

目的：培養讀書興趣，加強閱讀、理解及寫作之能力。

日期：一九八四年十月卅日截止。

參加辦法：（十歲至十八歲）人組，在參加四星期內，在本館選閱指定圖書六冊，讀後把讀書感想（中、英文均可）寫成報告，交回本館，經評選後，冠、亞、季軍可得獎品，參加者亦可得紀念品乙份。

兒童組：（八至十四歲）辦法與成人組相同，但讀書報告可選錄音帶或口頭報告。

獎項：冠軍（書券一百元）、亞軍（書券八十元）、季軍（書券五十元）。

主辦機構：灣仔區圖書館

地址：灣仔愛羣道廿六號

電話：五—七二三四一三（內綫卅五）。

青 春 髮 式

威娜髮型大展84—85中介紹的青春髮式——這是來季着重結構和動感的設計，令輪廓清晰，再加上編織型的修剪，以遊發揮綫條美。新髮型趨向不限於短或長髮之分，而視乎髮型和服飾的配搭是否有品味和性格，同時容易打理。

〈每週一青〉 屠羽新穎創作 樹根造型藝術
他是福建省文化藝術工作者來港公開展覽他的作品

樹根在人們心目中，一直被認為是沒有用的東西。尤其那些千年古木，萬年枯根，農人們用刀砍不斷，用火燒不着，真是「當柴燒」也不行。那還有什麼用？於是留它在大自然中，任由風吹雨晒吧。

這些給上天下地鍛鍊得堅强無比，形態萬千的樹根，終於得到別具藝術眼光的屠一道，屠羽父子所賞識，利用它做藝術創作素材，今天始創了樹根造型藝術。

屠氏父子是福建省文化藝術工作者，今天來港首次公開展覽他們的作品，在這我們特別訪問了屠羽。

屠羽說，福建省山多，樹林密佈，其間珍藏了不少形狀奇異的老樹根，如果你有藝術眼光和想像力，不難發現它似雄獅猛獸，或龍或鳳，如花又似鳳。他們父子倆人在近二十多年來，經常爬山涉水，在千百萬之樹根中找來找去，有時好久沒有一點收穫，而偶然遇到可用的材料，便歡喜若狂，將樹根掘起，攜回家中，有時材料堆滿屋子，連床下底也放進去，面對這許多素材，父子倆便審形察勢，反覆揣摩，苦心地進行藝術意象的構思，夜半醒來，想到些什麼，便拿電手筒去照究目的物，達到神遇跡化時，或人或物定了型，繼續用刀略加裁截，便創造出神采奕奕，別具一格的藝術作品了。

他解釋，「樹根造型」和雕塑、盆景、木雕以及天然樹根雕等藝術是有區別的，在構圖上雖與雕塑有所借鑒，而樹根造型是減裁藝術，雕塑則是加上去。它與盆景一樣具天然的特色，但對表現事物的形貌和揭示事物內涵的深度和廣度上卻有新發揮。

再講到與木雕的區別，它不但吸收了木雕的長處，還將樹根的原生形態加以充份利用，因為沒有一根樹根是相同的，故一件樹根造形藝術永遠只得一件，不能仿製，也不能複製。由於它盡量少作人工雕琢，以根本身形態構圖，與加工的樹根雕便有很大的分別，而亦顯難得。

他介紹這些藝術品已早受大自然磨鍊，再經過福建幾百年歷史的「古董」傳統加工，包括刮垢、去污、紙磨、打臘……，將不受任何氣候和酸鹼的腐蝕，時間愈久愈透亮，令人醉心。

屠一道父子的新藝術創作，已由新華社和中央新聞記錄電影製片廠等向海外發出宣傳，本港人士現在能夠在尖沙咀新港中心展覽現場先睹為快，實在難得。

屠羽原從事文化事業，曾發表過小說、散文、戲劇、歌曲等作品，他是中國音樂家協會福建分會會員，他小時候在家已得到藝術薰陶，除常跟隨父親上山尋找古木斷根外，還學習選材與創作，加上文學音樂的修養，使他在「樹根造型」藝術方面有更超卓的成就。（文）

屠羽和他的作品。

青年生活信箱

怕人笑急於找對象 此種想法才是落伍

廿四歲的人君問：

（一）因性格和工作環境的關係，較少機會與其他人接觸，害怕成為老姑婆，如何才可擴大生活圈子及認識多些異性朋友？

（二）與相識五年的男朋友分手，但仍未能忘記，怎樣可以淡忘往事？

（三）曾在醫院終止懷孕，對身體是否有影響？

答：（一）人是羣體生活的一份子，每日都與親戚、朋友、同事、同學等不斷接觸和溝通，祇要留意一下自己與人相處的態度，不難促進彼此間的溝通，改善關係。要擴大自己的生活圈子，不妨多參加有意義的團體活動，與志趣相投，年齡相近的朋友在一起會較容易熟習相處之道，生活也不會太枯燥。

有些青少年並未能明白這一點，以為異性的交往便是追求，所以把注意力集中於一位理想的「對象」而忽略了與其他人的交往，以致失去了認識朋友的機會。而且，更有些人見到自己的同學朋友紛紛約會和結婚，感到有一股壓力要追隨別人，害怕被人取笑落伍而急於找對象談戀愛。其實，這兩種交友的態度都是不正確的。

（二）青少年若急於談戀愛，很容易受異性朋友的優點所吸引而忽略了對方的缺點，日後發現彼此有很多分別而分開時，使會感覺難受。此外，也有些人心存玩弄，不顧對方感受。所以，交友時宜謹慎。目前，宜把注意力集中，於其他活動和事物之上，忘記不愉快的往事。

（三）假如在設備完善的醫院內由醫生進行，手術後有適當的護理，不會有影響的。

體重并不是衡量健康狀況的標準

毛毛君問：

（一）我今年十九歲，重一零五磅，高五呎二吋，是否要減肥呢？

（二）接觸化學物品及塑膠原料後會皮膚癢，看過醫生也沒結果，是何原因？

答：（一）體重並不是衡量健康狀況的標準，不必因相差多少而煩惱，最重要的是保持健康。

（二）信中沒有說明何種化學品，可能是化學品的成份對皮膚引起刺激，則應注意避免再接觸，或戴用適當的保護手套。

家庭計劃健康週為期十四個星期分別在十四間指導所舉行

長期讀者君問：

（一）報載貴會舉行健康週，本人住在荃灣，請問如何利用這種服務？

（二）健康週內有何特別服務？

答：（一）本會舉辦之「家庭計劃健康週」，為期十四星期，分別在十四間指導所每處舉行七日。上星期已在灣仔展開，本星期在華富，十月廿三日在漁灣，廿九日起在馬頭涌，十一月五日起在旺角，十二日起在美孚，十九日起在黃大仙，廿六日在慈民邨，十二月三日起在牛頭角，十日在秀茂坪，十七日起在藍田，廿四日起在元朗，卅一日開始到荃灣，明年一月七至十三日在禾輋。

（二）「家庭計劃健康週」內，指導所內醫務人員為市民提供免費身體檢查及指導節育。若利用化驗服務，則可獲八折優待。此外，指導所內並有展覽及放映錄影節目，家庭計劃與健康關係，每位參觀者可得化驗服務八折優待劵乙張。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「青年生活信箱」主持人收）

◁社會與婚姻▷
事業與婚姻孰重？
——朱浩然——

人生在世，必須憑自己的知能，從事各種事業的發展，作用在於有以貢獻於社會，也藉此爭取收入以維持生計。

另方面，由於任何人長成後，在正常情形下，必須建立「核心家庭」，使生活有溫暖感，精神上也有所寄托。

組織家庭的另一意義，是承先啓後，繁衍宗枝，有了內助之賢，使你私生活更見恬適，也會協助你事業的發展，替你分勞。生兒育女，更可享受天倫之樂；而於夫婦之間，并可滿足性生活的需求，得到陰陽調和，裨益於健康亦大。

由於家庭相等於整個社會的細胞，每一個社會，是由許多家庭組織而成，換言之，有健全的家庭，才有健全和繁榮的社會，是萬古不易之理，也是傳統性和人類的自然發展。

一般而言，當你結了婚，組成「核心家庭」之後，為了使家庭幸福，也為了滿足妻兒的慾望，希望你飛黃騰達，帶給更豐富的物質享受，而身為妻兒對此，也與有榮焉。

從上述理解可見，事業與婚姻同樣重要，無分軒輊的。因為如果你只是專心於事業，對婚姻，對家庭視作等閒，可能遲遲不婚，養成性情孤僻、自負、與獨斷獨行之妄作主張，個人主義化，往往沒有考慮週詳致舛誤諸多。

何況，上了年紀的未婚人士，由於生活枯燥，沒有溫暖的家以調劑情緒，往往養成暴戾的性格，很難與人和洽相處，亦難以建立良好的人際關係，這自然影響事業家庭發展。

又如果你對事業自暴自棄，做事缺乏衝勁，百事無成；或為人沒有正確的宗旨，不會頂天立地做人，吊兒郎當般，當然缺乏組織家庭的能力；就算結了婚，有了他的家，也決無幸福可言，故此，事業與婚姻，同樣重要，其關係亦至為密切。

再說：許多青年在未婚時期，一方面做事，另方面也有他（或她）的情侶；在閒談中，往往會提及事業與愛情二者，是否均是成功？有些說：情場失敗，事業總算有成；有些則說，愛情已有所屬，自問相當成功；但事業則多蹇滯，也認為對組織家庭不無障碍。由此顯見，最好是愛情與事業，都相當美滿，誠然是大快事。由此亦反映事業與婚姻同樣重要。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七 · 星期日、例假照常辦公
何路綫均可享特價優待 歡迎公司、個別組團、工廠、社團、學校參加、任。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車·全部雙人房·冷氣·浴室·冷熱水 住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳、蛇口
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 天天出發 中山溫泉$420起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團·專人領隊·隨團服務 住宿全部冷氣,雙人房,地毯,浴室之外賓賓館,豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全、部份還有電視、的士高等設施 逢星期二、五
泰國 芭提雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷、遣迺花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航、國泰· 直航往返· 遊遊：千島縮影、百勝灘、大雅地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目
信譽的標誌 香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告 本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四
金門平價機票 3-319151 旺角運輪處樓上 登打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証
加拼假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電 各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大厦1215-6室 中山溫泉·長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發 專訂國內火車·船·機票·酒店 西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程
星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 泰國、曼谷 清邁、芭提雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團
寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本迪士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園、蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。九龍彌敦道469號新光商業大厦601室 香港北角英皇道436號地下
長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天航空團逢星期二、六出發 $4990 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490 北京桂林陽朔 逢星期一出發 10天全程飛機直通車往返港穗 $4390 11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890 桂林·陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484，3-846555 九龍灣：3-7566993 3綫 荃灣：0-4932631，4932708 本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $3630 本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $4390 北海道東京迪士尼七天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $4780 鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $4830 德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-251112
永安 曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發 曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發 星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發 德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243
金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東喰 銀座第一 大阪東喰 東京假日 韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室
東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東羅大厦3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460
欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331 台灣遊覽團四天 $1770 台灣豪華團五天 $1990 台灣豪華團七天 $2550 東京迪士尼六天 $3630 曼谷芭堤雅七天 $2630 韓國遊覽四天 $2700 美國西岸六天 $6989 澳洲遊覽七天 $8189 歐洲十天$7995至$9195 台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙 東亞/永安 110 120 麒麟/三陽 120 135 華僑 120 135 第一 110 140 東方 130 140 康華 170 180 華國 340 380 富都 360 390 希爾頓 410 420 環亞/來來 440 460 老爺 470 510 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 曼谷：文華$270 第一$240 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 星加坡：亞洲$330 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）
佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層 吳冠章主理
菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

華僑文化

集菲國流行音樂民族歌舞於一爐
馬尼拉大都會歌舞掀起亞洲藝節序幕

菲律賓馬尼拉大都會歌舞劇團將於十月十八日（星期四），假大會堂演出大型歌舞劇「爲了你」，爲第九屆亞洲藝術節揭幕；並於翌晚在同一地點重演。

該劇在一九八二年首演，集菲律賓民歌、流行音樂和民間舞蹈於一爐。音樂劇是按輕歌舞劇的形式創作，透過歌曲和歌蹈，幫助年輕的一代去認識菲律賓豐富多采的文化。

「爲了你」一劇說明了歌曲是一種最快的感情表達方法，對菲律賓人來說，歌曲是最寶貴的藝術。

馬尼拉大都會劇院在一九三一年啓用，是三、四十年代馬尼拉主要表演場地，也是當時日漸流行的輕歌舞劇和百老匯歌舞劇的演出中心，不少國際知名藝人也曾在劇院演出。

一九七八年，菲律賓政府將劇院重修，給馬尼拉交響樂團使用。該樂團在一九二六年成立，是亞洲歷史最悠久的交響樂團。馬尼拉大都會合唱團成立於一九七九年，三年後，馬尼拉大都會舞蹈團相繼成立，今次三團精英傾力合作，定有精湛的演出。

歌舞劇團樂團成員是次來港演出，承蒙菲律賓國際商業銀行及香港菲律賓協會資助。

該團將於十月十八及十九日（星期四及五）晚上八時在大會堂劇院演出兩場。另外一項有關該團的示範講座於十月十九日下午六時在大會堂演奏廳舉行。

歌舞劇門券分二十元、卅五元、四十五元及六十元，與亞洲藝術節其他節目門券在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館公開發售。電話訂票，可致電五—七三九五九五查詢。

另外，在今屆亞洲藝術節舉行期間，共有十一個海外團體聯同九個本地藝團演出五十四場極視聽之娛的節目，而大部份海外表演團都會在香港和九龍作免費戶外表演。

在今屆藝術節共有三個不同內容的展覽——「海姿會錦」、「香港設計展一九八四」和「東龍島炮台初探」，它們分別在香港藝術館、大會堂展覽廳和香港博物館舉行，爲愛好古蹟及藝術人士不容錯過的。

最後共有十九個示範講座，介紹亞洲各地不同的文化及參演團體，亦有與展覽有關的講座，加深觀衆對亞洲文化藝術的認識及興趣。

亞洲藝術節各項演出的門券現已開始在香港大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館發售，以免向隅，欲購從速。

德國劇季下旬展開 「海豹」推出三劇目
歌舞喜劇「大團圓」23日起公演

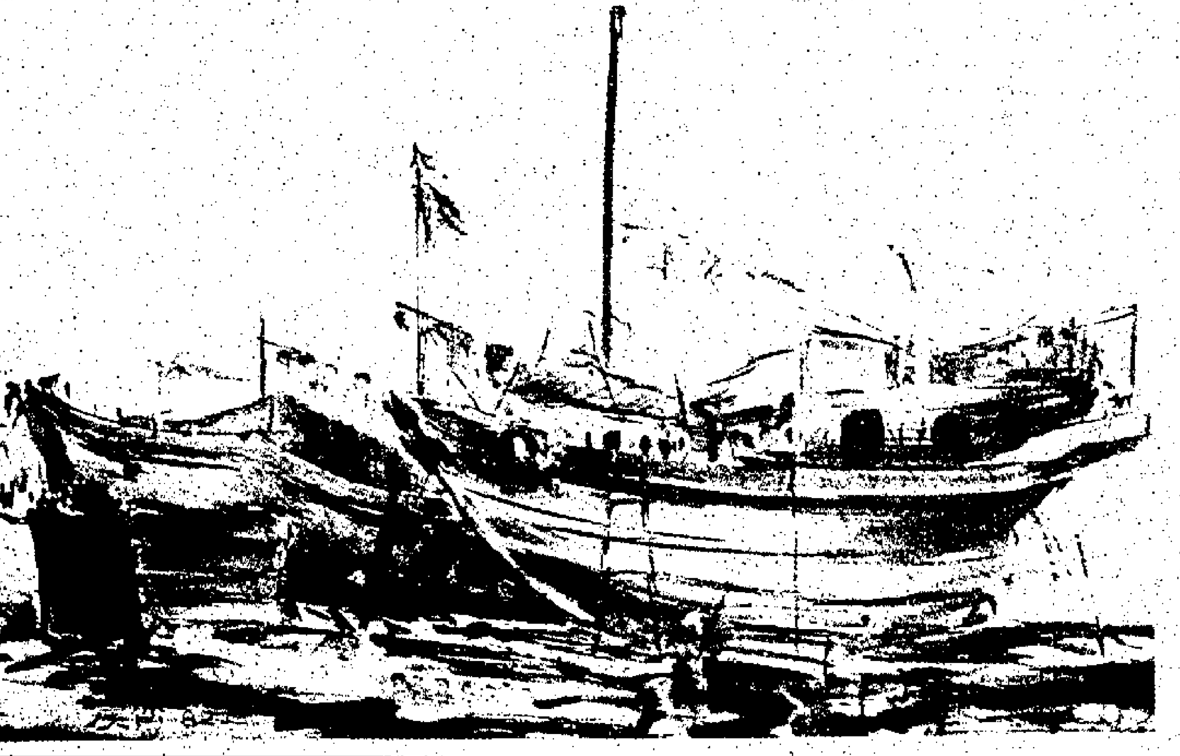
香港藝術中心主辦，歌德學院協辦的「德國劇季」將於十月份展開，共上演三個劇目，分別是「大團圓」、「良藥苦中求」及「城牆下」，全部由海豹劇團担任演出。劇季的第一個節目爲大型歌舞喜劇「大團圓」，由布萊希特及桃樂菲蘭妮原著，黃清霞導演，三采珍翻譯劇本，音樂總監一職由潘光沛担任。

「大團圓」的背景爲一九一九年醉匪對峙的美國芝加哥，在布萊希特的筆下，芝加哥城及其內所發生的事物，均充滿神話色彩。他並借這個虛構的背景來比喻當時的社會結構。劇情講述救世軍女傳教士何麗蓮（綽號「鳥蠅女士」）欲向以「鳥蠅」爲首的匪黨徒克擦等一幫人傳教，後來竟愛上克標以致被逐出救世軍，而克標亦因參與行刦不力而不爲匪黨所容：故事的高潮爲第一次打刦銀行事件，前後過程曲折離奇，妙趣橫生，最後各人前嫌盡釋，以大團圓結局。

本劇曾於一九七七年間在美國公演，當時由著名女演員梅麗史翠普飾演「傳教蓮」一角，大受好評，今次在香港爲首次公演，由海豹劇團以粵語演出，主要演員有邱歡智、鍾炳霖、簡婉明等。

「大團圓」充滿濃厚的美國音樂劇色彩，劇中有不少悅耳動聽的插曲，配上了粵語歌詞，更見生動活潑。全劇共分三幕，情節輕鬆惹笑，極具娛樂性，對白更幽默精彩，是部老幼咸宜的喜劇。

「大團圓」共上演六場，由十月廿三至廿七日每晚八時，廿七日（星期六）加開三時正日場，地點爲藝術中心壽臣劇院，票價分四十元、三十元及十五元（學生）三種。此外同時購買十月「大團圓」、十一月彼德·維斯原著的「良藥苦中求」、十二月在斯特原著的「城牆下」套票，只需七十元、六十元、三十元（學生）。門票已在藝術中心票房、地鐵站「易達票」傳票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及官塘）及中環行水星大廈發售。電話訂票，可撥五—二八〇六二六；持有運通咭、滙財咭及大達信用咭、通用證之人士，可使用信用咭熱綫訂票，五—二九九九二一。



修船　陳漢齊作

諷刺美中產階級生活 「荃青劇社」推出 喜趣劇「鴛鴦配」
週六荃灣大會堂公演

荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會向以推動戲劇活動，提高戲劇創作及演出水準爲宗旨，現該會轄下之「荃青劇社」計劃於十月中旬公演懷爾德之作品「鴛鴦配」，此劇將美國中產階級的腐化生活加以諷刺，過程輕鬆有趣，對白幽默，實乃一值得推荐的喜劇，茲將詳情列下：

劇名：「鴛鴦配」

顧問：盧恩成、梁時傑

導演：張心永

日期：十月二十日及十月廿一日晚上八時

公演地點：荃灣大會堂演奏廳

票價：二十元、十五元（學生十元）

購票辦法：（一）荃灣大會堂票房（二）由九月二十日起，可向本會辦事處預訂

地點：荃灣石圍角邨停車場大廈地下八號

電話：〇—四二〇七四七

美國運通與你共享藝術中心十月份節目。

聖雅各福羣會 開辦多項課程

欲製作一份使人愛不釋卷的刊物，除了要有好的文筆外，更要配合高度的編輯技巧。聖雅各福羣會團體及社區工作部特爲對編輯有興趣之人士舉辦一項爲期五次的「編輯訓練班」，內容包括：（一）出版程序及稿件資料搜集。（二）採訪工作須知。（三）各類稿件寫作原則及基本技巧。（四）排字、核對及改稿。（五）版面設計及貼版。由經驗豐富的現職編輯人員主講，是項課程將於十月廿五日至十一月廿二日（逢星期四）晚上八時至九時卅分在本會舉行，除學習理論之外並提供實習機會。會員收費十五元，非會員收費二十元。

又本會於十一月三日至四日在赤柱瑪利諾修道院舉辦一「讀書樂宿營」，以幻燈、遊戲、短講及討論方式爲同學提供有效的讀書方法，例如怎樣提高記憶力方法，怎樣去應付考試及分配時間等等。歡迎中四至中七同學報名參加。會員收費四十元，非會員收費四十五元。

此外，「白領人際關係」課程及實用心理學入門課程亦於十月中旬開課，凡對上述活動有興趣的青年朋友，可逕往灣仔堅尼地道九十八號A聖雅各福羣會團體及社區工作部報名。或電五—七四五二二〇一查詢。

詩兩首
蓬江呂錦洲 初稿

謝胡仿石詞丈繪贈梅花圖

贈我冰肌傲雪梅，小階報喜一枝開。國魂隱隱風前現，羅袂飄飄月下來。漫把閒情揮彩筆，能將仙種落瑤臺。欽君才藝傳遐邇，幾度南洋載譽回！

謝胡仿石詞丈繪贈雙鳥牡丹圖

洛苑春開富貴花，雙棲有鳥兩情嘉。仙姿綽約憐金粉，玉貌娉婷襯碧紗。克己方能甘澹泊，幾人畢竟愛繁華？憑君寫活唐宮艷，不愧嶺南一畫家！

君子之風　李魁正作（北京工筆重彩畫會常務理事）

「對聯作法」及「聯語」現由白福臻編訂出版

「對聯作法」及「白福臻聯語」二書，是白氏爲紀念「香港聯謎社」成立而編訂出版：「作法」內容包括修辭、偶句、材料、格式及注釋。「聯語」連載香港時報數月，附錄爾台及能門徵聯全榜，及「對料集成」、「巧對錄」、「對聯引端」、「聲律啓蒙」、「對選箋註」，習爲聯語進修參考工具書，就快出版，共千餘頁，燙金精裝兩巨冊，內容簡介及預約表格函索寄香港郵箱一五五五號白福臻，查詢電話H四六五一〇一。

學校圖書館主任會辦座談會 市局圖書館長談青少年閱讀計劃

香港學校圖書館主任協會爲推進學校圖書館工作，協助會員交流經驗，特於一九八四年十月廿日（星期六）下午二時卅分假西灣河香港中國婦女會中學舉辦座談會，敦請市政局圖書館館長陸梁惠賢女士介紹市政局圖書館推行之青少年閱讀計劃，並放映「市政局圖書館雙過展覽」錄影帶，歡迎會員及任職圖書館之會友參加。又該會第二屆幹事會已於暑期前成立，會長爲麥鳳瓊，副會長周玉英，秘書饒瑞芬，財務主任徐煜棠，副主任謝斐儀，學術組主任陳其浩，副主任羅誠意、鄭德強，康樂組主任盧志遠，通訊組主任何輝明、陳尹常，後補理事周綺雯、張錦成。該會訂定本年度工作重點爲加强會員聯系以利交流，舉辦學術性活動以減輕會員工作量。該會歡迎全港學校圖書館主任參加，索取該會章程及入會表格，可致函西營盤郵箱五〇三六六號。

本港新聞

仁愛堂下月初 聯合聲明講座

（港訊）仁愛堂社區及室內體育中心小組及社區服務部將就中英聯合聲明舉辦講座，歡迎屯門區居民參加。內容共分二講，分析中港兩地之政治制度，中英聯合聲明有關政制部份對香港過渡十二年的發展的影響：「知行合一」，基本法在中國憲法容許下香港如何成立特別行政區自治政府等問題。

講座於十一月一日及八日（星期四）晚上七時卅分至八時四十五分在本中心舉行。講者王卓祺（香港大學社會科學學士，工碩士），有興趣的人士，請到本中心六字樓詢問處報名，或致電〇—八六二八五五查約。

出席國際會議 路政處長費盾 赴里約熱內盧

（港訊）路政處處長費盾昨晚啓程前往倫敦，然後才飛往巴西里約熱內盧出席於十月二十日開始在該處舉行之國際道路聯合會議。費盾將於會議席上，講述關於香港路將會設計方面怎樣以較低費用及盡量不影響環境下建設道路。費盾在會議席上講述在香港島南面風景優美及山嶺地帶之住宅及康樂地區設計提供改善道路設施所遇到的一些問題。在歷時一星期的會議上，費氏亦會談及香港第二條過海通道及電子道路收費試驗計劃。

費氏並將會在倫敦將會見該處運輸署人員詳細討論將於明年進行之輸軌重調查計劃。他亦會前往視察M二十五號公路之數個隧道工程。費氏將於十一月二日返港。

中航入股 國泰闢謠

（特訊）國泰航空公司發言人，昨強調中航入股純屬虛構，並認爲此等謠言，祇會使該公司與華航續約出現阻滯，而無實質作用。現時國泰航百分之七十股分屬太古集團，其餘三成屬滙豐銀行，每週有六十四班機航行香港台北。

國際紡織製衣皮革工會 四屆全球代表大會 將在台拉維夫舉行
棉總提出紡織品來源證問題

（特訊）香港棉系產業職工總會消息：國際紡織、製衣皮革工會聯合會（ITGLWF）第四屆全球代表大會，定於十月廿二日起至十一月二日在以色列台拉維夫及埃及開羅隆重舉行。

消息指出：這是全世界屬於上述三個行業的自由工會首腦集中一起，以討論有關就全球經濟，貿易，科技以及政治問題的盛會。每四年召開一次。

該會代表彭震海主席及英文顧問梁達誠，將於本月十九日乘搭星航班機起程參加。並將大會提出有關中共與英國草簽有關香港前途協議聲明意見和疑慮，及美國單方面宣佈實施紡織品入口來源證，對香港紡織工業和工人的眞正影響。（燦）

彩雲邨玉宇樓互委會 伍周美蓮主持就職禮

（港訊）九龍彩雲邨玉宇樓互助委員會第四屆委員，於前（十四）日下午七時，假座該邨彩龍酒樓舉行就職典禮；主禮嘉賓有立法局伍周美蓮議員，市政局楊勵賢議員，黃大仙區議員李盧玉嬋太平紳士，楊釗鳴議員，譚耀發議員，彩雲政務分處黃志昌主任，房署彩雲副經理胡澤權，黃大仙警民關係梁雄偉主任，彩雲分區委員會主席吉星拱。

典禮開始首由主席鄭玉玲致詞，隨即宣誓就職，繼請伍周美蓮、楊勵賢等主禮人致訓詞；儀式簡單隆重。到賀者有名譽會長馮百麗、梁廣漢，名譽顧問羅英、陸麗芳暨彩雲邨坊衆等三百餘人，筵開卅席，在歡讌當中，突出現一次平添熱鬧氣氛場面，就是伍周美蓮議員，及李盧玉嬋太平紳士，接納全場坊衆邀請，客串一歌，雖引吭幾句，未竟全曲，但亦獲得掌聲不絕，兩位女士，一爲立法局議員，一爲太平紳士，充分表現出與民同樂，親民愛民之精神，誠屬難能可貴。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「本來面目」第十回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「妒火」第十三回，卅分「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在我心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「彩虹公主」第十一回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，市價報導，漁農產品批發，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「漁民一週」。七時，新聞簡報，搖搖快活谷賽馬實況。八時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。九時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。十時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完場爲止），四十分，「歌曲選播」。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三光赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交響曲「二人計長」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「中文榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「中文榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「電影音樂盒」。九時，新聞簡報，古典精華（鐳射唱片播放）。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，新聞簡報，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「母親大人」第八回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「情懷點點」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「蘭花草」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「學海觀瀾」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「舞台上下」。十一時卅分，戲曲天地之「歲月星移」。一時，戲曲天地之「粵曲淺談」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「潮劇」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「戲曲世界」。四時，新聞簡報，民間故事之「文成公主」第九回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）。

華僑教育

1985 中學會考試題預習專欄

中國語文（五）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

語文運用（四）

加標點符號：

這類形題目是要求把一段沒有標點的文字加上標點和分段。處理這類題目，同學應先把該段文字粗看一遍，明白它的內容大略和行文的發展層次，然後把它的內容由大段落再分爲小段落，弄清楚了眉目後，才着手加標點。

練習（一）

試把下面一段文字分段和加上適當的標點符號：

你們瞧老當家來了打頭的放下飯筷向北指着說帶着他三個小孫女大顆兒眼光向着手指的方向望着一個七十多歲的長鬚老人手裏拄着根黑漆的手杖身後跟着三個穿着火炭紅短裝的女孩子吃飯啦怎麽樣菜飯可好嗎長鬚老人很遠地就打招呼銅聲銅氣像口鐘老當家的還勞動您來察看大顆兒恭恭敬敬的站起來打頭的領先回答說飯菜都很好吃得很飽得舒服水是鐵飯是鋼長鬚老老打着哈哈莊稼人就靠着一把笨力氣吃不飽喝不足那的來勁兒

練習（二）

試把下面一段文字分段和加上適當的標點符號：

第二天晚間我上街購物偶而經過父親住過的旅社見他住過的那間房窗晃動着那微僂的影子我狂喜的撲進去可不是父親正在窗前踱着步子他見了我衰老的臉上湧起那麽歡樂的笑容孩子爸爸知道你今天會來的所以沒有走他捨不得離開古城中的女兒所以又就擱了下來但他並沒有通知我爸如果你今天不來呢我輕輕的笑着說父親高興的捋着花白的鬍鬚那我至少又和我的孩子在同一城中多呆了一天我又感又愧眞要哭出來了父親又怎會知道我今天只是途經這兒並不是誠心的來看他

練習（三）

試爲下列一段文字分段和加上適當的標點符號：

我們嘻嘻哈哈地樂得直着肚子可是老金卻沈靜地在看地圖當地對過羅盤之後就輕輕地歎了一口氣唉咱們走錯方向啦走錯了我們一聽都有些着急我初進戈壁更感得心慌忙問那怎麽辦呀老長老金笑笑說不要緊這是常遇到的事有地圖和羅盤就能走回去不過要耽誤一天啦現在主要的趕快找地方宿營我看看周圍一片沙海心裏惴惴不安這兒能宿營嗎沒喝的沒燒的咱們找個地方吧他繼續在說可是這地方我也沒有過看看哪兒能有點水大伙兒都站起身來向四周眺望東西南三面都是浩浩的黃沙只有北面很遠的地方依稀辨出有一綫白光

練習（四）

試把下面一段文字加上適當的標點符號：

孟嘗君在薛招致諸侯賓客及亡人有罪者皆歸孟嘗君孟嘗君舍業厚遇之以故傾天下之士食客數千人無貴賤一與孟嘗君等孟嘗君待客坐語而屏風後常有侍史主記君所與客語問親戚居處客去孟嘗君已使存問獻遺其親戚秦昭王聞其賢乃先使涇陽君爲質於齊以求見孟嘗君孟嘗君將入秦賓客莫欲其行諫不聽蘇代謂曰今且代從外來見木偶人與土偶人相與語木偶人曰天雨子將敗矣土偶人曰我生於土敗則歸土今天雨流子而行未知所止息也今秦虎狼之國也而君欲往如有不得還君得無爲土偶人所笑孟嘗君乃止

列寫大綱：

把一段文字的內容加以概述，可以把它的主旨寫出來，也可以列寫大綱或是把全文撮寫。寫大綱是把文章的內容作握要的條列，它比全文撮寫來得簡明扼要。處理這類題目跟處理撮寫有相類之處，只是要注意內容的歸納，分類，行文也須更扼要些。大綱的表達方式可用點列，表解或其他方法。

練習（五）

試用自己的文句，把下面一段文字的內容列成大綱，字數不得超過一六〇字，形式不限。

先秦小說，大概逃不出四種範圍：神話、傳說、野史、寓言。

在我們的想象中初民的生活條件是十分艱辛的，他們不但茹毛飲血，穴居而野處，而且進一步，既要與猛鷙的獸禽，進行積極的搏鬥；還要對威力無窮的大自然予以有效的趨避。與猛鷙禽獸的搏鬥，還可以靠智力與體力的高度發揮去爭取勝利；至於對那大自然的神威，却感到一種凜然不可侵犯的畏懼。因爲大自然的一切現象太令人驚心動魄。他既能呼風喚雨，也能地震山搖；也既能洪水滔天，又能赤地千里。這有現象是由許多天神在那裏主宰麽？也許是初民對這些大自然的現象產生了許多天眞而樸素的解釋，以及企圖征服大自然的美麗幻想。這是神話的起源。

神話隨着社會的發展向前演進，使那些幻想中的天神越來越「擬人化」了。他們是人，却具有神性，因爲具有神性，所以他們的能力是超人的。這些超人，便是初民幻想中的古英雄，初民把一切的希望都依附在這些古英雄的身上，而編造出許多豐富動人的故事來，這便是傳說。

神話與傳說也是歷史的淵源，最早的歷史與神話、傳說有着無法分割的密切關係。所以左傳、國策，以至於史記，許多記載都無法擺脫神話與傳說的色彩，只是他們後來越來越向求眞的話上努力，那些被遺落下來不太眞的部份，便是所謂野史，它是更充滿了故事趣味的。

由於先秦是一個百家爭鳴的時刻，諸子闡述他們的哲學思想時，常藉美麗生動的故事，來爲他們的深奧的理論作深入淺出的解釋，這是寓言，寓言常常容着親切而動人的內容。

練習（六）

試用自己的文句，把下面一段文字列寫成一五〇字以內的大綱（可用表列，點列或其他方式表達）：

現在所謂「知識份子」的毛病在只看到學問的狹義的「用」，尤其是功利主義的「用」。學問是一種干祿的工具。我曾聽到一位教授在編成一部講義不後，心滿意足地說：「一生吃不盡了！」我又曾聽到一位朋友勸告他的親戚不讓剛在中學畢業的兒子去做小事說：「你這種辦法簡直是吃稻種！」許多升學的青年實在只爲着要讓稻種發生成大量穀子，預備「吃着不盡」。所以大學裏「出路「最廣的學系如經濟、機械系常是踴躍不堪，而哲學系、數學系、生物系諸「冷門」，就簡直無人問津。治學問根本不是爲學問本身，而是爲着它的出路銷場，在治學問時既是「醉翁之意不在酒」，得到出路銷場後當然更是「得魚忘筌」了。在這種情形之下的我們如何能期望青年學生於學問有濃厚的興趣呢？

這種對於學問功用的狹窄而錯誤的觀念必須及早糾正。生活對於有生之倫是唯一的要務，學問是爲生活。這兩點本是天經地義。不過現代中國人的錯誤把「生活」只看成口腹之養。「謀生活」與「謀衣食」在流行語中是同一意義。這實在錯誤得可憐可笑。

人有肉體，有心靈。肉體有它的生活。肉體需要營養，心靈也不能「辟穀」。肉體缺乏營養，必釀成飢餓病死；心靈缺乏營養，自然也要乾枯腐化。人爲萬物之靈，就在他有心靈或精神生活。所以測量人的成就並不在他能否溫飽，而在他有無豐富的精神生活。一個人到了只顧衣食飽暖而對於眞善美邊不感到興趣時，他就只能算是一種「行尸走肉」，一個民族到了只顧體膚需要而不珍視精神價值時，它也就必逐漸沒落了。

學問是精神的食糧，它使我們的精神生活更加豐富。肚皮裝着飽飽的，是一件樂事，心靈裝得飽飽的，更是一件大的樂事。一個人在學問上如果有濃厚的興趣，精深的造詣，他會發現萬事物各有一個妙理在內，他會發現自己的心涵蘊萬象，澄明通達，時時有寄托，時時在生展，這種人的生活決不會乾枯，他也決不會做出卑污下賤的事。「論語」記「顏子在陋巷，一簞食，一瓢飲，人不堪其憂，回也不改其樂」。孔子讚他「賢」，並不僅因他能安貧，尤其因爲他能樂道，換句話說，他有極豐富的精神生活。宋儒教人體會顏子所樂所在，也恰抓着緊要處。我們現在的人不但不能瞭解這種體會的重要，而且把它看成道學的迂腐。這在民族文化上是一個極嚴重的病象，必須趁早設法醫治。

解答：

（一）「你們瞧！老當家來了！」打頭的放下飯筷，向北指着說：「帶着他三個小孫女！」

大夥兒眼光都向着手指的方向望，一個七十多歲長鬚老人，手裏拄着根黑漆的手杖，身後跟着三個穿着火炭紅短裝的女孩子。

「吃飯啦！怎麽樣？菜飯可好嗎？」長鬚老人很遠地就打招呼，銅聲銅氣像口鐘。

「老當家的！還勞動你來察看。」大夥兒恭恭敬敬的站起來，打頭的領先回答說：「飯菜都很好，吃得很飽，很舒服。」

「水是鐵，飯是鋼！」長鬚老人打着哈哈：「莊稼人就靠着一把笨力氣，吃不飽，喝不足，那來的勁兒？」

（二）第二天晚間，我上街購物，偶而行經父親住過的旅社，見他住過的那間房窗上，晃動着那微僂的影子。我狂喜的撲進去，可不是，父親正在窗前踱着步子。他見了我，衰老的臉上湧起那麽歡樂的笑容。

「孩子，爸爸知道你今天會來的，所以沒有走。」

他捨不得離開古城中的女兒，所以又就擱了下來，但他並沒有通知我。

「爸，如果我今天不來呢？」我輕輕的笑着說。

父親高興的捋着花白的鬍鬚：

「那我至少又和我的孩子在同一個城中呆了一天。」

我又感又愧，眞要哭出來了。父親又怎會知道我今天只是途經這兒，並不是誠心的來看他！

（三）我們嘻嘻哈哈地樂得直着肚子，可是老金却沉靜地看地圖。當他對過羅盤之後，就輕輕地歎了口氣：「唉，咱們走錯方向啦！」

「走錯了？」我們一聽都些着急，我初進戈壁，更覺得心慌，忙問：「那怎麽辦呢？老長！」

老金笑笑說：「不過要耽誤一天啦！現在主要的趕快找地方宿營！」我看看周圍一片沙海，心裏惴惴不安。

「這兒能宿營嗎？沒喝的沒燒的！」

「咱們找個地方吧！」他繼續在說：「可是這地方我也沒來過，看看哪兒能有點水…………。」

大伙兒都站起來，向四周眺望，東西南三面都是浩浩的黃沙，只有北面很遠的地方，依稀辨出有一綫日光。

（四）孟嘗君在薛，招致諸侯賓客及亡人有罪者，皆歸孟嘗君。孟嘗君舍業厚遇之，以故傾天下之士，食客數千人，無貴賤——與孟嘗君等。孟嘗君待客坐語，而屏風後常有侍史，主記君所與客語，問親戚居處。客去，孟嘗君已使存問，獻遺其親戚。

秦昭王聞其賢，乃先使涇陽君爲質於齊，以求見孟嘗君。孟嘗君將入秦，賓客莫欲其行，諫，不聽。蘇代謂曰：「今旦代從外來，見木偶人與土偶人相與語。木偶人曰：『天雨，子將敗矣。』土偶人曰：『我生於土，敗則歸土。今天雨，流子而行，未知所止息也。』今秦虎狼之國也，而君欲往，如有不得還，君得無爲土偶所笑乎？」孟嘗君乃止。

（按：因排版技術問題，專名號從略。）

（五）先秦小說的內容。
- 神話：初民生存條件艱辛，對大自然現象感到敬畏，從而產生種種解釋和幻想，產生了神話。
- 傳說：人們把神話的天神加以人格化，把他看成具超人力量的故事，這便是傳說。
- 野史：歷史和神話、傳說本來有密切關係，但後來歷史向求眞的路上努力，留下這充滿故事趣味的部份，便成了野史。
- 寓言：先秦諸子在闡述哲理時，常編述美麗生動的故事來幫助解釋，這便成了寓言。

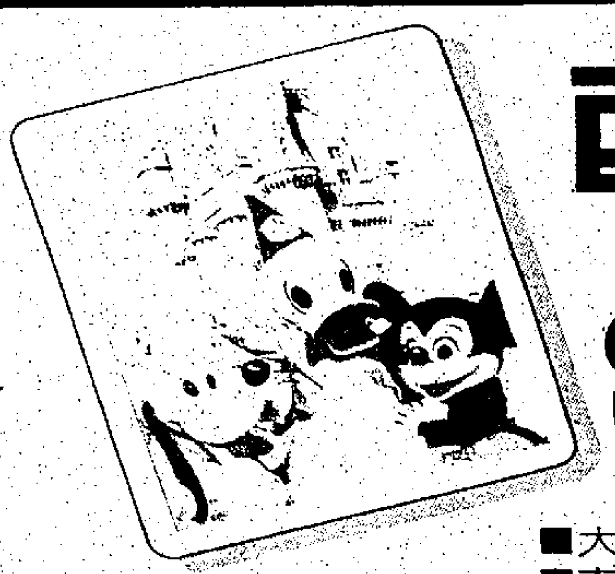
（六）一、現代「知識分子多重視功利：他們治學不是學問本身，只求好出路；這情況難使學問產生興趣。

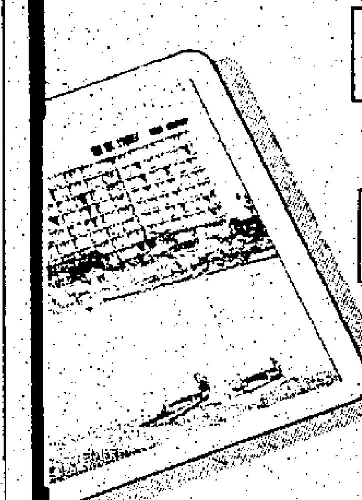
二、這狹窄錯誤觀念必須糾正：學問和生活有密切關係，但生活包括肉體和心靈兩部份，必須兼顧。

三、學問能豐富人的精神生活，使生命充實；學識豐富可使人通達、明理；使生活有寄托，不做卑下事。顏回深得這精神生活，可惜它不被現代人了解。但這必須改善。

（一四五字）

美加 縱橫遊





西岸特惠酬賓團

天天可出發・妥善巧安排

$3990

■大韓航空公司來回香港—羅省一年有効期機票乙張。
■本機票往羅省途中可選擇停留夏威夷作小憩數日。
■自由選擇住宿羅省或夏威夷豪華大酒店兩晚（兩人一房為準）。
■豐富早餐於住宿酒店餐廳。
■凡參加本特惠酬賓團，可獲特價提供續航美加各大城市之優惠機票加豪華酒店兩晚（以兩人一房為準）。
■回程時可自由選擇停留東京、漢城及台北等各地不另收費。

西岸八／十一天觀光團
美加西岸十三天觀光團 $ 7490

逢星期四均有定期團體出發　詳情請向各大旅行社查詢

Package Tours

KOREAN AIR
We're honored to serve you around the world

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館・機票・簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1770	八天 $2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2630	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號樓漢大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗・妥善可靠）

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
滿尼泊	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証

金門平價機票

3-319151 旺角亞皆老街 賓樓上 登打士街梧裕大廈20字

來回　單程

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

萬里逍遙 3-671717 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天$ 260	二天$ 258
三天$ 350	
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天$ 660	新興四天 $690

代訂中國國內車票，機票，船票及酒店賓館

安全旅行　旅行安全

5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利群大廈203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

	單人房	雙人房		單人房	雙人房
來來	$580	$640	天成	$160	$160
老爺	$540	$580	豪華	$190	$200
凱悅	$466	$486	[illegible]	$200	$220
華泰	$348	$350	國聯	$240	$260
華僑	$340	$360	希爾頓	$470	$480
第一	$120	$140	一樂園	$170	$190
三陽	$120	$140	奧林必克	$140	$140

福運旅行社 3-320308

九龍彌敦道570號基利爾峯大廈1402室

韓國專線　四／五天豪華團$2600起（全程單人房包使生宴）
泰國特選　五天曼谷芭堤雅$2200起（多晚夜總會食住一流）
台北假期　四／五天精華遊$1650起（免費台證暢遊小人國）

台證專家特快證$80・機票十酒店$980起
精選日韓台團專人領隊可帶輕便百貨歡迎查詢

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT			
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	$120	日航天地美加遊	$8650起
三藩市	$2000	華麗／第一	$120	新航歐洲假期	$8180起
溫哥華	$2850	東方／豪華	$130	澳航澳紐精華遊	$7295起
多倫多	$3350	天成／世紀	$150	韓國台灣豪華遊	$2700起
紐約	$2750	一樂園國正	$160	日本東京迪士尼	$3630起
倫敦	$2250	美琪／康華	$170	曼谷清邁布吉島	$2490起
巴黎	$2350	華國碧富邑	$340	馬星（檳城）聯遊	$3530起
荷蘭	$2350	環亞希爾頓	$470	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2500	老爺／來來	$570		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

曼谷・機票十酒店・漢城

曼谷酒店	單人房/雙人房		漢城酒店	單人房/雙人房	
國際 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼哈頓 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾拉灣 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

☎ 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團9月16日，10月14日	$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天	$7000起
本州迪士尼樂園6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台灣　環島酬賓團八天 $2290　台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。

台北、花蓮、小人國四至八天團	$1560
東京迪士尼樂園六天團	$3330

代辦各地酒店十機票及旅行團・簽證
台北第一酒店單人房$100・雙人房$130
台北$800　高雄$830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3 320320 9　3 320841 2

台灣專線　四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居・可申請入藉
台灣旅團總匯，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金蘭樓3A室

台灣專線

華航假期　HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証 $90
十月期內大特價十天出台証

特廉台灣套票機票十酒店	$1180

雙十節回國觀光可代訂機票酒店
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團	$1700	泰國五天團	$2199
台北花蓮四天團	$1750		
韓國五天團（全程單人房）	$2649		

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證・歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票 特平

華麗	$125	來來	$560
華富	$115	環亞	$420
第一	$125	富都	$350

特快穩健台証 $150

台灣專線　台北、花蓮、阿里山 4,7,8,9天 $1770起

精選旅行團

漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊（香港公司）K 686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1500起
韓國四/五天團（全程單人房 伎生宴）$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 780　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊	$9150	澳航澳紐精華遊	$7290
西北美加精華遊	$9090	韓日八天縱橫遊	$4490
日航夏威夷渡假	$3890	日本東京迪士尼	$3630

代訂各地機票・酒店・特快簽證

韓國漢城渡假團	$2700	星馬泰豪華團	$4399
全台灣阿里山團	$2450	泰國曼谷芭堤雅	$2270
台灣四天豪華遊	$1770	菲律賓碧瑤豪華團	$1670

裕發旅行社

裕發機構　人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道630號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京	火車9天 $2188	香蜜湖	佳石岩湖2天遊 $378
	航空8天 $3288		銀湖小梅沙2天 $398
桂林	火車6天 $1388		西麗湖2天 $338
	直航5天 $1688		惠州西湖2天 $268
廣州	自助2天 $298		中山、珠海、長江樂園 二天 $398
	從化4天 $818		
丹霞山・南華寺3天 $678		海南島・湛江8天 $1888	
封開、梧州4天 $838		代訂酒店、代購車、船票	

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$ 188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選
歡迎查詢，提供最佳選擇

健的 kentours

$338　珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！　$338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店 芭堤雅亞洲大酒店（連早餐）	$220 $200	$240 $200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送，夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT 怡東大酒店 EXCELSIOR	$240 $280	$240 $280

歐美 3-319141 8線

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂泰國酒店

曼谷：	FIRST	$250	PALACE	$250
	MANDARIN	$280	ASIA	$280
芭堤雅：	MERLIN	$250	PALACE	$250
	ROYAL CLIFF	$350		
布吉島：	MERLIN	$280	PEARL	$280
清邁：	GRAND PALACE	$250		
	PORNPING	$200		

（以上全部雙人房，包二人早餐）

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園

天天出發
$ 399 起
質量保證・特價酬賓
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰 5 211411 3 676111 3 305207 3 322301 0 4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號華敦大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
金鐘地鐵站商場中心台樓及鐵路A72

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店

布吉島、曼谷芭堤雅	$2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機	
清邁、曼谷	$2310
三晚酒店單人房，包內陸機	
台北、高雄(乘華航)	$1235
單人房每晚100元	

台証只收 $75　泰証 $100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾

機票部專線

新航夏威夷假期	$3990起	澳航澳紐精華遊	$7295起
西北美加精華遊	$9095起	國泰澳紐假期遊	$8189起
日航天地美加遊	$8650起	日航天地日本遊	$4050起
新航美洲假期遊	$6989起	菲航假期菲島遊	$1670起
國泰加拿大假期	$9689起	華航成馬曼谷遊	$2630起
國泰歐洲精華遊	$7995起	甜蜜假期星馬遊	$3240起
英航縱疑歐洲遊	$8350起	韓國漢城逍遙遊	$2700起
新航歐洲假期遊	$8180起	日本東京迪士尼	$3630起
國泰歐洲假期遊	$9389起	日本韓國迪士尼	$4490起
加航加拿大精華	$7395起	台灣花蓮環島遊	$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年

＊中華民國觀光局審定＊
台北市甲種（國際）旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）
（本公司在澳門並無分社）　星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十3早餐十接機）$1175每位
（機票十3晚雙人房十6早餐十接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退

全台灣7天、8天阿里山環島團	$2400	$2600
全台北四天精華遊	$1770	

代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

握別

・呂珊・

十七：改變了對藍濤的印象

因爲助學會的工作，使茫梅和藍濤兩人接觸的機會比過去更多了。過去雖說在學聯組裏每周有三天的下午時間在一起活動，但大都是與其他同學在一起，而自從茫梅到助學會工作之後，他們兩人單獨在一起的時間就更多了，茫梅經常向藍濤請教一些工作上的問題，藍濤也樂於爲茫梅解決工作中所遇到的困難。

由於茫梅心中偷偷喜歡着藍濤，因此有時候根本沒什麼問題和事情，她也要約藍濤一起回家，或一起到咖啡館裏去喝咖啡，談談天。

對於茫梅的這些作法，藍濤自然明白，而且事實上他也喜歡茫梅，故也樂得和她多接觸。

茫梅和藍濤經過一段時間的密切往來之後，茫梅的父母親也發現他們兩人感情的進展，初時，由於對藍濤的印象很好，認爲女大當嫁，男大當婚，待他們兩人唸完書之後，是可以討論婚嫁的事的。

可是大約再經過了半年時間，藍濤放棄了助學會的工作，在學生會裏也由文體股轉調去擔任學生會副主席的職務，這一來，藍濤更忙了，而且亦要在許多大會小會上拋頭露面，發表演講，這對當時來說，於動蕩的非常時期來說，却是一件令人憂心的事。

原來當時學生會，與社會的運動發生了密切的關係，受到當局認爲學生會是被某些懷有政治野心的人所滲透。

這種見解，也很快地感染了社會上的許多人的頭腦中去。茫梅的父親，似乎對這一點深感不滿，認爲做學生的，主要任務是讀好書，學好知識，以後才能在社會上立足，而不是去搞些什麼政治，更不應該受人利用。茫梅的父親不僅多次要茫梅向藍濤提出勸告，而且還兩三次特地約藍濤吃飯，並在餐桌上正式對藍濤告誡過。

只是藍濤對此似乎無動于中，僅在一旁靜靜地聽，既不表示反對，也不表示贊成，開頭，茫梅的父親還以爲他接受了，後來才知道他不但沒接受，甚至變本加厲地幹着。自此，就開始改變了當時的好印象。

然而，茫梅的父親又無法立即中斷茫梅和藍濤的感情關係。他心中預計到，萬一藍濤的活動若受到當局的制裁，到時茫梅可能心靈的打擊會很深重。與其讓他們的感情繼續發展下去，不如早將之中斷，免得以後難以收拾，由於這樣，他才決定提前送茫梅出洋升學。

裴馬少年

文：童華信　圖：楚予

一六一：安全感

兩人在山邊的林陰小徑慢慢走，小妮的手已搭在湯尼的臂彎，是什麼時候搭上的，他們也不知道，到大家都發現了，又如何，縱然是放下，由已便是，遇到了人又如何，何況這幽靜的山邊小徑，除了假日，便少人行。

湯尼道：「我常是那末想，我這幾年來，認識過的女孩子中，那一個最深的印在腦海中，我也從來沒有多思索，我馬上可以說出：」小妮已明知答案的了，但他還是問：「她是誰？」湯尼道：「她便是你呀。」小妮心下一甜，口中道：「你是騙人家歡喜。」湯尼一本正經道：「我這人從來不說謊，我發現我可能有許多短處，但說實話，這是我的長處，我不會騙別人什麼，尤其是感情，騙來作什麼呢，沒有用處的，既然是騙，便是只能騙一時，不能騙永遠，事後只是痛苦而已，別人痛苦，而自己又何嘗不痛苦？」

湯尼說的是道理，想想不到一個花花公子，改變了環境之後，不多時間，竟然判若兩人。

小妮心下暗叫慚愧，自已沒有用別的東西騙人，可說是家常便飯，她似乎未對過一個男人說真心話，什麼海誓山盟，又有幾多句是真的，小妮又不禁默默不語。

湯尼似乎也知道小妮的心情，道：「有時候爲了應付什麼，說一些不由己的話，也是難說。」小妮苦笑，湯尼道：「只願對我是片真心便是。」小妮嫣然一笑，這一笑，便代替了作答，湯尼道：「我剛才說的，我希望你在我離開這兒之前三天答應便行了。」

小妮道：「你在此逗留多少日子？」湯尼聽她口吻，已知道心中想的是什麼了，湯尼略作思索道：「兩個星期，極其量可以留兩個星期。」兩星期是不短的日子，也可以說有足夠時間來致處了。

這等事要決定是不需要那末長的時間，感情是十分微妙的東西，是不能分割的，不能分割成若干份，這一份給誰，那一份又給誰，既然不能，那末處理這事情也便不難了，不是甲便是乙，不會有比例之數，致感一兩人也便十分足，需要致慮到十天八天，這已是生意買賣了。」

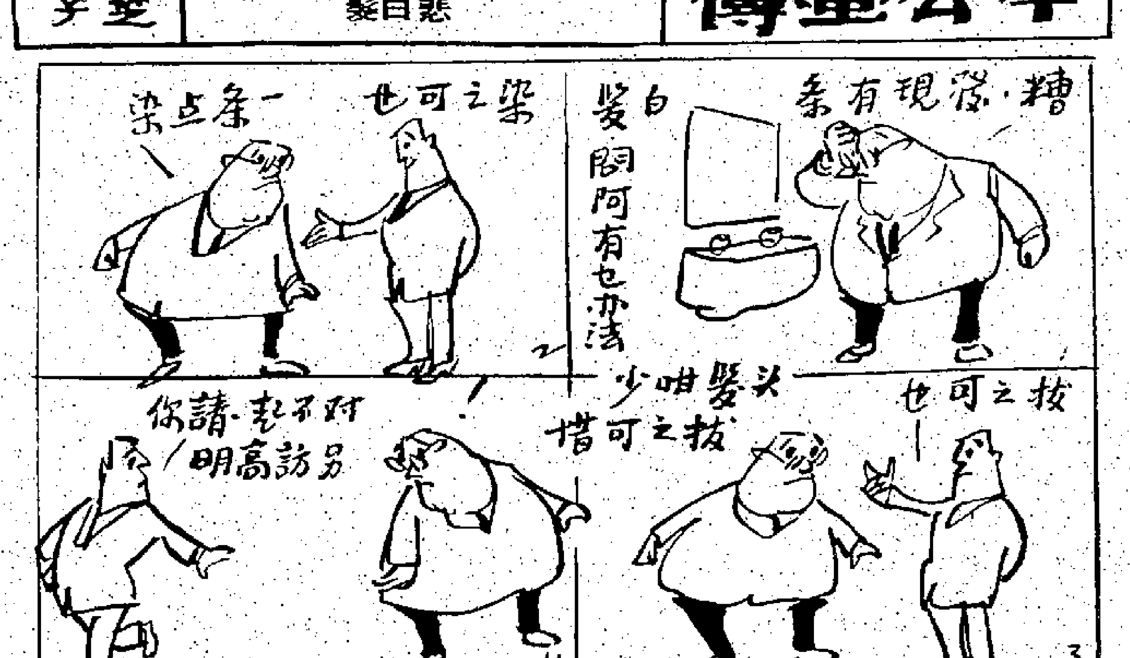
小妮道：「我希望不必要這麼長時間。」湯尼道：「我也知道，我靜候好音便是，小妮，我等候你，你可知我的電話？」小妮道：「以前的，你也曾告訴我。」湯尼道：「我這次回來，我沒有住在家，我不高興那一幢大宅，這是我爸的，不是我的，我要用自己的手來創自己的財富，我覺得我不應靠父母，不應太重視父母的財富，我已成年了，有自己的辦法，何況，太過重視父母的財產，便事事得聽命于父母，爲了錢的原因，父母說對說錯也好，也得照樣點頭，以前倒沒存什麼，今天我便委實受不了。」

小妮看一眼湯尼，湯尼多麼成熟，她靠在他身邊，突然感到安全得很，這感覺，是以前所沒有的，以前與湯尼同行，從未有過這麼強烈的安全感，這也是幸福感，離開了他，安全、幸福都消失了。

兩人拾級登山，這是一段不大高，也不大陡的小徑，兩人手牽手的漫步登山，這直是一雙情侶，兩人心中都有此感。

牛公重傳

悲白髮　楚予



鬼影殺手

西蒙

五一：拿手用鐵絲開鎖

埃斯特喊道：「佩寧頓，你故意扭轉話題，因爲你想分散別人的注意力，叫他們不聽我的說話吧了，我偏偏要說，我把要說的話都說出來，你是阻止不了我的！」

佩寧頓道：「埃斯特，你太放肆了，各位，我之所以要提一提電力方面的事情，是和這個問題大有關係的。」

「是嗎？」埃斯特左手舉起針織袋，右手舉起那瓶蜜糖，笑咎地說道：「是嗎？是嗎？是嗎？」

「我不懂修理電器，」佩寧頓說：「但我拿手開鎖。只需要一根彎曲的鐵絲或者一枚直的別針，任何鎖頭我都可以把它開脫，埃斯特，你不是也叫我替你開過鎖頭的嗎？我知道你也有一種特殊本領，不過直至現在，我都沒見過你的本領，這個我們不說也罷。喂，你看，那個傢伙就是從這兒出去的。」

他走到左邊那個窗門那裏，探個身出去又縮回來。

「當時這窗門是在裏面下了鎖的，那個用黑紗矇了面，穿着黑袍的人，他竟然從這兒穿窗而出，我看過那鎖沒有被撬開，他是怎樣出去的呢？這真是令人莫測高深……」

尼克道：「佩寧頓叔父，我想再請教你一個問題，那個人會不會躲在窗幔後面，當時你乘機溜進這裏睡着了，他便乘機溜進來穿過這個房間走出去，而你却沒有看見他，會不會是這樣呢？」

「尼克，難道我說假話騙你嗎？這是千真萬確的事呀。」

埃斯特生氣道：「廢話，廢話，簡直廢話！佩寧頓，你無非想我們不盤問你，完全聽信你所捏造的故事，恐怕你枉費心機了！」

「你說這是捏造的故事？納德．福特斯醫生也說他見過這個傢伙，」

「啊，福特斯醫生也說見過這個傢伙嗎？他怎麼說呢？」埃斯特長長的吐了一口氣說。

「他就在這裏，你爲甚麼不問問他？」

「嗯！」福特斯醫生瞥了衆人一眼又叫了聲：「嗯！」他用手抹一抹臉，慚愧地說道：「各位先生，巴克里太太對我的誇獎，我深感榮幸，我這一生人就沒有在社會做過甚麼事，我喜歡喝酒，常在醉鄉裏面，今晚我又喝醉了，巴克里太太親眼見到了我喝醉的。吃過晚飯之後，我回到自己的睡房，我的睡房比這間書房小，房間有兩面窗，向北的窗子，正前面一個窗子是向西的，八點多鐘，吃完了晚飯，佩寧頓、巴克里，我這個好朋友，他給了我一枝上等雪茄烟，我拿回寢室去，一面吸雪茄，一面看書，怡然自得。」

香港竹枝詞

地鐵

東區地鐵工程順利，將提前完成。正是：

他日上環容易甚
交通花費實唔拘
只求來往能加快
時間多些銀紙隨

半個詩人

花落春不在

朱秀娟

「啊！老天！」陌生人叫着。倫俐被有力的雙手扶了起來，她艱難的想努力站好，只覺得腳踝上一陣裂骨似的疼痛，她不由的叫着：「哎呀！」

「老天爺，都怪我不好。」他把倫俐扶到車上，慢慢的把她的雙腳放好，自己飛快的走過車頭，坐回車上，睜着雙深情款款的棕色眼睛一瞬不瞬的看着她：「真對不起，我原是想幫點忙的。」

倫俐突然一陣心跳，這個外國人有些什麼地方好像馬清風，她低了低眼皮，搖搖頭說：「謝謝你。」

「原諒我了？」他笑着伸出了手：「叫我麥克。」

倫俐把手放在麥克手中，又仔細的看了他一眼，是他的笑容，他的唇型，他的齒型和馬清風好像好像。

「我怎麼稱呼妳呢？」麥克問。

「倫俐。」她收回了手，這人比馬清風年紀大多了。

「好，倫俐，告訴我怎麼到妳家。」麥克又殷殷的問她：「腳不痛了吧！」

倫俐伸手按了按腳踝又抬腳扭了扭，忍不住又叫了起來：「唷呀！」

「扭着筋了，妳要到醫院去。」麥克敲了下方向盤：「我陪妳去。」

「我想不要緊。」倫俐攔阻着麥克，她家裏帶着白藥了：「我回家去。」

「如果真扭傷了，或折了骨，妳得上石膏，好幾天走路不方便，我帶妳去檢查一下。」麥克倒着車抽空還向她擠着眼：「相信我，妳旁邊坐的是妳的校醫。」

「普大的校醫？」倫俐看着他：「我去過醫務室，沒見過你。」

「普大有兩個醫生，一位內科，一位外科。」麥克笑着：「我是外科。」

「啊！」倫俐說。

「一下了雪我就特別忙，每天都有好幾個摔傷扭傷的。」麥克笑着拍了拍她的手：「別人都是滑雪溜冰摔傷的，妳是我製造出來的病人，應該受到特別的優待。」

車子停在醫務室門口的特定停車場裏，麥克先下了車替倫俐開了車門攙她下來。倫俐先把右腳放下地，拖着那條受傷的左腳，企着腳尖忍着痛，左手用力的拉着麥克，那幾步路簡直跟天邊一樣遠。

「不要動。」麥克看着她說：「我來抱妳進去。」

「不！不！」倫俐趕快不顧一切的往前走：「我——」

（一○八）

僑樂村

微中集　衰老

世上真有許多無能爲力的事，比如衰老，便無法使他不衰老下去，更不要說是返老還童了。

返老還童，不過是人們的主觀希望，其實是無此可能，如有，這地球人口豈不是到了爆炸程度，連站的地方也沒有。因此生老病死是自然規律，任何人也挽回不得。當你感到自己衰老下去，亦不必傷感，多少動物在完成了傳宗接代的責任便溘然而去。人類如何連低等動物也不及。

人，最佳的年齡是那一段，這個難說，在體力上，廿來三十是最高峰了，過了這時間便要滑下來，愈滑愈快，到了老年，一年不及一年，甚至一天不及一天，生理如此，但願心理不是。（金人）

迷離空間

・白玫瑰・

絕色美人

岑老先生當然大感意外了，他和律師一起去警局。

當他知道兒子僱人企圖綁架夏迎春之後，問兒子可有這等事？

富家子大都有一種天不怕地不怕的特性，以爲老子有錢，什麼事都可辦。

岑威同樣有此心態，在警局公然囂張地說：「我沒把她綁架到，你們捉了那兩個人又怎樣？」

他回答父親說：「我不過想和夏迎春開個玩笑吧了，又沒有把她綁到。」

「找這種事來開玩笑？……不知天高地厚！」岑老先生罵兒子。

以岑老先生的名聲財勢，這件事也就不了了之。

岑威回到家裏，自不免又給父親大罵一番。

「你這蠢材，給我滾到外國幾個月，避避別人的閒言閒語。」岑老先生命令。

「去！去！到外面散散心！」岑老太忙不迭的呵護兒子。

「去那裏好呀？」岑威故意不願意地苦着臉說。其實心中早有主意：「去日本，台灣，泰國，韓國……」

岑威想到那幾處地方，有風流快活的所在。只怕父親給錢不多，沒什麼作爲，便打母親的主意。

「去泰國二叔處或台灣三姨處吧。」岑老先生想到這兩戶親戚，兩地都鄰近，不必花什麼錢，何況二叔和三姨都會招呼食住。

「去白住人家的，我也要花一些錢禮尚往來，邀請他們出去吃飯才行呀，怎好落難般失禮人？」岑威知道父親愛面子。

「這個我有分數。給你兩萬元帶去。」岑老先生說。

「爸！兩個月才兩萬元花費？……」

「又不是叫你去花天酒地，我是叫你去修心養性。」

岑威苦臉望望母親。岑老太便對丈夫說：「給他四萬元吧，兩個月啦，不能寒酸失禮親戚。」

（四十五）

花鳥蟲魚集　七彩神仙

國雯

最近新開的水族館紛紛出現，似乎喜愛養魚的人多了，在水族館中我見到不少七彩神仙。

七彩神仙被稱爲「熱帶魚王」，在香港曾經有過一段黃金時期，牠替香港人帶來不少財富，有不少人繁殖牠，搞到家肥屋潤，外國人也要到香港來學繁殖七彩神仙魚。

當然，能夠成爲中外聞名，自是有困難的地方，有人說繁殖七彩神仙好似碰冇氣。因爲七彩神仙與別的熱帶魚不同，產卵後可以把父母魚兜離，讓卵子自行孵化。七彩神仙不成，牠必須要自己孵卵。小魚出世後又要經過一段帶仔期，魚仔吃食雌雄魚身上的分泌液才能生存，偏偏這種魚又有吃卵及仔魚的壞習慣，遇到此種情形只有眼光光的望着牠們吃食仔魚干着急。

七彩神仙喜歡生活在中性偏酸的水質，雌雄魚的分別相當困難，我喜歡用自然配對，七彩神仙成熟後自由戀愛，互相喜悅的便佔缸的一角，別的魚侵入則被攻擊趕走，把這一對雌雄魚兜離，另缸繁殖便可。七彩神仙的產床是一個倒置的宜興花瓶。

（附圖：七彩紅神仙）

狂熱

・瑩翠・

八四：相依爲命

「媽，你既然這麼說，而且已經答應了，那就投資好了，我祇不過就心我們現全不夠罷了，你不是說過麼？我們整部財產，除了有三層樓宇收租，足夠生活之外全部現金祇不過也是一百萬元左右，我準備投資三十萬元，和漢傑他們合作，是爲了自己，爲了漢傑的前途，而且我們準備傾力合作，祇許成功，不許失敗的。」

「乖女，我明白的，身邊沒有些兒現金，我們生活便沒有安全感可言，但姨媽不比外人，她了解我們的環境，她會照顧着我們的，你放心好了。」

「好吧！不過無論怎樣？我也不願受人照顧的，而且我有足夠自立能力，漢傑也是一個可靠的人，媽咪，祇要你歡喜，你便去做！金錢算得了甚麼？就算我們不名一錢，媽咪，我們也可以養活你的，你放心好了。」

她說完歡歡喜喜的吻母親面頰一下。

「除非香港完了，乖女，做媽咪的，很應該照應你的，假如媽咪要靠你養活，那便慘了。」

「媽咪，一切都是假的，不存在的，祇有我和你，媽咪……祇有我倆最重要，媽咪，我長大了，我應該照應你了，媽咪，倚靠我吧？好不好？我要……」

琪琪輕擁着母親撒嬌頓腳扭腰。

「好吧！乖女，是的，你長大了，待你結婚之後，媽咪一切也要靠你的了，試問我不靠你去靠誰？」

張太太心內歡歡快快的輕拍女兒

「不，由現在起，媽咪，要由我照應你……」

「傻女，好的，我倆互相倚靠好了。」「去睡吧！時候不早了。」她輕輕推開女兒，面上堆滿慈愛。

「好的，媽咪，你也要睡了。」

她扭扭腰離去。

第二天下班之後，琪琪依然伏案工作。

「你還沒走？等漢傑來接……？」小王走近她的辦公枱，停下腳步，俯視着她的工作。

「不，漢傑過九龍珍妮家去了，我正要完成××公司後天的節目程序，還有那廣告樣本很差……」

「琪琪，你太勤了，我來幫幫你吧！否則今晚你會連吃飯的時間也沒有了。」

「好的，謝謝你，我們分工合作……」

「但……條件是要你請我吃晚飯。」他乘機要求。

「祇要你歡喜……」她回他一個微笑。

「那我們開始……這些讓我來起稿，這廣告樣本，你註明要修改的和儘提意見好了，明天交他們去再草樣本。」

市井風雲

孟英

一五九：水蛇盤問沙塵王

獨眼龍曰：「義哥係唔係同生菜佬好傾得埋？」

大哥洪曰：「佢同生菜佬都冇乜兩句嘅，重有石仔同生菜佬都幾傾得埋。」

獨眼龍曰：「咁就易搞，叫義哥同石仔兩個約生菜佬出嚟飲茶，話有嘢同佢斟，我地度準時間，响半路截住，將佢捉，拖佢上車，等九叔响車裏便俾兩粒迷子甕嘆吓，送佢歸西。」

水銀曰：「唔好响車裏便餵佢食迷子甕，萬一有皇氣查車，見到個死人，咁就唔得了。」

豆皮九曰：「眞係碰到皇氣查車，你打暈左佢都係唔掂，一係將佢扮醉，用黑布綁實佢雙眼，搵嘢塞住佢個口，收佢入去車尾箱，咁樣即算撞到皇氣，都容易過骨。」

獨眼龍曰：「九叔好嘢，老叔父即係老叔父，論哦嘢係唔同的嘅，一於照你嘅辦法去做啱。」

獨眼龍曰：「我可以叫阿廖預先偷定架車收埋佢，等你嘅消息。」

水銀曰：「咁唔得嘅，你點知邊日先至約到個條友，萬一車主即刻去報失，你用車個日在路上俾警方發現係失車，豈非全功盡廢？拉晒番去，個陣就大件事。」

大哥洪曰：「你講得有理，不如叫喪牛約佢飲酒，灌得佢半醉，就响佢地飲酒中兩三個鐘頭內，臨時去作一架車，我諗都佢係幾難嘅。」

獨眼龍曰：「唔難，唔難，阿廖最拿手係呢舞嘢，我地就咁決定。」

佢地飲醉食飽，呢餐當然又係大哥洪挖荷包，响茶樓出嚟，各人回去依計行事。臨分手時，豆皮九對獨眼龍曰：「我俾工廠嘅電話過你，直接打電話嚟俾我就得勒。」佢寫左個電話俾獨眼龍，然後一齊搭小巴，佢番去鑽石山。

辣椒仔馴低左，沙塵王傭受嫌疑，大公子馮慶祥十分震怒，命令水蛇羅傑將佢軟禁俱樂部，用疲勞轟炸方式向佢盤問。

呢晚十一點，羅傑响個房仔裏面單獨盤問佢，曰：「老表，我一心想栽培你，點解你要害我呀？」

古事何奇

雅名

王甲

王甲聽到了老婆這般的說，連忙點頭稱善，這時候，城裏有一個有錢人，正想討個妾侍回去享受一下，願意付出百両黃金做聘禮。王甲找着那個媒婆，一說便合。然後他又暗地裏跟那個媒婆商量，說他的弟婦很歡喜矯揉造作的，如果坦白告訴她，嫁給那個有錢人是做妾侍的，她一定不會答應，不過，要是在晚上闖入他的屋子裏，見到了髮髻上插有一朵白花的女人，便強行把她架走，到了城裏之後，纔替她改變裝扮，她才不會再作態的。

跟着，王甲便跟那媒婆約好了一個日期。

到了那天晚上，王甲若無其事地到外邊去了，陳氏準備上床就寢的時候，忽然聽到門外一陣喧攘聲，跟着又聽到有人在刺刺地私語，她雖然聽得不大清楚，但却知道一定有些事情要發生了，於是她連忙把燈火吹熄，準備大不了便投繯自盡。突然之間，只見王甲的老婆李氏匆匆的走進她的房裏，一把把她拉住，便往門外走，陳氏企圖掙脫她的把握，兩人因此糾纏起來，紛亂中，她們的假髻都跌了落地，這時候，迎娶的人，又在外邊頻頻催促。王甲的老婆只好說：「你們急什麼？我們儘快出來的了！」匆忙間，腳下踢到了一些什麼，她低頭把它拾起來，知道是假髻，便隨便地戴在頭上，從房裏走了出來。衆人見到她髮髻上插有白花，便一湧而前，把她推入轎子裏面，李氏雖然大聲呼叫，捉錯了人，可是由於人聲鼎沸，大家都聽不到她在嚷叫什麼。到了城裏，衆人便替她換過所有的打扮，這時候，李氏仍舊在嚷叫着他們捉錯了人，但沒有一個人相信她的話。不久，她便給抬到那有錢人的家裏。（中）

雙劍天涯

高峰

四十二：六丁六甲武功

但見伊花斯恍如老僧入定，睡了一般。此時不偷襲，更待何時？

只須斃了伊花斯，蘇朝彥一個就不難對付，祁水流舒文遠之輩，決不放在心上。

元冲本身的功夫，便已不俗，這一掌拍下，又快又準。

而且他唯恐伊花斯不死，這一掌便使足了十成之力。

章逵大吃一驚，趕快來救，却給元冲的掌力一掃，章逵那一個又高又大的身軀，橫飛數丈之外，跌了一個四腳朝天。

但聽「砰」的一聲，伊花斯背上中了他這一掌。

祁水流大吃一驚，要待回身搶救，但亦已過遲。

那邊蘇朝彥突見伊花斯中掌，他不明就裏，亦大吃一驚。他招數慢了一慢，險些兒中了貼木耳一掌。他聽了伊花斯的提醒，把本門功夫——天山功夫捨去不用。

單單使出布仁章所授的那一套「屠龍拳」應敵。

此拳是天下間最剛猛的拳法，與貼木耳的「六丁六甲」山神拳，正好是一對。

蘇朝彥見伊花斯中掌，嚇得失聲高呼，一顆心幾乎由口腔中跳了出來。

却見伊花斯緩緩的站了起來，面露笑容，若無其事，笑道：

「元冲，你幫了我一個大忙，謝謝你呀，哈哈！」

元冲擊了這一掌，忽見他大叫一聲，朝後飛快的倒退，待退到一丈之外，才舉起右掌察看，面色大變。

衆人一見這情景，不由大奇。

看元冲的右掌之時，鮮血淋漓，掌上二三十個小洞，滲出了絲絲血滴，恍如給人用鐵釘刺了二三十下一樣。

這倒也罷了，滲出來的血滴，其黑如墨，顯然中了毒。

元冲嚇得魂飛魄散，叫道：

「伊花斯，你……你下毒麼？」

只說了這一句，便覺得毒氣攻心，更是面青唇白。（二五四）

碧血照春秋

賀原・文　秋鳳・圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉坤乾萬物生

蕭劍鳴與廖和打起來了，林宏志即刻趕過去夾攻，廖和在對方夾攻之下，失去平手，楊鐵夫猝然出擊，刺傷了蕭劍鳴，焦杰隔得較遠，便向楊鐵夫進攻。楊鐵夫一劍在手，如虎添翼，何懼焦杰，三招未到，已將焦杰的鋼刀削斷了一截，幾乎連他的手臂也刺傷了，嚇得他駭叫迴避。

「你就是龍期飛？來，我們來玩幹招。」雪山派掌門人崔千浪挺劍而出，劍浪重重，勢甚驚人，一股陰冷劍氣迫人，眞不愧有崔千浪之名。但楊鐵夫藝高膽大，一點也不怯畏，迎以太陽神劍，迫散陰寒之氣，更削向來劍。兩劍一交，優劣立判，崔千浪的鎮山寶劍，失去了劍尖，在武器上先輸一招了。

崔千浪萬萬料不到自己雪山派鎮山之寶竟會損折在對方的劍中，吃這一驚，全身也震顫了，本能地退了一步，目注對方，喝道：「你眞是龍期飛？」龍期飛冷然道：「龍期飛又不是個什麼大人物，難道還有人會冒充他？你別要什麼花招了，還是接招吧。」隨手一圈手中劍，圓中化直，疾指對方心窩，劍勢剛成，劍氣已追近崔千浪外衣，他感到一股無形銳氣射向心窩，急忙點足斜竄，向左橫退八尺。

崔千浪應變已經迅速了，楊鐵夫也絕不慢，且似料到他有此一招，一招未完，人已躍起，正好追上對方，崔千浪足剛沾地，便感到劍氣森冷，知道不妙，本能地點足再退，並橫劍擋敵。但他一劍橫拔，手腕微顫，鎮山劍又短去寸許了，他這是救急之招，已忘對方利劍，且志切救急，明知要再削折手中劍，也不得不爾了。

崔千浪退得十分狼狽，愧怒攻心，正怕對方再次追來，已聽得對方喝道：「來得好，你們一起上吧！」

崔千浪駐足回頭，原來是三角幫主焦杰截住了楊鐵夫，兩個打起來。雖然楊鐵夫佔盡上風，也不能在三招兩式中擊倒焦杰。崔千浪吸一口氣，定一定神，便回援楊鐵夫，實行以二對一，合攻對方，再也顧不了什麼江湖道義，受人恥笑了。

道時，受傷的蕭劍鳴仍然拼命與林宏志夾擊廖和，受傷的王彪，駱剛則合攻杜平，杜山未死，却已失去了作戰能力，唯一未動手的，只有獨眼老人，仍作壁上觀，臉上現出一副不屑的表情，似乎這些人都不在他眼內，不值得他出手，所以仍沒有動手的意思。

不一會，雲芷茹來了，她嬌聲叫道：「龍大哥，要不要我來帮忙。」龍期飛體貼地說：「暫時還不必，你先歇歇吧，你趕了這麼遠的路，又打了一仗，辛苦你啦，我要你帮忙時，再叫你吧。」雲芷茹道：「這也好，到時記得叫我，不要客氣。」她也如獨眼老頭一樣，站到一邊看熱鬧，並不出手。

王彪與林志宏聽到雲芷茹的聲音，覺得很熟，偷看她一眼，覺她背影也熟識，便脫口道：「杜三娘，你回來啦。」雲芷茹不答，只在心中暗笑，駱剛忍不住大聲叫道：「杜三娘，你怎麼啦，反臉不認人了。你他媽的，原來是奸細。」

雲芷茹依然不答，却扭頭四望，似乎要找什麼的。（二八八）

京華感舊錄

沈藎其人

周簡段

一九○三年盛夏，北京發生了震動朝野的刑決沈藎事件。其後，上海各界曾隆重舉行了「沈藎死難追悼大會」。及至民國建元，則有著名報人劉成禺在滬上發表回憶文章，對沈藎之死作了動人的敘述。時在舖肆閭巷之間，沈藎的事迹被人爭相傳誦，數年不絕。

沈藎，字愚溪，湖南長沙人。一九○○年，自力軍首領唐才常謀在武漢起兵「勤王」。及唐被殺，其右路軍統領沈藎因不明情況，仍在新堤按時發難。時西起監利，東至崇陽皆在自力軍掌握之中，曾給滿廷造成嚴重威脅。兵敗後，沈藎曾隻身匿走武昌，繼而又以非凡的膽略潛入北京，窺測時機，以圖東山再起。

嗣後在風起雲湧的拒俄浪潮中，沈藎爲重要角色。俄人違背撤軍協定，意圖將東三省攫爲己有，清廷則一直卑躬屈膝，後竟同俄人簽立密約，從而使這種佔領合法化。沈在偵得這一情報後，即巧妙地利用日俄間的矛盾，將此消息披露於衆。事發，激起朝野沸騰，輿論大嘩。慈禧老羞成怒，急令步軍統領拿肇事者。只因沈藎行迹詭秘，清兵雖然拼力搜查，却始終不見沈藎的蹤影。

當時有個翰林院檢討吳式釗，與沈原係密友，沈抵京前，吳因案落職，被判處永遠監禁。沈得報，即利用過去留學日本時的關係，委託日人出面斡旋。吳竟被開釋出獄。但吳此時並不滿足，卻朝夕想要開復原官。一俟驚魂稍定，他即去找順天府丞李盛鐸問計。李云：「此事頗不易，必欲圖之，殆非檢舉康、梁餘黨不可。」吳聽急無計，竟喪盡天良，託李盛鐸將沈藎報入宮中。慈禧大怒，即將沈藎收捕入獄。以在光緒萬壽期間不便用刑，乃密諭將沈在獄中杖斃，然後以病死上聞。

據目睹這一慘案的獄卒回憶：是日夜半，忽從宮中傳出片紙，令獄吏立斃沈藎。施刑之際，劊子手以竹鞭朝沈猛擊，一時鮮血四濺，疼得沈藎倒地亂滾。沈體極壯，以致經過四小時後，在遍體傷折的慘狀下氣猶未絕。此時天色將曙，獄吏因恐超過時限不好交旨，竟下令用麻繩將沈活活勒死。沈藎死後，慈禧並未忘記酬報吳式釗的「功勞」，但僅降旨與式釗以六品主事聽用。吳遂大失所望。不久，他竟又將平生所識者三十六人密奔慈禧，謂皆小沈藎一黨，慈禧因恐事情不好收拾，索性置之不問，一場大禍始告弭息。

沈藎雖係保皇黨人，但因參與了拒俄事件，故死後人皆以義士目之，其聲名遠在唐才常之上。而吳式釗因賣友求榮，卒致惡名遠播，落到了一個人人唾罵的可恥下場。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

五樓吉售　出國急讓　3房1廳13萬5　得寶花園　深圳租售　大同新邨　吉樓平售　急徵樓宇　全海景樓　千歲大厦　洋樓平售　士多頂讓　時裝內衣　旺舖平頂　麵飽公司　半價地舖　高層向南　補習社頂　元朗平樓　屯門旺舖

出讓　平售廣州　食堂頂讓　地鐵口舖　急徵樓宇　洪水橋農場　商住佐敦　9萬　深圳租售　座南高層東南 671呎 45萬 ⑤422566 家和地產　高息工廠　好望角大厦 旺角中旺角1000呎 42萬 ⑤422566 家和地產　和記新村　20萬平舖　青衣島美景　旺角順興　唐樓出售　交吉樓售　年租五百　專做深圳樓　龍珠島 大葉園 石屋700呎 7萬 0-792533

美孚 遠景 800呎 單邊三房大廳 37萬 宏長 K-7443522　美孚 海景 830呎 二房廳裝修頂 38萬 宏長 K-7443522　土瓜灣 寶德大厦 450呎 新大伙高層 27萬 ⑤422566 家和地產

高價收 不交吉樓 或半交吉樓 3—939228 寶石 無須睇樓

連城 下位 出 地舖特價 嶺旺 粉闊中心 2200呎另有1254呎＊粉嶺新樓連天台千餘呎三房一廳有靚裝修合急讓電0-913299＊

5萬 荃灣 330呎 獨立契

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

廠房出售 葵涌業成街東聯工業大厦中層面積14800呎有車位合各行業售300萬 詳情電K 323190 余君或黃君洽。

洋樓出售 九龍荷前閣道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售75萬詳情電K 323190 余君或黃君洽。

8萬 北河街 400呎二房

東興免佣平價 油蔴地炮台街地下連閣1600呎租售又大埔道80號二樓商業樓上場1000呎租售有租電錶又美孚七期近地鐵站向東南1200呎租售連傢俬電：K 7421193

現金收購 不交吉 或半交吉樓 ★無須睇樓★ 恒生 K 905639 K 902765

專做官塘 K 413150 K 892023

購

食行 熟合批發 舖 行通天後門舖前有空地 四線電旺地750呎 平售56萬餘 租6500 吉舖土瓜灣美景街27號 K 342588 K 645239 大興

新蒲崗 渣打銀行大厦全層800呎35萬吉售請辦公時間電 ⑤—450153 夏洽

元朗租售

永誠 0-799378 0-784881

收不 交吉

永成

購 租 樓 收

天祥 K 302293 K 310022 夜304668

無須睇樓 高價收購 不交吉樓 南洋財團 K 323565 彌敦道582號 信和中心230

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢 ⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號 金城銀行大厦701室

物業

8萬 荃灣 450呎 獨立樓契　徵求地皮　澳門渡假屋 全層或分房 出租四房一廳設備齊全西環民國馬路近美心餐廳歡迎辦公時間詢問電0-796335 K 7157932　購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381　樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186　業主自租售 旺舖　商用樓宇　住宅樓宇

租賃　九龍

西貢旺舖　村屋村樓租　佐敦商住　別墅 租500 1620呎 租1350　觀塘廠房　全層連傢俬　舖千五元　工場吉樓　倉地出租

商住兩用　商住樓 H 668319　閣樓平租　荃灣旺舖　土瓜灣廠　新界廠房　旺舖招頂　旺角旺舖　廠房招租　課室出租　吉舖招租　抵　獨立全層　牙科醫生　沙田洋樓　旺舖招租　寫字樓租　平租　荃灣廠房 荃灣區7000餘呎廠房租 鄰近屋邨貨櫃碼頭交通方便工源充足有意請電 H 499403或0-240040洽　元朗舖位出租　元朗平租樓

出讓　香港

五樓招租　廠房出租 官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000 詳情電K 323190余君或黃君　平樓急讓　茶餐廳頂　康和大廈　半山吉樓　時裝店頂　旅行社　鳳凰閣 1000餘呎三房兩廳連車位裝修 65萬 ⑤422566 家和地產　灣仔新樓 新廣生行 600呎兩房兩廳連裝修 38萬 H 422566 家和地產　尖沙咀　中環寫字樓 近地鐵站 大單邊多窗 550呎 28萬 H 422566 家和地產　半山洋樓 般含道三房兩廳新裝修 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產　盛德工廈　盤西營 荔安大廈 380呎 22萬5 ⑤422566 家和地產　寫字樓醫務所廉售　聯業大厦高層　南豐 興安 寶安 僑興 維園 南景 鴻安 家和

旺舖廉頂 灣仔業成中心．新裝修．合各行業 叁佰餘呎 出國急轉 平電 H 553750洽

麗都大厦（灣仔蘭杜街2號）全新裝修．即買即住．首期二成 面積由514—593呎 特價$305,800起 南豐 5-236866 5-290546

租賃　香港

兩廳 興漢道 兩房 跑馬 景 維多利 三廳 旺舖招租 梗房出租 新寫字樓 寫字樓平 利源西街 旺舖連閣 洋樓廉租 寫字平租 出租 銅鑼灣區 堅道閣樓 平租寫字樓

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

中環 灣仔 及 寫字樓 招租 德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

安福樓 租 歡迎參觀

租讓

製衣廠房　廠房租售　旺舖租售　旺舖租售　油塘中心　向南租售　干德道　洋樓租售　租售　大花園別墅

西班牙別墅 租售　商業中 ★特價租★ 油蔴地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費半價只餘數層有意者請電K 852410 K 859781 鴻星營造有限公司　上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切俱用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩層共2100呎另閣樓兩間舖面上落二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601　台北旺舖　星架坡舖　澳門住宅　坪洲別墅

醫藥

海妙女醫　養和護養院　陶園　針治偏癆　卅年經驗　城市護老之家 ①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

樂園療養院 港島半山＊私家別墅 環境優雅＊西醫主辦 日日巡房＊免費醫療 信譽超著＊收費特廉 電H 765236

喇沙老人院 註冊西醫．免費診治 歷史悠久．質量最佳 特別病房．尚有空位 專收插鼻管假肛等難護理的老人請電③378019　維多利護老院　深圳老人院　津貼安老慈善團體 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-299841　福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註冊西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427　松烽老人院 九龍高尚住宅 註冊西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603　康福護老院 地址：元朗錦田錦上路二號錦綉閣 電話0：750510　康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜 每月$2200起 電話⑤663821招

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

康健護老之家 本院位於北角高尚住宅區西醫主辦經驗護士日夜護理尚餘少數牀位歡迎老弱病殘大小便失禁老人參觀比較收費二千元起電話：5—640713

本報分類廣告效力宏大

＊松柏國際（香港）協會＊ 柏苑護理中心 月費只收2，200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 松柏老人宿舍 月費只收1，360元 供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大厦1104室 電話③856177③852236 0—986132

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起．經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號 註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號 ．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

星輝護老之家 新張八折 設備完善 香港高尚住宅優雅花園 註冊西醫 經驗護士 灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

補習

港大 上午補習 中大電子 理工畢業 上午補習 津校教師 港大預科生 補習托管 港大英文 經驗補習 大學畢業 港大學生 經驗補習 大專畢業 經驗教師 英國大學 家庭補習 名校 精勤專數 經驗補習 大學大專 成人個別 英語會話 國際教育

上午補習 中大畢業 港大學生 精補高小 數理補習社 理工學院 專職補習 紅磡大專 會考 精補中小學 家庭補習 預科數學 TOEFL班 先導 5-258306 ＊5-233893 到府補習

拔萃補習學校 ★港大純應數★ F.4,5 英數理化 ＊經驗豐富現職學位教師教授每組限十二人 西洋菜街194 A 二樓電 K 942336或946522洽 ★★精補中小全科 指導詳盡 師資優良

文理工商 A S C T 旺角 北角 觀塘 灣仔 3-902691

英文 數學 化學 電腦 會考保證及格 附加數 物理 85

72研習中心③800313 彌敦道749號歐亞大厦5字樓．大大對面 中四、中五補習課程 ＊F4、F5英文文法班 ＊F4、F5英文作文、撮要班 ＊85年會考保證合格班

港大精英補習社 ＊經驗大學導師 精要筆記齊備＊ ●十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）● ①85年會考保證合格英文班 ②85年會考保證合格理科班 ③85年會考保證合格數學班 ④中三班 ⑤G.C.E.及中大英文小組 ⑥中小學及成人個別（200元起） ⑦各級夜英專 ㈠英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㈡亞皆老街98富都大厦（大同中學對面）7124121 ㈢觀塘康寧道9號晨光大厦（近中滙國貨）446577 ㈣荃灣河背街57號460508 ㈤青山道124金星大厦866750 ㈥軒尼詩道381華軒大厦8936760

新法夜校中大及會考補習班招生 F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。 中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。 校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7 ＊中大一科55元 ＊F5一科50元

會考 英文物理數學進修課程 主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心 師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。 課程：㈠會考英文（精讀課程／保證合格課程） ㈡物理（SYL 1／SYL 2） ㈢數學（SYLL A／SYL B） ㈣高等程度英語課程（備考中大） 地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓） 電話：3-853872

啓事

承退股聲明

華僑日報 各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號 電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大厦樓下） 電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-790315
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-750561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時懷 電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-741832
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美牆紙公司 電話：0-4190726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心 電話：0-812875
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟床毯專門店 電話：0-657180
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿
大字四個	細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

增設區內服務 既可省時 又免車擠

惠本報刊類分告廣請撥電話 ⑤462583

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

召開業主週年大會通告 遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例 寶雲閣（九龍亞皆老街一五四至一六四號） 日期：一九八四年十一月四日（星期日） 時間：上午十時正 地點：寶雲閣管理處 召開本大厦業主週年大會，以選舉下屆業主立案法團管理委員會成員，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或用授權書授權代表出席，爲荷。 寶雲閣業主立案法團第五屆管理委員會謹啟 一九八四年十月十七日

失物待領

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

皇家偵探 聘請線員，有駕駛車牌，電話接洽：旺角西洋菜街一A④字樓，資利中心

住宿校工 沙田小學聘請住宿校工，懂水電修理及木工，請將履歷照片寄沙田郵箱八號

請女會計 葵涌區製造廠請女會計，有經驗，食兩餐，薪1700元起，接洽電話：綠楊新邨A座2001室

司機兼什 40歲以下，略懂工作，需留宿，東街86號泥水優先，新界山工③880033

女見習生 對地產有興趣，略有經驗，下午親到山東街86號地包③880033

學生兼職 批發行業，天天工作，男女假期，有意電K3270771

請女文員 有出入口經驗，識打字SAMPLING，有意請電⑤四二二一二三洽

聘請校工 港島區資助中學聘請校工一名，詳列履歷及寄本報信箱117號

新界工廠 五程度電腦課程女文員，中文優先，金輝大廈11樓B座

夜校急聘 英文教師，任港九區晚七至十時，電話四五號樓

鍋爐廠聘 器技工，機械工多名，有經驗，待遇50以下，函本報信箱1238號

聘請司機 葵涌區造紙廠請司機一名，須有經驗，食兩餐，薪1800元起，工作勤奮，電0-2787871洽

聘售貨員 某電器公司聘全職或半職女售貨員，有意請電⑤2727239陳小姐洽

聘幼師 新蒲崗某幼稚園聘請幼師，有經驗，能彈琴，寄本報信箱1685號

聘女校工 聘請清潔校工，有意請到北角永興街二樓彭小姐洽

貨倉苦力 數名，35歲以下，在元朗區工作，能吃苦耐勞者，請電0-791445楊小姐洽

補習教師 元朗區補習社高薪聘請兼職數理化教師，有意請電0-7751489

元朗的士公司 誠聘接線生，中五畢業，有能力應對，須18歲以上，津貼有意電0-751157

校務員 元朗某英文書院聘請校務員，電0-767989洽

葵涌廠請 女文員乙名，薪優，供午膳，請電⑥2568020洽

批發商行 誠聘職員，油蔴地區工作，朝9:30至晚6:30，寄電話照片履歷要求待遇本報信箱970

地產旅遊女職 誠聘出外，能吃苦耐勞，旺角區工作，K.7447265

著名婚姻 公司聘請女接線，文員，中學程度，年齡不限，請寄履歷相片要求待遇郵箱2693

裝修聘請 油漆泥水師父多名，能獨立工作，到香港仔官地街16號地下請洽⑤6211133

九龍某英中聘 數理化及英文教師，有意者請寄履歷電話至九龍郵箱1190號

屯門幼師 屯門某非牟利幼稚園聘請幼師，函電話照片履歷寄本報信箱四六〇號

女補習員 合格時補小學六年級，新800元，上午晚八時後電5-782966洽

某英文中學 聘請高年班英文及地理教師，低年班理化教師乙名，有意者請電③2709977

急聘教員 官塘某初中聘英文，中史，歷史，男女教員，需高考合格，有意電K4287728

津中代課 屯門某津中聘中文、美術科代課教師一名，電K8115505洽

聘女校役 至55歲，無不良嗜好，任心優先，電③3698九龍城18

聘女售貨 年18以上，朝十晚八，無須經驗，口齒流利，電1499072-6

聘女助教 月薪一仟四佰，供午膳，學歷程度不拘，有意往九龍塘14號約

地產女外勤 薪高，年20以下，免經驗，須勤奮好學，元朗大馬路228號閣樓

英專教師 荃灣某夜校聘中學英文教師多名，有意者請晚電0-1408807

聘請自然 英文中學聘請自然教師，九龍郵箱五九一式號

中區化驗所 聘請外勤男性，無須經驗，工作年齡不拘，有意者請電H2322445

航空貨運 公司請營業代表，有經驗者優先，待遇優厚，寄本報信箱四六七號履歷及

書局請人 書籍文具男見習生，歲以下，彌敦道六八二號四字樓何姑娘洽

兼職助護 旺角區牙科診所請下午二時至六時助護，照片履歷寄本報信箱1274

半日送貨 男性年齡不拘，天天半日，薪佰五，假日休，電8245665洽

皮具售貨 女至中五程度，相經驗，月入2822，旺角中心二樓

津中校工 九龍區男性約45歲，有責任心，清潔及勤懇，電○九○○四六洽

夜校教師 九龍區英中聘初班英文教師，週四晚，請寄履歷地址電話至彌敦道784號地下

洗衣粉外勤 招聘熟識洗衣粉業務外勤多名，請函寄履歷華僑日報信箱973號約見

聘請護士 北角區人院聘請護士，日班及夜班，請電⑤6407102

聘女文員 中三或以上程度，有經驗，請寄履歷相片北角英皇道

半山區 急聘女傭，身體健康，無不良嗜好，薪優，電0-483370

男練習生 尖沙咀略懂英文，商行聘請，函尖沙咀郵箱966號

夜校誠聘 中英數理化及美術科教師，有意者請寄本報信箱1271號

下午信差 男，年16至21歲，月薪700元，請電K7440001

屯門津小 聘英文體育教師，有意到屯門附近照教，電0-818540

津中校工 九龍某男校工乙名，照片履歷寄本報信箱1273號

工場助理 女性程度中學，有經驗，請寄履歷元朗23樓

生物教師 九龍某英文中學聘請生物科教師，大學或以上程度，電K7448657約見

急聘 ①英文女打字員 ②有經驗律師樓文員，電⑤231896

中區商行 請女練習生，年18以上，H4586224

聘女文員 請記有工作經驗，港島為合，⑤661911

經驗核數 中英中區要求工作經驗，有意寄本報信箱463

見習售貨 男性，年18至22，請電K889495洽

留宿女傭 簡單家務，55歲以下，⑤7753539梁太

學校文員 中五程度，每天工作，寄本報信箱1262號

男夜班兼職 工廠夜班誠聘，⑤2232211

電影公司 誠聘職員，無須經驗，五百字自傳，附照片，寄本報信箱534號，合則約見

誠聘幼師 幼稚園聘請乙名，有經驗，附照片履歷寄本報

石英鐘錶廠
聘女熟手裝配員多名居港島為合有意請電：⑤661911

F.5英文教師
元朗區英中聘F.5英文及世史教師乙名電：0-776183約見。

英文教員
港島英文中學聘英文及經濟教師，詳函寄本報信箱1684號，薪酬

夜校教師
元朗區夜英中聘高班英文及地理教師有意晚七至九時電0-779561約見。

家庭補習
急聘女補習先生全職或半日均可誠意請電：K437452 蔣小姐洽。

急聘教師
英文夜校聘數學，英文，歷史，請寄九龍郵箱197號

夜校教師
大埔區夜英中、英專聘各科教師晚七至九時電：0-6580132 約見

高級女鞋
中環女售貨員多名，有經驗，請電

急聘教師
全日制私立小學急聘教師會考合格或以上程度薪2000以上視資歷而定有意者請即寄簡歷附回郵地址信封兩個寄本報989信箱。

女文員
葵涌區工廠請女文員，懂簿記，寄九龍郵箱8956號

上門補習
中學或以上程度時間任擇各區均可沙田屯門葵涌荃灣線先電0-4995031洽

英語教師
商校即聘日夜間拼音會話文法教師多名香港區工作請電H650561洽

屯門津小
誠聘女校工，有意請到

商科及低班英數教師
新界英文書院聘請，電0-274985

聘請幼稚園校長
深水埗區幼稚園聘請校長

聘請幹事
教會中學聘請幹事，有意寄本報信箱

深水埗高薪女傭2500元

女性會計
中級LCC會計

急聘特殊津校

誠聘女文員
中學程度或商科畢業字體端正對電腦有興趣經驗優先西區工作⑤—223211

急聘機械
職員多名男性經驗年齡不拘需操流利英語及有機械知識能進國內工作者更佳薪高前途好有意請電H433398約見。

女校務員
夜預科書院請女校務員中學程度薪優親臨九龍青山道339號恒生銀行大厦三樓面洽。

教育機構聘晚兼職

誠聘幼師
港島東區幼稚園聘八四年十一月到職全日教員及校工各一名有意請親繕學歷近照電話住址寄香港太古城元宮閣四E

運輸船務文員
官塘某大製衣廠誠聘 男必須獨立安排運輸處理船務文件二年同等工作經驗中學畢業懂打字應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

製衣文員
請女性懂英文及打字能獨立處理一切賬目包午膳薪金請到旺角塘尾道60號福康工業大厦11字樓第二座英泰廠面洽。

珠寶金行
聘①經驗珠寶男櫃務 ②助理櫃務年19至25經驗不拘 ③女性點貨員 以上均須中五程度略懂英語俱舖保供膳有意函履歷相片要求待遇寄彌敦道485號Ⓐ地下人事部洽

業務主管
官塘出口製衣公司急聘 有五年以上高級大樓製作生產經驗為合有實際製衣廠工作經驗更佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

數理化教師
英文中學聘F.1—F.5理科教師多名有意者請備証件及履歷於每日上午九時至下午三時到元朗裕景坊玉成大廈2樓或電0-777222約見。

救世軍荔景院
聘活動策劃員(男性)負責統籌及執行小組及康樂活動務使本院中度弱智兒童更能認識社會自我及與人相處之道需輪班工作應徵者需具愛心及組織活動經驗年21歲或以上中學會考最少五科合格(包括中英文)月薪2865有意者請詳繕履歷經驗電話附近照寄葵涌荔景山道200號院長收合則約見。

出口女文員
葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳請電：0—261323約見。

PHYS·MATHS·教師
旺角某中學聘教師任教會考班PHYS·MATHS·可作兼職只教上午班或晚班薪優有經驗優先電K808285

廠長會計秘書
官塘區中型塑膠廠急聘男廠長乙名女會計兼秘書乙名以上要職均需多年工作經驗有工專程度更佳到勞實任心誠意者請用中文詳細履歷相片電話本報信箱1265號。

徵求

徵男同伴 女35，有知識，誠實，請寄本報信箱

俊健誠實 男39，大學，樸實，詩文，2231

誠徵女友 男大學，26，薪優，請寄本報信箱1264

徵舊鋼琴 急，價平，請電H612067黎太

初學徵鋼琴 付現，請電K314842

文職女友 男士，43，請寄本報信箱

徵男友 女37，單身，請寄本報信箱456

徵友 中年男，60品健，請寄本報信箱1263

紅顏知己 男42，健康，請寄本報信箱980

誠徵女友 男33，請寄本報信箱1487

男徵女友 男35，高健，請寄本報信箱

誠徵男友 女35，健康，請寄本報信箱

任何存貨 收購，請電K7210881

誠意徵友 女22，請寄本報信箱458

誠徵女伴 男32，請寄本報信箱

洋行入口 請電K7450701

徵女友 男33，請寄本報信箱

徵男友 女34，請寄本報信箱

徵伴侶 男，請寄本報信箱

學位 男徵女友，請寄本報信箱

上海少女 25，徵男友，請電K281436

徵定單 電腦繡花，請寄本報信箱1539

徵友 男27，請寄本報信箱

近身護理 請電K842688

誠徵男伴 女39，請寄本報信箱

生意頂讓 請寄郵箱

徵妻 男38，請寄本報信箱

誠徵女友 男33，請寄本報信箱1268

徵友 女28，請寄本報信箱462

誠徵友伴 請寄本報信箱

徵婚 女35，請寄本報信箱

誠徵男友 女45，請寄本報信箱975

徵淑女 男30，請寄本報信箱974

代姊徵友 女33，請寄本報信箱1193

華僑徵女 男28，請寄本報信箱978

專門快廉介紹 婚友，K397688

傢俬鋼琴 高價收購，請電K819015

誠徵女友 男27，請寄本報信箱1267

美加姻緣 請電⑤8921282 國際電腦婚姻協會

誠徵女友 請寄本報信箱

樂聲琴行
最合理價 代客徵舊 鋼琴 歡迎舊換新 ⑤740286 ③7137662

急徵教會

品貌特優

誠徵淑女
年青商人廿八歲未婚大專程度，請寄本報箱963號。

求心儀男仕

信義建築公司
為應業務擴展誠徵各行業承判商如沉箱坭井石屎釘板扎鐵搭棚坭水油漆鐵器等如有誠意請將工作經驗與目前承判工程列明寄中環環球大廈七〇五室鄺先生收

國際電腦婚姻協會
T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

真善美婚姻服務公司
H770404-763006K-328615-(10-7)

幸福婚姻國際有限公司
獨家採用中英文電腦為客即時撮合 每日10-8時星日及例假10-1下午休
自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857

美國紐約幸福婚姻介紹所
幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M. B. INC. 39 BOWERY 614, N. Y. 10002 U. S. A.（與美籍人士結婚可移民來美）

代妹徵友
女29歲貌美汕頭市戶口美術部門工作能為彩瓷圖畫獻技徵33以上40以下身高170cm以上之有事業基礎或有志向男仕為友雖失不拘能辦來港團住有意函履照電址寄華僑日報12 68信箱守秘定覆。

誠徵女友
男35歲大專程度失婚有一女職經理經濟良好個性內向無不良嗜好喜愛旅行閱讀電影類似古典音樂大自然誠徵對人誠有同興趣女性為友中學或以上程度離失不拘必須清白請寄電話近照個人資料香港上環郵箱33790號。

汽車

金豐保險
代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為各去車主辦理保險專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

招生

琵琶古箏各國粵樂曲
K7784808

現代日語

快活嬰兒院

兒童武術班

中國藝術

私家托兒

內氣太極拳

氣功健身操

英人英語會話

英文作文
前中大講師教大學F.5 ORAL, Précis, Multiple Choice ⑧812678

日文國語 移民日用 商業會話
英文全科 K926237

陳式拳社

家庭托兒

英文

康斯丹畫室

網球

學

學

歌唱電子琴

英美教師

婦女

石川日文
高級會話訓練班

私成英速家人文成
廿年經驗專才指導新法 最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔視聽早午晚任擇③804361岑

英語小組
太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
西文 英文 國語 法文 日文 出入口
本校語言科創辦近廿年班級多師資好由資深人仕及校長親自任教成績卓著由初班至深造班，日夜週末均有班級

育成 電腦 打字 速記
CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 K-963829

名家氣功
政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理 電視示範
名躍中外名家林厚省朱棣治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無雙亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K.300651K 857282地鐵側

港九德法廚師學校
★名廚袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師專京燒西點調月打油豆菜蝶西麵麵包魚菜菜烤餐心酒餅麵醬腐食油餅飽味蛋彌敦道494號21樓K 306427K 300110莊士敦道137號16樓H 755810 755718

哥林比亞電腦無線電學校
電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368 太子站金都商場後面索章請電③807806③803804歡迎到校參觀

港九德信烹飪學校
創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

社交舞班 黃炳坤舞蹈學校
★國際舞蹈協會聯合主辦★
初班：10月份逢星期一、四、五、六日晚上開班
速成班：逢星期六及日下午3至5點
課程：包括慢三、慢四、探戈、快四、牛仔、查查查、快三、狐巴等
校址：彌敦道509 ★荃灣沙咀道32 1 報名查詢：③329332

免費贈閱
一目十行讀書法簡介
對學生及閱讀有興趣之人仕有極大幫助機會難逢數量有限免費欲索從速回郵函：九龍中央郵政信箱74477號收

西人英語
個別小組 實用英語 35元 升學移民 近程度 K 6834 裕華佐敦道

鑽石器傳授
滿天星假鑽品質優良 保証創鑽 K 4712 K 6832 珠寶

武當氣功 內功
實用療病氣功十天見效氣到脈暢通
練精氣通任督治內傷痛症時病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦腰痠神經痛慢性病請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

YMCA
速記初班 速記60至150班 日文初班 國語會話班 編織初班 絲帶花班 社交舞班 韻律健美操班
中區⑤安樂園大廈11字 電話⑤223362 ⑤223521
（十一月份新班）

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

功玄鼎丹傳授
A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增智任通座龍等卑，，經勞分老湯長擦感失思衰，鑰還漢沙效，眠想弱恢擬童中灣願高，遲，復神，授道著血胃鈍悍精就減K19脩壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余807號單，，男容，以睡揮強腦幫令煉時分分價佳的腦或認得學上年積780四備慢口性易根祛眠酒記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓索性吃簽傷治除，能很活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

文法拼音
補習分析及讀各級英文音普通文法H4622622重初中文級成人專

速成英語
你能運用英文寫信嗎？會話能流利講？音標能正確寫英文法？初學者能否講？由學起至一月各級能對答，拼音班三月能講生字，會話班學利流速成人出國H531911★英典

待聘
各業
專門報稅做數按月入賬申請CO
香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下趙24至25號
5—772745 5—779373

中醫待聘
中醫肝膽經統理易婦科有意請電K九五二八五一吳

中醫待聘
粵汕醫師醫院駐院廿年經驗京滬新法投本報信箱466號洽

商業英文
教師能力洋行秘書記錄文書函電均佳，專補中文註冊，半功倍對學人成

理帳報稅
終結中英文書務報告，忠誠服務，請電5月洽，1459吳承，6收費

女傭待聘
有電半日全日留宿女傭4669902順利公司H473922或請

立成會計
上門申請CO月結報稅稅務計帳，退稅電K814425K814992張

做報數稅
專門 申請CO 理帳 報稅

佳達菲傭
大龍中子道56號對面行202 H214171-2 ◆保兩訓家嚴挑錄電◆用年練政謹選影視

醫務技術人員
對西藥物有特殊認識願在家中教授有關藥學知識歡迎想得個中學問參加請六時後電：H8191262劉洽

經驗補習
醫務技術人員願於工餘在家替中學生補習文理各科環境靜雅請六時後電H8191262劉洽。

書報

友聯書店
徵聘職員中學程度，請寄K86555，中英文5，5，2可課本

訪尋

映華尋兄
父吳權記母黃見喜兄遠婆商棉出生八九歲隨祖父回國至今全無音訊見字覆YAN VAR UNG 6591VAL VERDE BUENA PARK CA 90621 U.S.A.電話：(714)994 0449

尋人
親報名請寄梁太，蘇明時抗戰時失散，李朗福牛來收，尾失散女長兄弟，和見父

遺失
第401號，司港工家失油蔴地本證明小輪人船失公否，陳此國費聲證明作廢

遺失聲明
年存單銀行梁富分行外幣1283號已向行方掛失作廢，徐羅蓮同行啟定

遺失聲明
聖郵東亞銀行存摺49-10-03080-8號特此登報作廢，周根福啟

遺失
四日銀行定期存單No.3838，遺失於上海商業一張20，陳帛

遺失聲明
保良局慶福托兒園工作證明特此聲明作廢

遺失聲明
茲遺失西環坊李福利會普寧A金組1250號組員226號組會員失證特此登報作廢

鳴謝

開平梁族 港僑會福派發 第53期式仟元 梁金 受益人吊金伍佰元 彭花逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第54期式仟元 梁志遠 受益人吊金伍佰元 石仙逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第55期式仟元 梁國強 受益人吊金伍佰元 培仙逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第56期式仟元 梁就濱 受益人吊金伍佰元 羅平逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第57期式仟元 梁務蓮 受益人吊金伍佰元 吳金女逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第76期式仟元 梁志勇 受益人吊金伍佰元 巖亞三逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第60期式仟元 梁天祐 受益人吊金伍佰元 戚鳳逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第61期式仟元 梁元孫 受益人吊金伍佰元 戚秀滿逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第62期式仟元 梁煥 受益人吊金伍佰元 張合嬌逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第63期式仟元 梁悅堯 受益人吊金伍佰元 國港逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第64期式仟元 梁欽 受益人吊金伍佰元 玉枝逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第65期式仟元 梁炳堯 受益人吊金伍佰元 張愛蓮逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第66期式仟元 梁英華 受益人吊金伍佰元 煥逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第67期式仟元 梁祝樂 受益人吊金伍佰元 讓逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第68期式仟元 梁志勇 受益人吊金伍佰元 黃善逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第69期式仟元 梁初 受益人吊金伍佰元 何銀逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第70期式仟元 梁潤才 受益人吊金伍佰元 池中逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第71期式仟元 梁創 受益人吊金伍佰元 月光逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第72期式仟元 梁炳新 受益人吊金伍佰元 洪舜逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第73期式仟元 梁樹濱 受益人吊金伍佰元 鈞逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第74期式仟元 梁鉅發 受益人吊金伍佰元 周美逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第75期式仟元 梁宏安 受益人吊金伍佰元 好逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第58期式仟元 梁榮基 受益人吊金伍佰元 福源逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第59期式仟元 梁兆才 受益人吊金伍佰元 華統逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第77期式仟元 梁張 受益人吊金伍佰元 蘭逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第78期式仟元 梁錦源 受益人吊金伍佰元 佑逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第79期式仟元 梁濃 受益人吊金伍佰元 旺利逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第80期式仟元 梁志源 受益人吊金伍佰元 陳春琴逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第81期式仟元 梁應昌 受益人吊金伍佰元 華鶴逝世 此鳴謝 宗親

開平梁族 港僑會福派發 第82期式仟元 梁佐強 受益人吊金伍佰元 漢濱逝世 此鳴謝 宗親

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
072 083 089 092 094 097 100 101 103 104 107 109 110 111 112 113 149	903 910 914 915 916 922 924 929 931 934 942 947 950 954 955 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 970 971 972 981 984 985 986 987 988	401 402 403 407 411 413 416 419 422 424 425 426 427 428 433 435 437 438 439 440 441 442 443 445 446 447 448 451 452 453 454 455 456 457 469 470 476 478 483 487 488 490 491 495 498 500 506 507 514 535 581 583	1187 1190 1197 1198 1204 1205 1209 1215 1216 1221 1224 1226 1228 1233 1235 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1249 1251 1252 1253 1254 1256 1259 1260 1261 1263 1266 1423 1425 1428 1429 1430 1431 1432 1434 1438 1476 1477 1478 1480 1483 1485 1486 1489 1492	1603 1604 1605 1608 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1656 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1676 1677 1678 1681 1682 1683 1686

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

打字機
修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭鐘影印機啓哲老街14號五樓香港文儀器材行K 962903(先施對面)

風夾泵機
美國NEN YOKKER自動夾衣機連風泵及工具一批0-291165或牙K 322481叫左先生

招標承購
貨映機及直背椅一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取查詢存貨日期10月17及18日截標日期10月19日上午11時正編號:L209/84

破產棉紗
大帮20支至80支胚紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT 204屈臣氏大廈15/F近華基迴旋處

招標承購
香港公仔鎖匙扣音樂盒一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取查詢存貨日期10月17及18日截標日期10月19日上午八時正。編號：L 189/82

招標承購
編號：L 153/84 大製衣廠內冷氣系統寫字樓傢俬時裝及其他雜物共一批詳情及投標表格請向中環壽德隆大廈十四樓破產管理處查閱

夜冷買賣
肉食柜超級市場冷櫃級市場仔車不銹鋼傢俬氣機大批酒家櫈椅熱水器焗爐餅機蔗汽機雪粒機軟雪糕機生果上水古洞黃榮記洽0-762627或913114。

補習中心
補習中心出讓全套設備交通方便無暇兼營日間電③754790/1李先生洽③4471093夜

英德鋼琴讓 一千九元起 K-330697

凍櫃出讓
新款肉食超級市場肉櫃代浙江糖③756257 0-7557663景生

鋼琴出讓
家庭用九成新港廠鋼琴宋洽③898657

鋼琴讓
有歐洲鋼琴私讓價可商K 742168

IBM 兼容電腦PC 301板128 KR全M雙磁盤特平轉讓電③648333叫六七

出讓 什項

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個或小字廿四個定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，上期繳費，折扣不扣。

大字四個 小字廿四個 每天十二元

夜冷巨型洗染廠
全新美國SCHOLL高溫缸美國Tube-Tex 高溫圓筒定型機六頭干衣通摺布機抽氣扇牛角扇車仔地磅窗口機分體大冷氣七匹半開利窗口機高溫辦缸實驗室儀器傢俬枱椅針織布及一切洗染廠生財工具限日大平。
地址：長沙灣道786—788號惠福工業大廈一字樓(前惠美洽)(假日照常)

破產鍾意百貨成衣批發
大幇名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝質絲恤衫稅上衫裙，日本入口全棉T恤毛布恤機恤獵庄牛仔衫褲另大幇合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街零沽批發無任歡迎。
地址：荃灣德士古道LOT204—210屈臣氏大廈15字樓近華基迴旋處。(前鍾意恤百貨)。

夜冷工程公司
大批不銹鋼片8呎摺床瑞士高頭鑽不銹鋼焊機雙美牌切機電焊用具日立HAMMER PH-85 風鑽牛角扇寫字樓酒櫃不銹鋼五金用具一律大平賣限日沽清。地址：沙田火炭山尾街19—25號宇宙大廈15字樓C座70M巴士站

招標承購
編號：B 297/84 高級家庭器具傢俬及什物包括桌球及蒸氣浴室設備投標表格及詳情請向香港遮打道3號壽德隆大廈14樓破產管理處索取查詢請電⑤254662

布機出讓
布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紆子機4台全套出讓願出高價者請函香港中央郵箱10194 ★吳洽★

裝修油漆
老師傅親力做 電③802232洽

商業

寶光珠石
大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

約滿大酒樓平沽
大批柚木絲絨椅雀枱雀燈各款燈飾凍肉柜汽水柜切肉機攪肉機雪粒機攪餡機磨粉機來路打蛋機大小焗爐全鋼滾水茶柜廚房各款生財用具全鋼按枱大批鷄翼枱大小圓枱外賣熱心車各款鋼熱心車大批全新瓷器翅窩大小圓碟件件精品歡迎參觀選購。　地址：青山道東京街口（前好運）

夜冷高級寫字樓
大批日本寫字枱文件柜麗確DT1750影印機IBM球型打字機方德椅抽濕機咖啡吧柜計數機雙門雪柜組合柜彩色電視傢俬什物一律平沽。　大班枱椅
地址：香港上環普仁街十一號地下。　方德椅

夜冷電子儀器
AM/FM STEREO GEN IF GENESCOPE W/F METER 雙線示波器COUNTER 表C 8 測漏電表電視測試儀器3吋5吋示波器風扇風批咭線機插機肉LINE 綱房電子磅收縮機自動鷄眼啤漿金機焗爐高度尺天秤咭鐘打字機電腦枱大批電子零件平沽。
地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修工程
像店鋪樓房土木大小裝飾間格油漆工程自有地址 ⑤2571935或晚662835

小型裝修
專做泥水木工油漆批灰玻璃間格地板牆紙平價 K 915778 有記

平價裝修
鋪面室內工程傳呼機K 315181 晚K 743828 556 粱洽 叫器為力

成利裝修
承接樓宇大小工程磚木油漆間格地磚③7289251叫896 ③3869793洽

免費代客
承接一切大小裝修水電設計工程外牆修葺 681或⑤742098洽⑤8931

專改西裝
上海興昌洋服皮草專服男女 不接送 別家要我想請到 H 711595●700389

鋼琴平售
新款鋼琴直接入口 外租免息首80元期起⑤213561 百名琴 供廠國 款迎換

高雅鋁窗
高級鋁窗鋪價特 安裝歡迎取貨 K 94680 K 91247 包郵造

噴油漆
專噴彩漆牆漆美觀耐用 0-449679或⑤406111叫3678威信

專改西裝
細洋服專門改男女大褸一流保証滿意 接送H 431299 501464 中環上門改錫

打字機
修理交換保養 K 728722 C 824 H 236495友 夜510873邦

特平裝修
大小工程鐵器鋁門窗水電泥水油漆 87272 叫982 承記 H 460614 K 72

晒圖
機器電器或照 二翻新 樓K 950355

東方縮放
影印建築 七翻新 四

通用工程
鐵器水喉泥水潔具裝修渠務⑤666190 ⑤666196

建造裝修
K地板樓房間格泥水工程油漆九五九三 作木器當磚

包通渠廁
水改浴沙喉渠缸井 馮大記 K 646188

達成裝修
大小工程油漆鐵器花架鋁窗一律歡迎請洽 K 7124251 泥水木做門窗

地板專門
水晶柚木地板翻新修理 工作日K 304301叫 K八七一三四 晚十四時一切路記

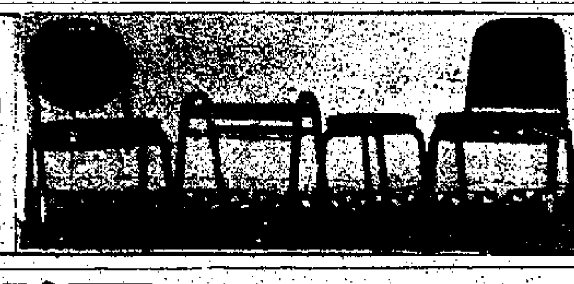
專門註冊
有限公司 香港銅鑼灣希慎道24號26號麗昌大廈地下 ⑤772745 ⑤779373

三聯土木
工程鐵器鋁門窗水電大小泥水木做 ③928630 0-604382或鍾洽

名畫古玩
現金收購各種珍品 德輔道中40號一樓 221640

明泰噴油
專承裝修噴鋼枱浴缸翻新升降機門 電話3.489338

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
民商假職婚兒外分通搵秘失港保私大物租代空精信絕歡
刑業置員姻女寓居姦影密踪外護人廈業務收頭密用對迎
證調商行家活姘離證錄跟調跟遠保保遺料貨支儀昭保詢
據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢安產紛款票器著密問

防水瀝青
北角防水西德專用防水劑經銷車厚機免費老師傅代規劃勞察價離平島快港捷澳 水斷漿工程出特快即補凝劑大止漏 782593

執漏專門
雄字三十年三層厚號牌無修邊面地滴樓頂舖一瓦機 保證永任何漏水池底 地漏缸八單水底

文房四寶
佐寶4233批河 敦煌叫可發北 寶商××特宜 宗業7856價紙 街中叫付：香 不心每每即港 1百百北總 樓$$京代 21 330 110 理號 663066

晨星藝術公司

執漏裝修
坭水做木牆紙油漆水電鐵器任何漏水保固五年永利公司③7288949

天行藝舍
○商沙印碑蘭大 馬田泥帖竹量 63火新書每書田 9樓車張冊套田 9站期紙48凍 5側內筆元石 8室好一墨文平 0請運律硯房售 1電中八石四廉 洽心折草寶售

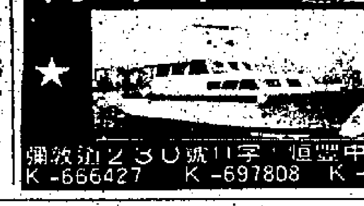
翻新舊樓
③③813586 813016 麗歡華裝包政欄工 敦迎時修則府模程 公洽價工修牌修設 司詢廉程理照圖計

收舊字畫買
軒尼詩道244—246二樓凝趣軒(樂聲琴行樓上)星期日休息 H 747768

漏水
聯平比自必遠舉漏缸修天發四人備須近牌水底水面⑤成力專開免照担保機漏做快車單費有保養底水妥六貨執檢編三行泳低後倍運漏查號年棉池庫⑤分照機服觀經有瓦隆隔期人概歷爭驗舖面道水付估代經複卅保任水外款價勞驗雜年信何牆牆 ⑤782606 ⑤713723
業專醫包

水地板晶
專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張(送完即止)③339838③320851(6986)
富都水晶地板工程公司

水地板晶 清潔打臘乾洗地氈
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

青年中心 主辦遊艇服務

彌敦道230號11字　恒豐中心側
K-666427　K-697808　K-678925

港島偵探社
自置社址 政府註冊・保密・創辦八年
③847655　③843513
攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據
商業調查　失踪偵查　保護遠行
租務糾紛　代收錢債　貨款支票
九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

瑞生隆五金行
SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL
專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井
5-279626-6　5-280235

乒乓用品
萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等
★歡迎選購★
地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

水地板晶
精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓 K 7435875

香港偵探社
自置總社3-818008・818781 註冊經對保密
香港分社5-783600・783699 創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332 世界偵探會員
民商職外分通搵秘港失兒旺道金5北道七中一荃中一地
刑業員寓居姦影密踪外女角747都字角121海心O灣心17號鐵總
証調行姘離証錄跟跟調活彌7中B英一商17一南17樓總社
據查踪居婚據音踪踪查動敦號心座皇號業樓室豐樓

皇家偵探社
R.I.B.
總社③888895　③322187
分社0-4980819　0-4980643
商分通搵兒失租代假旺荃百心荃古東
業居姦影女踪務收日角街寶按灣道亞
調離證錄活尋糾債照西1利4德一商
查婚據音動回紛款常洋A中字士樓場

環宇防水 裝修工程
電K 902669 H 650147 K 918638 經銷防水材料
漆單採雜水面、天裝舖用題、浴面修保最來一內缸、工五先電切外、地程年進選漏牆窗庫。承防近水身口、造水兒屢潮、升一材賣修濕石降切料查無、棉機油立察效滲瓦底

專業包醫漏水

電肉膠蛋
電動食袋糕熱紋包封攪蛋肉裝口拌捲機機機機機
③628149③320835九龍紅磡馬頭圍道262A國華

宇宙建材有限公司防水機械
旺角新填地街467地下③-940168(3線)
公一最府如舖漏降大老本司切有免閣保水機小號公購漏效費下立一底工專司買水方查來單經室程門創任難法察電保修內如承業何題爲提即用理補天造開防歡閣供派永永身面補舖水迎下最員保不簷地漏十材到解經到信再篷頂防多料本決濟責醫漏等升水年

漏水

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟
備有專門人材大小遠近工程取價公道 3-7213040
歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7148618

瑞興旅遊 3-816528 3-816629
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九

北京豪華遊 八天火車團$1890 七天一程機$2690 六天直航團$3690
桂林、陽朔航空團 五天$1540 直航$1890
丹霞山／七星岩、從化 四天$700 快車往直通車返
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$280 三天$380 住西湖賓館．免費溫泉浴
中山溫泉、長江樂園二天 平日$395 逢六$498
西麗湖、香蜜湖／小梅沙 一天遊$160 二天$298

康樂旅遊公司
各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
・學生包機・ 代理澳門船票酒店
附：專人辦理・回國手續
特點：手續簡便・所省金錢

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2220
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2780	荷蘭	2220
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2220
大阪	1380	多倫多	3500	德國	2220

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

專業簽証
本公司專辦理美加，澳各地簽証
①包入美、加各地旅遊探親
②特快包辦綠印及雙程來港探親者出國，專人領團・安全可靠。
③專業協助取得美國永久居留權，時間短，手續簡
④快速辦理台、泰、馬各地急証
德利旅行社：九龍尖沙咀庇利金街富利商業大廈14—20號9樓(902)室
電話：3—7221983　3—7225357

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理　德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN., LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口　原價$12,400特價$7,590　歡迎分期，保用十年
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065　德輔道西279號⑤468646　⑤469580
九龍：亞皆老街120B③7137968　③7137662

室內裝修
承造大小裝修舖店工廠住宅電⑤522790伍日夜洽 一切

專業簽証
本公司專業辦理美、加、澳各類簽証
①包入美、加各地旅遊、探親
②特快辦理綠印及雙程証者出國旅遊、探親
③快速辦理台、泰、馬各地急証
德利旅行社：③7221983 ③7225357

旅遊

永華裝修
③—7791306
天泥鐵油樓土室台水器漆房木內建瓷花牆間工設設磚鐵紙格程計價錢老實一信譽好

國內親屬，綠印，澳門人仕可辦
台灣泰國星馬菲印尼歐洲南美洲日本美加澳洲
雙程來港
在港(澳門)探親期內申請出國
美洲移民巴拉圭定居
(入籍申請護照)
怡達 (中環)德輔道中185號・5 437597 李寶椿大廈4字樓405室・5 432945

專辦未被批准之各類簽証
⑤7907127　⑤778312
美加澳・紐法瑞・中南美
包入美加・抵步付款・安全穩妥
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處
美國DR:HILL（中國香港）事務署
香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓A

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230 天天出發
來回機票包接送
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

樂意(國際)旅業有限公司
快意(國際)旅行社
尖沙咀赫德道2A首邦行203室(近格蘭酒店) 3-678926 3-7231690

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天
酒店十船票十接送
代訂：澳門凱悅酒店
台灣環島七天
超值團11月10日$2400
慈湖、溪頭、高雄、花蓮
各國簽証快證台證85
安排各國機票酒店旅行

威達 ⑤422750 ⑤438324
中環李寶椿大廈1204室
韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統
全程專人領隊回程可停台北 2580
韓台機票十3晚單人房十接送2280
台北四天渡假團逢星期五出發1530
台北機票十3晚酒店十接機 1030
曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1830
台證全套75韓證95泰證90
機票台北830 韓台1850日本1360
精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

A-I 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室 普慶戲院對面・恒生銀行樓上
3-301315-6，3-304297-8

江南
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
九天豪華航空團(二程飛機) 逢週四$3198
●10月18、25日11月22、29日●
港穗飛船往，直通車返，沿途住奧資及上海新賓館。

北京
七天直航團(港京四程飛機) 逢周日$3790
八天特價團(港京機 京港火車) 逢周日$2890
九天火車團(京港火車往返) 逢周六$2090

西安
洛陽，少林寺，開封，鄭州
八天航空團(二程飛機，港穗飛船往，直通車返)$3098 逢週二，日出發

肇慶
肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州
三天／四天（逢週五／六）$608／$738

海上世界
蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338/$398
惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$438
東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$428
全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌靠信譽 做台証講真實
台證
三晚四日酒店—特平
台北機票—廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

嘉暉旅運有限公司
3-905371，3-969325
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室
凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A.五萬元旅行平安保險
★桂林、陽朔、靈渠五天直航 $1588
出發日期：9月20, 24, 26日／10月2, 6, 10, 14日
★廣州市流花賓館訂房，雙人房$130—$160。
(全新裝修・交通方便・對面火車站及民航售票處)直接出換房証
★省內一至七天旅行團，省外五至十三天旅行團
★國內飛機、火車、船票及酒店訂房
★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房
★代理各類保險。
剪印花報名有着數▶　嘉暉印花

若要知盧山眞面目 請參加嘉暉旅運 嘉暉話俾你知道
(全港首創新行程，江西省中國旅行社鼎力贊助)
本團特點：①東林寺〈齋宴〉②石鐘山〈魚宴〉③秀峯〈早餐〉④省中旅〈歡送宴〉
膳食，住宿一流，各旅覽區豪華旅遊巴直達免勞碌
★五天：南昌、九江、石鐘山、盧山遊 $1788
(港一穗天或星湖輪臺等房，穗一昌飛機來回。)
★七天：南昌、九江、石鐘山、盧山、景德鎮$2188
(南昌一景德鎮，火車軟臥去，軟坐返)
★代理：南昌酒店訂房、火車、飛機票務，接送服務

西貢三杯酒一天遊
▲查詢電話：③—848797, 2815707 上午10點至6點▲
地　點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌壹箋汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。
領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽(即中旅社斜對面)　上車地點・旺角洗衣街55號門前。
開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點正・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。
A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・叉燒1件・餐包1個・紙包汽水1盒。
B・每份十六元，牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，梘仔10張，炭5斤，此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至6，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大厦互助委員會，特價優待。

台灣超值慶典八天團
$1890
出發：28／10早機去4/11晚機返
增設：亞洲樂園、小人國、活魚大餐
行程：花蓮、橫貫公路、台中、高雄、野柳、北投、故宮、陽明山、中正堂、基隆
保證超值・節目豐富
經驗導遊・同業特惠
皇冠假期K 916927九龍彌敦道 655號胡社生行1006A室
成昌旅運H 416105香港中環租庇利街10號富興大厦502室

一心旅行社
台証 $100 四天出
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 中環環球商場207室 旺角假日10至5
3303233　5213223

超值大貢獻・台灣誕辰紀念團
10月28日出發足九天$1999＊只限一團
遍遊陽明山，野柳，小人國，石門水庫，童話世界，高雄。特別由政府招待，海軍：巡洋艦，陸軍：坦克車隊，空軍：飛行花式表演。
節目精彩。難得一看。

參加台灣團免費做証

台北	820	星加坡	1950
韓國	1900	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1440	星馬泰	2350
橫城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	980	日台	1620

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天$4590
日本全九州 突 美 矣 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四、五天(包單人房・住生宴)由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁・清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉業斯⑧巨鞋樂園
天天出發(可延期返港)

全台灣
直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台四北天 $1790　花阿五里蓮山天 $1990　阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發(回程可由台北、高雄返港)

星馬(檳城怡保)泰
星七馬天 $3530　星十馬二泰天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機 逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670(機票+酒店+早餐+接送)
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港，不另收費)。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

HATA BONDED 保障

东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務

廣州—中國大酒店$300

北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團
$1690

香港——桂林直航來回

9月28日
10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

北京・江南

北京直航六天團$4090

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
逢星期六

江南八天直航團
$3490
逢星期六

北京江南十四天直航
$6490
逢星期六

中山 香蜜湖

長江樂園珠海賓館
二天$395起
噴射船來回
天天出發

香蜜湖，深圳灣
二天$385起

美好假期

專辦東南亞渡假團

香港中環德輔道中德祐大厦９０４室
電話：5—414617
香港中環德輔道中李寶椿大厦1204室
電話：5—438324
九龍旺角胡社生行９１２室
電話：3—917817

芭堤雅、曼谷五天逍遙渡假團1830

暢遊著名佛寺，水上市場、鄭皇廟。芭堤雅、人妖花街珊瑚島金沙灘。當地設有潛水、空中降傘、滑水。水上單車、騎馬、快艇、釣魚、游泳等。各種設備，多姿多彩，各適其式。
本團特點：
三晚芭堤雅、節目豐富。
團費最低、成本最高、享受最好。並設泰國合法百貨，輕便携帶，可賺數百。
逢星期四、五出發。

台北4天豪華團1530

暢遊台北名勝風景區、全程專人領隊。節目包括南北高速公路，故宮博物館。忠烈祠、陽明山、六福村野生動物園。中正紀念堂、地獄谷大溫泉、中華陶瓷。國父紀念館、豪華夜總會及全程住宿。台北西門町鬧區，保證客人滿意。
另設：台北４天經濟實惠豪華團全程980及精配台灣合法百貨，包收包退，利潤最高。
逢星期一、二、四、五出發

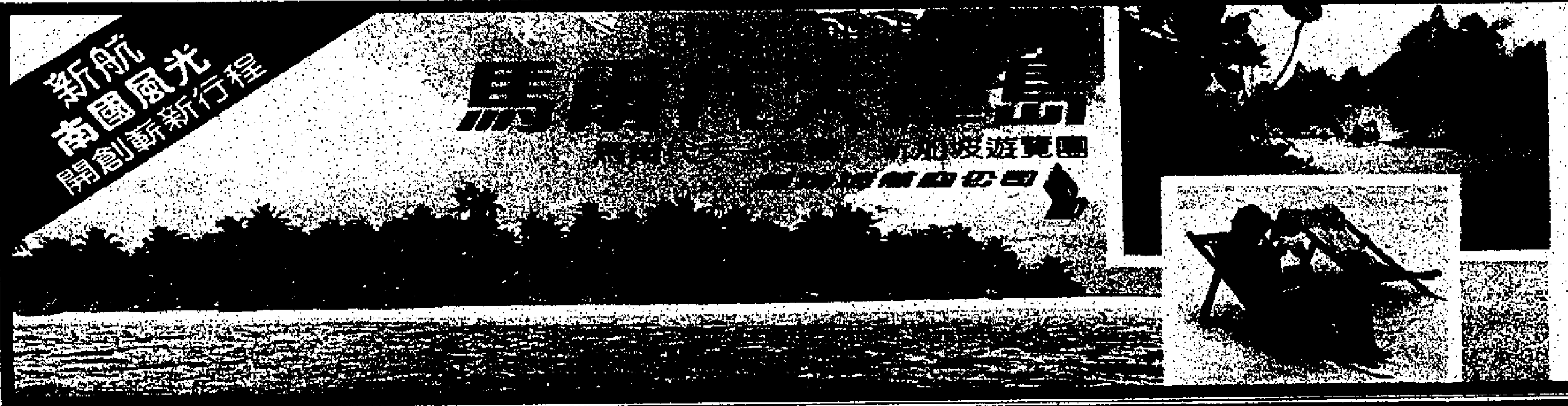
韓國4天豪華團2580

暢遊戰爭博物館、景福宮、北岳天路、臨津閣、民俗村自然農園、華克山莊。
（冬季加插龍平滑雪，不另收費）
豪華帝皇式伎生藝宴，全程單人房。
專業粵語導遊及全程專人領隊。
回程可停台北，精配韓台合法百貨、免購貨、免按金。
逢星期一、三、五出發

代辦韓、台、泰各地簽証

台証全套70，韓証95，泰証90，
代訂東南亞及歐美各國機票或酒店。
韓台機票十３晚單人房十接送機2280
台北機票十３晚酒店十接或送機1030
菲律賓５天豪華團(馬尼拉、碧瑤、夏宮)
逢星期四、五出發1580

星加坡1950	東　京1360	大　阪1360
馬尼拉1250	紐　約2800	三藩市2000
羅　省2000	溫哥華2850	夏威夷1950



（A）馬爾代夫斯里蘭卡 — 新加坡七天豪華遊覽團 $5390
（B）馬爾代夫羣島（七天團）$4790
（C）馬爾代夫羣島（十天團）$5390
逢星期三出發

馬爾代夫羣島(MALDIVES)

位於印度洋，四季陽光普照，長年翠綠的馬爾代夫羣島，由一千二百個風光如畫的美麗小島所組成，是屬於英聯邦成員國家，雖然人口僅十五萬，但豐富的魚獲，海產，與大量來自歐洲的遊客，令這個小島之國的國民生活自由而安定。馬爾代夫羣島，其中有五十多個小島已發展興建成各類型的渡假酒店，一個小島上面就是一間酒店。島上的熱帶植物，藍天碧海，陽光與環繞四週幼細如綿的海灘，再加上色彩繽紛的海底珊瑚，組合成一個人間世外桃源，如非親身一遊，真不會相信世界上果有如斯美麗的島嶼。

現有之各渡假酒店設備亦足夠令你享受到真正的旅遊渡假樂趣。西式餐廳，提供道地的美味海鮮及龍蝦餐酒吧、渡假別墅套房，加上水上活動設施，如潛水、滑水、風帆、釣魚、游泳。更令人樂而忘返。海闊天空，優悠自在，要享受清新舒暢，真正的渡假旅遊。遊覽馬爾代夫羣島，保証令你畢生難忘，回味無窮。

詳情請向下列各大旅行社接洽　熱線電話：5-226121-2

南華(快捷) 5-436311—5　5-431414	康泰旅行社 5-240061　3-676111	彩虹假期 5-259311　3-7212038	永安旅行社 5-251112—8　3-888999	捷威旅行社 5-254596—9　3-308311—6
金利旅業 5-215266—0　3-660266—7	學聯旅遊 5-414841　3-7231269	鐵行旅遊 5-296701　3-7226788	星晨旅遊 5-218161　3-7231723	旅遊超級市場 5-256211—5　3-694951—10

超鵬旅行社有限公司

3-7243668

九龍彌敦道100號東英大厦G26舖場

代售各國特廉機票 直接代訂各地酒店

本公司乃各航協會會員 信譽可靠

西安

洛陽、少林寺
開封、鄭州
$3098
八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山

九月大酬賓
$338
暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。
回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京

頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門
行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京塡鴨及頤和園廳鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。
六天航空團　$3690
六天精選團　$3190
七天精選團　$2690
八天火車團　$1890

桂林

遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州
五天直航團
$1790
五天精選團
$1490

華東

北京、南京
十二天單程機$4490
上海、杭州
十一天全程機$4990
杭州、蘇州、南京、無錫
十一天火車團$2690
杭州、蘇州、南京、無錫
十天單程機　$2890
北京、桂林、陽朔
十天航空火車團$4040

澳門

二天團逢星期六
$250
包船票及酒店。
代訂澳門各大酒店
皇都　$250
凱悅　$250
怡東　$270

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527，5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅　清邁　布吉島

曼谷・遙羅花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村・占士邦島・攀牙・水族館・蘇雲山洞

七天$2030 [illegible] 八天$2610 [illegible]
[illegible] 八天$3030 [illegible] 八天$2890
逢星期二、四、日　逢星期六

菲律賓　採用菲航・國泰・直航往返・
遊：千島縮影・百勝灘・大高地・碧瑤・雅高海灘・及馬尼拉市內觀光
每團加插緊張刺激神醫治病節目
[illegible] 五天$1670 六天$1830 [illegible] 七天$1990
逢星期二、五、日出發

台灣　台北　阿里山　花蓮

故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

日本　金澤　兼六園　永平寺　磐田　大阪城　東大寺

東京迪士尼樂園，奈良梅花鹿公園，京都，箱根，大涌谷，白絲，華嚴瀑布，富士山，五合目，皇宮外苑，二重橋，鐵塔，銀座購物，心齋橋
創新行程　眞正享受　旅遊購物　兩者佳宜
七天$4010 八天$4390
逢星期二、四、六、日，國泰747機
[illegible]四天$2700 九州七天$4120 [illegible]八天$[illegible]
[illegible]八天$4490 九州八天$4500 [illegible]八天$[illegible]

馬星　檳城　雲頂　聖陶沙島

採用馬航・直航檳城・全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清眞寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場
檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館，即賭場樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL
新加坡住宿美輪大酒店
七天$3590
逢星期一、六出發

歐洲

（過遊英，法，德，荷，瑞，意，）摩納哥（意大利，尼斯，蒙地卡羅）
英法八天 $6890
英法[illegible]十天 $7990
英法[illegible]12天 $9590
歐洲17天 $11990
地中海[illegible]19天 $12890
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州　迪士尼八天豪華團

新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京迪士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道迪士尼七天團
逢星期日 $4830
迪士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

鹿兒島　九州・東京・迪士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。
迪士尼九州東京九天
逢星期四、六　$4890
迪士尼九州東京七天
逢星期二　$4290
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4500

澳門　二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9690
美加西岸十一天　$12290
加拿大西岸豪華團　$7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊　$16990起
美加西岸豪華團　$7990

澳洲　黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發　$7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發　$6930起

海陸空—鹿兒島　九州東京迪士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京迪士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤　七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅　五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天　$2630
五天　$2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁　$3040
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島　早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發　八天$2610
星期四、日　七天$2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天　$3530
馬星泰十一天　$4450

歐洲　十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。
歐洲十五天出發日期 $10950
10月13日
11月17　12月19, 22
1月19　2月20, 23
KLM